M^RS I. DAVIS

מחזור מכל השנה

כמנהג פולין :

The Festival Prayers,

ACCORDING TO THE RITUAL OF

The German and Polish Jews.

WITH THE ORIGINAL TRANSLATION OF THE LATE
DAVID LEVI.

VOL. II.

מחזור ליום כפור :

SERVICE FOR THE DAY OF ATONEMENT.

London:

PRINTED AND PUBLISHED BY ABRAHAMS & SON,

35, St. Mary Axe, City.

5632—1872.

כל נדרי

SERVICE FOR THE EVE OF THE DAY OF ATONEMENT.

תפלה לשליח צבור

אל מלך נאמן שדי מלך עליון קבל .שועתי ברצון ובאמוץ הלב · (כ״וז״ו במוכס״ז כוז״ו) אחד אל חי דיין אמת שופט צדק רחום וחנון · רחם עלי ושמע תפלתי היום אשר אחפלל בעדי ובעד ביתי ובעד עדתי המסכימים עמי בתפלתי ותכלול תפלתי עם תפלת הי שרות והנקיות אשר יעשו ישראל · ותחתור תחת כסא כבודך כמו שחתרת לתפלות משה · ואל יבושו בי שולחי ולא אני בהם · יהיו לרצון אמרי פי והגיון לבי לפניך ה׳ צורי וגואלי אמן סלה : יהי רצון לפניך איום שתתן לי קול נעים וערב היום ואל יפסוק קולי ואל יחר גרוני ויהיה קולי נעים וחזק · כמו שנאמר ויהי קול השופר הולך וחזק · אמן סלה :

תפלה אחרת לשליח צבור

הנני העני ממעש ונרעש ונפחד מפחד יושב תהלות ישראל באתי לעמוד ולחנן לפניך על עמך ישראל אשר שלחוני ואף אל פי שאיני כדאי והגון לכך · על כן אבקשה אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב · ה׳ ה׳ אל רחום וחנון אלהים · שדי איום ונורא · היה נא מצליח דרכי אשר אנכי הולך לעמוד ולבקש רחמים עלי ועל שולחי · ונא אל תפשיעם בחטאתי ואל תחיבם בעונותי · כי חוטא ופושע אני ואל יכלמו בי בפשעי ואל יבושו בי ואל אבושה בהם וקבל תפלתי כתפלת זקן ורגיל ופרקו נאה וזקנו מגודל וקולו נעים · ומעורב בדעת עם הבריות · ותגער בשטן לבל ישטיננו · ויהי נא דגלינו עליך אהבה · לכל פשעים תכסה באהבה · וכל צומותינו ועניינו הפוך לנו ולכל ישראל לששון ולשמחה לחיים ולשלום האמת והשלום אהבו ואל יהי שם מכשול בתפלתי :

ויהי רצון מלפניך ה׳ אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב · האל הגדול הגבור והנורא אל עליון · אהיה אשר אהיה · שכל המלאכים שהם בעלי תפלות יביאו תפלתי לפני כסא כבודך ויפיצו אותה לפניך בעבור כל הצדיקים והחסידים התמימים והישרים ובעבור כבוד שמך הגדול הגבור והנורא · כי אתה שומע תפלת עמך ישראל ברחמים · ברוך אתה ה׳ שומע תפלה :

The following Verses are said before המלך and before קדיש.

יְ דַעְתִּי יְיָ כִּי צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה עִנִּיתָנִי :

הַ קְשִׁיבָה לִי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה :

וְ נַפְשִׁי תָּגִיל בַּייָ תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ :

הַ נּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה :

Prayer said by the Reader before commencing the service.

אל O Thou who art the Almighty God, the faithful and most high King, accept my prayer which I offer with my whole heart favourably, O thou who art the only living God, who art the true and just Judge, merciful and gracious. O have mercy upon me, and hear my prayer, which I offer this day for myself and for my household, and for my congregation, who are in concord with me, in prayer: and include my prayer among the perfect and pure prayers offered by Israel; and bury it under thy glorious throne, as thou didst the prayer of Moses; and suffer not those who have deputed me, to be put to shame through me, nor I through them. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy presence, O Lord, who art my Rock and Redeemer. May it be acceptable in thy presence, O thou who art tremendous, to bestow on me this day, a sweet and agreeable voice; that it may not fail, nor want a clear utterance; but that my voice may be pure and powerful: as is said, and the voice of the trumpet waxed stronger. Amen. Selah.

Another Prayer said by the Reader.

הנני O behold me, destitute of good works; trembling and terrified, in dread of thee, who inhabitest the praises of Israel, standing in thy presence to supplicate thee, for thy people Israel, who have deputed me: and although I am not properly qualified for it, yet do I beseech thee, O God of Abraham, Isaac, and Jacob, O Lord, O Lord God, merciful and gracious, Almighty and tremendous God. I beseech thee to prosper my attempt, in thus standing in thy presence, to seek mercy for myself, and for those who have sent me; and do not account them guilty for my sin, nor condemn them for mine iniquities, for I am a sinner and transgressor. O suffer them not to be confounded for my transgressions, nor be ashamed of me, nor may I be ashamed of them; but accept my prayer as the prayer of a grave, venerable, and righteous person, whose voice is sweet, and acceptable to mankind. Rebuke Satan that he may not accuse us: and may our assembling be acceptable to thee, and in love cover all our transgressions; and turn all our fasting and afflictions, for us and for all Israel, to joy and gladness, life and peace, that they may love truth and peace; and there may be no manner of impediment in my prayer.

ויהי O may it be acceptable in thy presence, O Lord, the God of Abraham, Isaac, and Jacob; the great God, mighty and tremendous; the most high God, known by the appellation of I AM THAT I AM, that all the angels who are appointed over prayer, may convey my prayer before the throne of thy glory, and exhibit it in thy presence, for the sake of all those who were righteous, pious, perfect, and upright; and for the sake of thy glorious, great, mighty, and tremendous name; for thou hearest the prayer of thy people Israel in mercy. Blessed art thou, O Lord, who hearest prayer.

ידעתי O Lord, I know that thy judgments are just, and in faithfulness hast thou afflicted me.

הקשיבה Hearken unto me, and answer me: I mourn in complaint, and cry aloud.

ונפשי And my soul shall rejoice in the Lord; it shall exult in his salvation.

הנותן He who dispenseth salvation unto kings, who delivered his servant David from the destructive sword.

NOTE.

Explanatory of כל נדרי

The misrepresentation so frequently and maliciously made of this passage, calls for an explanatory note; and indeed, its form seems apparently to substantiate the scandal which the revilers of Judaism have endeavoured to attach to it; the following however, will set this matter in its true light, and thus remove the stain which malevolence, as well as ignorance, has endeavoured to affix to the nation.

All the expressions employed in this formula have a direct reference to those vows and devoted consecrations for holy purposes, which are expressed in the Pentateuch, at the end of Leviticus, and in Numbers xxx. These have all sacred relations: that is to say, either with respect to the Divinity himself, as devoting one's self to his service, or the offering some sacrifice, or the vow of privation from any luxury, &c. in all of which, the oath or vow operates solely on the individual, without any connection with or relation to any other person, and only affects his own conscience, and his conduct towards the Deity. Now as man is prone to rashness, and thence liable to put forth vows, which from their nature, it becomes either impossible, or extremely inconvenient for him to perform; a mode of release has been instituted—the Oral Law, whereby the person may be absolved on declaring the particulars of his vow before three Rabbies, or respectable persons, and expressing his contrition on that account; according to certain regulations laid down in the Talmud, found on the like power given to the husband and father in Numbers xlii. The formula, here recited, has been instituted to provide against the consequence of such vows, which a man may rashly make in the course of the year, and which he may neglect, forget, or find impossible to perform; and therefore the three Rabbins are at the reading desk at the time this formula is chaunted by the Reader, for that purpose.

Now it is evident, that, notwithstanding all the malicious interpretations given to this passage, nothing in this formula can operate on any oath pending between man and man: on the contrary, it is an expressed sentiment in the Talmud, that "oaths can only be dissolved, which a man may make to bind his own person; but those which exist between him and his neighbour, cannot be dissolved without the concurrence of the other party," much less can this affect any oath administered in a court of justice; for even the Rabbinical Code of Law depends, very considerably, upon the evidence of an oath, and that in a degree superior and more decisive than any other code. Any idea therefore, of this formula being able to dissolve such oaths, would then be subversive of a principal pillar in their judicial court; the supposition of which is impossible.

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following :—

מָה טֹבוּ מה טבו "How goodly are thy tents, O Jacob, thy tabernacles, O Israel! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thy house; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thy holiness. O Lord! I love the habitation of thy house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will prostrate myself, bow down, and bend the knee before the Lord my maker. And I will offer my prayer unto thee, O Lord! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! answer me, in the truth of thy salvation."

מַה־טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ׃ יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ׃ וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃

תפלות ליום כפור :

תפלת ערבית :

The Chief Rabbi, accompanied by two of the Dayanim, ascends the reading desk, and says:—

עַל דַּעַת הַמָּקוֹם · וְעַל דַּעַת הַקָּהָל · בִּישִׁיבָה שֶׁל מַעְלָה וּבִישִׁיבָה שֶׁל מַטָּה · אָנוּ מַתִּירִין לְהִתְפַּלֵּל עִם הָעֲבַרְיָנִים :

The Reader, with a solemn voice, says the following thrice:—

כָּל נִדְרֵי

וֶאֱסָרֵי · וּשְׁבוּעֵי · וַחֲרָמֵי · וְקוֹנָמֵי · וְקִנּוּסֵי · וְכִנּוּיֵי · דִּנְדַרְנָא · וּדְאִשְׁתַּבַּעְנָא · וּדְאַחֲרִימְנָא · וּדְאָסַרְנָא עַל נַפְשָׁתָנָא : מִיּוֹם כִּפֻּרִים זֶה עַד יוֹם כִּפֻּרִים הַבָּא עָלֵינוּ לְטוֹבָה : בְּכֻלְּהוֹן אִחֲרַטְנָא בְהוֹן · כֻּלְּהוֹן יְהוֹן שָׁרָן · שְׁבִיקִין · שְׁבִיתִין · בְּטֵלִין וּמְבֻטָּלִין · לָא שְׁרִירִין · וְלָא קַיָּמִין : נִדְרָנָא לָא נִדְרֵי · וֶאֱסָרָנָא לָא אֱסָרֵי · וּשְׁבוּעָתָנָא לָא שְׁבוּעוֹת :

The Reader and Congregation alternately say, thrice:—

וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה :

חזן סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה · וְשָׁם נֶאֱמַר :

קהל וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ : (Thrice.)

חזן בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

EVENING SERVICE.

על דעת המקום With the cognizance of the Omnipresent, and the congregation of the celestial and the terrestrial assemblies, we declare it permitted to pray with transgressors.

כל נדרי All vows, obligations, oaths, or anathemas, whether termed קונם קונס* or otherwise, which we shall have vowed, sworn, devoted, or bound ourselves to, from this day of atonement until the next day of atonement (whose arrival we hope for in happiness), we repent, aforehand, of them all; they shall all be deemed absolved, forgiven, annulled, void and made of no effect; they shall not be reckoned vows, the obligations shall not be obligatory, nor the oaths considered as oaths.

ונסלח And it shall be forgiven to the whole congregation of the children of Israel, and to the stranger who sojourneth among them; for all the people act ignorantly.

סלח נא *Read.* O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now (as expresed):

ויאמר *Cong. (thrice).* And the Lord said, I have pardoned, according to thy word.

ברוך *Read.* Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe, who hast preserved us alive, sustained us, and brought us to *enjoy* this season!

* A corrupt Chaldaic term.

During the time the Reader says ברכו the Congregation say יתברך.

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ :

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעֲרִיב עֲרָבִים בְּחָכְמָה פּוֹתֵחַ שְׁעָרִים וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עִתִּים וּמַחֲלִיף אֶת הַזְּמַנִּים וּמְסַדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים · בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בָּרָקִיעַ כִּרְצוֹנוֹ בּוֹרֵא יוֹם וָלָיְלָה גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמָם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :

חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר · וּמַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לָיְלָה · וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ · אֵל חַי וְקַיָּם תָּמִיד יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

אַהֲבַת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אָהָבְתָּ · תּוֹרָה וּמִצְוֹת חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים · אוֹתָנוּ לִמַּדְתָּ · עַל כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁכְבֵנוּ וּבְקוּמֵנוּ נָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ · וְנִשְׂמַח בְּדִבְרֵי תוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי הֵם חַיֵּינוּ וְאֹרֶךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם נֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה · וְאַהֲבָתְךָ אַל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל :

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ יְהוָֹה ׀ אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־

Reader. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

ברוך *Cong.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the universe, who with thy word causeth the twilight of the evening, with wisdom openeth the gates of the heavens, and with understanding altereth the seasons, changeth the times, regulateth the stars, and placeth them in their circular motion in the firmament, according to thy will. Thus hast thou created day and night; thou rollest the light apart, because of the darkness; and the darkness because of the light: and passeth away the day and bringest night; and maketh a division between day and night. Eternal! Lord of Hosts! is thy name. O Omnipotent, living, and ever-existing God! reign over us, continually, and for evermore. Blessed art thou, O Lord! who bringest on the evening.

יתברך Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted, shall be the holy name, of the Supreme King of Kings! blessed is he; for he is the first and the last, and besides him there is no God. Extol him who causeth the uppermost sphere to move by his name Jah! Rejoice before him; for his name is exalted above all blessing and praise. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore.

אהבת עולם With eternal love hast thou loved the house of Israel thy people: thou hast taught us laws and commandments, statutes, and judgments; therefore, O Lord, our God! when we lie down, and when we rise up, we will discourse of thy statutes, and we will rejoice in the words of thy law, and in thy commandments, for ever and ever; for they are our life, and the prolongation of our days, and in them we will meditate day and night. Therefore, we beseech thee, withdraw not thy love from us for ever. Blessed art thou, O Eternal! who lovest thy people Israel.

שמע ישראל Hear, O Israel, the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore! and thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day shall be

לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃ וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וְחָרָה אַף־יְהֹוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהֹוָה נֹתֵן לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהֹוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ׃

in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and on thy gates

והיה אם שמע And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul; that I will give you the rain of your land in its due season; the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil: and I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. *Therefore* shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them *to* your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days, and the days of your children, may be multiplied in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וֶאֱמוּנָה כָּל־זֹאת וְקַיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זוּלָתוֹ וַאֲנַחְנוּ יִשְׂרָאֵל עַמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד־מְלָכִים מַלְכֵּנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הֶעָרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּל לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשֵׁנוּ הָעֹשֶׂה גְדֹלוֹת עַד־אֵין חֵקֶר · נִסִּים וְנִפְלָאוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר: הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא־נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ הַמַּדְרִיכֵנוּ עַל־בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם קַרְנֵנוּ עַל־כָּל־שֹׂנְאֵינוּ: הָעֹשֶׂה־לָּנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בְּפַרְעֹה אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאַדְמַת בְּנֵי־חָם: הַמַּכֶּה בְעֶבְרָתוֹ כָּל בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם וַיּוֹצֵא אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵרוּת עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנָיו בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת־רוֹדְפֵיהֶם וְאֶת־שׂוֹנְאֵיהֶם בִּתְהוֹמוֹת טִבַּע: וְרָאוּ בָנָיו גְּבוּרָתוֹ שִׁבְּחוּ וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם:

ויאמר יי And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes in the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders, a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of the Lord and do them; and that ye seek not after *the inclinations* of your heart, and *the delight* of your eyes, in the pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember and do all my commandments, and be holy unto your God. I *am* the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God; I *am* the Lord your God.

אמת ואמונה All this is truth and certainty, and irrefutable; that the Eternal is our God, and besides him there is none; we [Israel] are his people, whom he hath redeemed from the hands of kings; he is our King, who hath delivered us from the power of tyrants; hè is the Almighty, who hath avenged us on our adversaries, and who gave a just reward unto all our enemies; who doeth great things, which cannot be investigated; yea, wonders and miracles without number; who did keep us alive, and suffered not our feet to slip: he caused us to tread on the high places of our enemies, and exalted our horn over all our adversaries. For our sake, he performed miracles, and was revenged on Pharoah; he performed prodigies and tokens in the land of the children of Ham. Who in his wrath smote all the first born of Egypt, and brought out his people Israel from amongst them unto perpetual liberty, and conducted his children between the divisions of the Red Sea. Their pursuers, and their enemies, he caused to sink in the deep; his children did see his mighty power; they praised his name, and with pleasure and cheerfulness they acknowledged him their Sovereign. Moses and the children of Israel, with songs of great joy, unanimously proclaimed.

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ · מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מֹשֶׁה · זֶה אֵלִי עָנוּ וְאָמְרוּ · יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר כִּי פָדָה יְיָ אֶת יַעֲקֹב · וּגְאָלוֹ מִיַּד חָזָק מִמֶּנּוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם · וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים · וּפְרוֹס עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ: וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ · וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן · וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ · וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ: כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה · וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: וּפְרוֹשׂ עָלֵינוּ סֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ פּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:

(On the Sabbath say, from ושמרו to וינפש.)

[וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעֹלָם · כִּי־שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה יְיָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפַשׁ:]

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם · מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ:

(The Reader then says חצי קדיש.)

מי כמכה Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like unto thee? glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

מלכותך Thy kingdom thy children beheld, when thou didst divide the sea before Moses. This is my God they proclaimed, and said, the Lord will reign for ever and ever! And it is written, for the Lord hath redeemed Jacob, and delivered him from the hand of him that was stronger than he. Blessed art thou, O Eternal, who hath redeemed Israel.

השכיבנו O Lord, our God! cause us to lie down in peace, and raise us up, O our King! in perfect health. O spread thy pavilion of peace over us, uphold us with thy good counsel, and help us for thy name sake. Protect us, and remove far from us, foes, pestilence, war, famine, and grief; and remove the enticer (satan) from being about us; and conceal us under the shadow of thy wings; for thou, O God! art our guardian and deliverer; thou, O Omnipotent! art a merciful and gracious King! Preserve our going forth and coming in, to life and peace, now and for evermore. Spread over us, the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Eternal, who spreadest the tabernacle of peace over us, over all his people Israel, and over Jerusalem!

[ושמרו And the children of Israel shall keep the sabbath observing the sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between me and the children of Israel for ever; for in six days the Lord made heaven and earth, and on the seventh day he rested and was refreshed.]

כי ביום הזה For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה׃

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים · לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים׃ מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם׃

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה׃

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים׃

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה׃

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ · וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים · וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים׃ וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת · לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם׃ כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדְךָ׃ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ נוֹרָא · עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ׃

אדני שפתי O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty and tremendous, God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

זכרנו לחיים Remember us unto life, O God, the King, who delightest in life O write us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save, *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound, *and* wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

מי כמוך Who is like unto thee, O merciful Father, who in mercy rememberest thy creatures to life? Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

אתה קדוש Thou art holy and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

ובכן תן פחדך And therefore extend thy fear, O Lord, our God, over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God, that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ · וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:

וּבְכֵן (נ״א וְאָז) צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ · וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ · וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כְּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ · עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב · וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ:

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם] (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ [בשבת בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל

ובכן תן כבוד And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

ובכן צדיקים And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

ותמלוך אתה Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

קדוש אתה Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, and the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

ותתן לנו And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited,

עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם צוֹם] הַכִּפֻּרִים הַזֶּה ׃ זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה ׃ וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה ׃ וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים ׃ וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ ׃ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ ׃ כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל ׃ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם] (נ״א צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה ׃ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ ׃ כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר ׃ וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ ׃ וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ ׃ [בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ] קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ ׃ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ ׃ [בשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת ׃ כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אָתָּה ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל ׃ וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה ׃ מֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ [בשבת הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים ׃

and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath, say,* on this sabbath-day, and on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say,* on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say,* Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath say,* and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon); and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath) Israel, and the day of atonement.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם· וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ· וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם· בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן· וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד· עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים· בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ· הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ· שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד· צוּר חַיֵּינוּ· מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר· נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ· עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ· וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ· וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ· וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ: שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם· הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ· וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ· מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד:

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתֶךָ:

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה· בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ· הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת:

שָׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׂים לְעוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אָדוֹן לְכָל הַשָּׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ:

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ותחזינה עינינו O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We adore thee; for thou art the Lord, our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation: in all generations we render thanks unto thee, and declare thy praise; for our life, which is delivered into thy hand; and for our souls, which are deposited with thee; and for thy miracles, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindnessess, *which are* at all times *exercised towards us,* at morn, noon, and even. *Thou* art good, for thy compassion never fails: *thou* art merciful, for thy kindness never ceases; we for evermore put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

וכתוב לחיים And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שלום רב O grant unto thy people Israel everlasting peace; for thou, O King! art the Lord of peace: may it please thee to bless thy people Israel, at all times, with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה · נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵינוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עוֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ :

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עוֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם · וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם · וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי : אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן · וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב : אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ · וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ · וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ :

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord, who maketh peace.

אלהינו ואלהי אבותינו Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and not sinned; verily [we confess] we have sinned.

אשמנו We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

מה נאמר לפניך O what shall we say in thy presence, *O thou*, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Knowest thou not all the secret *things* as well as the revealed?

אתה יודע Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּזְלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק־יָד :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְשׁוּת פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרַע :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד :

על חטא For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntary. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have commited against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart.]

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְבוּל פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עוֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת (נ״א בְּרָכָל):
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵב:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · חַטָּאת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַכַּת מַרְדּוּת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · כָּרֵת (וַעֲרִירִי):

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה · שְׂרֵפָה · הֶרֶג · וְחֶנֶק · עַל מִצְוַת עֲשֵׂה · וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה · בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ · וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם · לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת · כִּי אַתָּה סוֹלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

ועל חטאים Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. viz :—

סקילה Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission *of sins* unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי · וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי · עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי · קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי · הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד · וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מְחוֹק (נ״א מָרֵק) בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם · וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ · וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי · וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה · מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם · וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ · הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

אלהי עד שלא נוצרתי O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life time, how much more at my decease! Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, *to assist me,* that I sin no more; and *the sins* which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by chastisement, and malignant sickness.

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, and my soul to pursue thy commandments. Speedily I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law, that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel; and say ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our Fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days and in former years.

On Friday Night say, from ויכלו to מקדש השבת.

[וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם · וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה · וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה ׃ וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ · כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת ׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן · קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ ׃

מָגֵן אָבוֹת בִּדְבָרוֹ מְחַיֵּה מֵתִים בְּמַאֲמָרוֹ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ שֶׁאֵין כָּמוֹהוּ · הַמֵּנִיחַ לְעַמּוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קָדְשׁוֹ כִּי בָם רָצָה לְהָנִיחַ לָהֶם · לְפָנָיו נַעֲבוֹד בְּיִרְאָה וָפַחַד וְנוֹדֶה לִשְׁמוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מֵעֵין הַבְּרָכוֹת · אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשָּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ שְׁבִיעִי וּמֵנִיחַ בִּקְדֻשָּׁה לְעַם מְדֻשְּׁנֵי עֹנֶג זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ · קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ · שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ · וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ · וְיִשְׂמְחוּ בְךָ יִשְׂרָאֵל אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ (נ״א וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ) בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת ׃]

[ויכלו השמים והארץ And the heavens and the earth were finished, and all their host. And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made. And God blessed the seventh day, and sanctified it; because he thereon rested from all his work, which God created and made.

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty and tremendous, God! the most high God! Creator of the heaven and the earth.

מגן אבות He was the shield of our ancestors; with his word he reviveth the dead at his command; he is the holy King? For there is none like unto him, who granteth rest unto his people on his holy sabbath; for delighting in them, he was pleased to grant them rest; we therefore, will worship him with reverential awe, and will continually praise his name daily, the source of all blessing! the God to whom thanksgivings are due! The Lord of peace, who sanctifieth the sabbath, and blesseth the seventh day, and granteth holy rest to his people enjoying the delicacies of delight, as a memorial of the work of the creation.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, be pleased to accept our rest; O sanctify us with thy commandments and let thy law be our portion. O satisfy us with thy goodness, rejoice us with thy salvation; and purify our hearts to serve thee in truth; and cause us, O Lord, our God! to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that all Israel who love thy name, may rejoice thereon. (*Some read,* and may Israel who sanctify thy name have rest thereon.) Blessed art thou, O Lord! who sanctifieth the sabbath.]

In this Hymn, we entreat the Supreme Being to accept our prayers for the merit of our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, who originally arranged the Forms of prayer; as also for the merit of Moses and Aaron, David, Solomon, and the Prophet Samuel.

(The Ark is opened.)

יַעֲלֶה תַּ חֲנוּנֵינוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא שַׁ וְעָתֵנוּ מִבֹּקֶר :
וְיֵרָאֶה רִ נּוּנֵינוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה קְ וֹלֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא צִ דְקוֹתֵינוּ מִבֹּקֶר :
וְיֵרָאֶה פִּ דְיוֹנֵינוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה עִ נּוּיֵינוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא סְ לִיחָתֵינוּ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה נַ אֲקָתֵנוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה מְ נוּסֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא לְ מַעֲנוּ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה כְּ פּוּרֵנוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה יְ שְׁעֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא טְ הָרֵינוּ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה חִ נּוּנֵינוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה זִ כְרוֹנֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא וְ יעוּדֵנוּ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה הַ דְרָתֵנוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה דְּ פְקֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא גְּ ילֵנוּ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה בַּ קָּשָׁתֵנוּ • עַד עָרֶב :
יַעֲלֶה אֶ נְקָתֵנוּ מֵעֶרֶב • וְיָבֹא אֵ לֶיךָ מִבֹּקֶר •
וְיֵרָאֶה אֵ לֵינוּ • עַד עָרֶב :

(The Ark is closed.)

שְׁמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ : יָבוֹא כָל בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְפָנֶיךָ יְיָ : יָבֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ : בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עֹשֵׂנוּ : בֹּאוּ

יעלה O may our supplications ascend at eventide; our prayer approach *the divine presence* in the morning; and our praise be conspicuous until even.

יעלה O may our voice ascend at eventide; our righteousness approach *the divine presence* in the morning; and our redemption be conspicuous until even.

יעלה O may our affliction ascend at eventide; our pardon come forth from *the divine presence* in the morning; and our cry be conspicuous until even.

יעלה O may a refuge for us ascend at eventide; and approach *the divine presence* in the morning; and our reconciliation be conspicuous until even.

יעלה O may prosperity for us ascend at eventide; our purification come *from the divine presence* in the morning; and our orisons be conspicuous until even.

יעלה O may our memorial ascend at eventide; our solemn assembling approach *the divine presence* in the morning; and our glorification be conspicuous until even.

יעלה O may our knocking *at the gate of repentance* ascend at eventide; our joy come *from the divine presence* in the morning; and our petition be conspicuous until even.

יעלה O may our supplication ascend at eventide; approach thee in the morning; and may *the effect of it* be conspicuous to us until even.

שמע *O thou* who hearest prayer, all flesh come *to* address thee; all flesh come to worship before thee, O Eternal! They come and bow down before thee, O Lord! and glorify thy name. Come, let us bow down, bend the knee, and prostrate ourselves before the Eternal our Creator. Enter ye his gates with thanksgiving, and his courts with praise; be thankful

שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ : הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת יְיָ כָּל עַבְדֵי יְיָ הָעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בַּלֵּילוֹת : שְׂאוּ יְדֵיכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת יְיָ : נָבוֹאָה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נִשְׁתַּחֲוֶה לַהֲדֹם רַגְלָיו : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא : רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי־קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ : הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ : וַאֲנַחְנוּ בְּרֹב חַסְדְּךָ נָבוֹא בֵיתֶךָ נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ : נִשְׁתַּחֲוֶה אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְנוֹדֶה אֶת שְׁמְךָ עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ כִּי הִגְדַּלְתָּ עַל כָּל שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ : יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי־כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ : כִּי מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לַייָ יִדְמֶה לַייָ בִּבְנֵי אֵלִים : כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעוֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ : כִּי־גָדוֹל מֵעַל־שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר · כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים · כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים · אֲשֶׁר מִי אֵל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה כְמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרֹתֶיךָ · מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ · מֵאֵין כָּמוֹךָ יְיָ גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה · לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם יְמִינֶךָ · לְךָ יוֹם אַף לְךָ לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ · אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ · מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְיָ יַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ · לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד · כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה

unto him, praise his name; bless ye the Lord, all *ye* servants of the Lord, who stand by night in the house of the Lord. O lift up your hands towards the sanctuary, and bless the Lord. Let us enter his tabernacles, prostrate ourselves at his footstool. Extol ye the Eternal, our God! and bow down at his footstool. for holy is he. Extol ye the Lord, our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God *is* holy. Worship the Lord in festive attire, let all the earth quake before him. In the greatness of thy benevolence will we enter thine house; in reverence will we bow down towards the temple of thine holiness. We will bow down towards the temple of thine holiness, and praise thy name, for thy loving-kindness and truth; for thou hast magnified thy word and name above all. O Lord God of Hosts, who is strong like unto thee, O Lord? Thy faithfulness surrounds thee; for who in heaven can be compared unto the Lord? *And who* can be likened unto the Lord among the sons of the mighty? For thou art great, and performest wondrous things; thou alone art God, for thy tender mercy is great above the heavens, and thy truth reacheth unto the skies. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable; for the Lord is great, and exalted in praise; he is revered above all gods; for the Eternal is a great God, and *a mighty* King; he is great above all gods; for is there a god in heaven or on earth, that can do according to thy mighty acts? Who should not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men* of the nations, and in all their kingdoms, there is none like unto thee. There is none like unto thee, O Lord. Thou art great, and thy name is great in power. Thine is power, and valour, triumphant thy hand, and highly exalted is thy right hand; the day is thine, and the night is also thine; thou hast arranged the light and the sun. In whose hands are the depths of the earth: the summits of the hills are his also. Who can declare the mighty acts of the Lord? *Who* proclaim all his praise? Thine O Eternal, is the greatness, power, glory, victory, and majesty: for all *that is* in the heavens and in the earth, *is thine;* thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted

וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ · לְךָ שָׁמַיִם אַף לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם · אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם · אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים · אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן וָנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן · אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמָּיִם · אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם · גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ · יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים אַתָּה אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ · אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו · וְיוֹדוּ שָׁמַיִם פִּלְאֲךָ יְיָ אַף אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדוֹשִׁים · לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ · נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ · צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ · אֲשֶׁר יַחְדָּיו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ · אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת יָדָיו יָצָרוּ · אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חָי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ · הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף פָּעֳלָךְ חוּסָה עַל עֲמָלָךְ · הַנְּשָׁמָה לָךְ וְהַגּוּף שֶׁלָּךְ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · אָתָאנוּ עַל שִׁמְךָ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ כִּי אֵל: חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמֶךָ · לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ כִּי רַב הוּא :

חזן וקהל דַּרְכְּךָ אֱלֹהֵינוּ לְהַאֲרִיךְ אַפֶּךָ · לָרָעִים וְלַטּוֹבִים · וְהִיא תְהִלָּתֶךָ :

חזן וקהל לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ עֲשֵׂה וְלֹא לָנוּ · רְאֵה עֲמִידָתֵנוּ · דַּלִּים וְרֵקִים :

as Supreme above all. The heavens *are* thine, the earth also *is* thine; thou hast founded the earth, and the fulness thereof. Thou hast fixed the boundaries of the earth; summer and winter hast thou formed. Thou didst break in pieces the heads of crocodiles, *and* didst give them to be meat to the people going into the wilderness. Thou didst cleave the fountain and the brook; thou didst dry up the mighty rivers. By thy strength didst thou divide the sea, and didst break the heads of the sea monsters in the waters. Thou dost rule the proud sea; when the waves thereof arise, thou dost still them. The Lord *is* great, and exalted in praise, in the city of our God, *and on* his holy mount. O Eternal, God of Hosts, who dwellest between the cherubim, thou alone art God. God is greatly reverenced in the assembly of the holy *angels*, and feared by all *that are* about him. The heavens shall acknowledge thy wonders, O Lord, thy faithfulness also in the congregation of the holy. O come let us sing unto the Lord; let us shout unto the Rock of our salvation. We will come into his presence with thanksgiving, and joyfully sing hymns to him. Justice and judgment are the basis of thy throne; mercy and truth precede thy presence. Let us together take sweet counsel, *and* walk in company to the house of God, to whom the sea belongeth, for he made it, and his hands formed the dry land; in whose hand is the soul of every living creature, and the spirit of all mankind. The soul *is* thine and the body is thy work; O have compassion on thy labour. The soul *is* thine, and the body *is* thine; O Lord, grant *our request* for thy name's sake. We come *depending* on thy name; O Lord, grant *our request* for the sake of thy name; *even* for the sake of the glorification of thy name: for the merciful and gracious God is thy name. For the sake of thy name, O Lord, pardon our iniquity, for it is great.

דרכך *Reader and Cong.* Our God, it is thy custom to be long-suffering to the bad and the good; and that is thy praise.

למענך *Reader and Cong.* Our God, grant *our request* for thine own sake, and not for our's: O behold our situation, poor, and destitute *of good works.*

אָמְנָם אֲשָׁמֵנוּ עָצְמוּ מִסַּפֵּר · אַנְחוֹרַת דּוֹרֵינוּ רַבּוּ מִלְּדַבֵּר · אֲשֶׁר לֹא הִקְשַׁבְנוּ גְּעָרָה כְּמֵבִין · אֲפָפוּנוּ מַכּוֹת כִּכְסִיל הֱזַדְנוּ : ויבך בְּדַבְרְךָ לָנוּ שׁוּבָה פָּנֵינוּ הִסְתַּרְנוּ · בְּמִרְמָה בִּקַּשְׁנוּ וְאֵלֶיךָ לֹא שַׁבְנוּ · בְּטוּב לֹא דְרַשְׁנוּךָ בְּרֹב כֹּל שְׁכַחֲנוּךָ בְּעֵת הַצַּר לָנוּ אֵיךְ תִּמָּצֵא : למען גְּבוּרוֹת אֵין בָּנוּ אֲשֶׁר בָּם נָבוֹא גְּדוּעֵי זְרוֹעַ כְּפוֹעֵל בְּתֵת שָׂכָר בּוֹשְׁנוּ · גָּמַרְנוּ וְאָכַלְנוּ צִדְקַת אֲבוֹתֵינוּ · גַּם קֶרֶן גַּם פְּרִי לֹא מָלְאוּ סִפֵּק : ויבך דָּכְאוּ מֶנּוּ שְׁכִיּוֹת הַחֶמְדָּה · דּוֹפְקֵי דְלָתֶיךָ בְּכֹחַ וּבִגְבוּרָה · דּוֹבְרֵי בְגַאֲוָה נַעֲשֵׂינוּ עֲשֵׂה לָנוּ כְּרַחֲמֶיךָ · דְּחֵה מִשְׁפָּט חֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת : למענך הוּרַקְנוּ וְהֻצַּגְנוּ כְּקַשׁ מִדָּגָן · הָיִינוּ כַּמּוֹץ וְאֵין דּוֹרֵשׁ לְאָסְפוֹ · הֲלֹא כְּהִלָּקַח דָּגָן בְּעִתּוֹ · הֻצַּת לְשׁוֹן אֵשׁ כְּקַשׁ הַיָּבֵשׁ : ויבך וּמַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק · וּמַה נֹּאמַר וְיוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֵינוּ וּמִי בַעַל דְּבָרִים יְדַבֵּר צָחוֹת · וּבִפְתְחוֹן פִּיו לֹא יִכָּלֵם : למענך זֶה דַרְכֵּנוּ כֶּסֶל נָהַלְנוּ אִוֶּלֶת · זֵדִים חוֹטְאִים זוֹלְלִים וְסוֹבְאִים · זָכִיתִי לִבִּי מִי יוּכַל שִׂיחַ · זֶרַע קְבוּרַת רֶחֶם בָּא וְהוֹלֵךְ בַּהֶבֶל : ויבך חֲזוּת מוֹפֵת הִתְוִינוּ בָּאָרֶץ · חֲתוּמֵי בְאוֹת בְּרִית וְחֻקִּים יְשָׁרִים · חֻשַּׁבְנוּ זֶרַע קוֹדֶשׁ בָּנִים לְאֵל חַי · הֻלַּלְנוּ וְנִקְרֵאנוּ אוּם טְמֵאַת הַשֵּׁם : למענך טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָע · טֶרֶם לֹא רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל · טֶרֶף לֹא לָנוּ נִכְסְפָה נַפְשֵׁנוּ · טִבַּחֲנוּ רַב וְצָעִיר כְּבַלִּיעַת דָּגִים : ויבך

אמנם Verily, our trespasses are more than can be numbered: the troubles of our generations are too abundant to be expressed; because we hearkened not to rebuke as rational beings ought to do, but did act as the presumptuous fool; we therefore are compassed with plagues. *Our God, it is,* &c. When thou didst speak unto us, *saying,* Return, we hid our faces; full of guile did we pray unto thee, for with our hearts did we not turn unto thee. In prosperity, we sought thee not; when *blessed* with abundance, we forgot thee; how then can we expect to find thee *propitious to us* in time of trouble? *Our God, grant,* &c. We have not confidence to approach thee; for we are destitute of good actions; when thou givest reward to the righteous, we are ashamed; we have entirely consumed *the reward of* the righteousness of our ancestors, for neither principal nor interest could suffice us. *Our God, it is* &c. The most lovely work of art hath been taken from us; *as also* those who used to knock at thy gates with confidence; we are become like those who speak haughtily, *and have nothing to recommend us;* act by us, *therefore,* according to thy mercy, *and* chase from us the judgment of the devouring sword. *Our God, grant,* &c. We stand here as straw that hath been threshed of its corn; we are as chaff, which no one seeketh to gather: verily, *the righteous have been taken from us,* as the corn is taken away in its season; *and we are left* as the dry stubble set on fire. *Our God, it is,* &c. O what shall we say, or how shall we justify ourselves? Or, what can we say, to find grace with the utterance of our lips? Where is the eloquent orator, who can speak correctly, so as not to be put to shame, when he opens his mouth? *Our God, grant,* &c. This is our frail nature; *as* the fool we have inherited folly: we are presumptuous sinners, gluttons, and drunkards; who can say, my heart is pure, *for* he cometh from seed *deposited* in the grave of the womb, and walketh in vanity. *Our God, it is,* &c. We were looked upon as a mark and wonder in the earth: *for* we are marked with the covenant, *and are possessed of* perfect statutes; we were accounted the holy seed, children of the living God; but having polluted ourselves, we are called the defiled people, by name. *Our God, grant,* &c. O thou who art too pure of sight to behold evil, *and* didst not aforetime see perverseness in Israel; *but for the sin of* coveting property that was not our own, we were slain, both great and small, and swallowed up as the fish. *Our God, it is,* &c. O Lord, in our

יָהּ בְּדַלּוּתֵינוּ צְדָקָה חוֹנַנְתָּנוּ · יַד בָּנוּ הֶחֱזַקְתָּ בְּעֵת מָטָה יָדֵינוּ · יְדַעְתָּנוּ זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ · יָדַיִם לֹא חָלוּ בָנוּ כַּהֲפֵכַת רָגַע : למעיד תַּעֲלֶה אֲרוּכָה לְעָלֶה נִדָּף · תְּנַחֵם עַל עָפָר וָאֵפֶר · תַּשְׁלִיךְ חֲטָאֵינוּ וְתָחוֹן מַעֲשֶׂיךָ · תֵּרֶא כִּי אֵין אִישׁ עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה : ויוכך

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים · מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת · מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ · מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן · מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים · וּסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים · עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ · לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל : אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם · כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב · וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ :

חזן וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

קהל יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ · מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח · וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵינוּ וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ · הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעֵנוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ · כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל · תְּהִי נָא אָזְנֶיךָ קַשּׁוּבוֹת וְעֵינֶיךָ פְּקוּחוֹת אֶל תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל : וְשָׁמַעְתָּ הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ אֶת תְּפִלָּתָם וְאֶת תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם : וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ :

poverty, thou didst graciously bestow charity on us, and didst hold us fast by the hand, when our power declined; and didst instruct us, *saying*, This do, and live; *but not obeying*, we were destroyed in a moment. *Our God, grant*, &c. O grant a cure to those *who are terrified at* the shaking of a leaf; have compassion on those who are but dust and ashes; cast away our sins, and have mercy on thy work; consider that there is not a man *to intercede for us:* act, *therefore*, charitably by us. *Our God, it is*, &c.

אל מלך Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy, governing with beneficence, pardoning the iniquities of his people, *by* causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness, unto transgressors; acting *charitably* towards all flesh and spirit, not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent, thou hast taught us to repeat the thirteen attributes *of thy mercy*. Remember unto us, *we beseech thee*, this day, the covenant of the thirteen, in like manner as thou didst once reveal *them* unto the meek [Moses]; for thus it is written in thy law—and the Eternal descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Eternal.

ויעבור *Read.* And the Eternal passed by before him [Moses], and proclaimed.

יי יי *Cong.* The Eternal is immutably the Eternal Being; an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou, O Lord, art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call on thee.

האזינה יי O Lord, give ear to our prayers, and hearken to the voice of our supplications. O hearken to the voice of our prayer, our King, and our God, when we pray unto thee. O may thine ears be attentive, and thine eyes open, unto the prayers of thy servants, even thy people Israel. O hear from heaven thy dwelling-place, their prayer and their supplication; and maintain their cause. O pardon thy people who have sinned against thee.

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים · כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ׃

לַייָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה׃ יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ׃

חזן סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה · וְשָׁם נֶאֱמַר׃

קהל וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ׃

הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ · כִּי לֹא עַל צִדְקֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים׃ אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

סְלַח נָא אֲ שָׁמוֹת וּפְשָׁעֵי לְאֻמֶּךָ · לַעֲוֹן
בְּ נֶיךָ בַּל יֶחֱרֶה זַעֲמֶךָ׃
סְלַח גְּ יעוּלָם וְיִחְיוּ מִמְּקוֹר עִמֶּךָ · לַעֲוֹן
דְּ גָלֶיךָ שָׂא וְתִנָּחֵם כִּנְאוּמֶךָ׃
סְלַח נָא הַ כֹּל מוֹדִים וְעוֹזְבִים כִּרְשׁוּמֶךָ · לַעֲוֹן
וָ פֶשַׁע מְחַל · לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
סְלַח נָא זְ דוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת לִבְרוּאֵי לְשִׁמֶךָ · לַעֲוֹן
חֲ טָאֵימוֹ חַטֵּא בִּנְדִיבַת גִּשְׁמֶךָ׃

כרחם Like as a father hath compassion on his children, so have thou compassion on us, O Lord.

ליי הישועה Salvation belongeth unto the Eternal. Thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is our refuge. Selah. O Lord of Hosts, happy is the man that trusteth in thee. Save us, O Eternal, let the King hear us when we call.

סלח נא *Read.* O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy, and according as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now (as expresed):

ויאמר *Cong.* And the Lord said, I have pardoned, according to thy word.

הטה O my God, incline thine ear and hear, open thine eyes, and behold our desolations, and the city whereon thy name is called; for it is not on account of our righteousness, that we lay our supplications before thee, but depending upon thy boundless mercy. O Lord, hear! O Lord, pardon! O Lord, hearken, and comply! Defer not, for thine own sake, O my God, for thy city, and thy people are called by thy name.

אלהינו Our God, and the God of our fathers!

סלח נא O pardon now the trespasses and transgressions of thy people; and suffer not thine anger to be kindled because of the iniquity of thy children.

O pardon now their abomination, and grant them life from thy fountain of life; pardon the iniquity of those who bore the standard [Israel] and have mercy on them, as thou hast said.

O pardon them now, as they all confess, and *promise* to forsake their sins, as thou hast noted: and pardon their iniquity and transgression for thy name's sake.

O pardon now the presumptuous and ignorant *sins* of those who were created *to promulgate the unity* of thy name; and cleanse their sin and iniquity with thy liberal rain.

סְלַח נָא טְ פֶּשׁ טִפְּלוּת רִשְׁעֵי עַמֶּךָ • לַעֲוֹן
יְ דִידֶיךָ יְבַקֵּשׁ וְאֵינֶנּוּ כְּנוּאָמֶךָ :
סְלַח נָא כַּ חֵשׁ כּוֹרְאִים וּמִשְׁתַּחֲוִים לְעַמֶּךָ • לַעֲוֹן
לְ קוֹוֶיךָ כַּפֵּר בְּטוּב טַעֲמֶיךָ :
סְלַח נָא מֶ רִי מְיַחֲלֶיךָ וּמְיַחֲדֶיךָ בְּעוֹלָמֶךָ • לַעֲוֹן
נִ דָּחִים מְחֵה וּבְנֵי אוּלָמֶיךָ :
סְלַח נָא סִ לּוּפָם וְגוֹנְנֵם בְּסֻכַּת שְׁלוֹמֶךָ • לַעֲוֹן
עֲ בָדֶיךָ עַלֵּם • וּכְבוֹשׁ בְּעִלּוּמֶךָ :
סְלַח נָא פֶּ ן יֵעָנְשׁוּ מִמְּרוֹמֶךָ • לַעֲוֹן
צ אנֶךָ שַׁכַּח • וְהִיא תְהִלָּתֶךָ וְרוֹמְמֶךָ :
סְלַח נָא קְ לוֹנָם וַחֲמוֹל עָלֵימוֹ מִמְּרוֹמֶךָ • לַעֲוֹן
רְ חוּמֶךָ תִּשָּׂא מִלְּצוּדָם בְּחֶרְמֶךָ :
סְלַח נָא שֶׁ מֶץ תְּעָתוּעַ תִּעוּב רְחוּמֶךָ • לַעֲוֹן
תְּ מִימֶיךָ הַעֲבֵר כְּגוֹדֶל רַחֲמֶיךָ :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 20.)

אַל תָּבֹא בְמִשְׁפָּט עִמָּנוּ כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָל חָי : מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה נְּדַבֵּר וּמַה נִּצְטַדָּק : אֱלֹהֵינוּ בּוֹשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנֵינוּ : אֱלֹהֵינוּ בֹּשְׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהָרִים פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ : יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵינוּ שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמָד לָנוּ בְּעֵת צָרָה :

(Say from כרחם אב to על עמך page 21.)

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָ מְנָם כֵּן • יֵצֶר סוֹכֵן • בָּנוּ • בְּךָ לְהַצְדִּיק • רַב צֶדֶק • וַעֲנֵנוּ • סָלַחְתִּי : גְּ עוֹל מַרְגֵּל • וְגַם פִּגֵּל סִפְּרוֹ • דּ וֹד

O pardon now the foolishness that cleaves to the wicked of thy people; and may the iniquity of the beloved *people* be sought for, and none *be found,* as thou hast said.

O pardon now the deceit of those who kneel down and prostrate themselves before thee; and forgive the iniquity of those who received thy law, according to thy good promise.

O pardon now the disobedience of those who hope in thee, and proclaim thy unity in thy world; blot out the iniquity of those who are scattered, and rebuild thy temple.

O pardon now their perverseness, and shield them in thy pavilion of peace; conceal the iniquity of thy servants, and hide it in thy secret place.

O pardon *them* now, lest they should be punished from thine heavenly abode; O forget the iniquity of thy sheep, for that is thy praise and exaltation.

O pardon now their shame, and compassionate them from thy exalted residence; O bear with the iniquity of those who love thee, and rescue them from pain and affliction.

O pardon now the infamy of the errors and abominations of those who love thee; *and* pass by the iniquity of thy perfect *people,* according to thine abundant mercy.

אל תבוא O enter not into judgment with us; for no living creature can be justified in thy presence, What shall we say in thy presence, O Eternal, our God, what shall we declare? Or how shall we justify ourselves? Our God, we are ashamed because of our works; and we are confounded because of our iniquities. Our God, we are so ashamed and confounded as not to be able to lift up our faces unto thee, We know we have sinned, and *there is* none to intercede for us; *but we hope* thy great name will intercede for us in time of trouble.

אלהינו Our God, and the God of our fathers!

אמנם כן It is certainly so, that the evil imagination, is predominant within us; we therefore depend on thee to justify us, O thou who aboundest in charity: O answer us, *I have pardoned.* O abhor the tale-bearer [Satan], and abominate his tale; and let me hear, beloved God, thy

שׁוֹאֵג בְּקוֹל · יִתֵּן קוֹל דְּבָרוֹ · סָלַחְתִּי : הַ ס קַטֵּגוֹר · וְקַח סַנֵּגוֹר · מְקוֹמוֹ · וִ יהִי יְיָ · לְמִשְׁעָן לוֹ · לְמַעַן נְאֻמוֹ · סָלַחְתִּי : זְ כוּת אֶזְרָח · גַּם יִפְרַח · לְשׁוֹשַׁנָּה · חֵ טְא הַעֲבֵר · וְקוֹל הַגֶּבֶר · מִמְּעוֹנָה · סָלַחְתִּי : טְ וּב וְסַלָּח · מְחַל וּסְלַח אֲשֵׁמִים · יָ הּ הַקְשֵׁב · וְגַם הָשֵׁב · מִ מְּרוֹמִים · סָלַחְתִּי : כְּאָב תַּחֲבוֹשׁ · וּבְצוּל תִּכְבּוֹשׁ · עֲוֹנִי · לְ ךָ תְּהִלָּה · אֱמוֹר מִלָּה · לְמַעֲנוֹ סָלַחְתִּי : מְ חֵה פֶּשַׁע · וְגַם רֶשַׁע · בְּנֵי בְרִית · נְ הוֹג חַסְדְּךָ · כֵּן הוֹדֶךָ · לִשְׁאֵרִית · סָלַחְתִּי : סְ כוֹרֵת רַחְשִׁי · וְגַם לַחֲשִׁי · תִּרְצֶה · עָ וֹן נֹשֵׂא · לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה · וְתִפְצֶה · סָלַחְתִּי : פְּ נֵי לְעֶלְבּוֹן מְקוֹם עָ וֹן לְהָסִים · צַ חַן הָסֵר · וְגַם תְּבַשֵּׂר · לְבָךְ חוֹסִים · סָלַחְתִּי · קְ וֹלִי שְׁמַע · וּרְאֵה דֶמַע עֵינִי · רִ יב רִיבִי · שְׁעֵה נִיבִי · וַהֲשִׁיבֵנִי · סָלַחְתִּי : שֶׁ מֶץ טַהֵר · כְּעָב מַהֵר · כְּנֶאֱמַר · תְּ מְחֶה פֶּשַׁע · לְעַם נוֹשַׁע · וְתֹאמַר · סָלַחְתִּי :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 20.)

(The Ark is opened.)

כִּי הִנֵּה כַּחוֹמֶר · בְּיַד הַיּוֹצֵר · בִּרְצוֹתוֹ מַרְחִיב · וּבִרְצוֹתוֹ מְקַצֵּר · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ חֶסֶד נוֹצֵר · לַבְּרִית הַבֵּט · וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כָּאֶבֶן · בְּיַד הַמְסַתֵּת · בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז · וּבִרְצוֹתוֹ מְכַתֵּת · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מְחַיֶּה וּמְמוֹתֵת · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כַּגַּרְזֶן · בְּיַד הֶחָרָשׁ · בִּרְצוֹתוֹ דִּבֵּק לָאוּר · וּבִרְצוֹתוֹ פֵּירַשׁ · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ תּוֹמֵךְ עָנִי וָרָשׁ · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כַּהֶגֶה · בְּיַד הַמַּלָּח · בִּרְצוֹתוֹ אוֹחֵז ·

voice proclaim, *I have pardoned.* O silence the accuser, [Satan], and suffer the advocate to take his place; and be thou, O Eternal, his support, and in consequence of his pleading, declare, *I have pardoned.* O may the merit of the Oriental patriarch [Abraham] bloom forth to the lily [Israel]. O remove *our* sins, and let thy mighty voice be heard from *thy* dwelling, proclaiming, *I have pardoned.* O thou who art good, and ready to forgive, pardon and forgive *our* trespasses; be attentive *to our prayer,* O Lord, and answer us from heaven, *I have pardoned.* O bind up *my* wound, and hide mine iniquity in the deep; for it is thy glory to pronounce the words, *I have pardoned.* O blot out the transgressions, and the evil deeds of the children of *thy* covenant; exercise thy kindness *towards us.* for that is thy glory; *and say to the* remnant [Israel], *I have pardoned.* O hearken to my prayer, and accept my supplication; pardon *mine* iniquity, O do it for thine own sake; and say, *I have pardoned.* O regard our contrition, and in lieu of it pardon our iniquity: O put away our sin, and proclaim the good tidings to those who hope in thee, *by saying, I have pardoned.* O hear my voice, and behold the tears *which flow from* mine eyes: O plead my cause, have regard to my words, and answer me, *I have pardoned.* O hasten to purify us, and cause our transgressions to vanish as a cloud: O blot out the transgressions of the people, that hath been saved (Israel) and say, *I have pardoned.*

כי הנה כחומר *Read.* O behold, as the clay is in the hand of the potter, who when he pleases, extends it, and when he pleases circumscribes it, thus are we in thy hand, most gracious Preserver; look, *therefore,* to the covenant, and regard not the accuser (Satan). (*Cong.* repeats, *O behold,* &c.) O behold, as the stone is in the hand of the mason, who at his pleasure retains it, or breaks it in pieces, thus are we also in thy hand, O thou who killest and restorest to life again; look, *therefore,* to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold,* &c.) O behold, as the iron is in the hand of the smith, who when he pleases puts it in the fire, and when he pleases takes it out, thus are we in thy hand, O Supporter of the poor and the needy; look, *therefore,* to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold,* &c.) O behold, as the rudder is in the hand of the pilot, who at

וּבִרְצוֹתוֹ שֹׁלֵחַ · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל טוֹב וְסַלָּח · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כִּזְכוֹכִית · בְּיַד הַמְּזַגֵּג · בִּרְצוֹתוֹ חוֹגֵג · וּבִרְצוֹתוֹ מְמוֹגֵג · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַעֲבִיר זָדוֹן וְשׁוֹגֵג · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כַּיְרִיעָה · בְּיַד הָרוֹקֵם · בִּרְצוֹת מְיַשֵּׁר · וּבִרְצוֹתוֹ מְעַקֵּם · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ אֵל קַנָּא וְנוֹקֵם · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה כִּי הִנֵּה כַּכֶּסֶף · בְּיַד הַצּוֹרֵף · בִּרְצוֹתוֹ מְסַגְסֵג · וּבִרְצוֹתוֹ מְצָרֵף · כֵּן אֲנַחְנוּ בְּיָדְךָ מַמְצִיא לְמָזוֹר תֶּרֶף · לַבְּרִית הַבֵּט וְאַל תֵּפֶן לַיֵּצֶר : כי הנה

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 20.)

(The Ark is closed.)

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד · זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ : זְכוֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח : זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ : אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד : זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם · וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעוֹלָם : זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ : אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ :

his pleasure takes hold of it, or lets it go, thus are we in thy hand, O God, who art good, and ready to pardon; look, *therefore*, to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold*, &c.) O behold, as the glass is in the hand of the maker, who when he pleases forms it, and when he pleases dissolves it, thus are we in thy hand, O thou who causest presumptuous and ignorant sins to pass by; look, *therefore*, to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold*, &c.) O behold, as the hanging is in the hand of the embroiderer, who at his pleasure works it straight or crooked, thus are we in thy hand, O thou who art a jealous and avenging God; look, *therefore*, to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold*, &c.) O behold, as the silver is in the hand of the refiner, who at his pleasure adulterates it, or refines it, thus are we in thy hand, O thou who preparest a cure for *our* wound; look, *therefore*, to the covenant, and regard not the accuser. (*O behold*, &c.)

זכר רחמיך O Lord, remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord, with thy wonted favour to thy people, *and* visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord, remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said, *to each other*, Rase *it*, rase *it*, unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ :

אוֹתְךָ אֶדְרוֹשׁ וְאֵלֶיךָ אֶתְוַדַּע · גָּדוֹל בִּיהוּדָה וּבְיִשְׂרָאֵל נוֹדַע · הֵן אַתָּה חֲקַרְתָּנוּ וַתֵּדַע · כִּי פְשָׁעַי אֲנִי אֵדַע : אֵדַע אֲבָל אֲשֵׁמִים אֲנַחְנוּ · וּמֵהֲמוֹן רַחֲמֶיךָ לֹא זְנַחְתָּנוּ · הֵן אֵלָיו כַּפַּיִם שָׁטַחְנוּ · כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ : חטאנו בָּטַחְנוּ בְשִׁמְךָ לְנֶפֶשׁ תַּאֲוָה · וְהִפַּקְנוּ מָגֵן בְּלִי גַאֲוָה · הֵן בְּמָעֻזְּךָ לַדַּל תִּקְוָה · כִּי הִשְׁפִּילוּ וַתֹּאמֶר גֵּוָה · גֵּוָה גֵּאִים עָלַי מַגְדִּילִים · בְּרוֹגֶז שְׁבֵעִים לֹא נֶחֱדָלִים · הֵן גֹּלַל הַמֵּצִיק מִתְדַּלְדְּלִים · כִּי רָצַץ עָזַב דַּלִּים : חטאנו דַּלִּים מִדִּינֶךָ פְּחָדוּ וְרָהוּ · בָּאִים כְּמוֹרֶה וְעוֹזֵב לְרַחֲמֵהוּ · הֵן דָּפְיָם הַיּוֹם תְּכַפְּרֵהוּ · כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא : הוּא הוֹד וְהָדָר יִלְבָּשׁ · יָשׁוּב יְרַחֵם וְעָוֹן יִכְבֹּשׁ · הֵן הוּמְתַּק בְּפִי כִּדְבָשׁ · כִּי הוּא יַכְאִיב וְיֶחְבָּשׁ : חטאנו וְיֶחְבָּשׁ וְלִשְׁמוֹ כָּל יוֹדוּ · כִּי יָסִיר מַשְׂאַת כָּבְדוּ · הֵן וְעַמּוֹ לְפָנָיו יִתְוַדּוּ · כִּי בַדָּבָר אֲשֶׁר זָדוּ : זָדוּ זְדוֹנוֹת וּשְׁגָגוֹת שְׁגוּיִם · סְלַח נָא בְּפִימוֹ הַגּוּיִם · הֵן זַכֵּם לְתֶחִי נְחוּיִם · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים : חטאנו חַיִּים וָחֶסֶד חוֹן לְעַם מְנַטְלֶךָ · לְבַב עִקֵּשׁ מֵהֶם בְּבַטְלֶךָ · הֵן חַשְׁרַת מֵי טוֹהַר בְּהַטִּילֶךָ · כִּי טַל אוֹרֹת טַלֶּךָ : טַלֶּךָ טְלָאֶיךָ בּוֹ לְהִתְכַּפֵּר · הָעֵת תַּמְצִיאֵם סְלִיחָה וְכוֹפֶר · הֵן טַהֲרֵם כָּאָמוּר בַּסֵּפֶר · כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר : חטאנו יְכַפֵּר יִרְצֶה כְּאָז בְּהַעֲלִיּוֹתַי · בִּהְיוֹת אֲרִיאֵל בְּבוֹחֵן עֲלִיּוֹתַי · הֵן אַתָּה יָדַעְתָּ פִּקּוּק חֲלִיּוֹתַי · כִּי אַתָּה קָנִיתָ כִלְיוֹתָי : כִּלְיוֹתַי וְטוּחַי אָבִין לְעָבְדוֹ · תֶּעֱרַב לְפָנָיו תְּחִנַּת עַבְדּוֹ · הֵן כַּבֵּד

חטאנו צורנו We have sinned *against thee;* O our Rock; forgive us, O our Creator.

אותך אדרוש I will seek thee, and unto thee will I confess; thou art great in Judah, and known in Israel; Lo, thou that searched us, and knowest *that* I confess my transgressions; I verily know that we are guilty; but because of thy abundant mercy we are not cast off. Lo, we spread forth our hands unto him, for we trust in his holy name. *We have sinned,* &c. We trust in thy name, *for that is* the desire of our soul, and humbly seek thy protection. Lo, in thy strength is the hope of the poor, for those who humble themselves dost thou exalt. The proud and haughty exalt themselves over me; they cease not to satiate their anger; lo, we are impoverished by means of the oppressor, who destroyed the poor before he gave over. *We have sinned,* &c. The poor are afraid and terrified, because of thy judgment; they come as one who confesses and forsakes his *sins, that God* may have mercy on him. O behold, *and* pardon their disgrace this day, for it is the day of atonement. Thou who art clothed with honour and glory, compassionate us, and suppress *our* iniquity: lo, as sweet to my taste as honey, is the *expression* he [God] woundeth, he also healeth. *We have sinned,* &c. He will heal *our wound,* thanks to his holy name; he will remove the weight of our burden; lo, his people make confession before him, of their presumptuous sins; for they have committed many sins, both presumptuously and ignorantly; O pardon them now, according to their request; O grant them life, for with thee is the fountain of life. *We have sinned,* &c. Graciously bestow life and favour on the people who extol thee; annihilate the perverseness of their heart, sprinkle them with purifying water, and with reviving dew. O may thy lambs (Israel) be purified with thy dew: *and* at *this* time grant them pardon and redemption. O cleanse them, as is said in the book, For on this day shall he make an atonement. *We have sinned,* &c. O may *my prayer* be accepted, and effect *my* pardon, as when I could offer sacrifices, even as when the altar was in the exalted and strong place (the temple). Lo, thou knowest the construction of my joints, for thou hast formed my reins; I will prepare my reins and inward parts to serve him. O may the supplication of his servant be sweet in his presence; *for,* behold, he honoureth those who honour him; for his name alone is exalted. *We*

יְכֻבַּד מְכַבְּדוֹ • כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ : חטאנו לְבַדּוֹ לוֹ לְהִתְחוֹלֵל כָּל אֱנוֹשׁ • אָוֶן לֹא יִתְבּוֹנֵן לֶאֱנוֹשׁ • הֵן לֹא טוֹב לַצַּדִּיק לַעֲנוֹשׁ • כִּי יִרְבֶּה אֱלוֹהַּ מֵאֱנוֹשׁ : מֵאֱנוֹשׁ מִמַּעֲשָׂיו יָגוֹרְתִּי וְאָיַמְתִּי • פֶּן אֶכָּשֵׁל כַּאֲשֶׁר אָשַׁמְתִּי • הֵן מְמַחֵל שִׁוִּיתִי וְרוֹמַמְתִּי • כִּי אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי : חטאנו נִחַמְתִּי נֶפֶשׁ נַעֲנָה לְהָשֵׁם • הִתְוַדּוּת הַיּוֹם נִסְתָּר וּמְפֻרְסָם • הֵן נֶצַח לְכַפּוּר הוּשָׂם • כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם : שָׂם סְלִיחָה לְהוֹעִיל לְלַמְּדִי • תְּשׁוּבָה מְכַפֶּרֶת כְּזִבְחֵי תְמִידִי • הֵן סִימָה בְּצִלּוֹ לְהַעֲמִידִי • כִּי יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי : חטאנו עִמָּדִי עֲשׂוֹת חֶסֶד בְּהַפְלִיאָךְ • כִּי תְבַקֵּר צֹאנְךָ וּטְלָאֶיךָ • הֵן עָלֶיךָ יַעֲזוֹב חֵילֶךָ • כִּי אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ : פִּלְאֲךָ פְּעוֹל יְרֵאֶיךָ לְנָצְרָם • הֱיוֹת יִרְאַת יְיָ אוֹצָרָם • הֵן פְּלִילֵינוּ לֵידַע בְּהִתְבַּצְּרָם • כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם : חטאנו צוּרָם צוּר יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ • יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם לְעֵינֵיהֶם בְּהִתְקַדְּשׁוֹ • הֵן צֶמַח צְדָקָה לְמַקְדִּישׁוֹ • כִּי הִשְׁקִיף מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ : קָדְשׁוֹ יְקוֹמֵם קְדָשָׁיו לְהַקְרִיבָם • לְהַצִּיב הוֹד שְׁכִינָתוֹ בְּקִרְבָּם • הֵן קוֹמוֹ יֵחַתּוּ מְרִיבָם • כִּי יְיָ יָרִיב רִיבָם : חטאנו רִיבָם רִיב וְשׂוֹטְנֵיהֶם לִבְלוֹם • יִדְּמוּ פֶּה קַטֵּיגוֹרִים לֶאֱלוֹם • הֵן רַעְיָתְךָ תְּהַלֶּלְךָ לְעוֹלָם • כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם : שָׁלוֹם שְׂפוֹת לְהַזְרִיחַ נְהָרָה • חֲגִיגֵנוּ בִין כְּמִנְחָה טְהוֹרָה • הֵן שִׁכְנְךָ תַּגִּיהַּ כָּאוֹרָה • כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה : חטאנו תוֹרָה שָׁמְעוּ נֶאֱמָנֶיךָ בְּסִינַי • רְצוּיָה יְצָרוּהָ חֲקָרוּהָ לְעֵינָי • הֵן הַיּוֹם יְכַפֵּר לֶאֱמוּנַי • כִּי אֵל רַחוּם יְיָ : יְיָ יְנַהֲלֵנוּ עַלְמוּת לְנַהֲגָה : וְיָסִיר מִמֶּנּוּ אַף וְתוּגָה • הֵן יַעֲבִיר זָדוֹן לִמְשׁוּגָה • כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה :

have sinned, &c. Unto him alone, all mankind ought to supplicate; for will he not strictly consider the iniquity of man? Lo, it is not fit for the most righteous God to punish; for he is greatly above man. I am only afraid and terrified at the works of man, lest I stumble as I have trespassed. Lo, I am still, and wait *for the Lord,* for that is my hope; for after I repented, I found consolation. *We have sinned,* &c. I find consolation after I have afflicted my soul; I will this day make confession of both public and private sins; *for* lo, this day hath ever been ordained for a day of atonement, appointed by an everlasting covenant; he hath appointed it *for a day* of pardon, profitable to instruct me that true repentance atones for sin, as the daily sacrifices. Lo, he hath *thus* marked *repentance,* that I might again abide under his shadow, for he knoweth the frailty of my nature. *We have sinned,* &c. Thou wilt shew mercy unto me, when thou shalt work wonderously, in searching for the sheep and lambs (Israel). Lo, thy host (Israel) trust in thee; for they remember thy wonders of old. O work thy wonders to preserve those who fear thee, that the fear of the Lord may be their only treasure. O let our enemies, who judge us, know and proclaim, that their rock is not like our Rock. *We have sinned,* &c. The heathens will proclaim, it is Israel's Rock, and Sanctifier, when he shall be sanctified in their sight: behold, he will cause righteousness to spring forth to those who sanctify him; he will look down from his holy habitation; he will erect his holy *temple,* that they may offer the holy, sacrifices, *and* the glory of his divine presence will reside in the midst of them. Lo, when he shall rise *to judge the earth,* those who contended with them will tremble, for the Eternal will plead their cause. *We have sinned,* &c. O plead their cause, and close the mouths of their adversaries: O strike their accuser dumb. Lo, *those whom thou hast called* thy beloved (Israel) will sing praise unto thee, for their end will be peace; ordain peace to shine *on us,* with splendour; and regard our meditation, as a pure meat-offering. O suffer thy divine presence to illuminate us, for from Zion, will the law be extended. *We have sinned,* &c. Thy faithful people heard the law on Mount Sinai; they willingly accepted, preserved, and attentively considered it. Lo, this day will he pardon his faithful ones, for the Omnipotent is a merciful God. The Eternal will guide us until death, and will remove from us wrath and affliction. Lo, he will estimate our presumptuous sins, as done in ignorance; *as is said,* For all the people did it ignorantly.

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ :

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק · וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר · וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר : זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם. לְעֵינֵי הַגּוֹיִם · לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים · אֲנִי יְיָ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ · וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם · לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי אִתָּם · כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם : רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ · לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ · וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם : וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ · וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ · לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ · בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ : הָשֵׁב שְׁבוּתֵינוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ · וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה : קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם · מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ : הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ · כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ : מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי · וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : מְחֵה פְּשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ · שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ : הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר · כְּמָה

חטאנו צורנו We have sinned *against thee,* O our Rock: forgive us, O our Creator.

זכור לנו ברית O remember unto us the covenant with *our* ancestors, as thou hast promised, And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember, O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Eternal. Act by us, as thou hast assured us: And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them; for I *am* the Eternal, their God. Have mercy on us, and destroy us not; as it is written, For the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant *with* thine ancestors, which he sware unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, The Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation's sake. O bring us back out of captivity, and compassionate us: as it is written, the Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written, if any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O be thou found of us, when we seek thee; as is written, but if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul. O blot out our transgressions for thine own sake, as thou hast promised, I, even I, am HE, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me for I have redeemed thee. O cause our sins to becomewhite as snow

שֶׁכָּתוּב · לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ · אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ׃ זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ · כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים · וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם׃ כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה · וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב׃ כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם · לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם · לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ׃ תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ · כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי · וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי · עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי · כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים׃ שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ · וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ׃ הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה · חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃ אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ · בִּינָה הֲגִיגֵנוּ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ · וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ · יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵינוּ׃ אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ · וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ׃ אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה · כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ׃ אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְאַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ׃ עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה · וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבוֹשׁוּ · כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ׃ כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ · אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אַל תַּעַזְבֵנוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ · וְאַל תַּכְלִימֵנוּ׃ וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ׃ קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ · לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ · הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ · הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ · וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם · וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (נ״א וּתְכַפֵּר)

and wool; as it is written, Come now, and let us reason together, saith the Eternal; Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as it is written, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness will I cleanse you. O pardon our sins on this day, and cleanse us; as it is written, for on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer; as it is written, And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called, The House of Prayer for all people. *(Reader.)* Hear our voice, O Eternal, our God, spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal, unto thee, and we will return,: renew our days as of old. Give ear unto our words; O Eternal, consider our meditations. May the words of our mouth, and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal, *who art* our Rock and our Redeemer.. O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us. O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God, and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal, dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal, we attend; answer us, O Lord, our God.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, *and* shew us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our

לַעֲוֹנֵינוּ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ · וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ: חזן כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ · אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ: אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ · אָנוּ קְהָלֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ: אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה גוֹרָלֵנוּ · אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ: אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ · אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ: אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ · אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ: אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ · אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ · אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן · אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם: אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים · אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ:

אָנָּא תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ: סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ: וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ: הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ · לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע · וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע: כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · יַעֲזֹב רָשָׁע

iniquities, according to the words of thy holy (David): Pardon mine iniquity, O Eternal, for the sake of thy name for it is infinitely great.

אלהינו ואלהי אבותינו Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thy heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people*, and thou the Lord our God! we thy subjects, and thou our King! we are thy exalted *people*, and thou our exalted *God!* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow: but thou art immutable, thy years have no end.

אנא תבא לפניך תפלתנו O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

אשמנו We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly. We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet. Let the wicked

דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבוֹתָיו · וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ · וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · סְלַח וּמְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · וְהֵעָתֶר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ · וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ: וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ · וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ · וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ · לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ · בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר · הָרָצוֹן וְהָאוֹנֶס · הַגְּלוּיִם · וְהַנִּסְתָּרִים · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים:

מָה אָנוּ · מֶה חַיֵּינוּ · מֶה חַסְדֵּנוּ · מַה צִּדְקֵנוּ · מַה יִּשְׁעֵנוּ · מַה כֹּחֵנוּ · מַה גְּבוּרָתֵנוּ · וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ · וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ · וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע · וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם · וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

קהל אַתָּה מֵבִין תַּעֲלוּמוֹת לֵב · אֶפֶס לְךָ נִגְלוֹת וְגַם נִסְתָּרוֹת · בָּאנוּ בִּדְבָרִים לְפַתּוֹתְךָ בָּם · בְּרִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן וְלֹא בְּמַעֲלָלֵינוּ: גִּשְׁתֵּינוּ כְּיוֹם זֶה כְּיָרֵא וְחָרֵד · גֵּאֶה כְּרַחוּם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה חֶסֶד · דִּין אַל תִּמְתַּח מוּל עָפָר וָאֵפֶר · דַּע

forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

אלהינו Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (*on the sabbath, say,* on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name; as it is written in thy law, and the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are *all* known and revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our virtue? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nought before thee; men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is nought, for all is vanity.

אתה מבין Thou art fully acquainted with the most secret *thoughts,* of the heart; only thou knowest both the revealed and secret things: we are now come to entreat thee with words. O regard not our wickedness, nor our *evil* deeds: we approach thee this day, as *one* that is afraid and terrified. *O thou who art clothed with* majesty, according to thy mercy, act mercifully by us, for thine own sake; and extend not the rigour of justice against those who are but dust and ashes; consider that

אַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה · הַאִם שְׁגָגוּ וְנֶעְלָם מִמֶּנּוּ · הֲלֹא אַתָּה לְבַד מֵבִין שְׁגִיאוֹת · וְאַל תַּחְשׁוֹב לָנוּ כְּעוֹשֶׂה בְזָדוֹן : וִדּוּי שְׂפָתֵינוּ שְׁעֵה בְּעֵת רָצוֹן · זֶה כַּפֵּר לָנוּ הוֹדַע וְלֹא הוֹדַע · זָדוֹן וְנֶעְלָם עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה · הַלְּצֵנוּ מֵעוֹנֶשׁ כָּרֵת וּמִיתָה · חֲמוֹל עַל חוֹמֶר מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · טָפַשְׁנוּ בְּרוֹעַ יֵצֶר אֲשֶׁר מִנְּעוּרֵינוּ · טָמוּן בְּקִרְבֵּנוּ כְּרֶשֶׁת לִפְעָמֵינוּ · יוֹצְרֵנוּ וְעוֹשֵׂנוּ יוֹדֵעַ יִצְרֵנוּ · יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ · כִּי מִלְּפָנֶיךָ מִי יִסָּתֵר · כֹּל גָּלוּי לְךָ כָּאוֹר וְכַצָּהֳרַיִם · לְבֵית דִּין הוֹרֵיתָ אַרְבַּע מִיתוֹת · לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה וּמֵהֶם הַלְּצֵנוּ · מֵאָז יְצַרְתָּנוּ הֲקִרְתָּנוּ וַתֵּדַע · מַעֲשֵׂינוּ כִּי הֵמָּה עָמָל וָאָוֶן · נְצוֹר. נַפְשׁוֹתֵינוּ כִּי בְיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ · נָא תִיקַר נֶפֶשׁ מִמְּעַנֵּי לְךָ נָפֶשׁ · סְקִילָה שְׂרֵיפָה הֶרֶג וְחֶנֶק · סוֹדָם גִּלִּיתָ לְיוֹדְעֵי אֲמִתֶּךָ · עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ אֱלוֹהַּ כַּפֵּר לָנוּ : עַל יָדוּעַ לָנוּ וְעַל נֶעְלָם מִמֶּנּוּ · פְּשָׁעֵינוּ הוֹדִינוּ לְךָ הוֹקֵר לֵב · פְּדֵנוּ מֵחֵטְא נַקֵּנוּ מֵעָוֹן · צוּר אַל תֵּפֶן בֶּאֱנוֹשׁ חָצִיר · צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּעָשִׂיתָ עִם כָּל חָי : קִדַּמְנוּ בְּנֶשֶׁף קָרְבֵּנוּ בְּשֶׁוַע · קֵרַבְתָּנוּ אֵלֶיךָ קְשׁוֹב קְרִיאָתֵנוּ · רִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן רַחֲמֵנוּ וְנִצְטַדְּקָה · רַחֲמֶיךָ יְבוֹאוּנוּ רַחוּם וְחַנּוּן :

חזן שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פֶּשַׁע · שַׁוְעָתֵנוּ תַּאֲזִין בְּעָמְדֵנוּ לְפָנֶיךָ · בִּתְפִלָּה · תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע · תִּמְחֶה פְּשָׁעֵינוּ (נ״א אַשְׁמָתֵנוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

our end is but the worm and moth. If we have erred through ignorance, and it is unknown unto us, verily, only thou art fully acquainted with *our* errors; yet, do not account them as done presumptuously: accept the confession of our lips in a favourable season, and grant us expiation for both presumptuous and ignorant sins, *as also for* affirmative and negative *precepts.* O relieve us from the punishment of death and excision: have compassion on the clay that is the work of thy hands. We have acted foolishly, through the evil imagination *implanted in us* from our youth: it is concealed within us, as a snare for our steps. O thou who hast formed and made us, and art well acquainted with our frame, let thy tender mercy be moved *towards us,* and destroy us not: for who is able to conceal himself from thy presence, before whom every thing is clear as light, and as noon-day? Thou hast shewn the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. O deliver us from them for thine own sake, for from the time that thou didst create us, didst thou investigate and didst know, that our actions were perverse and iniquitous. O regard our souls, for every living *creature* is in thy power. I beseech thee, let my soul be precious among those who afflict themselves for thy sake; the reason of the punishment of stoning, burning, beheading, and strangling, hast thou revealed to those who know thy truth, O God! pardon all our transgressions; as well those which are known unto us, as those which are unknown unto us. We have made confession of our transgressions unto thee. O thou who searchest every heart; redeem us from sin, *and* cleanse us from iniquity. O thou Rock! regard not the sins of man, *who withereth like* grass, but acting charitably by us, as thou hast acted by every living *creature.* We hasten in the *evening* twilight, we approach thee with prayer; O bring us nigh unto thee: O hearken to our call; regard not our wickedness, but have mercy on us, that we may justify ourselves. May thy mercy come to our aid, O thou, who art most merciful and most gracious.

שמך מעולם *Read.* Thy name hath ever been *He,* who forbeareth transgressions. O hear our supplication, when we stand in thy presence to pray; forbear the transgressions of a people who repent. O blot out our transgressions from before thine eyes

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם · וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי: אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן · וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב: אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ: וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ · וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ · וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק־יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה:

אתה יודע Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

על חטא For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntary. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have commited against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart.]

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנִבּוּל פֶּה :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח :

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵעַ :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עוֹרֶף :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת (נ״א בְּרָכָל) :

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵבָב:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · עוֹלָה:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · חַטָּאת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַכַּת מַרְדּוּת:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַלְקוּת אַרְבָּעִים:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · כָּרֵת (וַעֲרִירִי):
וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה · שְׂרֵפָה · הֶרֶג · וְחֶנֶק · עַל מִצְוַת עֲשֵׂה · וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה · בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ · וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · הַנִּסְתָּרֹת לַיָי אֱלֹהֵינוּ · וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם · לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת · כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה):

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

ועל חטאים Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. viz :—

סקילה Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission *of sins* unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים כִּי עַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְלִתְשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ :

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ · שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי · נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם :

מִיכָה עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ · מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא : וְנֶאֱמַר · יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם : וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : וְנֶאֱמַר · תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם :

דָּנִיאֵל אִישׁ חֲמוּדוֹת שִׁוַּע לְפָנֶיךָ · הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ : כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ :

עֶזְרָא הַסּוֹפֵר אָמַר לְפָנֶיךָ · אֱלֹהַי בֹּשְׁתִּי וְנִכְלַמְתִּי לְהָרִים אֱלֹהַי פָּנַי אֵלֶיךָ · כִּי עֲוֹנוֹתֵינוּ רָבוּ לְמַעְלָה רֹאשׁ וְאַשְׁמָתֵינוּ גָּדְלָה עַד לַשָּׁמָיִם · וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן

ואתה Thou, O Most Merciful, dost accept the penitent; even from the beginning, didst thou promise us remission through repentance; therefore, relying on our repentance, our eyes wait for thee.

ודוד עבדך Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

מיכה עבדך Thy servant Micah declared in thy presence, Who is mighty like unto thee, pardoning iniquity and forgiving transgression, to the residue of his heritage, and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy? He will again have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea; thou wilt cast them into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, thou wilt shew faithfulness to Jacob, and mercy unto Abraham, which thou didst swear unto our ancestors, in the days of old.

דניאל Daniel, the estimable man, supplicated thee thus: O God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not *presume to* present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord, hear; O Lord, pardon; O Lord, be graciously attentive, and grant *our requests;* delay not, for thine own sake, O my God, for thy city and thy people are called by thy name.

עזרא הסופר Ezra, the scribe, addressed thee thus: O my God, I am ashamed and confounded, *so that I am not able* to lift up my face unto thee, O my God, for our iniquities are increased over *our* head, and our tresspasses, are grown up unto heaven; but thou *who art* the God of forgiveness,

וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם : אַל תַּעַזְבֵנוּ אָבִינוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ בּוֹרְאֵינוּ · וְאַל תַּזְנִיחֵנוּ יוֹצְרֵנוּ · וְאַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה כְּחַטֹּאתֵינוּ · וְקַיֵּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת הַדָּבָר שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ בְּקַבָּלָה עַל יְדֵי יִרְמְיָהוּ חוֹזָךְ · כָּאָמוּר בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ · וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר : עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ · רְעֵבֵי טוּבְךָ · צְמֵאֵי חַסְדְּךָ · תְּאֵבֵי יִשְׁעֲךָ · יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כִּי לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת :

אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ : אֵל חַנּוּן שְׁמֶךָ : בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ : יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן גָּדְלָךְ וְתִפְאַרְתָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן וִיעוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן זִכְרָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן חַסְדָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן טוּבָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן יִחוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן לִמּוּדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן מַלְכוּתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן עֻזָּךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֵרָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן צִדְקָתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים : עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁכִינָתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן תְּהִלָּתָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן אֹהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עָפָר : עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב : עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן : עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה : עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשָׁךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן שׁוֹמְמוֹת הֵיכָלָךְ : עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרִיסוּת מִזְבְּחָךְ : עֲשֵׂה

most gracious and most merciful, long-suffering, and of abundant kindness, therefore thou didst not forsake them. Forsake us not, O our Father. Cast us not off, O our King. Abandon us not, O our Creator, nor consume us according to our sins; but confirm unto us, O Lord, our God, the word which thou hast assured us of in the doctrine *delivered* by the hands of thy prophet Jeremiah, as it is said, In those days, and at that time, saith the Eternal, the iniquity of Israel shall be sought for, but *there shall be* none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon the residue of Israel. Thy people and thine heritage are languishing for thy goodness, panting for thy grace, *and* longing for thy help: O let them know and understand, that to the Eternal, our God, appertaineth mercy and pardon.

אל רחום שמך Most Merciful God is thy name. Most Gracious God is thy name. We are also called by thy name. O Lord, grant our request for thy name's sake. Grant *it* for the sake of thy truth. Grant *it* for the sake of thy covenant. Grant *it* for the sake of thy greatness and grandeur. Grant *it* for the sake of thy law. Grant *it* for the sake of thy glory. Grant *it* for the sake of thy promise. Grant *it* for the sake of thy memorial. Grant *it* for the sake of thy benignity. Grant *it* for the sake of thy goodness. Grant *it* for the sake of thy unity. Grant *it* for the sake of thine honour. Grant *it* for the sake of thy doctrine. Grant *it* for the sake of thy kingdom. Grant *it* for the sake of thine eternal existence. Grant *it* for the sake of thy decree. Grant *it* for the sake of thy mighty power. Grant *it* for the sake of thine excellence. Grant *it* for the sake of thy righteousness. Grant *it* for the sake of thy holiness. Grant *it* for the sake of thine abundant mercy. Grant *it* for the sake of thy divine presence. Grant *it* for the sake of thy praise. Grant *it* for the sake of thy favourites who rest in the dust. Grant *it* for the sake of Abraham, Isaac, and Jacob, Grant *it* for the sake of Moses and Aaron. Grant *it* for the sake of David and Solomon. Grant *it* for the sake of Jerusalem thy holy city. Grant *it* for the sake of Zion, the residence of thy glory. Grant *it* in compassion of the desolation of thy temple. Grant *it* in compassion of the destruction of thine altar. Grant

לְמַעַן תִּינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן: עֲשֵׂה לְמַעַן דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ: עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ: עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי שָׁדַיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ: עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חָלָב שֶׁלֹּא פָּשְׁעוּ: (עֲשֵׂה לְמַעַן יְתוֹמִים וְאַלְמָנוֹת): עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ: עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ הָאֵל הַנֶּאֱמָן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ וָתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ זַךְ וְיָשָׁר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ חַי וְקַיָּם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ טוֹב וּמֵטִיב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יֵצֶר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׂגָּב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיָשָׁר עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ פַּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ מִשְׂגַּב אִמָּהוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עֶזְרַת הַשְּׁבָטִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ קָשֶׁה לִכְעוֹס עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ רַךְ לִרְצוֹת עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת צָרָה עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ אֲבִי יְתוֹמִים עֲנֵנוּ: עֲנֵנוּ דַּיַּן אַלְמָנוֹת עֲנֵנוּ:

it for the sake of the young children at school. Grant *it* for the sake of the blood of thy servants which hath been shed. Grant *it* for the sake of those who were slain for thy holy name. Grant *it* for the sake of those who were slaughtered for *maintaining* thy unity. Grant *it* for the sake of those who met the tortures of fire and water, for the sanctification of thy name. Grant *it* for the sake of those who suck at the breast, who have not sinned. Grant *it* for the sake of those who are weaned from the milk, who have not transgressed. Grant *it* for the sake of orphans and widows. Grant *it* for thine own sake, if not for our's. Grant *it* for thy sake, and save us.

עננו יי עננו Answer us, O Eternal, answer us. Answer us, O our God, answer us. Answer us, O our Father, answer us. Answer us, O our Creator, answer us. Answer us, O our Redeemer, answer us. Answer us, *O thou* who wilt seek us, answer us. Answer us, O thou most faithful God, answer us. Answer us, *thou who art* mild and benevolent, answer us. Answer us, *thou who art* pure and upright, answer us. Answer us, *thou* living and ever existing God, answer us. Answer us, *thou who art* good and beneficient, answer us. Answer us, *thou* who knowest the inclination of man, answer us. Answer us, *thou* who suppressest anger, answer us. Answer us, *thou* who *art* clothed with righteousness, answer us. Answer us, *O thou* Supreme King of kings, answer us. Answer us, *thou* who *art* tremendous and exalted, answer us. Answer us, *thou* who pardonest and forgivest, answer us. Answer us, *thou* who answerest in an acceptable time, answer us. Answer us, O our Redeemer and Deliverer, answer us. Answer us, *thou who art* just and upright, answer us. Answer us, *thou who art* near to those who worship thee, answer us. Answer us, *thou who art* most merciful and most gracious, answer us. Answer us, *thou* who hearkenest to the needy, answer us. Answer us, *thou who art* the support of the innocent, answer us. Answer us, O God of our fathers, answer us. Answer us, O God of Abraham, answer us. Answer us, *O thou,* the reverence of Isaac, answer us. Answer us, O mighty God of Jacob, answer us. Answer us, *thou* the refuge of our ancient matrons, answer us. Answer us, *thou who art* the help of the tribes (of Israel), answer us. Answer us, *thou who art* with difficulty provoked, answer us. Answer us, *thou who art* easily reconciled, answer us. Answer us, *O thou* who answerest in time of distress, answer us. Answer us, thou Father of orphans, answer us. Answer us, O thou Judge of widows answer us.

מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְמשֶׁה בְּחוֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בַּמַּחְתָּה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְפִנְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לִיהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לִשְׁמוּאֵל בַּמִּצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלָיִם הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכַּרְמֶל הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לֶאֱלִישָׁע בִּירִיחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה בְּתוֹךְ כִּבְשַׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְדָנִיֵּאל בְּגוֹב הָאֲרָיוֹת הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָה בַּגּוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ :
מִי שֶׁעָנָה לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים הוּא יַעֲנֵנוּ :

מי שענה May he who answered our father Abraham on Mount Moriah, answer us.

May he who answered his son Isaac, when bound on the altar, answer us.

May he who answered Jacob, in Bethel, answer us.

May he who answered Joseph in the dungeon, answer us.

May he who answered our ancestors at the Red Sea, answer us.

May he who answered Moses in Horeb, answer us.

May he who answered Aaron with the censer, answer us.

May he who answered Phineas, when he arose from among the congregation, answer us.

May he who answered Joshua in Gilgal, answer us.

May he who answered Samuel in Mizpah, answer us.

May he who answered David, and Solomon, his son, in Jerusalem, answer us.

May he who answered Elijah on Mount Carmel, answer us.

May he who answered Elisha in Jericho, answer us.

May he who answered Jonah in the belly of the fish, answer us.

May he who answered Hezekiah in his sickness, answer us.

May he who answered Hananiah, Mishael, and Azariah, in the midst of the fiery furnace, answer us.

May he who answered Daniel in the lion's den, answer us.

May he who answered Mordecai and Esther, in Shushan, the capital, answer us.

May he who answered Ezra in captivity, answer us.

May he who answered all the virtuous, pious, perfect, and upright, answer us.

רַחֲמָנָא דְעָנֵי לַעֲנִיֵּי עֲנֵינָא · רַחֲמָנָא דְעָנֵי לְמַכִּיכֵי רוּחָא עֲנֵינָא · רַחֲמָנָא דְעָנֵי לִתְבִירֵי לִבָּא עֲנֵינָא · רַחֲמָנָא עֲנֵינָא · רַחֲמָנָא חוּס · רַחֲמָנָא פְּרוֹק · רַחֲמָנָא שְׁזִיב · רַחֲמָנָא רַחֵם עֲלָן · הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב׃

On the Sabbath אבינו מלכנו is not said.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּשְׁמַד (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ׃

רחמנא O Most Merciful, who answerest the poor, answer us. O Most Merciful, who answerest the humble-spirited, answer us. O Most Merciful, who answerest the broken-hearted, answer us. O Most Merciful, answer us. O Most Merciful have compassion on us. O Most Merciful, redeem us. O Most Merciful, deliver us. O Most Merciful, have mercy on us. O hasten it speedily and in a short time.

אבינו מלכנו Our Father, *and* our King, we have sinned before thee.

Our Father, *and* our King, we have no Sovereign but thee.

Our Father, *and* our King, be *benevolent* unto us for the sake of thy name.

Our Father, *and* our King, renew unto us a prosperous year.

Our Father, *and* our King, abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, *and* our King, annul the devices of those who hate us.

Our Father, *and* our King, frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, *and* our King, extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, *and* our King, stop the mouths of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, *and* our King, eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction [and the *plague*] from the children of thy covenant.

Our Father, *and* our King, withhold the plague from thine heritage.

Our Father, *and* our King, pardon and forgive our iniquities.

Our Father, *and* our King, blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, *and* our King, erase through thine abundant mercy all record of our sins.

Our Father, *and* our King, cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, *and* our King, restore *to* perfect health the sick of thy people.

Our Father, *and* our King, O rend the decree of our evil sentence.

Our Father, *and* our King, remember us with a good memorial before thee.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (וְ) הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

Our Father, *and* our King, O write us in the book of happy life.

Our Father, *and* our King, O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father, *and* our King, O write us in the book of good maintenance and sustenance.

Our Father, *and* our King, O write us in the book of merit.

Our Father, *and* our King, O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father, *and* our King, speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, *and* our King, exalt the horn of thy people Israel.

Our Father, *and* our King, exalt the horn of thine anointed.

Our Father, *and* our King, fill our hands with thy blessings.

Our Father, *and* our King, fill our storehouses with plenty.

Our Father, *and* our King, hear our voice, spare and compassionate us.

Our Father, *and* our King, accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, *and* our King, open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, *and* our King, dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, *and* our King, O remember that we are but dust.

Our Father, *and* our King, may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

Our Father, *and* our King, have pity on us, our children, and infants.

Our Father, *and* our King, grant our *request* for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, *and* our King, grant it for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, *and* our King, grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, *and* our King, avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, *and* our King, O grant our request for thy sake, if not for our sake.

Our Father, *and* our King, grant *it* for thy sake, and save us.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

(The Reader says, קדיש שלם.)

עָלֵינוּ לְשַׁבֵּחַ לַאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית· שֶׁלֹּא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת· וְלֹא שָׂמָנוּ כְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה· שֶׁלֹּא שָׂם חֶלְקֵנוּ כָּהֶם· וְגוֹרָלֵנוּ כְּכָל הֲמוֹנָם: וַאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם· וְיוֹסֵד אָרֶץ· וּמוֹשַׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל· וּשְׁכִינַת עֻזּוֹ בְּגָבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד (אַחֵר) אֱמֶת מַלְכֵּנוּ· אֶפֶס זוּלָתוֹ· כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתוֹ וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבוֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ· כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד:

עַל כֵּן נְקַוֶּה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ· לִרְאוֹת מְהֵרָה בְּתִפְאֶרֶת עֻזֶּךָ· לְהַעֲבִיר גִּלּוּלִים מִן הָאָרֶץ: וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת יִכָּרֵתוּן· לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שַׁדַּי· וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בִשְׁמֶךָ· לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל־רִשְׁעֵי אָרֶץ· יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל כִּי לְךָ תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ· תִּשָּׁבַע כָּל־לָשׁוֹן: לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וְיִפּוֹלוּ· וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יְקָר יִתֵּנוּ· וִיקַבְּלוּ כֻלָּם אֶת עוֹל מַלְכוּתֶךָ· וְתִמְלוֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד· כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא· וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד· כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד:

(.קדיש יתום)

Our Father, *and* our King, grant *it* for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, *and* our King, grant *it* for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father, *and* our King, be gracious unto us, and answer us; though we have no merit, deal charitably and mercifully with us, and save us.

עלינו לשבח It is peculiarly our duty to praise the Lord of all; to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning; since he hath not made us like the nations of the different countries, nor placed us like the families of the earth; neither hath he appointed our portion like their's nor our lot like their multitude. But we bend the knee, prostrate ourselves and worship the Supreme King of kings; most Holy and blessed is He, who stretched out the heavens, and laid the foundation of the earth; the residence of whose glory is in the heavens above, and the Divine Majesty of his power in the highest heavens. He is our God, and there is no other. Our King is TRUTH, and there is none besides him; as it is written in thy law, know, therefore, this day, and reflect in thine heart, that the Lord he is God, in heaven above, and on the earth beneath; there is none else.

על כן נקוה לך We, therfore, hope in thee, O Lord, our God! speedily to behold thy glorious power, remove th abominations out of the earth, and cause all the idols to b utterly destroyed, and establish the universe under the sol dominion of the Almighty: so that all flesh may invoke th name; all the wicked of the earth turn unto thee; and a the inhabitants of the world together know and acknowledg that unto thee every knee must bow, and every tongue swear before thee, O Lord, our God! they shall kneel and fa prostrate; they shall ascribe honour to thy glorious name and all of them shall willingly submit to the power of th dominion. Deign thou, therefore to reign, over them speedi for ever and ever; for the kingdom is thine, and thou sha eternally reign in glory; as it is written in thy law, the Lo shall reign for ever and ever. It is also said, that the Etern shall be King over all the earth; in that day the Lord alo shall be acknowledged a unity, and his name be unity.

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח · נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ · נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדוּתוֹ:
אֵין לוֹ דְמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ:
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל־נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ · אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ:
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ:
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר · דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא:

יגדל 1. Extolled be the living God, and praised be he; He existeth, but his existence is not bounded by time. 2. He is One, but there is no unity like unto his unity; He is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He hath no material form, he is incorporeal, and we cannot compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold! he is the Lord of the world; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on the men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel, like unto Moses, who beheld God's similitude. 8. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth and knoweth all our secrets; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He bestoweth kindness on man according to his deeds, and sendeth evil unto the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. The dead will God revive in his great mercy; blessed be his glorious name, praised for evermore.

אדון עולם We adore the Lord of the universe, who reigned before everything that is formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed as King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is One, nor is there a second to be compared or associated with him. He is without beginning and without end, and to him alone appertain power and dominion. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion on the day of distress. He is also my standard, and my refuge, the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I fall asleep, and when I awake; and with my spirit my body also; for the Lord is with me, and I will not fear.

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם רִאשׁוֹן :

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי · הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי :
עַד הַיּוֹם הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי · חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי :
בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ · כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ :
לֵאלֹהֵי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם · וּבַמָּה אִכַּף לֵאלֹהֵי קֶדֶם :
אִלּוּ הָרִים לַמַּעֲרָכָה · וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בַּכֹּל עֲרוּכָה :
וְאִם כָּל בְּהֵמוֹת וְחַיּוֹת קְרוּצִים · נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים :
וְאַף זָוִיּוֹת מִזְבֵּחַ מְבוּסִים · דָּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים :
וְכַחוֹל סֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן · בָּלוּל בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי שָׁמֶן :
וּלְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וְסַמִּים וְלִקְטוֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים :
וְאִלּוּ נֵרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת · יִהְיוּ מְאִירוֹת כִּשְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת :
וּכְהַרְרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים · עַל שֻׁלְחָנוֹת עֲרוּכִים בִּפְנִים :
וְיַיִן כִּמְטַר הַשָּׁמַיִם · וְשֵׁכָר לְנֶסֶךְ כְּעֵינוֹת מָיִם :
וְאִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כֹּהֲנִים · לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים כִּכְנַף רְנָנִים :
וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל עֲצֵי יְעָרִים · כִּנּוֹרוֹת וּנְבָלִים וְשִׁירִים :
וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם · וְהַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם :
וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָּלִיל · אֵין דֵּי בָעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה :
הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד · וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד :
כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאֹד מַלְכֵּנוּ · וּבַמָּה נִכַּף לַאֲדוֹנֵנוּ :
אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ · כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ :
וַאֲנִי נִבְזֶה וַחֲדַל אִישִׁים · נִמְאָס בְּעֵינַי וּשְׁפַל אֲנָשִׁים :
וְאֵין לְעַבְדְּךָ כֹּל לְכַבְּדֶךָ · לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ :
כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי · כִּי הִגְדַּלְתָּ חַסְדְּךָ עָלַי :

THE UNITY HYMN FOR THE FIRST DAY.

אשירה I will chaunt praise to my God, while I exist; *even* the God who hath fed me from my youth. Unto this day hast thou held me fast by the hand, and bestowed life and mercy on me. Blessed be the Lord, and blessed be his glorious name; for he hath been wonderfully kind to his servant. Wherewith shall I come before the most High God? Or wherewith shall I bow myself unto the eternal God? If the mountains were altars, and all the wood of Lebanon laid in order thereon; and if all the beasts, both wild and domestic were slain, and their pieces arranged on the wood; also all the corners of the altar daubed with blood, as the waters that cover the sea; the rich fine flour as abundant as the dust *of the earth,* mixed with ten thousand rivers of oil, and frankincense, and sweet spices, for a memorial, and incense composed of all the principal spices: and if all the lights were on the candle-sticks, so as to shine as the two luminaries, and the shew-bread arranged *as high* as the mountains of God, on the inner table, wine *as plenty* as the rain of heaven; and strong wine to pour out as the fountains of water: and if all the sons of men were priests and Levites, chaunting melodious songs? all the trees of Eden, and all the trees of the woods, *were formed* into musical harps, and psalteries; and all the angels, with a loud voice, and the stars from their causeways; and although Lebanon should be prepared, yet would it not be sufficient for the fire; nor his beasts be sufficient for the burnt-offering. Lo, all these are not sufficient to serve, nor sufficient to come before the God of glory; for thou, O our King, art exceedingly honoured; and wherewith shall we bow down to our Lord? Verily, all the living are not able to honour thee, how much less can I, thy servant? Because I am despised, *and* not accounted among men; contemned in mine own sight, and the most lowly of men. Neither hath thy servant aught to honour thee, or to render thee recompense for thy tender mercy; for thou hast been exceedingly good to me, and increased thy kindness to me: I, therefore, am greatly indebted to thee, for the good thou hast done unto me; for thou wast not bound to be bountiful to me, for all the good *thou didst* to me was not

וְרַב שִׁלּוּמִים לְךָ חִיַּבְתִּי · כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי :
וְלֹא חִיַּבְתָּ לִי גְמוּלֶיךָ · כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ :
עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ · אַחַת לְרִבּוֹא לֹא גְמַלְתִּיךָ :
אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָּא כְמוֹ · לֹא יָדַעְתִּי סְפוֹרוֹת לָמוֹ :
וּמָה אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלָּךְ · לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ :
יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ · וְכֻלָּם יִשְׂבְּעוּן מִיָּדֶךָ :
וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ · וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין לָאֵל יָדֵינוּ · וְלִשְׂרֵיפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ :
וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה · כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה :
וּמַיִם אַיִן לְהַעֲבִיר טֻמְאָה · וַאֲנַחְנוּ עַל אֲדָמָה טְמֵאָה :
שָׂשׂ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ · וַאֲנִי בָאתִי בִּדְבָרֶיךָ :
כִּי כָתוּב לֹא עַל זְבָחֶיךָ · וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ :
עַל דְּבַר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם · לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם :
מַה שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי · מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי :
לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב טוֹב · הִנֵּה שָׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב :
וְלֵב נִשְׁבָּר מִמִּנְחָה טְהוֹרָה · זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה :
זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ · חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ :
מִזְבֵּחַ אֶבְנֶה בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי · וַאֲשַׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי :
רוּם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינָי · וְאֶקְרַע לְבָבִי לְמַעַן אֲדֹנָי :
שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זְבָחֶיךָ · יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶיךָ :
וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדְיוֹתֶיךָ · וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ :
אֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי אַחְבִּירָה · אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבֵּרָה :
וּמָה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה · הֲיָכוֹל אוּכַל דַּבֵּר מְאוּמָה :
כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתוֹ · וְגַם אֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתוֹ :

incumbent on thee. I have not served thee according to the benefits *thou hast bestowed on me,* nor rendered one to thee, for ten thousand *received.* If I should say, I will thus declare *them,* I know not how to number them. O what can I render unto thee? for all belongeth to thee. The heavens are thine, the earth is also thine; the seas and all that is in them, is in thy power; and they are all satisfied from thy hand. And we are thy people, and thy sheep, and earnestly desire to perform thy will; but, how can we serve thee, when it is not in our power, on account of our holy temple being burnt with fire? Or how can we serve thee, when there is neither sacrifice nor meat-offering, because we are not yet arrived at *a place of* rest. Neither have we water to wash away *our* defilements, while we are on unhallowed land. I rejoice at thy word, and come in *confidence of* thy word; as it is written, I will not rebuke thee for thy sacrifices, or thy burnt-offerings; for I did not command your ancestors concerning sacrifices and burnt-offerings. What I asked, and what I required of thee, was but to fear me. To serve *me* with joy, and a glad heart; for to obey is better than to offer sacrifice; and a contrite heart better than a pure meat-offering: the sacrifices of God are a contrite spirit. Thou didst not desire sacrifice and meat-offering; nor didst thou require sin-offering, or burnt-offering. I will build an altar with my contrite heart, and will also humble my spirit within me. My haughty heart, and the haughtiness of mine eyes, will I humble; and rend my heart because of the Lord; the shreds of my spirit are thy sacrifices; O may they be accepted favourably upon thine altar. I will also loudly proclaim thy praise, and declare all thy wonders; whatsoever my soul knoweth, will I compose and will speak of, and declare thy mighty *acts.* But, what praise can I arrange, when I know not aught, nor am able to express any thing; for his greatness is unsearchable, and his understanding is infinite.

חֲכַם לֵבָב הוּא וּמִי כָמוֹהוּ · שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָנוּהוּ :
עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת · גָּדוֹל אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת :
עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר · וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידֶךָ · וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָ :
חַי לֹא רָאֲךָ וְלֵב לֹא יְדָעֲךָ · וְאֵיזֶה שֶׁבַח אֲשֶׁר יְצִיעֶךָ :
גַּם מְשָׁרְתֶיךָ לֹא רָאוּךָ · וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ :
אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׁבְחֶיךָ · וְאֵין זוּלָתְךָ יוֹדֵעַ כֹּחֶךָ :
וְאֵין יוֹדֵעַ בִּלְעָדֶיךָ · שְׁבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ :
עַל כֵּן תְּבוֹרַךְ כָּרָאוּי לָךְ · כְּפִי קָדְשְׁךָ כִּכְבוֹדְךָ וְגָדְלָךְ :
וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱלוּתָם · כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חֲנַנְתָּם :
יוֹדוּ פִּלְאֲךָ הַשָּׁמַיִם · וִיאַדְּרוּךָ קוֹלוֹת מַיִם :
וְיָרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ · יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי אֶרֶץ :
אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים · וִישַׁבְּחוּךָ כָּל הָאֻמִּים :
כָּל זֶרַע יַעֲקֹב עֲבָדֶיךָ · כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חֲסָדֶיךָ :
אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻלָּם · אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת וּמֶלֶךְ עוֹלָם :

ברוך אתה יחיד ומיוחד ה׳ אחד ושמו אחד :

שיר היחוד ליום שני :

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ · אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ :
דַּרְכֵי שִׁבְחֲךָ קְצָתָם אֲסַפְּרָה · מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה :
אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בַּסֵּפֶר · אַגִּידָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר :
חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמָּצֵא · וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תִקָּצֶה :
וְלִתְבוּנָתוֹ הֲלֹא אֵין חֵקֶר · וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר :
וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֶיךָ · בְּצִבְאוֹתֶיךָ אוֹת כְּבוֹדֶךָ :

He is wise of heart, and who is like him? his excellent power we cannot find out; performer of great *things*, and abundance of tremendous *things;* for thou *art* great, and performest wonderous *things* without number, and that are unsearchable, and unknown; for they cannot be explored. Where is the eye that can testify of thee? Or the mouth that can speak of thee? No living creature can see thee, nor can any heart know thee. What praise can they arrange before thee? Even thy ministering angels cannot see thee; neither can the wise of heart find thee. Thou alone knowest thy praise; and there is none besides thee that knoweth thy power. No one knows, besides thee, the praises that are proper to honour thee with. We must, nevertheless, endeavour to praise thee suitably, *and* conformably to thy holiness, honour, and greatness, from the mouth of all, according to their power, and comformably to the understanding which thou hast endowed them with. The heavens acknowledge thy wonders, and the voice of the *mighty* waters glorify thee. The whole earth shouts unto thee, and the kings of the earth praise thee. All the nations likewise return thanks unto thee, and all the people praise thee. All the seed of thy servant Jacob, because thy merciful kindness hath been great towards them; all together praise the name of the Lord; *for thou,* O God, *art* the God of truth, and the Eternal King.

THE UNITY HYMN FOR THE SECOND DAY.

ואני עבדך But verily, I am thy servant, the son of thine handmaid; I will speak *of, and* declare thy mighty works. I will express part of the ways of thy praise; *but* thy works are so wonderful, who can utter them? It is not possible *to write* thine estimation in a book, much less to declare thy praises, which are numberless, *for* the essence of God cannot be comprehended; nor can the perfection of the Almighty be limited. Lo, his understanding is infinite, and the number of his years cannot be explored; neither is there any number to thy angels; *for* the signal of thy glory is among thy hosts. Where is the eye that can testify of thee;

אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִידְךָ · וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדְךָ :
נָבוֹן וְחָכָם הֵן לֹא יֵדָע · וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע :
וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ · אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַתְכֻּנְתּוֹ :
אָבֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שִׁבְחוֹ · לֹא נֶאֶמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ :
יְבֻלַּע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ · אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ :
וְעִמָּדִי לֹא כֵן אָנֹכִי · וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוֹא וְחִכִּי :
אֲסַפְּרָה לְאֶחָיו קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל · וּלְיִשְׂרָאֵל מַה פָּעַל אֵל :
כַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים · מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים :
וְאָמַרְתָּ עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי · יְסַפְּרוּ שְׁמִי וּתְהִלָּתִי :
בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי · לְמַעַן תְּסַפֵּר אֶת אוֹתוֹתַי :
וַאֲנִי עַבְדְּךָ עַל כֵּן אֲסַפֵּר · כַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר :
תְּהַלֵּל נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ · וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ :
וַאֲבָרְכֶכָה בְּכָל עִנְיָנַי · וּבְכָל לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי :
גַּם בִּגְרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ · וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ :
כִּי פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ · כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ :
וְאֹמְרָה נָּא עֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ · וְאָשִׂיחָה דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ :
וְאַזְכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ · חֲסָדֶיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ :
כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים הֵם · אֱלִילִים רוּחַ אֵין בָּהֶם :
יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל אַתָּה · עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד גָּדַלְתָּ :
הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים · וְלָמָּה לָהֶם הֵמָּה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלָּלוּ · וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ :
דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ אֵין בּוֹ · וְקָרוֹב יְיָ אֵל עַם קְרוֹבוֹ :
הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ · הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ לְבַד אֲנָחְנוּ :
עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ · נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

for no living creature hath ever seen the presence of thy glory? Lo, the wise and intelligent know it not; how, then, can I arrange that which I do not know? If a man should say, I will offer to him the full quantity *of his praise;* I will comprehend the end of his praise; such a one's spirit is not steadfast with God. He must be swallowed up, because he knows not his estimation; for the end of all his discourse is but the beginning of *the praise of* his ways: but I am not so inclined, nor will I suffer my lips to sin. I will declare to my brethren, a part of the ways of God; and *will inform* Israel what God hath wrought; as it is written, Say ye unto God, How terrible are thy works, O God! And thou hast said, This people whom I have formed for myself, shall recount the praise of my name. In Egypt, I performed my wonders, that ye might declare my prodigies. Verily, I who am thy servant, will declare what I shall find *written* in the book; *for* my soul shall praise the might of thy works, and my inward parts, thy holy name. I will bless thee in all my undertakings; and with all my heart will I return thanks to the Lord; my throat and my mouth also will I fill with thy praise, and thy exaltation. For my mouth shall declare thy praise, and thy glory all the day. I will speak of the might of thy tremendous acts, and talk of thy wondrous works. I will make mention of thy goodness, and thy righteousness, thy tender kindness, and thy mighty acts; for I know that thou art great, and exceedingly exalted above all gods. Lo, they cannot render a recompense to those who serve them; wherefore, then, do they adorn them? In the time of distress, they pray unto them, but they answer them not, because they cannot profit them; they seek with all their heart that which hath no spirit in it (the idols); but the Lord is near to the people (Israel), who are near to him; for all the gods of the nations are dumb idols, there is no spirit in them. *But* he who hath formed all, he is our God; he hath made us; we are the people of his pasture, and the sheep of his hand: we will bless his name, for his mercy endureth for ever. When we were in exceeding

בְּצַר לָנוּ מְאֹד נִמְצֵאתָ · כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ:
וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ · וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ:
עַד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ · וּמְשָׁרְתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ:
אֲשֶׁר כְּבוֹדְךָ מְלֹא כָל הָאָרֶץ · וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ:
וַאֲבוֹתֵינוּ בָּחֲרוּ אוֹתְךָ · לְבַדְּךָ לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ:
גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדֶּךָ · נַעֲבוֹד כְּבֵן אָב וּנְכַבְּדֶךָ:
וְהִנְנוּ עַל יִחוּדֶךָ · יוֹמָם וָלַיְלָה עֵדֶיךָ:
בְּפִי כֻלָּנוּ וּבִלְבָבֵנוּ · שֶׁאַתָּה לְבַדְּךָ אֱלֹהֵינוּ:
אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יִחוּדֶךָ · עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ:
אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ · וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ:
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית · וּמִבְּלִי אַחֲרִית וְאֵין לֵב לְהָשִׁית:
אֵין קָצֶה אֶל גַּבְהוּתֶךָ · וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מִדּוֹתֶיךָ:
אֵין לְךָ סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֵּאָה · עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה:
אֵין צַד וְצֶלַע יַצְלִיעוּךָ · וְרוֹחַב וְאוֹרֶךְ לֹא יְמַצְּעוּךָ:
אֵין פֵּאָה לִסְבִיבוֹתֶיךָ · וְאֵין תּוֹךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ:
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ · וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ:
וְלֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע · וְאֵין שֶׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדָע:
מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה · וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה כֹּל בָּרָאתָ:

שִׁיר הַיִּחוּד לְיוֹם שְׁלִישִׁי:

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה · אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כֹּל יָצַרְתָּ:
אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ · אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ:
אַתָּה מֵמִית וְאֶת כֹּל תְּבַלֶּה · אַתָּה מוֹרִיד שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה:
וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה · וְעַל יְדֵי נְבִיאֶךָ כֵּן הוֹדַעְתָּ

great distress, thou wast found of us; for thou hast not forsaken those who seek thee; thy praise shall *therefore* be continually in our mouths, and we will praise thy glorious name. *By thy works* thou dost bear witness of thyself, and of thy glory; as also of thy ministers, and thy servants; for the whole earth is full of thy glory; and thy glory is all over the earth. And our ancestors made choice of thee, to serve thee alone, and not *admit* any strange *god* with thee; we will also serve thee only; we will serve thee, as a son *serveth his* father, and will honour thee. Lo, we are ready, all of us together, *both* day and night, with our mouths, and our heart, to testify of thy UNITY, and that thou alone art our God. Thou art our God, and we are thy servants, and the witnesses of thy UNITY: there is no commencement to thy existence; nor is there any end to it. Thou art the first and the last, without beginning or end; and which it is not for heart to conceive. There is no limit to thy exaltation, nor any end to the depth of thy attributes. There is no enclosure about thee, nor is there any extremity to thee; it is, therefore, that no living creature could ever see thee; we cannot attribute locality to thee, for length and breadth cannot comprehend thee. There is no angle to intersect thee, nor can any diameter be applied to thee: there is no wisdom can know thee; nor can any knowledge reach thee. No knowledge can comprehend thee, nor any intelligence can understand, or know aught of thee; or how thou didst create all from nought.

THE UNITY HYMN FOR THE THIRD DAY.

אמנם Verily, I know *that* thou *art* the God of Jacob, *and* that thou hast formed all. Thou art the Creator; but thou wast not created. Thou art the Former; but thou wast not formed. Thou dost kill, and *seest* the consummation of all *things*. Thou bringest down to the grave, and thou also bringest up again. Thou art also faithful to revive the dead, as thou hast made known by the hands of thy prophets.

וְלֹא תָמוּת אֵל חַי וְלֹא מַתָּה · מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אָתָּה :
מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא נוֹלַדְתָּ · מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ :
מָוֶת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ · תְּנוּמָה וְשֵׁנָה אֵין לְעֵינֶיךָ :
הֲלֹא מִקֶּדֶם אֵל חַי אָתָּה · מֵאֲשֶׁר בְּךָ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ :
וְעַד הָעוֹלָם לֹא תִשְׁתַּנֶּה · מֵאֱלָהוּתְךָ לֹא תִתְגַּנֶּה :
חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ · חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא חֻדַּשְׁתָּ :
לֹא יָחוּלוּ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
וְלֹא חָלוּ בְךָ שִׂמְחָה וָעֶצֶב · וְדִמְיוֹן נוֹצָר וְכָל דְּבַר קֶצֶב :
כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גוּשָׁם · אַף לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל נֶשֶׁם :
כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבַּבְתָּם · אֶל רֵאשִׁיתָם וּלְאַחֲרִיתָם :
כִּי הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם · וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם :
וּלְךָ אֵין גְּבוּל וּלְיָמֶיךָ · וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וּלְעָצְמֶךָ :
עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל · לְיָדְךָ וּלְחַסְדְּךָ צְרִיכִים הַכֹּל :
הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ · וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיּוֹתֶיךָ :
כִּי טֶרֶם כָּל יְצִיר הָיִיתָ · לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ :
רֵאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים · אַתָּה בָם וְהֵם בְּרוּחֲךָ תְּמוּכִים :

כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָרִאשׁוֹנָה · וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָאַחֲרוֹנָה :
כָּל הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם · וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשְׁבוֹתֵיהֶם :
מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע כֻּלָּם · וְלֹא תִשְׁכַּח כִּי אַתָּה אֶצְלָם :
אַתָּה בְרָאתָם וּלְבַדְּךָ עֲרַכְתָּם · לְבַדְּךָ תֵּדַע מְקוֹמָם וְדַרְכָּם :
הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם · כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כֻּלָּם :
אֵין חוֹשֶׁךְ וְאֵין מָנוֹס וָסֵתֶר · לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר :

But thou *who art* the living God, wilt never die: for thou existest from eternity to eternity. Thou dost bring to the birth, and causest to bring forth; but thou wast not brought forth. Thou dost wound, and dost heal; but wast *never* sick. Death and sorrow are not in thy presence; sleep and slumber are not in thine eyes. Verily, thou art the living God, eternal, and unchangeable. Thou wilt ever be unchangeable, and shalt never be degraded from thy divinty: new and old cannot reach thee: for thou didst renovate all, but wast not renovated. Old age, or childhood, cannot be applied to thee, nor grey hairs, nor youth: neither have joy, or sorrow ever rested on thee; nor the likeness of any form or size. For nobody can encompass thee; nor canst thou be likened to any thing breathing: but thou hast encompassed all creatures with a boundary, from their beginning to their end. For all creatures hast thou placed within bounds; and their appointed days hast thou encircled with a border: but there are no bounds to thee, thy days, and years are endless. Thou therefore hast no need of any; but all have need of thy *bountiful* hand and tender mercy; all have need of thy righteousness, but thou hast no need of thy creatures. Before any created being *was formed,* thou didst exist alone, and wast not in want of aught. The beginning and end *of all things* are arranged in thy hand; thou art the *life of* them, and they adhere to thy will; even all that were at the beginning, and that will be at the end. Thou art fully acquainted with all the works of all creatures, their words, and imaginations, from the beginning unto the end, and wilt not forget them, for thou art near them. Thou didst create them, and thy wisdom didst arrange them: thou alone, therefore, knowest their place and their way. Lo, there is nothing hid from thee, but all is arranged before thee; there is no darkness, refuge, or hiding-place to flee to and hide *one's self from*

אֶת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא · בְּלִי נְטוֹת אֲלֵיהֶם בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה :
כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה · לְבַדְּךָ תַּעֲשֶׂה כֹּל וְאֵינְךָ נִלְאֶה :
כִּי עַל כָּל גּוֹי וְעַל אָדָם יָחַד · עַל כֹּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד :
תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל הַקּוֹלוֹת · זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת :
אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם · בְּרֶגַע תַּחְקוֹר כָּל לְבָבֵיהֶם :
וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ :
אֵצֶל עֲצָתְךָ גְּזֵרָתֶךָ · לְקֵץ וּלְמוֹעֵד קְרִיאָתֶךָ :
וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר · מִבְּלִי עוֹדֵף וּמִבְּלִי חוֹסֵר :
מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֹאבַד · וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכְבַּד :
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תּוּכַל לַעֲשׂוֹת · וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדְךָ מֵעֲשׂוֹת :
יְכוֹלֶת יְיָ בְּחֶפְצוֹ קְשׁוּרָה · וּבִרְצוֹת יְיָ לֹא אִחֲרָה :
אֵין דְּבַר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחַד · עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם יָחַד :
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם :
חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד וְסוֹד דְּרָכֶיךָ · אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ :
וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעֶךָ · דְּבַר סוֹד וְסֵתֶר לְהוֹדִיעֶךָ :
כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה · בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יְצִיר יַעֲלֶה :
בְּלֵב כָּל נִבְרָא לֹא תִמָּצֵא · מִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא :
בְּאֵין לוֹ קָצֶה וְלֹא יֵחָצֶה · לֵב לֹא יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה :
בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְלֹא רְוָחוֹת · אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ מוֹכִיחוֹת :
לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דֵעוֹ · לְלֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ :
אֲגוּדִים אֲחוּרִים תּוֹךְ וְסוֹף וָרֹאשׁ · פֶּה וָלֵב אֶבְלוֹם מִדְּרוֹשׁ וּמֵחֲרוֹשׁ :

thy presence. What thou seekest thou canst instantly find when thou desirest, without inclining towards them; for thou dost see all *things* at once, and performest all thyself, without being wearied. For, in one moment dost thou pass the decree upon all nations, and all mankind together; and in a moment dost thou *distinctly* hear their voices, cries, prayers, and supplications. Thou dost also comprehend all their works, and in a moment dost search all their hearts. Thou art not long *in forming* thy thoughts, nor tarriest in thy counsel: but thy counsel is instantaneously with thy decree, to the appointed time that thou hast proclaimed; and all which is *done* in perfect truth and rectitude, without redundancy or deficiency. Nothing is lost from thee, nor is any thing too difficult for thee; all that thou desirest thou canst do, and there is no one that is able to control thee. The power of the Lord is united to his will: and what the Lord wills, is not delayed. There is nothing hidden, nor concealed from thee; the past and the future are the same with thee. Whatever hath been, or is to be, all depend on thee, and are all *under* thy particular providence. Thou dost foretell the new *things* and shewest the secrets of thy ways unto thy servants and messengers. Thou hast no necessity to be informed of any hidden or secret things; because unto thee every secret is revealed, before it is conceived in the heart of any creature. No heart of any creature is able to comprehend thee, ; nor ought we to utter a reproachful word. Because thou hast no end, nor canst thou be divided *into two;* therefore no heart can search *thee,* nor can any mouth express *thee.* Thou hast no sides, nor can space be attributed to thee. How far distant can any one fetch his knowledge, to comprehend him who hath no beginning or end? His centre, end and beginning, are the same. *I therefore,* will restrain my mouth and heart from attempting to search or investigate *him;* though

גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק נְעוּצִים כְּסוֹבֵב · חֲכַם לֵב וְנָבוֹן לֹא יְלֻבֵּב :
סוֹבֵב אֶת הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל · וּבִהְיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַכֹּל :
אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ · אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין מַרְאֶה וְגַב לְאַחוּדֶךָ · וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יִחוּדֶךָ :
וְאֵין בְּתָוֶךְ מִמְּךָ נִבְדָּל · וְאֵין מָקוֹם דַּק מִמְּךָ וְנֶחְדָּל :
וְאֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל · וְאֵין מָקוֹם דַּק מִמְּךָ נֶחְדָּל :
מִקְרֶה וְשִׁנּוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא · וְלֹא זְמָן וְעֵרֶעַר וְלֹא כָל שֶׁמְּצָא :
כָּל זְמָן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם · אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם :
כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ · אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ :
כְּמִדָּתֶךָ חָכְמָתֶךָ · כִּגְדֻלָּתֶךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ · חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כִּגְילֶיךָ :
זוּלַת חָכְמָתְךָ אֵין חָכְמָה · בִּלְתִּי בִינָתְךָ אֵין מְזִמָּה :
הֲלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל · וְרוּחֲךָ תְּמַלְאֵם וְדַעְתָּם תַּשְׂכֵּל :
מִבַּלְעֲדֵי כֹחֲךָ אֵין גְּבוּרָה · וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֶזְרָה :
אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כִּבַּדְתּוֹ · וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גִּדַּלְתּוֹ :
כָּל יְקָר וְכָל טוּב מִיָּדֶךָ · לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת חֲסָדֶיךָ :
אֵין חֵקֶר לִגְדֻלָּתֶךָ · וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ :
אֵין עוֹד זוּלַת הֲוַיּוֹתֶיךָ · הַי וְכֹל תּוּכָל וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
וְלִפְנֵי הַכֹּל כֹּל הָיִיתָ · וּבִהְיוֹת הַכֹּל אֶת כֹּל מִלֵּאתָ :
לֹא לְהָצוּךְ וְלֹא הִטּוּךְ · יְצוּרֶיךָ אַף לֹא מְעַטּוּךְ :
בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא נִבְדַּלְתָּ · מִתּוֹךְ מְלַאכְתֶּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ :
בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם · וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת הַמָּיִם :
לֹא קֵרְבוּךְ וְלֹא רִחֲקוּךְ · כִּי כָל קִירוֹת לֹא יְחַלְּקוּךְ :

height and depth are applied to the circle, yet, the wise and disengaged heart cannot comprehend it; much less, he who encompasseth all, and filleth all; and having made all, thou art all in all: there is none above thee, nor any under thee; none without thee, nor any in the midst of thee. There is neither front nor back to thy UNITY; nor is there any corporeality to the essence of thy UNITY; neither is there any thing separated from thee in the midst; nor is the most minute place concealed from thee: neither art thou separated from any, nor is any place empty, or hidden from thee: accident and chance exist not in thee, nor time, contention or reproach. All times and seasons hast thou prepared; thou dost appoint them, and changest them; no knowledge can reach thee, nor understanding comprehend thee. For thy attribute is as thy wisdom, thy understanding according to thy greatness; thou art wise of thyself, and thy existence is of thyself; nor is there any like thee. Except thy wisdom, there is no wisdom; exclusive of thine understanding, there is no understanding, nor discretion. Thou hast portioned the heart of the wise with intelligence, and thy spirit fills them with knowledge and understanding. Exclusive of thy power, there is no strength; and without thy power there is no help. There is none *truly* honourable, unless thou hast honoured him; nor is there any *truly* great, unless thou hast exalted him. Every *thing* good and valuable is from thy hand, and thou bestowest mercy on whom thou pleasest; thy greatness is unsearchable, and thy understanding is inscrutable. There is no *true* existence but thine, O thou who art the living and Almighty God, for there is none besides thee: and before any thing was, didst thou exist; and when all was made, thou didst fill all. Thy creatures did not crush nor encompass thee, neither did they diminish thee; when thou hadst made all, thou wast not divided from the midst of thy work, nor separated *from it*. When thou didst make the heavens and the earth, and the waters, they did neither attract, nor distance thee; for no thoughts can

זֶרֶם מַיִם לֹא יִשְׁטְפֶךָּ · וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יֶהְדְּפֶךָּ :
אַף כָּל טִינוּפֶת לֹא תְטַנְּפֶךָּ · אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ לֹא תִשְׂרְפֶךָּ :
לַהֲוָיוֹתְךָ אֵין חִסָּרוֹן · וּלְיִחוּדְךָ אֵין יִתְרוֹן :
כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה · חוֹסֵר וְעוֹדֵף בְּךָ לֹא יִהְיֶה :
וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ כִּי הָיִיתָ · וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה :
הֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ · נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ הָעֵידוּת :
שֶׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל · שֶׁלְּךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל :
שְׁמוֹת יְקָרְךָ יַעֲנוּ וְיָעִידוּ · בְּתוֹקֶף יְקָרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ :

שיר היחוד ליום רביעי :

אֲרוֹמֵם אֱלֹהֵי אָבִי וְאֵלִי · אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי :
אֲיַחֵד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם · וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמַיִם :
אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ · אֲבִיר יִשְׂרָאֵל אָב לְכֻלָּנוּ :
אֲדוֹנֵינוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ · מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :
אֵין כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וְקַנָּא · לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה :
אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיָּי · עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיָּי :
אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים · לֹא יָכִילוּ זַעֲמוֹ גּוֹיִם וְאִיִּים :
אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים · אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים :
אֱלוֹהַּ עוֹשִׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי · אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצִלִּי :
בּוֹרֵא כֹּל וְיִשְׂרָאֵל גּוֹאֵל · בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :
בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים יוֹצֵר · מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר :
גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים · עַל הָרָמִים וְעַל הַנִּשָּׂאִים :
גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹץ בְּעֶבְרָה · מֵהֲדַר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא :

separate thee; the rapid flood cannot overflow thee; nor can the mighty wind drive thee; neither can any defilement affect thee; nor consuming fire burn thee. There is no deficiency in thy existence, nor redundancy in thy UNITY: as thou hast been, so wilt thou ever be; less or more have no existence in thee: thy name also testifieth of thee, that thou hast been, art, and ever wilt be in all; thou dost exist eternally, as thou hast made known, and which we testify; for thus hast thou testified of thyself, that thou art he who existeth in all, that all is thine, and from thee *we receive* all *things;* thy exalted names bear witness and testify of thy mighty power.

THE UNITY HYMN FOR THE FOURTH DAY.

ארוממך I will extol the God of my fathers, who is also my God: I will glorify my God, who is my Rock and my Redeemer. I will twice daily proclaim the UNITY of the God of heaven and earth. *He is* the living God, he hath created us; he is the mighty God of Jacob, and is the Father of us all: he is our Lord, and the Lord of all the earth: how glorious is his name in all the earth. *There is* none like God, *who is* as a consuming fire, *and* a jealous God. The Lord is ever true; he is a faithful God, he is my light, my salvation, and the strength of my life; all my desires centre in him. He is the God of truth; the living God, the nations and isles cannot support his wrath: he is glorious in power and the mightiest in strength; the God of gods, and the Lord of lords. My God, my Maker and Lord, the guide of my youth, my Guardian and Protector, the Creator of all *things*, and the Redeemer of Israel; blessed be God, the God of Israel. Creator of the wind, and former of the mountains; no thought can be withheld from thee. He is excellent, and will render a reward to the proud, to the high and lofty. He is mighty; when he ariseth to strike *the earth* with terror in *his* wrath, who will not be terrified

גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׂא · וּגְדָל כֹּחַ גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה :
גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בִּגְבוּרָה · אַרְיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָּגוּל הוּא מֵרְבָבָה · אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה :
דַּיָּן יָתִיב כְּעַתִּיק יוֹמִין · וּצְבָאוֹ עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין :
הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו · הָדָר הוּא לְכָל חֲסִידָיו :
הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל · בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל :
וַדַּאי וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד · יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד :
וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵינוּ · לְהִלָּחֵם מִלְחַמְתֵּנוּ :
זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים · כְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים :
זֶה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא קִוִּינוּ · וְזִמְרָת יָהּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ :
חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל · חַנּוּן יְיָ וְחָסִיד בַּכֹּל :
חַי הָעוֹלָם יְיָ חֶלְקִי · חֲכַם הָרָזִים יְיָ חִזְקִי :
טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד דֵּעָה · טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה :
יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ · יְדִידֵי יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ :
יוֹעֵץ וְגוֹזֵר וּמִי יְפִירֶנָּה · וְיַחְתּוֹף וְיִפְעַל מִי יְשִׁיבֶנָּה :
יָפֶה דוֹדִי יָפְיוֹ וְטוּבוֹ · יִרְאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ :
כְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת · יָעִיר קִנְאָה לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת :
כְּנֶשֶׁר עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים · נָשָׂא עֲבָדָיו וִישַׁר הֲדוּרִים :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שַׁחַל · כְּרָקָב וּכְעָשׁ וְרוּחוֹ כַּנָּחַל :
כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד · דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד :
כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שָׁחַל · כְּלָבִיא וְכַאֲרִי וְרוּחוֹ כְּנָחַל :
כְּאֶרֶז בָּחוּר בְּגָדְלָתוֹ · כִּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עַנְוְתָנוּתוֹ :
כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדִי —

כְּתַפּוּחַ בְּרִיחוֹ עוֹז אַהֲבָתוֹ · עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :

at the glory of his majesty? He is the Most High, he beareth all that is under him; he is great in power, and performeth great things. He is great, *and* his name is mighty: if even a lion roar, who is not afraid? My beloved is the chief of ten thousand; God is greatly reverenced in the assembly of the saints. He, the Ancient of days, sits as Judge, and his hosts stand at his right hand, and on his left; his glory and his majesty is on the children of his servants; this honour have all his pious *servants*. He is God, *even* the God of the spirits of all flesh, *and* hears the prayer of all; he is infallible and just; he knoweth *all things:* the Lord shall reign for ever and ever. He is the sword of our excellency, to fight our battles: he will ever have in mind the covenant of the ancient *patriarchs;* for a thousand years with him is but as yesterday. This is our God, in whom we hope; the Lord is our song, and he will be our salvation; he is the portion of Jacob, *and* the former of all; the Lord is gracious and merciful to all. The Lord liveth for ever; the Lord is wise in secrets; he is my portion and my strength; he is good and beneficent, and teacheth knowledge: he is too pure of sight to behold evil. The Lord is upright, and his word is perfect; and he dearly loveth his *holy* temple: he counsels and decrees, and who can frustrate him? he acteth suddenly, and who can hinder him? My beloved is beautiful, and they shall see and behold his beauty and goodness, when he returns to Zion; he will march forth like a hero; like a mighty warrior will he rouse his vengeance, to avenge himself *on his enemies*. As an eagle, will he carry his servants on eagles' wings, and make the crooked *paths* straight; *he will rush* as a bear bereaved *of her whelps;* as a leopard, and a lion; and *destroy them* as a rotten thing, as a moth, for his spirit is as the flood. As a bear bereaved *of her whelps;* as a leopard, will he hasten to perform his word; as the almond-rod he is mighty in power, his heart is as a fierce lion, and his spirit as a mighty flood; *he is lofty* as a choice cedar, but meek as the green fir-tree: his love is strong as a flavoured apple; his excellency is

כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיַּעַר · כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר :
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיזֵי אֵל · נוֹקֵם וְכַטַּל הוּא לְיִשְׂרָאֵל :
כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי · אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי :
כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֻנוּ · הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ :
כְּאַרְיֵה יִשְׁאַג וְכַכְּפִיר יִנְהֹם · אַל יִהְיֶה כְּגֵר וּכְאִישׁ נִדְהָם :
כְּרוֹעֶה גִּבּוֹר אֲשֶׁר לֹא יוּכָל · צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל :
כְּגִבּוֹר אֵין אֱיָל וּכְאוֹרֵחַ · נָס וּבוֹרֵחַ מַר צוֹרֵחַ :
כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכַכְּפִיר לְעֹזְבָיו · כְּרָקָב גַּם כָּעָשׁ לְאוֹיְבָיו :
כַּבִּיר כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת · וְלֹא יַשְׁאִיר כְּנוֹקֶף זַיִת :
כְּשָׁמִיר וְשַׁיִת צָרִים יְמַגֵּן · כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן :
כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא · כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לַדְּבֵקִים בּוֹ :
כְּנֶשֶׁר יְרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו · וּבְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו :
כְּצִפֳּרִים עַל עִירוֹ יָגֵן · וּבְצֵל כְּנָפָיו רְנָנוֹת נְנַגֵּן :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת · עוֹשֶׂה אֵל נוֹרָא עֲלִילוֹת :
לִצְבִי וְעוֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי · כִּי יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :
לִפְנֵי עַמּוֹ יְיַשֵּׁר הֲדוּרִים · וַיִּנַּשְּׂאֵם עַל כַּנְפֵי נְשָׁרִים :
לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לְבָבִי · כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי :
לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת · גְּדוֹלוֹת עוֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת :
מָקוֹם אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ · וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ :
מוֹרָאִי אֵל רוֹעִי וְיוֹצְרִי · צוּר יְלָדַנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי :
מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי · מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מָנוּסִי :
מֶלֶךְ יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ · הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ :
מִגְדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי לִי · מִבְטָח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי :
מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתֶךָ · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתֶּךָ :

over Israel. As the apple-*tree* is conspicuous over the trees of the wood, so is my beloved with those who sit in the gates: he is of mighty power, and taketh vengeance on those who provoke him; but is as the *beneficial* dew to Israel. He is my cup, the portion of mine inheritance, and my lot; I am the inheritance of my beloved, and my beloved is mine; the Lord is my glory, I will not exchange him; we have extolled him, and he hath exalted us. He will rage as a lion, and roar as a young lion; he will not be as an alien, and as a man astonished; as a shepherd that cannot deliver his flock, but leaves them for a prey; as a mighty man who hath no power; and as a traveller who runs and flees *from place to place,* and cries bitterly. *But he will be* as a destroying lion, and as a young lion, to those who forsake him; *and* as the devouring moth to his enemies. *With* his mighty power *will he destroy them* as the brier and the thorn, and will not leave *them aught* at the shaking of the olive-tree He will break his enemies in pieces as the brier and the thorn, but will fly as the swift bird to the protection of his city. He will come to us as the liberal rain, as the latter rain and the dew to those who adhere to him; as the eagle hovereth over its young, and in the shadow of his wings will he shield those who hope in him. As 'the birds *will he hover over* and shield his city; and in the shadow of his wings will we sing joyful songs: the Lord alone performeth great and wondrous *things,* he is the God whose works are tremendous. My beloved is like the *swift* hart and young roe; for the God of mercy will precede me: he will make the crooked paths straight before his people, and wilt exalt them as on eagles' wings. The Lord is my portion for ever; he is the strength of my heart, the desire of my flesh, and my heart is towards thee; the Lord alone performeth great and wondrous *things,* and is great in tremendous things. Thou art the place and habitation of thy world; but no one knows thy place: God is my fear, my Shepherd, and Protector; the Rock who brought me forth, my Creator and Former. He is my high and exalted refuge; the name of the Lord is as a strong tower for me to flee to; the King of Jacob is our refuge, he is our Lawgiver and Saviour. The greatness of his salvation is my support; the Lord God is my confidence and my strength; thy kingdom is an everlasting dominion, and thy rule throughout all

מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי לְצָרָה · הוֹשַׁע יְיָ כִּי יָדְךָ לֹא קָצְרָה :
מְקוֹר חַיִּים מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל · לֹא אֶעֱזוֹב כִּי מָעֻזִּי אֵל :
מָגֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה · לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה :
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ · אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר עוֹז לוֹ בוֹ :
נָבָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא · נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה :
נֶאֱמָן נֵצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ · לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ :
נֵצַח יְשׁוּרוּן הָאֵל הַנֶּאֱמָן · מֵאֱלֹהָיו יְהוּדָה לֹא אַלְמָן :
נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים · וּמִתְנַשֵּׂא עַל כָּל הַנִּשָּׂאִים :
נִקְדָּשׁ וְנַעֲרָץ אֱלֹהֵי קְדוֹשִׁי · נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי :
נוֹקֵם וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה · לְצָרָיו לְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה :
נֵרִי יְיָ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ · עֲלֵי רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְּבָרוֹ :
סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי · סוֹבֵל וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא פִּשְׁעִי :
סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסִתְרִי · סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי :
סַלְעֵנוּ יְיָ וּמְצוּדָתֵינוּ · עֶזְרָתֵנוּ וּמְפַלְטֵנוּ :
עִזּוּז וְגִבּוֹר עֻזִּי וְעֶזְרִי · עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרִי :
עִיר וְקַדִּישׁ שָׁת סְבִיבָיו סֵתֶר · אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר :
עַד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאוֹיְבָיו · שׁוֹמֵר בְּרִית וָחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו :
פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ · הוּא יִפְדֶּה יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ :
פַּחַד יִצְחָק יִתֵּן פַּחְדּוֹ · עַל צָרֵי בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ :
פּוֹעֵל וְחוֹקֵר וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק · כָּל לְבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק :
צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר · נוֹתֵן לְעַמּוֹ צָרָיו כּוֹפֶר :
צַח וְאָדוֹם דּוֹד בִּצְבָאָיו אוֹת · עַל כֵּן נִקְרָא יְיָ צְבָאוֹת :
צַדִּיק יְיָ הַצּוּר תָּמִים · אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים :

generations. O that thou wert as a brother to me in distress: save, O Lord, for thy power is not shortened. *He is* the fountain of life, the hope of Israel, I will not forsake him, for God is my strength. He is the shield of my salvation, and the sword of *mine* excellency. My soul longeth for thy name and thy memorial: he is the shield to all those who trust in him. Happy is the man whose strength is in him. He is pure and amiable, glorious and tremendous: his name is adorned, and he is girt with might: *he is* faithful, the strength* of Israel, and his Redeemer: he will not lie. Happy are they who trust in him. He is the strength of Jeshurun, the faithful God, and Judah is not forsaken by his God, He is wonderful above all wonders, and exalted above all who are exalted. My holy God is sanctified and reverenced; he is sure and exalted: the Lord is my signal: he is an avenging *God,* wrathful, and reserveth indignation to his adversaries and enemies: he is an invincible warrior. The Lord is my light; when his lamp shone upon my head, and his word was a lamp to my feet: the Lord *is* my Rock, my support, and my stay; he bears, pardons, and forgives my transgressions. The Lord is my witness, my Rock, and hiding-place; he pardons and supports *me ;* he is my support and my hope. The Lord is our Rock, and stronghold, our help, and our deliverance. He is strong and mighty; he is my strength and my help. O may the Most High be my strength, and not be mine enemy; holy angels encompass his retirement: for verily, thou, O God, art concealed *from all.* He is a ready witness to render a recompence to his enemies, and keeps his covenant and mercy to those who love him; he redeemed his beloved, Abraham, *and* he will redeem his servant Israel. *He who is* the fear of Isaac, will send his dread on the adversaries of the children of his servant Jacob; he forms, explores, searches, and scrutinizes all hearts; to him will I ascribe righteousness. He is as a bundle of myrrh, as a cluster of camphire unto me; and gives his adversaries for a redemption for his people. My beloved is white and ruddy, he is conspicuous among his hosts; his name is therefore called the Lord of Hosts. The Lord is righteous, he is the perfect Rock; I will ever and ever trust in his

* Or the Eternal ONE.

צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים לוֹ · שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ :
קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדֻשּׁוֹת · כְּתוֹרַת שָׁלוֹשׁ קָדוֹשׁ מְשֻׁלָּשׁוֹת :
קַיָּם לְעָלְמִין אֱלָהָא חַיָּא · מָרָא דְאַרְעָא וּמָרָא דִשְׁמַיָּא :
קוֹנִי מְרַחֵם מְקַנֵּא לְשׂוֹנְאָיו · קֶרֶן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו :
רָחוֹק מִכֹּל וְאֶת כֹּל רוֹאֶה · כִּי רָם יְיָ וְשָׁפָל יִרְאֶה :
רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסָר כֹּל · וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל :
רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ · לִשְׁבוּרֵי לֵב וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ :
רֵעִי כֻּלּוֹ הוּא מַחֲמַדִּים · מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים :
רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וָעֶד · עוֹלָם אַתָּה אֵל שׁוֹכֵן עַד :
שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וְדָר · לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם וּמְהַדָּר :
שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים · שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים :
שַׂגִּיא כֹחַ לֹא מְצָאנוּהוּ · יַשְׂגִּיב בְּכוֹחוֹ וּמִי כָמֹהוּ :
שְׁלֹמֹה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם · כִּי יְדַבֵּר אֶל חֲסִידָיו שָׁלוֹם :
שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה · תּוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ כַּכְּפִיר וּכְאַרְיֵה :
שַׁדַּי מְאוֹרֵי מַלְכִּי וְאֵלִי · הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי :
תִּתַּמָּם עִם יוֹשְׁבֵי נְטָעִים · הַשָּׂרִיגִים שְׁלֹשֶׁת הָרוֹעִים נ״א רֵעִים :
הִתְחַסָּד תִּתַּבָּר עִמָּם · וְעִם עִקְּשִׁים תִּתְפַּל לְהֻמָּם :
תָּמִים דַּרְכְּךָ תַּקִּיף מִכֹּל · תּוּכַל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל :
תּוֹחַלְתִּי וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי · תַּאֲוַת נַפְשִׁי וּתְשׁוּקָתִי :
תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וְעֻזִּי · מִמְּעֵי אִמִּי גוֹחִי וְגוֹזִי :
תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד · כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד :

everlasting strength; the host of heaven worship him; the Seraphim stand near him, *to minister to him.* He is holy in all manner of holiness; three bands *of holy angels* thrice rehearse a holy praise *to him.* The living God exists eternally; he is the Lord of heaven, and the Lord of the earth. He is my life's support from the womb; he is jealous of his enemies; he is the horn of my salvation, and is near to them who call on him; he is far from all, yet he seeth all; for though the Lord *is* high, yet hath he respect to the lowly. The Lord is my shepherd, I shall not want anything; he is great in power, and of abundant mercy to all; the Lord *is* merciful, he healeth, and bindeth up the broken-hearted, and suppresseth iniquity. My friend is altogether lovely; his judgments are true, sweet, and desirable; he is the first and the last, from eternity to eternity; *for* thou, O God, inhabitest eternity. He beareth rule, *and* is the King of heaven; throughout all generations will we praise, extol, and glorify him. The Lord God is a ruler and a shield; he is the righteous Judge, and casteth down those that are on high. His excellent power we cannot find out; he is exalted by his power, and who is like him? His name is שלמה for peace is his; for he speaks peace to his pious *servants.* The name of the Lord is, I am that I am; he is *strong* as the powerful unicorn, as the young lion, and as the great lion. The Almighty is my light, my King, and my God; praise ye the Lord. O my soul, praise his name. Thou wilt shew thyself upright to the righteous, even the posterity of the three shepherds; thou wilt shew thyself merciful and pure with them; but with the perverse, wilt thou shew thyself froward to destroy them. Thy ways are perfect, O thou who art mighty above all; thou alone canst perform all *things;* thou art my hope for whom I wait, the earnest desire and wish of my soul. He is my praise, glory, and strength; he brought me forth, and took me out of my mother's bowels. He is perfect in knowledge; *for* he is the God of knowledge, the one *God,* who searcheth all hearts at once.

שיר היחוד ליום חמישי :

מִי כָמוֹךָ דֵעָה מוֹרֶה · נִיב שְׂפָתַיִם אַתָּה בּוֹרֵא :
מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עָמְקוּ וְרָמוּ · וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ :
לֹא לְמַדוּךָ חָכְמָתֶךָ · וְלֹא הֱבִינוּךָ תְּבוּנָתֶךָ :
לֹא קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ · וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ :
לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדֶּךָ · וְלֹא לַאֲחֵרִים כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים · תְּהִלָּתֶךָ לַפְּסִילִים וְזָרִים :
וְכָבוֹד וְגַם כָּל יְקָר מֵאִתָּךְ · וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ :
אַתָּה תָּעִיד בְּיִחוּדֶךָ · וְתוֹרָתְךָ וַעֲבָדֶיךָ :
אֱלֹהֵינוּ עַל יִחוּדֶךָ · אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ :
לְפָנֶיךָ לֹא אֵל הִקְדִימְךָ · וּבִמְלַאכְתֶּךָ אֵין זָר עִמָּךְ :
לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לֻמַּדְתָּ · בְּחַדֶּשְׁךָ בְּרִיאוֹת כִּי נְבִינוֹתָ :
מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעֻלּוֹתֶיךָ :
קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא הִכַּרְנוּ · וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יְדַעְנוּ :
שֶׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ · לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא נִגְרַעְתָּ :
לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתְּךָ לֹא לְהַצְתָּ · וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ :
כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי הַכֹּל · וְאָז בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל :
כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ · כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ :
וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ · וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ :
לֹא נִשְׁמַע מִן אָז וָהָלְאָה · וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה :
וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל · רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל יִשְׂרָאֵל :
בָּרוּךְ אַתָּה יָחִיד וּמְיוּחָד · יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

THE UNITY HYMN FOR THE FIFTH DAY.

מי כמוך WHO is like unto thee, who teachest knowledge? The speech of the lips hast thou created: thy thoughts are profound and high, and there is no end to thy years. No one taught thee thy wisdom, and instructed thee in thine understanding: thou didst not receive thy kingdom, nor inherit thy dominion. For it *hath been*, and ever will be thine only, and none else shall partake of thy glory and majesty; neither wilt thou give thy praise to strange gods, or molten images. For all honour and glory is from thee, but no stranger shall share thy glory with thee: thou, thy law, and thy servants *all* testify of thy UNITY. Our God, thou art a true witness of thy UNITY, as we are thy servants: no god ever preceeded thee, nor was any strange *god* concerned with thee in thy work. Thou wast not advised, nor taught, when thou didst create the creatures, for thou didst understand all from the depth of thine own thoughts, and all thy works are from thine own heart. Verily, we have declared a part of thy ways, and which we know but through thy works; that thou art the God who hast alone created all, without diminishing aught from thyself. Neither wast thou straitened in the performance of thy work, nor didst thou need help; for thou didst exist before all: when there was none, thou couldst not require help of any. For the love of thy servants hast thou created all thy glory; and thenceforward, it hath not been heard, that any have arisen, existed, or been seen, neither is any good known except thee, nor any like thee, nor any besides thee; and after thee no good will exist, for thou art the first and the last, even the God of Israel. Blessed be the Lord, who is the peculiar One; the Lord is One, and his name is ONE;

אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה כִמְלַאכְתֶּךָ · כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין יְצִיר זוּלַת יְצִירָתֶךָ · וְאֵין בְּרִיאָה כִּי אִם בְּרִיאָתֶךָ :
כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַכֹּל · כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל :
אֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ · כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ :
אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶלֶא · וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא :
מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת :
אֵין אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ · אַף אֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ :
אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ · אֵין גְּדֻלָּה כִּגְדֻלָּתֶךָ :
כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · וְגָבְהוּ דַּרְכֵי אָרְחוֹתֶיךָ :
אֵין גַּאֲוָה כְּמוֹ גַאֲוָתֶךָ · אַף אֵין עֲנָוָה כְּעַנְוָתֶךָ :
אֵין קְדֻשָּׁה כִּקְדֻשָּׁתֶךָ · אֵין קְרֵבוּת כְּמוֹ קְרֵבוּתֶיךָ :
אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקָתֶךָ · אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ · אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ :
אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶיךָ · אֵין חֲנִינוּת כַּחֲנִינוּתֶיךָ :
אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶיךָ · וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
כִּי שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּצִים · בְּזָכְרְךָ לְחוּצִים לְהַפְלִיא נְחוּצִים :
וְאַשָּׁף וְחַרְטוֹם לֹא יְלַחְצוּךָ · וְכָל שֵׁם וְלַהַט לֹא יְנַצְּחוּךָ :
לֹא יְנַצְּחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים · כָּל הַקּוֹסְמִים וְהַחַרְטֻמִּים :
אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים · לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶךָ · לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ :
מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ · לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ :
עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים · וְעֻזְּךָ מַחֲלִישׁ לֵב אַמִּיצִים :
אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה · וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה :

for who is there, that is able to do according to thy work, thy actions, and thy mighty works? There is no formation but what thou hast formed, nor is there any creature but what thou hast created; whatever thou desirest, thou canst perform in all *things*, because thou art exalted above all. There is none like thee, nor is there any except thee; for there is no god besides thee; thou art the God who workest wonderfully, and nothing is hidden from thee. Who is like unto thee, tremendous in praises? Thou, O God! performeth great things alone; there are no prodigies like thy prodigies, nor any wonders like thy wonders. There is no understanding like thy understanding, nor any greatness like thy greatness; for thy thoughts are exceedingly profound, and the paths of thy ways are high. There is no majesty like thy majesty, nor any meekness like thy meekness. There is no holiness like thy holiness. nor any society like thy societv. There is no righteousness like thy righteousness, nor any salvation like thy salvation. There is no power like thy power; nor any voice like the roaring of thy mighty thunder. There is no mercy like thy mercy, nor any graciousness like thy graciousness. There is no divinity like thy divinity, nor any thing wonderful like thy glorious name. For thy names are the swift angels, who when thou rememberest the oppressed, hasten to perform wonders *for them;* the astrologer and magician cannot force thee, nor any form of witchcraft overcome thee. All the wise men, soothsayers, and magicians, cannot conquer thee; thou dost reverse the *devices* of the sages: the subtle prognosticators cannot reverse thy purposes, nor frustrate the secret counsel of thy decree; they cannot obstruct thy will, neither can they hasten or retard thee. Thy counsel frustrates the counsel of all the counsellors, and thy strength weakens the heart of the mighty: thou dost command, and thy dread leads them into the straight path; but there is none to superintend, or command thee. Thou art the hope *of all,*

אַתָּה מִקְוֶה וְאֵינְךָ מְקַוֶּה · לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תִּרְוֶה :
וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עִנְיָנָם · וְכָל יְקָר אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דִּמְיוֹנָם :
לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ · כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ :
וְאֵין דִּמְיוֹן נִפְלָא אֱלֹהֵינוּ · וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵינוּ :
סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּם · מִכָּל עָמוּם וּמִכָּל כָּמוּס :
דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכֹּל · צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם · מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם :
גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן · מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן :
חָבוּי וְעָמוֹק מִכָּל עָמוֹק · לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוֹק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה · יְכוֹלִים לְהַשְׁווֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה :
לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ אֵיךְ וְכַמָּה · לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה :
מִקְרֶה וַעֲרָעַר וְשִׁנּוּי וְטָפֵל · וְחֶבֶר וּמִסְמָךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל :
וְלֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וְצֶבַע · וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר שֵׁשׁ וָשֶׁבַע :
לָכֵן נְבוֹכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת · וְנִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת :
וְכָל שַׂרְעַפִּים וְכָל הַרְהוֹרִים · נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁיעוּרִים :
מִלְשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְהַגְבִּילֵהוּ · מִלְתָאֲרֵהוּ וּמִלְפַרְסְמֵהוּ :
בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ · בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא :
לֹא מְצָאנוּהוּ וְלֹא יְדַעְנוּהוּ · אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ :
שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד · חַי וְכֹל יוּכָל וְחָכָם מְיוּחָד :
כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֶם · עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם :
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָל מְאוּם אֶת כֹּל · יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל :
בַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו בְּחָכְמָה כֻּלָּם · יָדַעְנוּ כִּי בִּבְינָה פְּעָלָם :
בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְּשׁוֹ כֻּלָּם · יָדַעְנוּ כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם :

but thou dost not hope; *and* all who hope in thee satisfy their soul; and all creatures *with* all their high conceited imaginations cannot be estimated with thee. Their thoughts are not *like* thy thoughts; for there is no Creator besides thee; no similitude can reach our God, nor can any, search the exaltation of our Lord. Thou art more concealed and hidden than any concealed or hidden treasure: thou art more subtle than the most imperfect tenuity: more private than any privacy; and more powerful than any power. Thou art exalted above every exaltation, and more secret than any thing hidden; and thy name is Eternal. Thou art elevated above all elevation, and high above all heights, and every hiding place. He is hidden, and more profound than all profundity, and every intelligent heart is bewildered *in searching* for him: for no intelligence, knowledge, or wisdom, can liken any thing to him. No quality or quantity can be applied to him, nor any likeness, accident, chance, mutability, union, association, dependence, light, or darkness, be attributed to him. No form or colour can be attributed to him, nor any natural substance, essential, or incidental; all thoughts are therefore perplexed, and all number confused; and all thoughts and imaginations are wearied in forming conceptions, to estimate, or circumscribe him, to mark his form, or reveal him. We have diligently searched him with all our intellectual powers, to find out what he is; but were not able to find him, nor to know him; however, by his works we understand that he alone is the only Creator, the living, Almighty, and peculiar wise Being; that he existed before all; and is therefore called the Eternal God. When he made all things from nought, we knew that he was Almighty; when all his works are done in wisdom, we know that he formed them in understanding. When he renews them all daily, we know that he is the everlasting God; and as he existed before all of them, we know that he is the living and ever-existing *God.* We

בַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֵם לְכֻלָּם · יְדַעְנוּ כִּי הוּא חַי (וְקַיָּם) לְעוֹלָם :
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ · בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְסִפּוּרֵנוּ :
לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ נְשַׁעֲרֵהוּ · לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֵּהוּ :
וְלֹא נְחַשְּׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב · וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּלְכָל נִקְצָב :
כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׂכָּלִים · וְהַמַּדָּעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים :
וְשֶׁבַע כַּמִּיּוֹת וְשֵׁשֶׁת נְדוֹת · וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת :
הֵן בַּבּוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד · כִּי הוּא בְרָאָם כֻּלָּם יָחַד :
כֻּלָּם יִבְלוּ אַף יַחֲלוּפוּ · הֵם יֹאבֵדוּ וְאַף יָסוּפוּ :
וְאַתָּה תַעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כֻּלָּם · כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם :

שיר היחוד ליום ששי :

אַתָּה לְבַדְּךָ יוֹצֵר כֹּל הוּא · וְלֹא יִדְמֶה מַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ :
כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא יְכִילוּךָ · וְאַף שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ :
אָז יָחִילוּ מַיִם חַיִּים · מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים חַיִּים :
רָעֲשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מָיִם · וְנָטְפוּ (מַיִם) מִן הַשָּׁמָיִם :
נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמָיִם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם :
עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ לְבַדְּךָ · וְלֹא נִצְרַכְתָּ עֵזֶר כְּנֶגְדְּךָ :
סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדֶךָּ · הַכֹּל מִמְּךָ וּמִיָּדֶךָ :
כְּכֹחֲךָ אָז כֵּן עַתָּה וְדַעְתְּךָ · וּלְעוֹלָם כָּל כְּבוֹדְךָ אִתָּךְ :
וְלֹא יָעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ · כִּי בִמְלַאכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ :
כִּי בִדְבָרְךָ כָּל יְצוּרֶיךָ · וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶיךָ :
וְלֹא אִחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ · הַכֹּל עֲשִׂיתוֹ יָפֶה בְעִתּוֹ :
מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל הִרַשְׁתָּ · וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹל פָּעַלְתָּ :

must not form imaginations concerning him who formed us either in our heart or our discourse, so as to estimate him by extension, or like him by union and form. Neither dare we consider him as root or plant, nor as a species, power, or limited thing, ; all the ocular things, intelligent beings, and sciences, are included in ten terms, seven essentials, and six accidentals; three decrees, seasons, and measures. But, lo, none of these, not even one of them, is applicable to the Creator; for he hath created them all: they all shall wax old, and be changed; they shall perish, and be utterly consumed; but thou shalt continue while they all waste away; for thou art the living, ever-existing, and eternal God.

THE UNITY HYMN FOR THE SIXTH DAY.

אתה לבדך Thou alone art the Former of all things; and *it is manifest* that the work cannot be likened to its maker; all the countries cannot contain thee, and even the heavens cannot support thee. Aforetime the living waters were in dread of thy presence, O thou living God? The earth trembled, and the waters fled, and dropped from the heavens. Thou alone didst expand the heavens, and stretchedst out the earth above the waters; thou didst perform all thy desire alone, and didst not need any help. There is none able to support thee, for all is from thee, and thy hand; as thy power and knowledge was in former times, so are they now; and thy glory shall ever be with thee. Thou wert not faint, or weary, for thou didst not labour in thy work; for all that thou didst desire to make and form, was done, by thy word and command only. Thou didst not delay it, nor hasten it, but didst make every thing beautiful in its time; thou didst create every thing from nought, and didst form all things from nothing. Before any foundation existed, thou didst found

וְעַד לֹא יְסוֹד הַכֹּל יָסַדְתָּ · בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ :
זְרוֹעוֹת עוֹלָם אֶת כֹּל נוֹשְׂאוֹת · מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם נִלְאוֹת :
בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר הוּקְשָׁה · רְצוֹנְךָ כָּל דְּבַר רוּחֲךָ עוֹשָׂה :
לִפְעֻלָּתְךָ לֹא דָמִיתָ · אֶל כָּל תּוֹאַר לֹא שָׁוִיתָ :
וְלֹא קָדְמָה לִמְלַאכְתְּךָ מְלָאכָה · חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרְכָה :
לִרְצוֹנְךָ לֹא קִדְּמוּ וְאִחֲרוּ · וְעַל חֶפְצְךָ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ :
מִכָּל חֶפְצְךָ לֹא שָׁכַחְתָּ · וְדָבָר אֶחָד לֹא חִסַּרְתָּ :
לֹא הֶחֱסַרְתָּ וְלֹא הֶעֱדַפְתָּ · וְדָבָר רֵק בָּם לֹא פָּעָלְתָּ :
אַתָּה תְּשַׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיבָם · וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָם :
הַחִלּוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם · בִּתְבוּנָה וּבְדַעַת כִּלִּיתָם :
מֵרֵאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם · בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב רְאוּיִם :
הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · הֲלֹא מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ :
וְעַד לֹא כָּל חַי הוּכַן לְכַלְכֵּל · לִפְנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אוֹכֶל :
וּמָזוֹן וּמָכוֹן תַּעֲשֶׂה בְּפִי כֹל · צָרְכֵי הַכֹּל כַּאֲשֶׁר לַכֹּל :
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הָרִאשׁוֹנִים · אָז הֲכִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים :
אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה · אֶדֶר מְאוֹרוֹת מִמּוּל שַׂלְמָה :
בְּטֶרֶם כָּל יְצוּר מְאוֹד גָּדַלְתָּ · וְאַחַר כֹּל מְאוֹד נִתְגַּדַּלְתָּ :
אָז בְּאֵין לְבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוּבֵשׁ · עַד לֹא אוֹרֵג גֵּאוּת לָבֵשׁ :
אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל עוֹטֶה · שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה :
עָשִׂיתָ בָּם לְאוֹרִים דְּרָכִים · וְרָצוֹא וָשׁוֹב בְּנַחַת מְהַלְּכִים :
הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לְמָיִם · בִּמְתִיחַת רְקִיעַ הַשָּׁמָיִם :
מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת לִשְׁרֶץ מָיִם · וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל (פְּנֵי רְקִיעַ) הַשָּׁמָיִם :

all; and didst suspend all things by the will of thy spirit; thy everlasting arms support all things from the beginning to the end, and are not wearied. Nothing is difficult in thy sight, and whatever thou desireth, thy spirit performeth; thou canst not be likened to thy work; nor be equalled with any form. No work preceded thy work; thy wisdom arranged all; they did not exist earlier or later than was agreeable to thy will, nor were they deficient or redundant to thy desire. Thou didst not forget aught of what thou didst desire, nor wast thou defective in any one thing: thou wast not deficient or redundant, nor didst thou form any useless thing among them. Thou didst praise them, and who can despise them, for no reproachful thing hath been heard of them; thou didst begin their formation in wisdom, and with knowledge and understanding didst perfect them. From the beginning to end they are formed in truth and rectitude, and are truly good; thou didst cause thine abundant mercy and kindness to precede the work of thy hands. For, verily, thy mercy and kindness hath ever been on thy servants; for before any living creature *was formed*, food was prepared; so that before the eater existed, thou didst prepare his food. The canopy of heaven, and the waters of the sea, didst thou form *to supply* the necessity of all *creatures*; thus were the creations of the first three days, preparatory to the last *three days*. Then didst thou cover thyself with light as with a garment, and wast clothed with a robe of light: before any creature was formed, thou wast exceedingly great, and after all *was made* thou wast exceedingly exalted. Thus before any garment existed, thou wast clothed in honour and glory; and before any weaver was created, wast thou clothed in majesty: thou wast covered with light, as with a garment and a robe, and the heavens were expanded as a curtain, in which thou didst form paths for the luminaries which run and return in due order. Thou didst make a division between the waters with the heavenly expanse; *in which element*, the moving creatures have their habitations and

עֵשֶׂב וְחָצִיר לָבְשָׂה אֲדָמָה · מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה :
בְּקֶרֶן שֶׁמֶן גַּן נָטַעְתָּ · אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ :
עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לּוֹ · דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ :
כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ תַתָּה · וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׁתָּה :
לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצֹאן · עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ לְרָצוֹן :
עָשִׂיתָ לוֹ כְּתוֹנֶת לְשָׁרֵת · לְהַדְרַת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאָרֶת :
שַׂמְתָּ בְקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים · כִּי יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים :
לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה · צָרְכֵי אָדָם וְכֻלָּם בְּחָכְמָה :
מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ · וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלֵּלוּ :
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ :
כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעֲנֶךָ · וְלִכְבוֹדְךָ כָּל קִנְיָנֶיךָ :

שיר היחוד ליום השבת :

אָז בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ :
וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה עֲרוּכָה · חֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה :
בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כֻּלָּם · אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם :
כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ :
וּבְמִצְרַיִם הַחִלּוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲלֵיתָ :
עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹת בָּהֶם · שְׁפָטִים גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם :
בְּבָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · הַיָּד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ :
נִהַגְתָּ עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לָךְ · שֵׁם תִּפְאֶרֶת לְהַרְאוֹת גָּדְלָךְ :
וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם · וְגַם הֶעָבִים נָטְפוּ מָיִם :
יָדַעְתָּ לֶכְתָּם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבַר :

food; and fowl that may fly in the open air, under the expanse of heaven: the earth was clothed with grass and herbage, food for beasts and cattle. In a rich soil didst thou plant a garden for man whom thou hadst made; a help-mate didst thou make for him, to supply his wants and necessities. All thy works didst thou deliver into his hand, and didst place all things under his feet; that he might thereof offer bulls, and sheep, to be accepted on thine altar. Thou didst make him a garment to minister in holiness, honour, and glory; *and* didst endow him with the wisdom of God, for thou didst form him in thine image. Thou didst not withhold from the face of the earth any thing necessary for man, *but didst form* all in wisdom: thy works are exceedingly great and abundant; and they all shall praise thy name, O Lord. Thy works are exceedingly great and abundant, *and* all thy works shall praise thee, O Lord, for thou didst form all for thine own sake, and created all for thy glory.

THE UNITY HYMN FOR THE SABBATH DAY.

אז Then didst thou rest on the seventh day, *and* didst therefore bless the Sabbath-day; all creatures shall arrange praise, and thy pious servants shall continually bless thee. Blessed be the Lord, who formed them all; the living God, and everlasting King; for thine abundant mercy and kindness have ever been on thy servants. In Egypt didst thou begin to let *mankind* know that thou wast exceedingly exalted above all gods, when thou didst bring great judgements upon them, and upon their gods. When thou didst divide the Red sea, thy people saw thy great hand, and were afraid: thou didst lead thy people, to make thy name illustrious *and* to shew thy mighty power. Thou didst speak with them from heaven, the clouds also dropped water; thou didst know their journey through the wilderness, a waste land, where no man passed. Thou didst give thy

תַּתָּה לְעַמְּךָ דְּגַן שָׁמַיִם · וְכֶעָפָר שְׁאֵר וּמִצּוּר מָיִם :
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים · יִירְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים :
בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת · אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת :
וַיִּתְעַדְּנוּ בְּמִרְעֶה שָׁמֵן · וּמֵחַלְמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שָׁמֶן :
בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר קָדְשֶׁךָ · וַיְפָאֲרוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ :
וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאוֹרֶךְ · יָמִים צֵדָהּ בָּרֵךְ אֲבָרֵךְ :
כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק · אַף כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק :
וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת יְזַמְּרוּ · לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ :
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְיִרְאֵי יְיָ · יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ :
הֲטִיבוֹתָ מְאֹד לָרִאשׁוֹנִים · כֵּן תֵּטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים :
יְיָ תָּשִׂישׂ נָא עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר שַׂשְׂתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ :
אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב · וְנוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵטִיב :
יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה · כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא :
וְקֶרֶן דָּוִד תַּצְמִיחַ בָּהּ · וְתִשְׁכּוֹן לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ :
זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָּה נִזְבְּחָה · וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה :
וּבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי חֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ :
וּבִרְצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חֶפְצֵנוּ · הַבֶּט־נָא עַמְּךָ כֻּלָּנוּ :
בְּהַרְתָּנוּ הֱיוֹת לְךָ לְעַם סְגֻלָּה · עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה :
וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · וּנְהַלֵּל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ :
וּמִבִּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ · כִּי אֶת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבוֹרָךְ :
וַאֲנִי בְּעוֹדִי אֲהַלְלָה בוֹרְאִי · וַאֲבָרְכֵהוּ כָּל יְמֵי צְבָאִי :
יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם · מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

people heavenly corn, flesh, *as plenty* as the dust, and water from the rock; thou didst drive out many nations and people, that they might inherit their land, and the labour of the people, that they might observe thy statutes and laws; for the words of the Lord are pure words; they were fed and delighted with a rich pasture, and they had streamlets of oil from the flinty rock. When they had rest, they built the holy city, and glorified thy holy temple; and thou didst say, here will I dwell unto the utmost length of days, and will surely bless her provision: for there they shall sacrifice the sacrifices of righteousness; thy priests shall also be clothed with righteousness: the house of Levi shall shout and sing sweet songs of psalmody: the house of Israel, and those who fear the Lord, shall honour and praise thy name, O Lord. Thou hast been exceedingly good to the former *generations*, mayest thou thus be beneficent to the latter. O Lord, mayest thou now rejoice over us, as thou didst rejoice over our ancestors, to do good unto us, and to multiply us, and we will praise thy name for ever, because thou hast been good to us. O Lord, rebuild thy city speedily, for it is called by thy name; revive also the kingdom of David in it, and dwell in the midst of it for ever, O Lord. There will we sacrifice the sacrifices of righteousness, and the pleasant meat-offering, as in the days of old. O bless thy people with the light of thy countenance, for they are desirous to perform thy will: and may it be thy will to grant our desire; for thou hast chosen us to be thy peculiar people; and *may* thy blessing *be* upon thy people for ever; and we will continually declare thy praise, and praise thy glorious name: and may thy people be blessed with thy blessing, for all those whom thou blessest are blessed. As for me, I will praise my Creator while I exist, and bless him all the days of my appointed time. May the name of the Lord be blessed for evermore, and throughout all eternity.

כַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · וַיֹּאמְרוּ כָל הָעָם אָמֵן וְהַלֵּל לַיְיָ : עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ הִיא : וְנֶאֱמַר · וַיֹּאמְרוּ הַלְוִיִּם יֵשׁוּעַ וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנְיָה שֵׁרֵבְיָה הוֹדִיָּה שְׁבַנְיָה פְתַחְיָה קוּמוּ בָּרֲכוּ אֶת יְיָ אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם עַד הָעוֹלָם וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמַם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה : וְנֶאֱמַר · בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ : וְנֶאֱמַר · וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם :

שיר הכבוד :

אַנְעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג · כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג :
נַפְשִׁי חָמְדָה בְּצֵל יָדֶךָ · לָדַעַת כָּל רָז סוֹדֶךָ :
מִדֵּי דַבְּרִי בִּכְבוֹדֶךָ · הוֹמֶה לִבִּי אֶל דּוֹדֶיךָ :
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבָּדוֹת · וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת :
אֲסַפְּרָה כְבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ · אֲדַמְּךָ אֲכַנְּךָ וְלֹא יְדַעְתִּיךָ :
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוֹד עֲבָדֶיךָ · דִּמִּיתָ הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ :
גְּדֻלָּתְךָ וּגְבוּרָתֶיךָ · כִּנּוּ לְתוֹקֶף פְּעֻלָּתֶיךָ :
דִּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כְּפִי יֶשְׁךָ · וַיְשַׁוּוּךָ לְפִי מַעֲשֶׂיךָ :
הִמְשִׁילוּךָ בְּרוֹב חֶזְיוֹנוֹת · הִנְּךָ אֶחָד בְּכָל דִּמְיוֹנוֹת :
וַיֶּחֱזוּ בְךָ זִקְנָה וּבַחֲרוּת · וּשְׂעַר רֹאשְׁךָ בְּשֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת :
זִקְנָה בְּיוֹם דִּין וּבַחֲרוּת בְּיוֹם קְרָב · כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָדָיו לוֹ רָב :

ככתוב As is written, Blessed be the Lord, God of Israel for ever and ever; and all the people said, Amen, and praised the Lord. Daniel answered and said, blessed be the name of God for ever and ever; for wisdom and might are his. Then the Levites, Joshua, and Kadmiel, Bani, Hashbeniah, Sherebiah, Hodiah, Shechaniah, and Pethahiah, said, stand ye up, and bless the Lord your God for ever and ever; and blessed be thy glorious name, which is exalted above all blessing and praise. And it is said, blessed be the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, Hallelujah! And it is said, and David blessed the Lord before all the congregation; and David said, blessed be thou, O Lord God of Israel, our Father, for ever and ever.

THE GLORIFICATION HYMN.

אנעים I will tune hymns, and compose songs, for my soul panteth after thee; my soul longeth to be in the shadow of thy hands, to be acquainted with the most hidden secrets. Whenever I speak of thy glory, my heart is moved towards thy love: I, therefore, will speak glorious things of thee: and will glorify thy name with songs of love. I will declare thy glory, though I have not seen thee; I will liken thee and name thee, though I cannot know thee; by the hand of thy prophets, by the secret of thy servants, hast thou given a similitude of the glorious honour of thy majesty. They made mention of thy greatness and might, but only according to the most powerful of thy works; they have likened thee, but not as thou really art; they have equalled thee, according to *what they have seen* of thine acts. They have likened thee to a number of forms; yet, with all the similitudes, thou art but the immutable one: thus have they seen thee in old age and youth, and the hair of thy head both grey and black. Venerable in judgment, and youthful in battle; as a mighty warrior, whose power is invincible. With the

חָבַשׁ כּוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ · הוֹשִׁיעָה לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ :
טַלְלֵי אוֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא · וּקְוֻצּוֹתָיו רְסִיסֵי לָיְלָה :
יִתְפָּאַר בִּי כִּי חָפֵץ בִּי · וְהוּא יִהְיֶה לִּי לַעֲטֶרֶת צְבִי :
כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דְּמוּת רֹאשׁוֹ · וְחַק עַל מֵצַח כְּבוֹד שֵׁם קָדְשׁוֹ :
לְחֵן וּלְכָבוֹד צְבִי תִפְאָרָה · אֻמָּתוֹ לוֹ עִטְּרָה עֲטָרָה :
מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחֻרוֹת · קְוֻצּוֹתָיו תַּלְתַּלִּים שְׁחוֹרוֹת :
נְוֵה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאַרְתּוֹ · יַעֲלֶה נָּא עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתוֹ :
סְגֻלָּתוֹ תְּהִי נָא בְיָדוֹ עֲטֶרֶת · וּצְנִיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאֶרֶת :
עֲמוּסִים נְשָׂאָם עֲטֶרֶת עִנְּדָם · מֵאֲשֶׁר יָקְרוּ בְעֵינָיו כִּבְּדָם :
פְּאֵרוֹ עָלַי וּפְאֵרִי עָלָיו · וְקָרוֹב אֵלַי בְּקָרְאִי אֵלָיו :
צַח וְאָדוֹם לִלְבוּשׁוֹ אָדוֹם · פּוּרָה בְּדָרְכוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאֱדוֹם :
קֶשֶׁר תְּפִלִּין הֶרְאָה לֶעָנָיו · תְּמוּנַת יְיָ לְנֶגֶד עֵינָיו :
רוֹצֶה בְעַמּוֹ עֲנָוִים יְפָאֵר · יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר :
רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֱמֶת קוֹרֵא מֵרֹאשׁ · דּוֹר וָדוֹר עַם דּוֹרֶשְׁךָ דְּרוֹשׁ :
שִׁית הֲמוֹן שִׁירַי נָא עָלֶיךָ · וְרִנָּתִי תִּקְרַב אֵלֶיךָ :
תְּהִלָּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֶרֶת · וּתְפִלָּתִי תִּכּוֹן קְטֹרֶת :
תִּיקַר שִׁירַת רָשׁ בְּעֵינֶיךָ · כְּשִׁיר יוּשַׁר עַל קָרְבָּנֶיךָ :
בִּרְכָתִי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר · מְחוֹלֵל וּמוֹלִיד צַדִּיק כַּבִּיר :
וּבְבִרְכָתִי תְנַעֲנַע לִי רֹאשׁ · וְאוֹתָהּ קַח לְךָ כִּבְשָׂמִים רֹאשׁ :
יֶעֱרַב נָא שִׂיחִי עָלֶיךָ · כִּי נַפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ :

helmet of salvation on his head, his own right hand, and his holy arm wrought salvation for him. His head was filled with the dew of herbs, and his locks with the drops of the night. He was glorified in me, because he delighted in me, and he shall be a beauteous crown to me. His head is like the most fine gold, and on his forehead is engraven the glory of his holy name. He was crowned by his people, with a most beautiful, graceful, and glorious diadem. The locks of his head as in the days of youth; his locks are bushy and black: *O may the rebuilding of* the righteous habitation (Jerusalem), the residence of his glory, precede his *greatest* joy. May his peculiar people be a crown in his hand, *and* a royal diadem of glorious beauty: those who were borne *by him*, he exalted them, he bound them *on him* as a crown; from the time that they were precious in his sight, he honoured them. His glory is on me, and my glory is on him; and he is near to me, when I call on him; he is white and ruddy, though his garment will be red, *of blood* when he cometh from Edom; from treading the wine vat. The knot of the phylacteries he shewed to the meek (Moses), when the similitude of God was before his eyes: *the Lord* taketh pleasure in his people, he will adorn the meek; he who awaits the praises *of Israel* will be glorified through them.

תפלת שחרית:

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following.

מַה טֹּבוּ אֹהָלֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכְּנֹתֶיךָ יִשְׂרָאֵל: וַאֲנִי בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ: יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ: וַאֲנִי אֶשְׁתַּחֲוֶה וְאֶכְרָעָה אֶבְרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֹשִׂי: וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

Before the Service, say the following.

אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ: וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה: שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ: יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי: אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל־אֲדֹנָי אֶתְחַנָּן: הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ: כִּי־לְךָ יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי: שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ: שְׁמַע־יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עֹזֵר לִי:

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד שָׂמַחְתִּי בְּאֹמְרִים לִי בֵּית יְיָ נֵלֵךְ: שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל: יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ וַאֲצַפֶּה: אֲנִי קְרָאתִיךָ כִי־תַעֲנֵנִי אֵל הַט־אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי: רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ:

MORNING SERVICE.

On entering the Synagogue, bow towards the Ark, and say the following.

מה טבו "How goodly are thy tents, O Jacob! thy tabernacles, O Israel! And in the greatness of thy benevolence, will I enter thy house; in reverence of thee, will I bow down towards the temple of thy holiness. O LORD! I love the habitation of thy house, and the dwelling-place of thy glory. I therefore will prostrate myself, bow down, and bend the knee before the LORD my maker. And I will offer my prayer unto thee, O LORD! in an acceptable time: in thine abundant mercy, O God! answer me in the truth of thy salvation."

Before the Service, say the following.

אני קראתיך "I call on thee, for thou wilt answer me, O God; incline thine ear unto me, and hear my speech. In righteousness shall I see thy face, and be satisfied in contemplating thy similitude. And I put my trust in thee, O LORD! I have said, Thou art my God. Hear the voice of my supplications, when I cry unto thee, when I lift up my hands to thy holy dwelling. O LORD, my God! I cried unto thee, and thou hast healed me. Upon thee, O LORD! will I call; and unto the Lord will I make supplication. Cause thy face to shine upon thy servant, save me in thy loving-kindness. Unto thee, O LORD! do I hope; answer thou me, O LORD, my God. Hear my prayer, O LORD! and give ear to my cry; be not silent to my tears. Hear, O LORD! and be gracious unto me; O LORD! be thou my help."

שיר המעלות "A SONG OF DEGREES OF DAVID.—I rejoiced when they said unto me, Let us go into the house of the LORD. I rejoice at thy word, as one who findeth great spoil. Hearken unto the voice of my cry, my King, and my God! when I pray unto thee. In the morning, O Lord! thou wilt hear my voice; in the morning will I address my prayer unto thee, and will hope. I call on thee, because thou wilt answer me, O God; incline thine ear unto me, and hear my words. My feet stand in the straight path; in the assembly will I praise the Lord."

יִגְדַּל אֱלֹהִים חַי וְיִשְׁתַּבַּח · נִמְצָא וְאֵין עֵת אֶל־מְצִיאוּתוֹ:
אֶחָד וְאֵין יָחִיד כְּיִחוּדוֹ · נֶעְלָם וְגַם אֵין סוֹף לְאַחְדּוּתוֹ:
אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף · לֹא נַעֲרוֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ:
קַדְמוֹן לְכָל־דָּבָר אֲשֶׁר נִבְרָא · רִאשׁוֹן וְאֵין רֵאשִׁית לְרֵאשִׁיתוֹ:
הִנּוֹ אֲדוֹן עוֹלָם לְכָל־נוֹצָר · יוֹרֶה גְדֻלָּתוֹ וּמַלְכוּתוֹ:
שֶׁפַע נְבוּאָתוֹ נְתָנוֹ · אֶל־אַנְשֵׁי סְגֻלָּתוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ:
לֹא קָם בְּיִשְׂרָאֵל כְּמשֶׁה עוֹד · נָבִיא וּמַבִּיט אֶת־תְּמוּנָתוֹ:
תּוֹרַת אֱמֶת נָתַן לְעַמּוֹ אֵל · עַל־יַד נְבִיאוֹ נֶאֱמַן בֵּיתוֹ
לֹא יַחֲלִיף הָאֵל וְלֹא יָמִיר · דָּתוֹ לְעוֹלָמִים לְזוּלָתוֹ:
צוֹפֶה וְיוֹדֵעַ סְתָרֵינוּ · מַבִּיט לְסוֹף דָּבָר בְּקַדְמוּתוֹ:
גּוֹמֵל לְאִישׁ חֶסֶד כְּמִפְעָלוֹ · נוֹתֵן לְרָשָׁע רָע כְּרִשְׁעָתוֹ:
יִשְׁלַח לְקֵץ יָמִין מְשִׁיחֵנוּ · לִפְדּוֹת מְחַכֵּי קֵץ יְשׁוּעָתוֹ:
מֵתִים יְחַיֶּה אֵל בְּרֹב חַסְדּוֹ · בָּרוּךְ עֲדֵי־עַד שֵׁם תְּהִלָּתוֹ:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מָלַךְ · בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלוֹךְ נוֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה:
וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי · לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה:
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי · אֲדֹנָי לִי וְלֹא אִירָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדָיִם:

יגדל 1. Extolled be the living God, and praised be he; He existeth, but his existence is not bounded by time. 2. He is One, but there is no unity like unto his unity; He is incomprehensible, and also his unity is unending. 3. He hath no material form, he is incorporeal, and we cannot compare his holiness to aught that is. 4. He existed before all things that are created; he is the first, but there is no beginning to his existence. 5. Behold! he is the Lord of the world; and through all the creation evinceth his mighty power and dominion. 6. The inspiration of his prophecy did he bestow on the men of his peculiar and glorious people. 7. There never arose a prophet in Israel, like unto Moses, who beheld God's similitude. 8. A true law hath God given to his people, by the hand of his prophet who was faithful in his house. 9. God will never alter nor change his law for any other. 10. He beholdeth and knoweth all our secrets; for he vieweth the end of a thing at its commencement. 11. He bestoweth kindness on man according to his deeds, and sendeth evil unto the wicked according to his wickedness. 12. At the end of days will he send our anointed, to redeem those who hope for the accomplishment of his salvation. 13. The dead will God revive in his great mercy; blessed be his glorious name, praised for evermore.

אדון עולם We adore the Lord of the universe, who reigned before everything that is formed was created. At the time that all was finished according to his pleasure, then was his name proclaimed as King. And after all things shall have ceased to exist, he alone will reign tremendous. For he ever was, is now, and will eternally exist in glory. And he is One, nor is there a second to be compared or associated with him. He is without beginning and without end, and to him alone appertain power and dominion. He is my God, and my living Redeemer, and the Rock of my portion on the day of distress. He is also my standard, and my refuge, the portion of my cup when I call. Into his hands do I commit my spirit, when I fall asleep, and when I awake; and with my spirit my body also; for the Lord is with me, and I will not fear.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and commanded us to wash our hands.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת הָאָדָם בְּחָכְמָה וּבָרָא בוֹ נְקָבִים נְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים גָּלוּי וְיָדוּעַ לִפְנֵי כִסֵּא כְבוֹדֶךָ שֶׁאִם יִפָּתֵחַ אֶחָד מֵהֶם אוֹ יִסָּתֵם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשַׁר לְהִתְקַיֵּם וְלַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָל בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה׃

וְהַעֲרֶב־נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְנִהְיֶה אֲנַחְנוּ וְצֶאֱצָאֵינוּ וְצֶאֱצָאֵי עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ כֻּלָּנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתֶךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְלַמֵּד תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה׃

יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃

אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאֵין לָהֶם שִׁעוּר הַפֵּאָה וְהַבִּכּוּרִים וְהָרֵאָיוֹן וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְתַלְמוּד תּוֹרָה׃ אֵלּוּ דְבָרִים שֶׁאָדָם אוֹכֵל פֵּרוֹתֵיהֶם בָּעוֹלָם הַזֶּה וְהַקֶּרֶן קַיֶּמֶת לְעוֹלָם הַבָּא׃ וְאֵלּוּ הֵן כִּבּוּד אָב וָאֵם׃ וּגְמִילוּת חֲסָדִים וְהַשְׁכָּמַת בֵּית הַמִּדְרָשׁ שַׁחֲרִית וְעַרְבִית וְהַכְנָסַת אוֹרְחִים וּבִקּוּר חוֹלִים וְהַכְנָסַת כַּלָּה וְהַלְוָיַת הַמֵּת וְעִיּוּן תְּפִלָּה וַהֲבָאַת שָׁלוֹם בֵּין אָדָם לַחֲבֵירוֹ וְתַלְמוּד תּוֹרָה כְּנֶגֶד כֻּלָּם׃

אֱלֹהַי נְשָׁמָה שֶׁנָּתַתָּ בִּי טְהוֹרָה הִיא׃ אַתָּה בְרָאתָהּ אַתָּה יְצַרְתָּהּ אַתָּה נְפַחְתָּהּ בִּי׃ וְאַתָּה מְשַׁמְּרָהּ בְּקִרְבִּי׃ וְאַתָּה עָתִיד לִטְּלָהּ מִמֶּנִּי וּלְהַחֲזִירָהּ בִּי לֶעָתִיד לָבוֹא׃ כָּל־זְמַן שֶׁהַנְּשָׁמָה בְקִרְבִּי׃ מוֹדֶה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי׃

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast formed man in wisdom; and created in him openings and tubes of various kinds. It is revealed, and known before the throne of thy glory, that if but one of them were opened, or stopped, it would be impossible for any to exist, or to abide before thee. Blessed art thou, O Lord! who healest all flesh, and workest wonderful things.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to study the words of the law.

והערב נא We beseech thee, O Lord, our God! to make the words of thy law pleasant in our mouths, and in the mouths of thy people, the house of Israel; so that we, our offspring, and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name, and study thy law for its own sake. Blessed art thou, O Lord! who teachest the law to thy people Israel.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast chosen us from all nations, and hast given us thy law. Blessed art thou, O Lord! the giver of the law.

יברכך "The Lord bless and preserve thee! the Lord let his face shine upon thee, and be gracious unto thee; the Lord lift up his countenance unto thee, and give the peace."

אלו דברים These are the things which have no fixed limitation by the law; viz. the corner of the field: the first-fruits, the offering on appearing at the temple during the festivals; acts of beneficence, and the study of the law of God. These are the commandments whereof the man that performeth them enjoys the fruits in this world, whilst the principal remaineth for the future one; viz. honouring father and mother; acts of beneficence; early attendance at the colleges both morning and evening; entertaining strangers; visiting the sick; portioning dowerless brides; attending the dead to the grave; devotion at prayers; and making peace between man and man; but the study of the law of God is equivalent to them all.

אלהי My God! the soul which thou hast placed within me is pure; thou hast created, formed, and breathed it into me; thou also preservest it within me; thou wilt hereafter take it from me, and restore it unto me in futurity. All the while that the soul continueth within me, I acknowledge before thee, O Lord, my God, and the God of my fathers! that thou art Sove-

רִבּוֹן כָּל הַמַּעֲשִׂים אֲדוֹן כָּל־הַנְּשָׁמוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר נְשָׁמוֹת לִפְגָרִים מֵתִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר נָתַן לַשֶּׂכְוִי בִינָה לְהַבְחִין בֵּין יוֹם וּבֵין לָיְלָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי גּוֹי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי עָבֶד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁלֹּא עָשַׂנִי אִשָּׁה :

[The Women say:]—בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשַׂנִי כִּרְצוֹנוֹ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עִוְרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרֻמִּים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הֵכִין מִצְעֲדֵי־גָבֶר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁעָשָׂה לִי כָּל־צָרְכִּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בִּגְבוּרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנּוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שֵׁנָה מֵעֵינָי וּתְנוּמָה מֵעַפְעַפָּי :

וִיהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁתַּרְגִּילֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבְּקֵנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְאַל תְּבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חֵטְא וְלֹא־לִידֵי עֲבֵירָה וְעָוֹן וְלֹא־לִידֵי נִסָּיוֹן · וְלֹא־לִידֵי בִזָּיוֹן · וְאַל יִשְׁלוֹט בָּנוּ יֵצֶר הָרָע · וְהַרְחִיקֵנוּ מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע · וְדַבְּקֵנוּ בְּיֵצֶר טוֹב וּבְמַעֲשִׂים טוֹבִים · וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד־לָךְ · וּתְנֵנוּ הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ · וּבְעֵינֵי כָל־רוֹאֵינוּ

reign of all creatures, and Lord of all souls. Blessed art thou, O Lord! who restorest the souls unto the bodies of the dead.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who givest to the cock knowledge, to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast not made me a slave.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast not made me a woman.

(THE WOMEN SAY,)

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who hast made me according to thy will.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who settest at liberty those who are bound.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who raisest those who are bowed down.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who expandest the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who providest for all my wants.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who ordainest the steps of man.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who givest strength to the weary.

Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, who removest sleep from my eyes, and slumber from my eyelids.

ויהי רצון And may it be acceptable in thy presence, O Lord, our God! and God of our fathers, to cause us to walk in thy law, and to adhere to thy precepts: and lead us not into the power of sin, transgression, iniquity, temptation, or contempt; also suffer not the evil imagination to have dominion over us; and keep us far from bad men and wicked associates? and cause us to adhere to our virtuous inclination, and to practice good deeds; humbling our will that it may be subservient

וְתִגְמְלֵנוּ חֲסָדִים טוֹבִים׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁתַּצִּילֵנִי הַיּוֹם וּבְכָל־יוֹם · מֵעַזֵּי פָנִים וּמֵעַזּוּת פָּנִים · מֵאָדָם רָע וּמֵחָבֵר רָע וּמִשָּׁכֵן רָע וּמִפֶּגַע רָע · וּמִשָּׂטָן הַמַּשְׁחִית · מִדִּין קָשֶׁה · וּמִבַּעַל דִּין קָשֶׁה · בֵּין שֶׁהוּא בֶן־בְּרִית · וּבֵין שֶׁאֵינוֹ בֶן־בְּרִית׃

לְעוֹלָם יְהֵא אָדָם יְרֵא שָׁמַיִם בַּסֵּתֶר כְּבַגָּלוּי וּמוֹדֶה עַל־הָאֱמֶת וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ וְיַשְׁכֵּם וְיֹאמַר׃

רִבּוֹן כָּל־הָעוֹלָמִים · לֹא עַל־צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ · כִּי עַל־רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · מָה־אָנוּ מֶה־חַיֵּינוּ מֶה־חַסְדֵּנוּ מַה־צִּדְקוֹתֵינוּ מַה־יְּשׁוּעָתֵנוּ מַה־כֹּחֵנוּ מַה־גְּבוּרָתֵנוּ׃ מַה־נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · הֲלֹא כָּל־הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ · וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן־הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל׃

אֲבָל אֲנַחְנוּ עַמְּךָ בְּנֵי בְרִיתֶךָ · בְּנֵי אַבְרָהָם אֹהַבְךָ · שֶׁנִּשְׁבַּעְתָּ לוֹ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה · זֶרַע יִצְחָק יְחִידוֹ שֶׁנֶּעֱקַד עַל־גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ · עֲדַת יַעֲקֹב בִּנְךָ בְּכוֹרֶךָ · שֶׁמֵּאַהֲבָתְךָ שֶׁאָהַבְתָּ אוֹתוֹ · וּמִשִּׂמְחָתְךָ שֶׁשָּׂמַחְתָּ־בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל וִישֻׁרוּן׃

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְךָ · וּלְשַׁבֵּחֲךָ וּלְפָאֶרְךָ וּלְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ וְלָתֵת־שֶׁבַח וְהוֹדָיָה לִשְׁמֶךָ׃ אַשְׁרֵינוּ מַה־טּוֹב חֶלְקֵנוּ וּמַה־נָּעִים גּוֹרָלֵנוּ וּמַה־יָּפָה יְרֻשָּׁתֵנוּ׃ אַשְׁרֵינוּ שֶׁאֲנוּ מַשְׁכִּימִים וּמַעֲרִיבִים עֶרֶב וָבֹקֶר וְאוֹמְרִים פַּעֲמַיִם בְּכָל־יוֹם׃ שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ · יְיָ ׀ אֶחָד׃ בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

unto thee. O grant us this and every other day grace, favour, and mercy, in thy sight, and in the sight of all that behold us; and bestow on us gracious favours. Blessed art thou, O Lord! who bestowest gracious favours on thy people Israel.

יהי רצון May it be acceptable in thy presence, O Lord, my God! and God of my fathers, to deliver me this and every other day from hardened and impudent faces; from bad men, from evil associates, from evil neighbours, from evil occurrences, and from every destructive seduction; from an oppressive lawsuit, and an implacable opponent, whether he be, or not, a son of the covenant.

לעולם יהא אדם Man should ever fear God, as well in private as in public; confess the truth, and speak the truth, as it is in his heart; let him rise early and pray:—

רבון כל העולמים Sovereign of all worlds! we presume not to present our supplications before thee, relying on our righteousness, but because of thy abundant mercies. What are we? What is our life? What is our goodness? What is our righteousness? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence O Lord, our God; and the God of our fathers? Are not the mighty ones as naught before thee? men of renown, as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? For the majority of their actions is emptiness, and the days of their life are but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is naught; for all is vanity.

אבל אנחנו But we are thy people, the children of thy covenant; the children of Abraham thy beloved, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac his only son, who was bound upon the altar; the congregation of Jacob thy first-born son, whom, from the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him, thou hast called Israel and Jeshurun.

לפיכך We, therefore, are in duty bound to give thanks unto thee; to praise, glorify, bless, and sanctify thee; and to offer praise and thanksgiving to thy name. O happy are we! How goodly is our portion! How pleasant is our lot! How beautiful is our inheritance! O happy are we, that we rise early in the morning, and attend late in the evening, and proclaim twice daily.—"Hear, O Israel! the Lord, our God, the Lord is ONE." Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever.

אַתָּה הוּא עַד שֶׁלֹּא בָרָאתָ אֶת־הָעוֹלָם · וְאַתָּה הוּא לְאַחַר שֶׁבָּרָאתָ אֶת הָעוֹלָם · אַתָּה אֵל בָּעוֹלָם הַזֶּה וְאַתָּה אֵל לָעוֹלָם הַבָּא קַדֵּשׁ אֶת שִׁמְךָ עַל מַקְדִּישֵׁי שְׁמֶךָ וְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתַגְבִּיהַּ קַרְנֵנוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בָּרַבִּים :

אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבִשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם הָעֶלְיוֹנִים · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין אֱלֹהִים · קַבֵּץ קֹוֶיךָ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כָּל־בָּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ · אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם · וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ בָּעֶלְיוֹנִים אוֹ בַתַּחְתּוֹנִים שֶׁיֹּאמַר לְךָ מַה־תַּעֲשֶׂה · אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ וְקַיֶּם לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מַה־שֶּׁכָּתוּב · בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְיָ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר : צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ : וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד : אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם : וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין : עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה : וְנִסְכּוֹ רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה :

אתה הוא Thou wast the same before the world was created, and thou art the same after the world was created. Thou art the one in this world, and thou art the same in the future world. Sanctify thy name through those who sanctify thy name; sanctify also thy name in thy world; and through thy salvation, exalt and raise on high our horn of government. Blessed art thou, O Lord! who sanctifiest thy name before the whole world.

אתה הוא יי Thou art the Lord, our God, in heaven, and on the earth; and in the highest heavens; it is true that thou art the first, and thou art the last, and besides thee, there is no god. O gather those who hope in thee from the four corners of the earth; that all the inhabitants of the world may know and acknowledge, that thou alone art God over all the kingdoms of the earth. Thou hast made the heavens and the earth, the sea, and all that is in them; and who is there among all the works of thy hands, either in the uppermost or nethermost parts, that can say unto thee, What doest thou? Our Father! who art in heaven, we beseech thee to act graciously unto us, for the sake of thy great name, by which we are called; and confirm unto us, O Lord! our God, what is written, "At that time, when I will bring you again, and at that time when I assemble you, I will appoint you for a name, and a praise among all the people of the earth: when I bring back your captivity before your eyes, saith the Lord.'

וידבר And the Lord spoke unto Moses, saying, Command the children of Israel, and say unto them, My offering, my bread for my sacrifices consumed by fire, for a sweet savour unto me, shalt ye observe to offer unto me in its due season. Say also unto them, This is the offering made by fire which ye shall offer unto the Lord: two sheep of the first year without blemish, every day, for a continual burnt-offering. The one sheep shalt thou offer in the morning, and the other sheep shalt thou offer toward evening; and a tenth part of an ephah of fine flour for a meat-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering, which was ordained on Mount Sinai, for a sweet savour, an offering made by fire unto the Lord. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one sheep: in the holy place shalt thou cause the strong wine to be poured out for a drink-offering to the Lord. And the other sheep shalt

וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָה׃

On the Sabbath say as follows.

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ׃ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃

אֵיזֶהוּ מְקוֹמָן שֶׁל־זְבָחִים· קָדְשֵׁי קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן· פַּר וְשָׂעִיר שֶׁל־יוֹם הַכִּפּוּרִים· שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן· וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן· וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל־בֵּין הַבַּדִּים וְעַל־הַפָּרֹכֶת וְעַל־מִזְבַּח הַזָּהָב· מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכֶּבֶת שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן· אִם־לוֹ נָתַן לֹא עִכֵּב׃ פָּרִים הַנִּשְׂרָפִים וּשְׂעִירִים הַנִּשְׂרָפִים שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן הַזָּיָה עַל הַפָּרֹכֶת וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב מַתָּנָה אַחַת מֵהֶן מְעַכָּבֶת· שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד מַעֲרָבִי שֶׁל מִזְבַּח הַחִיצוֹן אִם לֹא נָתַן לֹא עִכֵּב· אֵלּוּ וָאֵלּוּ נִשְׂרָפִין בְּבֵית הַדָּשֶׁן· חַטֹּאת הַצִּבּוּר וְהַיָּחִיד· אֵלּוּ הֵן חַטֹּאת הַצִּבּוּר· שְׂעִירֵי רָאשֵׁי חֳדָשִׁים וְשֶׁל־מוֹעֲדוֹת· שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן אַרְבַּע מַתָּנוֹת עַל אַרְבַּע קְרָנוֹת· כֵּיצַד עָלָה בַכֶּבֶשׁ וּפָנָה לַסּוֹבֵב וּבָא־לוֹ לְקֶרֶן דְּרוֹמִית מִזְרָחִית· מִזְרָחִית צְפוֹנִית· צְפוֹנִית מַעֲרָבִית· מַעֲרָבִית דְּרוֹמִית· שְׁיָרֵי הַדָּם הָיָה שׁוֹפֵךְ עַל יְסוֹד דְּרוֹמִי· וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן־הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה בְּכָל מַאֲכָל· לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת׃ הָעוֹלָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים שְׁחִיטָתָהּ בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָהּ בִּכְלֵי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָהּ טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע

thou offer toward evening, as the meat-offering of the morning, and as the drink-offering thereof thou shalt offer it, an offering made by fire of a sweet savour unto the Lord. ("And he shall kill it on the side of the altar, northward, before the Lord.")

On the Sabbath, say as follows.

וביום השבת "And on the Sabbath day, two sheep of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meat-offering mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, besides the continual burnt-offering, and its drink-offering."

איזהו מקומן Which are the places where the offerings were slaughtered? The most holy of them were slain on the north side; the bull and the he-goat for the day of atonement, were slain on the north side; the blood thereof was received in the vessels of service on the north side; their blood required sprinkling, between the staves, upon the veil, and the golden altar; one sprinkling omitted, impeded the atonement; the remaining blood the priest poured on the bottom of the outer altar (that of burnt offering), on the west side thereof; if omitted, the atonement was not impeded. The bulls and the he-goats, which were wholly burnt, were slaughtered on the north side, and their blood was there received in the vessels of service. Their blood also required sprinkling upon the veil and the golden altar: one sprinkling omitted, impeded the atonement. The remaining blood was poured on the bottom of the outer altar on the west side thereof; if omitted, the atonement was not impeded. These, as well as the preceding offerings, were burnt in the repository of ashes. The sin-offerings of the whole congregation, as well as an individual: these are the sin-offerings of the whole congregation—the he-goats of the new moon, as also of the other festivals—were slaughtered on the north side, and their blood was received in the vessels of service there; and their blood required four sprinklings on the four horns of the outer altar. It was performed after this manner:—the priest went up the ascent, and turned towards the circuit, and came to the southeast corner, then to the northeast, so on to the northwest, and from thence to the southwest; the remaining blood was poured out at the south side of the bottom of the outer altar; these were eaten only by the males of the priesthood, within the hangings of the court, dressed after any manner, for that day only, until midnight. The burnt-offering is one of the most holy: it was slain on the north side; and its blood was there

וּטְעוּנָה הַפְשֵׁט וְנִתּוּחַ וְכָלִיל לָאִשִּׁים: זִבְחֵי שַׁלְמֵי צִבּוּר וַאֲשָׁמוֹת · אֵלּוּ הֵן אֲשָׁמוֹת · אֲשַׁם גְּזֵלוֹת אֲשַׁם מְעִילוֹת אֲשַׁם שִׁפְחָה חֲרוּפָה אֲשַׁם נָזִיר אֲשַׁם מְצוֹרָע אָשָׁם תָּלוּי · שְׁחִיטָתָן בַּצָּפוֹן וְקִבּוּל דָּמָן בִּכְלִי שָׁרֵת בַּצָּפוֹן וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין לִפְנִים מִן הַקְּלָעִים לְזִכְרֵי כְהֻנָּה · בְּכָל-מַאֲכָל לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת:

הַתּוֹדָה וְאֵיל נָזִיר קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל הָעִיר לְכָל אָדָם בְּכָל מַאֲכָל · לְיוֹם וָלַיְלָה עַד חֲצוֹת: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם · שְׁלָמִים קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל-מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן שְׁתֵּי מַתָּנוֹת שֶׁהֵן אַרְבַּע · וְנֶאֱכָלִין בְּכָל-הָעִיר לְכָל-אָדָם בְּכָל-מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד: הַמּוּרָם מֵהֶם כַּיּוֹצֵא בָהֶם · אֶלָּא שֶׁהַמּוּרָם נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים לִנְשֵׁיהֶם וְלִבְנֵיהֶם וּלְעַבְדֵיהֶם: הַבְּכוֹר וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַפֶּסַח קָדָשִׁים קַלִּים שְׁחִיטָתָן בְּכָל-מָקוֹם בָּעֲזָרָה וְדָמָן טָעוּן מַתָּנָה אֶחָת · וּבִלְבָד שֶׁיִּתֵּן כְּנֶגֶד הַיְסוֹד: שִׁנָּה בַאֲכִילָתָן הַבְּכוֹר נֶאֱכָל לַכֹּהֲנִים וְהַמַּעֲשֵׂר לְכָל-אָדָם וְנֶאֱכָלִין בְּכָל-הָעִיר בְּכָל-מַאֲכָל · לִשְׁנֵי יָמִים וְלַיְלָה אֶחָד · הַפֶּסַח אֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא בַלַּיְלָה · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא עַד-חֲצוֹת · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא לִמְנוּיָו · וְאֵינוֹ נֶאֱכָל אֶלָּא צָלִי:

רַבִּי יִשְׁמָעֵאל אוֹמֵר · בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הַתּוֹרָה נִדְרֶשֶׁת:

א

מִקַּל וָחוֹמֶר:

ב

וּמִגְּזֵרָה שָׁוָה:

received in the vessels of service; the blood required two sprinklings, and it was so sprinkled as to produce four, it was necessary to flay and dismember it, and to consume it totally by fire. The peace-offerings of the whole congregation, and the trespass-offerings :—these are the trespass-offerings the trespass offering for theft—the trespass-offering for appropriating sanctified things to his own use—for carnally knowing a betrothed handmaid—the trespass-offering brought by the Nazarite for defiling himself with a dead body—of the leper—and for a doubtful sin :—these were slaughtered on the north side, and the blood was there received in the vessels of service; the blood required two sprinklings, which produced four; these were eaten only within the hangings by the males of the priesthood dressed after any manner, for that day only until midnight.

התודה The thanksgiving-offering, and the ram of the Nazarite (i. e. when the time of his vows had expired) were sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood also required two sprinklings, which produced four; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner, the whole of that day until midnight. With the portion of them which appertaineth to the priests, the same was observed, save only that it was to be eaten by the priests, their wives their children, and their servants. Peace-offerings are also sacred in a less degree; they might be killed in any part of the court; and their blood required two sprinklings, which produced four; they might be eaten in any part of the city, by any person, dressed after any manner for two days, and one night. The portion thereof which appertaineth to the priests, was like the rest, save only, that it was to be eaten by the priests, their wives, their children, and their servants. The first born, the tithes of beasts, and the paschal lamb, were sacred in a less degree: they might be killed in any part of the court; and their blood required only one sprinkling, but it must be sprinkled towards the bottom of the altar. There was a distinction in the eating of them; for the first-born was eaten by the priests only, and the tithe by all persons; they were also eaten in any part of the city, dressed after any manner for two days and one night. The paschal lamb was to be eaten at night only, but not later than midnight; neither was it to be eaten but by those that were numbered and appointed for it; nor was it to be eaten dressed in any other manner than roasted.

רבי ישמעאל Rabbi Ishmael says, that the law is to be expounded by thirteen rules; viz.

1. By inferences from minor to major: and the reverse from major to minor.

2. A decision deduced from an agreement, or similarity of phrases in texts.

ג

מִבִּנְיַן אָב מִכָּתוּב אֶחָד · וּמִבִּנְיַן אָב מִשְּׁנֵי כְתוּבִים :

ד

מִכְּלָל וּפְרָט :

ה

וּמִפְּרָט וּכְלָל :

ו

כְּלָל וּפְרָט וּכְלָל אִי אַתָּה דָן אֶלָּא כְּעֵין הַפְּרָט :

ז

מִכְּלָל שֶׁהוּא צָרִיךְ לִפְרָט · וּמִפְּרָט שֶׁהוּא צָרִיךְ לִכְלָל :

ח

כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא מִן־הַכְּלָל לְלַמֵּד · לֹא לְלַמֵּד עַל־עַצְמוֹ יָצָא אֶלָּא לְלַמֵּד עַל־הַכְּלָל כֻּלּוֹ יָצָא :

ט

כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אֶחָד שֶׁהוּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וְלֹא לְהַחֲמִיר :

י

כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִטְעוֹן טוֹעַן אַחֵר שֶׁלֹּא כְעִנְיָנוֹ יָצָא לְהָקֵל וּלְהַחֲמִיר :

יא

כָּל־דָּבָר שֶׁהָיָה בִּכְלָל וְיָצָא לִדּוֹן בַּדָּבָר הֶחָדָשׁ אִי אַתָּה יָכוֹל לְהַחֲזִירוֹ לִכְלָלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֶנּוּ הַכָּתוּב לִכְלָלוֹ בְּפֵרוּשׁ :

יב

דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוֹ · וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוֹפוֹ :

יג

וְכֵן שְׁנֵי כְתוּבִים הַמַּכְחִישִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד־שֶׁיָּבוֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי וְיַכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם :

3. From the principal constitution contained in one verse, and from the principal constitution deduced from two verses.

4. From comparing a general description with its specified particular.

5. From a particular text, followed by a general one.

6. Precepts treated of, first in general, and then in particular, and again in general, thou must not adjudge, but according to the tenor of the particular specification.

7. From a general description that requires a particular, specific text to explain it; and from a particular text that requires a general one.

8. Whatever was comprehended under a general description, and is afterwards particularly excepted therefrom, in order to teach us something concerning it: the exception is not given for its own sake only, but also effects the whole general term.

9. And whatever was included in a general description and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject, tends to alleviate, but does not aggravate.

10. And whatever was included in a general description, and is afterwards excepted, to prove an argument similar to its subject, serves both to alleviate and aggravate.

11. And every thing included in a general description, and afterwards excepted, to determine a new matter, cannot be restored to the general term, unless it be by being expressly mentioned in the text.

12. And whatever is deduced from the subject itself; and a thing deduced from the end of the text.

13. And tnus, when two texts contradict each other, we cannot determine the sense until a third is produced, which reconciles them.

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ : וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת :

בָּרוּךְ שֶׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם · בָּרוּךְ הוּא · בָּרוּךְ עוֹשֶׂה בְרֵאשִׁית · בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמְקַיֵּם · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ · בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת · בָּרוּךְ מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירֵאָיו · בָּרוּךְ חַי לָעַד וְקַיָּם לָנֶצַח · בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל בָּרוּךְ שְׁמוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הָאֵל הָאָב הָרַחֲמָן הַמְהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר בִּלְשׁוֹן חֲסִידָיו וַעֲבָדָיו · וּבְשִׁירֵי דָוִד עַבְדֶּךָ נְהַלֶּלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בִּשְׁבָחוֹת וּבִזְמִירוֹת נְגַדֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וְנַזְכִּיר שִׁמְךָ וְנַמְלִיכְךָ מַלְכֵּנוּ אֱלֹהֵינוּ יָחִיד חֵי הָעוֹלָמִים · מֶלֶךְ מְשֻׁבָּח וּמְפֹאָר עֲדֵי־עַד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בַּתִּשְׁבָּחוֹת :

הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו : שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־נִפְלְאֹתָיו : הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־פִיהוּ : זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו : הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו : זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ : וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אַחֵר : לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים : אַל־

יהי רצון May it be acceptable before thee, O Lord, our God! and God of our fathers, that the holy temple may be speedily rebuilt in our days, and let our portion be in thy law. And there will we serve thee in reverence, as in ancient days, and as in former years. "And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days, and in former years."

ברוך שאמר Blessed is he who only spoke, and the world existed; blessed is he. Blessed is he who created the world in the beginning. Blessed is he who sayeth and performeth. Blessed is he who ordaineth and establisheth. Blessed is he who hath compassion on the earth. Blessed is he who hath compassion on all creatures. Blessed is he who rendereth a good reward to those that fear him. Blessed is he who liveth for ever and existeth everlastingly. Blessed is he who redeemeth and delivereth; blessed is his name.—Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe, Almighty, Father, Merciful! who art praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. And therefore with the songs of David, thy servant, will we praise thee, O Lord, our God! the only One who livest eternally; the King, whose great name is extolled and glorified for ever and ever. Blessed art thou, O Lord! King adored with praises.

הודו ליי O give thanks unto the Lord; call on his holy name; make known his deeds among the people. Sing, and chant hymns unto him: proclaim ye all his wonderous works. Glory in his holy name; let the heart of them rejoice who seek the Lord. Seek ye the Lord, and his strength; seek his favour ever more. Remember his miracles that he hath done, his wonders and the judgments of his mouth. O ye the seed of Israel, his servant; the children of Jacob, his chosen people. He is the Lord our God; his judgments are in all the earth. Remember ye his covenant for ever; the word which he commanded to a thousand generations. Which he covenanted with Abraham, and likewise his oath unto Isaac. And he confirmed the same to Jacob for a statute, to Israel for an everlasting covenant. Saying, Unto thee will I give the land of Canaan, the portion of your inheritance. Whilst ye were but few in number, yea, very few, and strangers in the land. When they went from one nation to another, from one kingdom to another people, he suffered no man to oppress them: yea, he reproved kings for their sake, saying, Touch not my anointed,

תִּגְּעוּ בִּמְשִׁיחָי וּבִנְבִיאַי אַל־תָּרֵעוּ: שִׁירוּ לַיָי כָּל־הָאָרֶץ בַּשְּׂרוּ
מִיּוֹם־אֶל־יוֹם יְשׁוּעָתוֹ: סַפְּרוּ בַגּוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים
נִפְלְאֹתָיו: כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים:
כִּי כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים וַיָי שָׁמַיִם עָשָׂה: הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו
עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ: הָבוּ לַיָי מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיָי כָּבוֹד וָעֹז:
הָבוּ לַיָי כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיָי
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ: חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־
תִּמּוֹט: יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ:
יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ: אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי
הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְיָ כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ: הוֹדוּ לַיָי כִּי טוֹב
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ
מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ: בָּרוּךְ יְיָ
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַיָי: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ
הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב
אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ: אַתָּה יְיָ לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי
חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי: זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם
הֵמָּה: תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל־יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים: נוֹרָא
אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצֻמוֹת לָעָם
בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֵל־נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ: הִנָּשֵׂא
שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים: לַיָי הַיְשׁוּעָה עַל־עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶּלָה: יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה:
יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ

and do my prophets no harm. Let all the earth sing unto the Lord; proclaim his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his wonders among all people. For the Lord is great, and exalted in praise; and he is fearful above all gods. For all the gods of the nations are idols; but the Lord hath made the heavens. Honour and majesty are in his presence; strength and gladness are in his place. Ascribe unto the Lord, O ye families of the nations, ascribe unto the Lord glory and might. Ascribe unto the Lord the glory due unto his name; bring an offering, and come into his presence; worship the Lord in the glorious sanctuary. Let all the earth tremble before him, who hath fixed the foundations of the world, that it might not be moved. Let the heavens rejoice, and the earth be glad: and they shall say among the nations, The Lord reigneth. Let the sea, and its full domains, roar; let the field, and all that is therein, rejoice. Then shall the trees of the wood shout, because of the presence of the Lord, when he cometh to judge the earth. O give thanks unto the Lord, for he is good; because his mercy endureth for ever. And say ye, Save us, O God of our salvation, and gather us from the nations, that we may give thanks to thy holy name, and glory in thy praise. Blessed be the name of the Lord God of Israel for ever and ever: and all the people said, Amen, and praised the Lord. "Extol ye the Lord our God, and bow down at his footstool, for he is holy. Extol ye the Lord our God! and worship at his holy mount; for the Lord our God is holy. And he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, he frequently turneth away his anger, and awakeneth not all his wrath. O Lord! withhold not thy tender mercies from me: let thy loving-kindness and thy truth preserve me continually. O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving-kindness; for they have been of old. Ascribe ye power unto God; his excellency is over Israel, and his strength is in the skies. O God! thou art tremendous from thy holy residence; O God of Israel, thou art he who givest strength and power unto thy people: blessed be God. O God of vengeance, Lord, O God of vengeance, shine forth. Exalt thyself, O Judge of the earth; render retribution to the proud. Salvation belongeth unto the Lord: thy blessing be upon thy people. Selah. The Lord of Hosts is with us, the God of Jacob is refuge unto us. Selah. O Lord of Hosts! happy is the man that trusteth in thee. O Lord, save us, answer us, O King! when we call. O save thy people, and bless thy

בְיוֹם־קָרְאֵנוּ׃ הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם׃ נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא׃ כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ׃ יְהִי־חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ׃ הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן־לָנוּ׃ קוּמָה עֶזְרָתָה לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב־פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ׃ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו׃ וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ בָטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי׃

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃ יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ אֹמֶר וְלַיְלָה לְּלַיְלָה יְחַוֶּה־דָּעַת׃ אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃ בְּכָל־הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם׃ וְהוּא כְּחָתָן יֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃ מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל־קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃ תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי׃ פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי־לֵב מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם׃ יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד מִשְׁפְּטֵי־יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו׃ הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפַּז רָב וּמְתוּקִים מִדְּבַשׁ וְנֹפֶת צוּפִים׃ גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב׃ שְׁגִיאוֹת מִי־יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי׃ גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל־יִמְשְׁלוּ־בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי מִפֶּשַׁע רָב׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי׃

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלַךְ׃ אֲבָרְכָה אֶת־יְיָ בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ בַּייָ

inheritance: and guide and exalt them for ever. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For our hearts shall rejoice in him,; because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be upon us, according as we hope in thee. O Lord! shew us thy mercy, and grant us thy salvation. Arise for our help, and redeem us for thy mercy's sake. I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt; declare thy wants, and I will satisfy them. Happy the people who are thus favoured! happy the people whose God is the Lord! And as I have trusted in thy mercy, my heart shall rejoice in thy salvation. I will sing unto the Lord, because he hath dealt bountifully with me."

PSALM. xix.

למנצח To the Chief Musician, A Psalm of David. The heavens declare the glory of God: and the firmament telleth the works of his hands. Day unto day uttereth speech; and night unto night sheweth knowledge. There is no speech, nor language where their voice is not heard. But their melody extendeth through all the earth, and to the end of the world their word. For the sun he hath set a tabernacle among them; and he goeth out like a bridegroom from his chamber, and rejoiceth, like a strong man, to run his course. His going forth is from the end of the heaven, and his circuit unto the ends thereof; and there is nothing hidden from his heart. The law of the Lord is perfect, quieting the soul: the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart: the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The fear of the Lord is pure, enduring for ever: the judgments of the Lord are true, and uniformly just. They are to be desired more than gold and much fine gold; they are sweeter than honey, and dropping of honeycombs. Moreover, thy servant is admonished by them; and in keeping of them there is great reward. Who can guard against errors? O cleanse me from secret faults. Withhold thy servant also from presumptuous sins, let them not have dominion over me: then shall I be upright, and I shall be clear from any great transgression. Let the words of my mouth, and the meditation of my heart, be acceptable before thee, O Lord! my Rock, and my Redeemer.

PSALM. xxxiv.

לדוד A Psalm of David, when he disguised his reason, before Abimelech, who then drove him away, and he departed.—I will bless the Lord at all times; his praise shall be continually in my mouth. My soul shall boast itself in the Lord: the humble shall hear it, and be glad.

תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ: גַּדְּלוּ לַיָי אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו: דָּרַשְׁתִּי אֶת־יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי: הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־יֶחְפָּרוּ: זֶה עָנִי קָרָא וַיָי שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ: חֹנֶה מַלְאַךְ יְיָ־סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם: טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְיָ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ: יְראוּ אֶת־יְיָ קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו: כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְיָ לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב: לְכוּ־בָנִים שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם: מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב: נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ: עֵינֵי יְיָ אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־שַׁוְעָתָם: פְּנֵי יְיָ בְּעֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם: צָעֲקוּ וַיָי שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם: קָרוֹב יְיָ לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ יוֹשִׁיעַ: רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ: שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה: תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ: פֹּדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ:

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר: בְּטֶרֶם ׀ הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה־אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה: זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי־כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ: שַׁתָּ עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ: כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ

O magnify the Lord with me, and let us extol his name together. I sought the Lord, and he answered me; and delivered me from all my fears. They looked unto him, and were enlightened, and their faces were not ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him; and saved him from all his troubles. The angel of the Lord encampeth round about those who fear him, and delivereth them. O Reflect, and see that the Lord is good: happy is the man who trusteth in him. O fear the Lord, ye his saints; for there is no want to those who fear him. Young lions do lack and suffer hunger; but they who seek the Lord shall not want any good. Come ye children, hearken unto me: I will teach you the fear of the Lord. Who is the man that desireth life, and loveth many days, that he may see happiness? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and his ears are open unto their cry. But the anger of the Lord is against those who do evil, to cut off their remembrance from the earth. But the righteous cry, and the Lord heareth, and delivereth them from all their troubles. The Lord is nigh unto the broken hearted; and saveth those who are of a contrite spirit. Though many afflictions overtake the righteous: the Lord will deliver him from them all. He guardeth all his bones: so that not one of them is broken. The evil of the wicked will slay him, and they who hate the righteous shall not escape guiltiness. The Lord redeemeth the soul of his servants; and none of those who trust in him shall be desolate.

PSALM XC.

תפלה למשה A PRAYER OF MOSES, THE MAN OF GOD.—O Lord! thou hast been our stronghold of defence in all generations. Before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world: even from everlasting to everlasting, thou art God. Thou turnest men to contrition; and sayest, Return, ye children of men. For a thousand years in thy sight are but as yesterday, which is passed; and as a watch in the night. Thou carriest them away as a flood, they are as in sleep: in the morning they are like grass which changeth. In the morning it flourisheth and is nourished: in the evening it is cut down, and withered. Thus are we consumed by thy anger, and troubled by thy wrath. Thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance. For all our days are passed away in thy wrath; we spend our years as a tale that is told.

בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה : יְמֵי שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרוֹת ׀ שְׁמוֹנִים שָׁנָה וְרָהְבָּם עָמָל וָאָוֶן כִּי־גָז חִישׁ וַנָּעֻפָה : מִי־יוֹדֵעַ עֹז אַפֶּךָ וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ : לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִא לְבַב חָכְמָה : שׁוּבָה יְיָ עַד־מָתָי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ : שַׂבְּעֵנוּ בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ : שַׂמְּחֵנוּ כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה : יֵרָאֶה אֶל־עֲבָדֶיךָ פָעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל־בְּנֵיהֶם :

וִיהִי נֹעַם ׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ :

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַייָ מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח־בּוֹ : כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת : בְּאֶבְרָתוֹ ׀ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא־תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ ׀ אֶלֶף וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי־אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ : לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ : כִּי מַלְאָכָיו יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ : עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי ׀ וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי :

The days of our years of life are seventy years: and if by extraordinary vigour, we see fourscore years, yet is their essence labour and sorrow; for our life is soon cut off, and we flee away. Who knoweth the power of thy anger? even according to thy fear, so is thy wrath. Teach us to number our days. that we may apply our hearts to wisdom. Return unto us, O Lord! how long wilt thou cast us off? O repent thee concerning thy servants. O satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice, and be glad all our days. Make us rejoice, according to the days wherein thou hast afflicted us; and the years in which we have seen evil. Let thy work of salvation appear to thy servants, and thy glory unto their children.

ויהי נעם And let the beauty of the Lord, our God, be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

PSALM XCI.

ישב בסתר עליון He who dwelleth within the secret place of the Most High, shall abide under the shadow of the Almighty. I say of the Lord, who is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust, that he will surely deliver thee from the fowler's snare, and from the destructive pestilence. He will cover thee with his pinion, and under his wings thou wilt find refuge, his truth shall be thy shield and buckler. Thou shalt not be afraid of the terrors of the night, nor of the arrow that flieth by day; nor of the pestilence that stalketh in the darkness; nor of the destruction that wasteth at noon-day. On thy side a thousand shall fall, and ten thousand at thy right hand, but it shall not come nigh unto thee. Thou shalt only behold with thy eyes, and see the retribution of the wicked. Because thou hast made the Lord, who is my refuge, even the Most High, thy stronghold. No evil shall befall thee, neither shall any plague approach thy dwelling. For he will give his angels charge concerning thee, to guard thee in all thy ways. They shall bear thee on their hands, lest thou dash thy foot against a stone. On the fierce lion and asp shalt thou tread: the young lion and the serpent shalt thou trample under foot. "Because he hath fixed his desire upon me, therefore will I deliver him: I will set him on high, because he hath known my name. When he calleth upon me, I will answer him: I will be with him in trouble I will deliver him, and grant him honour. With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation." "With length of days will I satisfy him, and grant him my salvation."

קלה הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ : שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ : הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב יְיָ זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים : כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל יְיָ וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים : כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְיָ עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהוֹמוֹת : מַעֲלֶה נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו : שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה : שָׁלַח ׀ אוֹתֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי מִצְרָיִם בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו : שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים : לְסִיחוֹן ׀ מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת כְּנָעַן : וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר : כִּי־יָדִין יְיָ עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם : עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם : פֶּה־לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ : אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ אַף אֵין יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם : כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם : בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְיָ : בֵּית אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְיָ : בֵּית הַלֵּוִי בָּרְכוּ אֶת־יְיָ יִרְאֵי יְיָ בָּרְכוּ אֶת־יְיָ : בָּרוּךְ יְיָ ׀ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ :

קלו הוֹדוּ לַיְיָ כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

PSALM CXXXV.

הללויה Praise ye the Lord; praise ye the name of the Lord; praise him, O ye servants of the Lord, who stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God. Praise ye the Lord, for the Lord is good; sing praises unto his name, for it is comely. For the Lord hath chosen Jacob for himself; and Israel for his peculiar treasure. For I know that the Lord is great, and that our Lord is above all powers. The Lord hath done whatsoever he pleased, in heaven and in earth, in the seas, and all the depths. He causeth vapours to ascend from the ends of the earth; he tempereth lightning with rain; he bringeth forth the wind from his treasures. It is he who smote the first-born of Egypt, from man to beast. He sent signs and wonders into the midst of Egypt; upon Pharoah, and all his servants. It is he who smote great nations, and slew mighty kings. Even Sihon, king of the Amorites, and Og, king of Bashan, and all the kingdoms of Canaan. And give their land for a heritage, a heritage unto his people Israel. Thy name, O Lord! endureth for ever; thy memorial, O Lord! throughout all generations. For the Lord will judge his people, and repent himself concerning his servants. But the idols of the nations are silver and gold, the work of men's hands. They have a mouth, but speak not; they have eyes, but see not. They have ears, but hear not; neither is there any breath in their mouth. They who make them, shall be like them, and every one who trusteth in them. Bless the Lord, O ye house of Israel! Bless the Lord, O ye house of Aaron! Bless the Lord, O ye house of Levi! Bless the Lord, ye who fear the Lord. Blessed be the Lord from Zion, who dwelleth in Jerusalem! Hallelujah.

PSALM CXXXVI.

הודו ליי כי טוב O give thanks unto the Lord, for he is good; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the God of gods; for his mercy endureth for ever.

O give thanks to the Lord of lords; for his mercy endureth for ever.

To him who alone performeth great wonders; for his mercy endureth for ever.

To him who with understanding made the heavens; for his mercy endureth for ever.

To him who stretched out the earth above the waters; for his mercy endureth for ever.

לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מִצְרַיִם בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְגֹזֵר יַם־סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמוֹלִיךְ עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
וַיִּפְרְקֵנוּ מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :
הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ :

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיָי לַיְשָׁרִים נָאוָה תְהִלָּה : הוֹדוּ לַיָי
בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ־לוֹ : שִׁירוּ־לוֹ שִׁיר חָדָשׁ הֵיטִיבוּ

To him who made great lights; for his mercy endureth for ever.

Who formed the sun to rule by day; for his mercy endureth for ever.

The moon and stars to rule by night; for his mercy endureth for ever.

To him who smote the Egyptians in their first-born: for his mercy endureth for ever.

And brought Israel from among them; for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched-out arm; for his mercy endureth for ever.

To him who divided the Red Sea into parts; for his mercy endureth for ever.

And caused Israel to pass through the midst of it; for his mercy endureth for ever.

But overthrew Pharoah and his host in the Red Sea; for his mercy endureth for ever.

To him who led his people through the wilderness; for his mercy endureth for ever.

To him who smote great kings; for his mercy endureth for ever.

To him who slew mighty kings; for his mercy endureth for ever.

Even Sihon, king of the Amorites; for his mercy endureth for ever.

And Og, king of Bashan; for his mercy endureth for ever.

And gave their land for an inheritance; for his mercy endureth for ever.

Even an inheritance to his servant Israel; for his mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate; for his mercy endureth for ever.

And redeemed us from our oppressors; for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh; for his mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of heaven; for his mercy endureth for ever.

PSALM. xxxiii.

רננו צדיקים בײ Rejoice in the Lord, O ye righteous; for to the upright praise is comely. Praise ye the Lord with the harp: sing unto him with the ten-stringed psaltery. Sing unto him a new hymn, let the trumpet utter a melodious

נַגֵּן בִּתְרוּעָה: כִּי־יָשָׁר דְּבַר־יְיָ וְכָל־מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה: אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ: בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם: כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת: יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל־הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יֹשְׁבֵי תֵבֵל: כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד: יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר: אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר־יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יְיָ רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן־שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיֹּצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל־כָּל מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב־חָיִל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל בְּרָב־כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט: הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל־יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי־בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ: יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהֹדוֹת לַייָ וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן: לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת: עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר: כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן: מַה־גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ: אִישׁ בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת: בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים כְּמוֹ־עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד: וְאַתָּה מָרוֹם לְעֹלָם יְיָ: כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי־הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ

sound. For the word of the Lord is right: and all his works are done in truth. He loveth righteousness and justice; the earth is full of the mercy of the Lord. By the word of the Lord were the heavens made; and all their host with the breath of his mouth. He gathereth together as a heap the waters of the sea: he layeth up the depths in storehouses. Let all the earth fear the Lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him. For he spoke, and it was done: he commanded, and it was established. The Lord frustrateth the counsel of the nations: he annihilateth the devices of the people. The counsel of the Lord shall stand for ever; and the purposes of his heart to all generations. Happy is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his own heritage. The Lord looketh down from heaven; he beholdeth all the sons of men. From the place of his residence he superintendeth all the inhabitants of the earth. He fashioneth all their hearts, and understandeth all their works. A king is not saved by the multitude of a host: neither doth the mighty man escape by the greatness of his strength. Vain is the horse for safety; he shall not deliver any by his great strength. Behold! the eye of the Lord is upon those who fear him; upon those who hope for his mercy; to deliver their soul from death; and to keep them alive in time of famine. Our soul waiteth for the Lord: he is our help and our shield. For in him our hearts shall rejoice: because we have trusted in his holy name. Let thy mercy, O Lord! be with us, according as we hope in thee.

PSALM XCII.

מזמור שיר ליום השבת A PSALM AND SONG FOR THE SABBATH DAY.—It is good to give thanks unto the Lord, and to sing praises unto thy name, O Most High! to declare thy loving-kindness in the morning, and thy faithfulness in the night. Upon the ten-stringed instrument, and upon the psaltery, aud with the sweet sound of the harp. For thou O Lord! hast made me glad with thy wonderful works: I therefore, will triumph in the works of thy hands. How great, O Lord! are thy works; thy thoughts are exceeding profound. A brutish man knoweth it not; neither doth a fool understand this. When the wicked spring up like grass, and all the workers of iniquity flourish; it is that they may be destroyed for ever. But thou, O Lord! art exalted for evermore. For lo! thy enemies, O Lord! for lo! thy enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered. But thou wil

כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ : עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְיָ ׀ צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ :

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה : נָשְׂאוּ נְהָרוֹת ׀ יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם : מִקֹּלוֹת ׀ מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְיָ : עֵדֹתֶיךָ ׀ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים :

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם : מִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ מְהֻלָּל שֵׁם יְיָ : רָם עַל־כָּל־גּוֹיִם ׀ יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ : יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זִכְרְךָ לְדֹר־וָדֹר : יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה : יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ : יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ : יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים : רַבּוֹת מַחֲשָׁבוֹת בְּלֶב־אִישׁ וַעֲצַת יְיָ הִיא תָקוּם : עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדֹר וָדֹר : כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא צִוָּה וַיַּעֲמֹד : כִּי־בָחַר יְיָ בְּצִיּוֹן אִוָּהּ לְמוֹשָׁב לוֹ : כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל לִסְגֻלָּתוֹ : כִּי ׀ לֹא־יִטֹּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב ׀ וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם־קָרְאֵנוּ :

exalt my horn, like the horn of a Reëm: I shall be anointed with fresh oil. My eyes shall also see the end of my enemies; and my ears shall hear it of the wicked, who rise up against me. The righteous shall flourish like the palm-tree; he shall grow like the cedar in Lebanon. They shall be planted in the house of the Lord; in the courts of our God shall they flourish. They shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing. To show that the Lord is upright; he is my Rock, and there is no unrighteousness in him.

PSALM xciii.

יי מלך The Lord reigneth, clothed with majesty; the Lord hath clothed and girt himself with power; he hath also fixed the unalterable order of the universe. Thy throne, O Lord! is established from all antiquity: thy existence is from all eternity. Though the floods, O Lord! lift up their head, though they lift up their voice, and the floods raise up their waves; yet, mightier than the voice of the assembled waters, than the powerful billows of the ocean, art thou in thy eminence, O Lord! Thy testimonies are exceeding stable: holiness will grace thy house, O Lord! unto the utmost length of days.

יהי כבוד "The glory of the Lord shall endure for ever; the Lord rejoiceth in his works. Blessed be the name of the Lord from henceforth, and for evermore. From the rising of the sun unto the going down thereof, the Lord's name is praised. High above all the nations is the Lord, and his glory is above the heavens. Thy name O Lord! endureth for ever; and the memorial of thee, O Lord! throughout all generations. In heaven hath the Lord prepared his throne; and his kingdom hath dominion over all. Let the heavens be glad, and the earth rejoice; and they shall say among the nations, The Lord hath reigned. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord is King for ever and ever; the heathen have perished out of his land. The Lord frustrateth the counsel of the nations; he annihilateth the devices of the people. Various are the imaginations in the heart of man; but it is the counsel of the Lord alone that shall stand. The counsel of the Lord shall stand for ever: and the purposes of his heart to all generations. For he spoke, and it was done; he commanded, and it was established. For the Lord hath chosen Zion: he hath desired it for his habitation. Because the Lord hath chosen Jacob unto himself, and Israel for his peculiar treasure. For the Lord will not abandon his people, neither will he forsake his inheritance. But he being merciful, forgiveth iniquity, and destroyeth not: yea, he frequently turneth his anger away, and awakeneth not all his wrath. Save us, O Lord! hear us, O King! when we call."

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה :
אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ
לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד :
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח
מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ
אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר
רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל־חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ
כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ
וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר
מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר
וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל
אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־
יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־
מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת :
רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ
אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי
וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

קמו הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ : אֲהַלְלָה יְיָ בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה
לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי : אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם ׀ שֶׁאֵין לוֹ
תְשׁוּעָה : תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְדוּ

אשרי יושבי ביתך "Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!"

PSALM cxlv.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known his mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of his kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfil the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord preserveth all those who love him: but he will destroy all the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

PSALM cxlvi.

הללויה הללי נפשי Praise ye the Lord. Praise the Lord, O my soul! I will praise the Lord whilst I live; I will sing praises unto my God whilst I exist. Put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no salvation. His spirit goeth away, he returneth to his native earth; in that very day his thoughts perish. But happy is he who hath the

עֶשְׁתֹּנֹתָיו : אַשְׁרֵי שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ עַל־יְיָ אֱלֹהָיו :
עֹשֶׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת
לְעוֹלָם : עֹשֶׂה מִשְׁפָּט ׀ לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן לֶחֶם לָרְעֵבִים יְיָ מַתִּיר
אֲסוּרִים : יְיָ פֹּקֵחַ עִוְרִים יְיָ זֹקֵף כְּפוּפִים יְיָ אֹהֵב צַדִּיקִים : יְיָ
שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים יְעַוֵּת : יִמְלֹךְ
יְיָ ׀ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קמז הַלְלוּיָהּ ׀ כִּי־טוֹב זַמְּרָה אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה : בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַםִ יְיָ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס : הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי
לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם : מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם שֵׁמוֹת
יִקְרָא : גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר : מְעוֹדֵד
עֲנָוִים יְיָ מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים עֲדֵי־אָרֶץ : עֱנוּ לַייָ בְּתוֹדָה זַמְּרוּ
לֵאלֹהֵינוּ בְכִנּוֹר : הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם ׀ בְּעָבִים הַמֵּכִין לָאָרֶץ מָטָר
הַמַּצְמִיחַ הָרִים חָצִיר : נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב אֲשֶׁר
יִקְרָאוּ : לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצֶה :
רוֹצֶה יְיָ אֶת־יְרֵאָיו אֶת־הַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ : שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַםִ אֶת־
יְיָ הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן : כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ
בְּקִרְבֵּךְ : הַשָּׂם גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים יַשְׂבִּיעֵךְ : הַשֹּׁלֵחַ
אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מְהֵרָה יָרוּץ דְּבָרוֹ : הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר
כָּאֵפֶר יְפַזֵּר : מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ מִי יַעֲמֹד :
יִשְׁלַח־דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ יִזְּלוּ־מָיִם : מַגִּיד דְּבָרָו לְיַעֲקֹב
חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל : לֹא עָשָׂה כֵן ׀ לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּיָהּ :

קמח הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־יְיָ מִן־הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים :
הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ כָּל־צְבָאָו : הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ

God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God. Who made heaven and earth, the sea, and all that is therein; who keepeth truth for ever, who executeth judgment for the oppressed; and giveth food to the hungry. The Lord looseneth the prisoners; the Lord openeth the eyes of the blind; the Lord raiseth those who are bowed down; the Lord loveth the righteous. The Lord protecteth strangers; he relieveth the fatherless and the widow; but the way of the wicked he overthroweth. The Lord shall reign for ever, even thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah.

Psalm cxlvii.

הללויה כי טוב Praise ye the Lord; for it is good to sing praises unto our God; for such praise is pleasant and agreeable. The Lord doth build up Jerusalem; he will gather together the outcasts of Israel. He it is who healeth the broken-hearted, and bindeth up their wounds. He telleth the number of the stars; he calleth them all by their names. Great is our Lord, and great his power; his understanding is infinite. The Lord lifteth up the meek: he casteth the wicked down to the ground. Sing unto the Lord with thanksgiving; sing praises unto our God with the harp; who covereth the heavens with clouds, who prepareth rain for the earth, who causeth herbage to sprout upon the mountains. He giveth to the beast his food; and to the young ravens when they cry. He delighteth not in the strength of the horse: neither taketh he pleasure in the swiftness of man. The Lord taketh pleasure in them that fear him, in those that hope in his mercy. Praise the Lord, O Jerusalem! praise thy God, O Zion! for he hath strengthened the bars of thy gates; he hath blessed thy children in the midst of thee. He also maketh peace in thy border, and filleth thee with choice wheat. He sendeth forth his decree upon earth; and his word pervadeth quickly. He maketh the snow descend like wool; he scattereth the hoar-frost like ashes. He casteth forth his ice like morsels; who can withstand his cold? He sendeth out his word, and melteth them: he causeth his wind to blow, and the waters flow. He declareth his words unto Jacob, his statutes and his judgments unto Israel. He hath not dealt so with any nation: and his judgments they do not know. Hallelujah.

Psalm cxlviii.

הללויה הללו את יי Praise ye the Lord. Praise ye the Lord from the heavens; praise him in the heights; praise ye him all his angels; praise ye him all his hosts. Praise him,

הַלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר: הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל הַשָּׁמָיִם: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ: וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר: הַלְלוּ אֶת־יְיָ מִן הָאָרֶץ תַּנִּינִים וְכָל־תְּהֹמוֹת: אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה עֹשָׂה דְבָרוֹ: הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי וְכָל־אֲרָזִים: הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ וְצִפּוֹר כָּנָף: מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ: בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים עִם־נְעָרִים: יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם: וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ הַלְלוּיָהּ:

קמט הַלְלוּיָהּ שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים: יִשְׂמַח־יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן יָגִילוּ בְמַלְכָּם: יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר יְזַמְּרוּ־לוֹ: כִּי־רוֹצֶה יְיָ בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנָוִים בִּישׁוּעָה: יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם: רוֹמְמוֹת אֵל בִּגְרוֹנָם וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם: לַעֲשׂוֹת נְקָמָה בַּגּוֹיִם תּוֹכֵחוֹת בַּלְאֻמִּים: לֶאְסֹר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בַרְזֶל: לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב הָדָר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו הַלְלוּיָהּ:

קנ הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ־אֵל בְּקָדְשׁוֹ הַלְלוּהוּ בִּרְקִיעַ עֻזּוֹ: הַלְלוּהוּ בִגְבוּרֹתָיו הַלְלוּהוּ כְּרֹב גֻּדְלוֹ: הַלְלוּהוּ בְּתֵקַע שׁוֹפָר הַלְלוּהוּ בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר: הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֻגָב: הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה: כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּיָהּ: כ׳ה׳ת׳י׳ה

ye sun and moon; praise him, all ye stars of light. Praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that float in the upper regions of the sky. Let them praise the name of the Lord; for he commanded, and they were created. He also established them for ever and ever; he made a decree which shall not pass away. Praise the Lord from the earth, also ye whales, and all the inhabitants of the great abyss. Fire and hail, snow and vapours, and the stormy wind, fulfilling his word. Ye mountains and all hills, fruitful trees and all cedars. Ye beasts and all cattle, creeping things, and winged fowl. Kings of the earth, and all people; princes, and judges of the earth. Both young men and maidens, old men and children. Let them all praise the name of the Lord; for his name alone is exalted, his glory is over the earth and the heavens. He will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah.

PSALM cxlix.

הללויה שירו ליי Praise ye the Lord. Sing unto the Lord a new song, and his praise in the congregation of saints. Let Israel rejoice in him who made him; let the children of Zion rejoice in their King. Let them praise his name in the dance; let them sing praises unto him with the timbrel and harp. For the Lord taketh pleasure in his people; he will adorn the meek with salvation. Let the saints be joyful in glory; let them sing aloud upon their beds. The exalted praises of God are in their mouth, and a two-edged sword is in their hand; to execute vengeance upon the nations, and chasetisement upon the people; to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron; to execute upon them the written judgment; this honour have all his pious servants. Hallelujah.

PSALM cl.

הללויה הללו אל בקדשו Praise ye the Lord. Praise God in his sanctuary; praise him in the firmament of his power. Praise him for his mighty acts; praise him according to his excellent greatness. Praise him with the sound of the trumpet; praise him with the psaltery and harp. Praise him with the timbrel and dance; praise him with stringed instruments and organs. Praise him upon the harmonious cymbals; praise him upon the high-sounding cymbals. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah. Let every thing that hath breath, praise the Lord. Hallelujah.

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֹׁכֵן יְרוּשָׁלָםִ הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא כְבוֹדוֹ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:

וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְיָ לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם: לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ: וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל: וְעַתָּה אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: אַתָּה הוּא יְיָ לְבַדֶּךָ אַתָּ עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שְׁמֵי־הַשָּׁמַיִם וְכָל־צְבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיַּמִּים וְכָל־אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחַיֶּה אֶת־כֻּלָּם וּצְבָא הַשָּׁמַיִם לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים: אַתָּה הוּא יְיָ הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בְּאַבְרָם וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתָּ שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמָצָאתָ אֶת־לְבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ:

וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לָתֵת אֶת־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַחִתִּי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי וְהַגִּרְגָּשִׁי לָתֵת לְזַרְעוֹ וַתָּקֶם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צַדִּיק אָתָּה: וַתֵּרֶא אֶת־עֳנִי אֲבֹתֵינוּ בְּמִצְרָיִם וְאֶת־זַעֲקָתָם שָׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וַתִּתֵּן אֹתֹת וּמֹפְתִים בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אַרְצוֹ כִּי יָדַעְתָּ כִּי הֵזִידוּ עֲלֵיהֶם וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיָּם בָּקַעְתָּ לִפְנֵיהֶם וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְאֶת־רֹדְפֵיהֶם הִשְׁלַכְתָּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־אֶבֶן בְּמַיִם עַזִּים:

ברוך יי לעולם "Blessed be the Lord for evermore. Amen, and Amen. Blessed be the Lord from out of Zion, who dwelleth at Jerusalem. Hallelujah. Blessed be the Lord God, the God of Israel! who alone doeth wondrous things. And blessed be his glorious name for ever; and let the whole earth be filled with his glory. Amen, and Amen!"

ויברך דוד And David blessed the Lord before all the congregation; and David said, Blessed be thou, O Lord God of Israel, our father, for ever and ever. Thine, O Lord, are the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine, O Lord, is the kingdom! and thou art exalted as Supreme above all. Riches and honour proceed from thee, and thou hast dominion over all; and in thy hand are power and might, and it is in thy power to make great, and to give strength unto all. Now, therefore, our God, we thank thee, and praise thy glorious name. Thou art Lord alone; thou hast made the heaven, the heavens of heavens, with all their host; the earth, and all things that are thereon; the seas, and all that are therein; and thou preservest them all; and the host of heaven worship thee. Thou art the Lord, the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur, of the Chaldees, and gavest him the name of ABRAHAM. And didst find his heart faithful before thee.

וכרות עמו הברית And madest a covenant with him, to give the land of Canaanites, the Hittites, the Amorites, the Perizzites, the Jebusites, and the Girgashites, to give it to his seed; and hast performed thy words, for thou, O Lord! art righteous, and didst see the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea; and displayedst signs and wonders on Pharoah, and on all his servants, and on all the people of his land: for thou knewest that they dealt proudly against them; and thou didst get thee a glorious name, as it is this day. And thou didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea as on dry land, and their pursuers didst thou throw into the deep, as a stone into the mighty waters.

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא
יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם : וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד
הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה
וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ :

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשִּׁירָה
הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה
לַיהוָה כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ רָמָה בַיָּם : עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ : יְהוָה אִישׁ
מִלְחָמָה יְהוָה שְׁמוֹ : מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה
וְחֵילוֹ יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו טֻבְּעוּ בְיַם־סוּף :
תְּהֹמֹת יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת
כְּמוֹ־אָבֶן : יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה
תִּרְעַץ אוֹיֵב : וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ כַּקַּשׁ : וּבְרוּחַ
אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד
נֹזְלִים קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם : אָמַר אוֹיֵב
אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק שָׁלָל
תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי :
נָשַׁפְתָּ בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ
כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים : מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה

ויושע יהוה Thus the Lord saved Israel on that day, out of the hand of the Egyptians: and Israel saw the Egyptians dead upon the shore of the sea. And Israel saw that great work which the Lord hath done upon the Egyptians: and the people feared the Lord, and believed in the Lord, and in Moses, his servant.

אז ישיר משה Then sang Moses, and the children of Israel, this song unto the Lord, and thus did they say:—I will sing unto the Lord, for he hath triumphed gloriously; the horse and his rider hath he thrown into the sea. The Lord is my strength and song, and he is become my salvation; he is my God, and I will prepare a habitation for him, my father's God, and I will exalt him. The Lord is the invincible warrior; the Lord is his name. The chariots and host of Pharoah hath he cast into the sea; and his chosen captains are sunk in the Red Sea. The depths have covered them; they sunk down to the bottom as a stone. Thy right hand, O Lord! is become glorious in power; thy right hand, O Lord! hath crushed the enemy. And in the greatness of thy excellency hast thou overthrown those who rose up against thee: thou didst send forth thy wrath, it consumed them as stubble. And with the breath of thy nostrils the waters were heaped together, the floods stood upright as a wall, and the depths were congealed in the heart of the sea. The enemy said, I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil: my soul shall be glutted with vengeance upon them; I will unsheath my sword, my hand shall destroy them. Thou didst blow with thy wind, and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters. Who is like unto thee, O Lord! amongst the mighty? Who is like thee, glorious in holiness tremendous in praises,

מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא
תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא׃ נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ
אָרֶץ׃ נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ
גָּאָלְתָּ נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־ נְוֵה קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ
עַמִּים יִרְגָּזוּן חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי
פְּלָשֶׁת׃ אָז נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם אֵימָתָה וָפַחַד
בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־
יַעֲבֹר עַמְּךָ יְהוָֹה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ קָנִיתָ׃ תְּבִאֵמוֹ
וְתִטָּעֵמוֹ בְּהַר נַחֲלָתְךָ מָכוֹן
לְשִׁבְתְּךָ פָּעַלְתָּ יְהוָֹה מִקְּדָשׁ אֲדֹנָי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ׃
יְהוָֹה׀ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד׃ כִּי לַייָ הַמְּלוּכָה׃ וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַייָ הַמְּלוּכָה׃ וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד׃ וּבְתוֹרָתְךָ כָּתוּב לֵאמֹר שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד׃

נִשְׁמַת כָּל־חַי תְּבָרֵךְ אֶת־שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ׃ וְרוּחַ כָּל־בָּשָׂר תְּפָאֵר וּתְרוֹמֵם זִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד׃ מִן־הָעוֹלָם וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל׃ וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמְפַרְנֵס וּמְרַחֵם׀ בְּכָל־עֵת צָרָה וְצוּקָה אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה׃ אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים וְהָאַחֲרוֹנִים׃ אֱלוֹהַּ כָּל־בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־

working miracles? Thou stretchedst out thy right hand, the earth swallowed them. In thy mercy hast thou led forth the people thou hast redeemed; with thy strength hast thou guided them unto thy holy habitation. The nations hear and tremble: sorrow seizes the inhabitants of Palestine. Then shall the dukes of Edom be troubled; trembling shall take hold of the mighty men of Moab: all the inhabitants of Canaan shall become faint-hearted. Fear and dread shall fall upon them; by the greatness of thy arm they shall be still as a stone; till thy people pass over, O Lord! till the people pass over, which thou hast purchased. Thou shalt bring them and plant them in the mount of thy inheritance; the place, O Lord! which thou hast made for thy residence; the sanctuary, O Lord! which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever.

יי ימלך "The Lord shall reign for ever and ever." "For the kingdom is the Lord's, and he governeth the nations. And deliverers shall go up to mount Zion to judge the mount of Esau, and the kingdom shall be the Lord's. And the Lord shall be King over all the earth: on that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name shall also be one." And in thy law it is written thus: "Hear, O Israel! the Lord our God, the Lord is ONE."

נשמת כל חי The soul of all living bless thy name, O Lord, our God! and the spirit of all flesh shall continually glorify and extol thy memorial, O our King! for from everlasting to everlasting thou art God, and besides thee we have no king redeemer, or saviour; who redeemeth, delivereth, maintaineth and hath compassion with us, in all times of trouble and distress; we have no king but thee. Thou art God of the first, and God of the last, the God of all creatures, the Lord of all generations; who is adored with all manner of praises

תּוֹלָדוֹת הַמְהֻלָּל בְּרֹב הַתִּשְׁבָּחוֹת הַמְנַהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים׃ וַיְיָ לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן׃ הַמְעוֹרֵר יְשֵׁנִים וְהַמֵּקִיץ נִרְדָּמִים׃ וְהַמֵּשִׂיחַ אִלְּמִים׃ וְהַמַּתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים׃ לְךָ לְבַדְּךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים׃ אִלּוּ פִינוּ מָלֵא שִׁירָה כַּיָּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כַּהֲמוֹן גַּלָּיו וְשִׂפְתוֹתֵינוּ שֶׁבַח כְּמֶרְחֲבֵי רָקִיעַ׃ וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כַּשֶּׁמֶשׁ וְכַיָּרֵחַ׃ וְיָדֵינוּ פְרוּשׂוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמָיִם׃ וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כָּאַיָּלוֹת׃ אֵין אֲנַחְנוּ מַסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃ וּלְבָרֵךְ אֶת־שְׁמֶךָ׃ עַל־אַחַת מֵאָלֶף אֶלֶף אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רְבָבוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שֶׁעָשִׂיתָ עִם־אֲבוֹתֵינוּ וְעִמָּנוּ׃ מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ׃ בְּרָעָב זַנְתָּנוּ׃ וּבְשָׂבָע כִּלְכַּלְתָּנוּ׃ מֵחֶרֶב הִצַּלְתָּנוּ וּמִדֶּבֶר מִלַּטְתָּנוּ וּמֵחֳלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים דִּלִּיתָנוּ׃ עַד־הֵנָּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ׃ וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חֲסָדֶיךָ׃ וְאַל־תִּטְּשֵׁנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לָנֶצַח׃ עַל־כֵּן אֵבָרִים שֶׁפִּלַּגְתָּ בָּנוּ׃ וְרוּחַ וּנְשָׁמָה שֶׁנָּפַחְתָּ בְּאַפֵּינוּ וְלָשׁוֹן אֲשֶׁר שַׂמְתָּ בְּפִינוּ׃ הֵן הֵם יוֹדוּ וִיבָרְכוּ וִישַׁבְּחוּ וִיפָאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וְיַעֲרִיצוּ וְיַקְדִּישׁוּ וְיַמְלִיכוּ אֶת־שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ׃ כִּי כָל־פֶּה לְךָ יוֹדֶה וְכָל־לָשׁוֹן לְךָ תִשָּׁבַע׃ וְכָל־בֶּרֶךְ לְךָ תִכְרַע׃ וְכָל־קוֹמָה לְפָנֶיךָ תִשְׁתַּחֲוֶה׃ וְכָל־לְבָבוֹת יִירָאוּךָ׃ וְכָל־קֶרֶב וּכְלָיוֹת יְזַמְּרוּ לִשְׁמֶךָ כַּדָּבָר שֶׁכָּתוּב כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ׃ מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגֹּזְלוֹ׃ מִי יִדְמֶה־לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרָךְ־לָךְ׃ הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ נְהַלֶּלְךָ וּנְשַׁבֵּחֲךָ וּנְפָאֶרְךָ וּנְבָרֵךְ אֶת־שֵׁם קָדְשֶׁךָ׃ כָּאָמוּר לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְיָ וְכָל־קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃

---

who governeth the world with tenderness, and his creatures with mercy. And the Lord slumbereth not, and sleepeth not; he rouseth those who sleep, and awakeneth those who slumber: he causeth the dumb to speak; he looseneth those that are bound; he supporteth the fallen: and he raiseth up those who are bowed down. And, therefore, unto thee who art God alone will we render adoration. Although our mouths were filled with songs, as the fulness of the sea; and our tongues with hymns, as the multitude of its billows; and our lips with praise, like the wide extent of the firmament; and our eyes with brightness, like the sun and moon; and our hands extended like the eagles of heaven; and our feet swift as the hinds; we should nevertheless be incapable of rendering sufficient thanks unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers; or to bless thy name for one of the innumerable benefits which thou hast conferred on us and our ancestors. For thou, O Lord, our God! didst redeem us from Egypt, and released us from the house of bondage; in time of famine thou didst feed us; and in plenty thou didst provide for us; from the sword thou didst deliver us; from the pestilence thou didst save us; and from sore and heavy diseases thou didst relieve us. Hitherto thy tender mercies have supported us, and thy kindness hath not forsaken us; and O Lord, our God! do never forsake us. Therefore the members of which thou hast formed us, the spirit and soul which thou hast breathed into our nostrils, and the tongue which thou hast placed in our mouth—behold, they shall thank, bless, praise, glorify, extol, reverence, sanctify, and ascribe sovereign power unto thy name, O our King! For every mouth shall adore thee, and every tongue shall swear fealty unto thee; every knee shall bend unto thee; and every stature shall bow down before thee. Every heart shall fear thee, and all inward parts and reins shall sing praise unto thy name; as it is written: "All my bones shall say, O Lord! who is like unto thee? Who deliverest the poor from him that is too strong for him; the poor and needy from their oppressor." Who is like unto thee? who is equal unto thee? who can be compared unto thee? O thou, the great, mighty, and tremendous God! the most high God! possessor of heaven and earth! We will praise thee, we will adore thee, we will glorify thee, and we will bless thy name; as it is said by David: "Bless the Lord, O my soul! and all that is within me, bless his holy name."

תפלת שחרית ליום כפור:

הָאֵל בְּתַעֲצֻמוֹת עֻזֶּךָ · הַגָּדוֹל בִּכְבוֹד שְׁמֶךָ · הַגִּבּוֹר לָנֶצַח
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ:

THE READER BEGINS המלך.

הַמֶּלֶךְ

הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רָם וְנִשָּׂא:

שׁוֹכֵן עַד מָרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · וְכָתוּב רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים
נָאוָה תְהִלָּה: בְּפִי

י	שָׁרִים	תִּתְ	ר	וֹמָם: וּבְדִבְרֵי
צַ	דִּיקִים	תִּתְ	בָּ	רַךְ: וּבִלְשׁוֹן
חֲ	סִידִים	תִּתְ	קַ	דָּשׁ: וּבְקֶרֶב
קְ	דוֹשִׁים	תִּתְ	הַ	לָּל:

וּבְמַקְהֲלוֹת רִבְבוֹת עַמְּךָ בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאַר שִׁמְךָ
מַלְכֵּנוּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר שֶׁכֵּן חוֹבַת כָּל־הַיְצוּרִים לְפָנֶיךָ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר
לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס עַל־כָּל־דִּבְרֵי שִׁירוֹת
וְתִשְׁבְּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשַׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחֶךָ:

יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ לָעַד מַלְכֵּנוּ הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ כִּי־לְךָ נָאֶה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר
וּשְׁבָחָה הַלֵּל וְזִמְרָה עוֹז וּמֶמְשָׁלָה נֶצַח גְּדֻלָּה וּגְבוּרָה תְּהִלָּה
וְתִפְאֶרֶת קְדֻשָּׁה וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בַּתִּשְׁבָּחוֹת אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן
הַנִּפְלָאוֹת הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה מֶלֶךְ אֵל חֵי הָעוֹלָמִים:

קהל וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר · זְכֹר רַחֲמֶיךָ
יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה:

MORNING SERVICE

FOR THE

DAY OF ATONEMENT.

האל O God! who art mighty in thy strength; who art great by thy glorious name! mighty for ever, tremendous by thy fearful acts.

המלך THE KING! who sitteth on the high and exalted throne, inhabiting eternity, most exalted, and most holy is his name; and it is written, rejoice in the Lord, O ye righteous, for to the just, praise is comely. With the mouth of the upright shalt thou be extolled; blessed with the lips of the righteous; sanctified with the tongue of the pious; and by a choir of saints shalt thou be praised.

ובמקהלות And in the congregation of many thousands of thy people, the house of Israel, shall thy name, O our King! be glorified in song, throughout all generations! for such is the duty of every created being, towards thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, to render thanks, to praise, extol, glorify, exalt, ascribe glory, bless, magnify, and adore thee, with all the songs and praises of thy servant David, the son of Jesse thine annointed.

ישתבח Thy name shall be praised, for ever, Almighty, great, and holy, King, in heaven and earth: for unto thee, O Lord, our God! and the God of our fathers, appertaineth song and praise; hymn and psalm; strength and dominion; victory, power and greatness; adoration and glory; holiness and majesty; blessings and thanksgivings from now and for evermore. Blessed art thou, O Lord, Almighty King! glorified with praises; most worthy of thanksgivings, Lord of miracles, who delighted in the songs of psalmody; King Almighty and Eternal.

ועתה *Cong.* O may the mighty power of the Lord be now magnified, as thou hast declared, saying, O Lord! remember thy tender mercies, and thy loving kindnesses, for they have been of old.

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא · בְּעָלְמָא דִּי־בְרָא כִרְעוּתֵהּ וְיַמְלִיךְ מַלְכוּתֵהּ · בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל · בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב וְאִמְרוּ אָמֵן:

קהל אָמֵן יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא: יִתְבָּרַךְ שְׁמוֹ וְיִתְעַלֶּה זִכְרוֹ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא · לְעֵילָּא וּלְעֵילָּא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא · תֻּשְׁבְּחָתָא וְנֶחֱמָתָא · דַּאֲמִירָן בְּעָלְמָא וְאִמְרוּ אָמֵן:

During the time the Reader says ברכו the Congregation say יתברך.

חזן בָּרְכוּ אֶת יְיָ הַמְבֹרָךְ:

קהל וחזן בָּרוּךְ יְיָ הַמְבֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

(The Ark is opened.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · הַפּוֹתֵחַ לָנוּ שַׁעֲרֵי רַחֲמִים · וּמֵאִיר עֵינֵי הַמְחַכִּים לִסְלִיחָתוֹ · יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא שֶׁהוּא רִאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמִבַּלְעָדָיו אֵין אֱלֹהִים סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו וּשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה: בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:

חזן וקהל סְלַח לְגוֹי קָדוֹשׁ · בְּיוֹם קָדוֹשׁ · מָרוֹם וְקָדוֹשׁ:

חזן וקהל חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

(The Ark is closed.)

אָז בְּיוֹם כִּפּוּר סְלִיחָה הוֹרֵתָ · אוֹר וּמְחִילָה לְעַם זוּ קָנִיתָ: בְּסָלְחָךְ לַעֲוֹנוֹת וְחַטָּאֵי עֵדָה · בֶּעָשׂוֹר סְמוּכִים בְּבֵית הַוַּעֲדָה: סלח גָּבְרוּ חֲטָאִים בְּאַנִּי יְשֵׁנָה · גַּשׁ יוֹם אֶחָד בִּימֵי

יתגדל May his great name be exalted, and sanctified throughout the world, which he hath created according to his will. May he establish his kingdom in your life-time, and in your days, and in the life-time of the whole house of Israel; speedily, and in a short time; and say ye, Amen.

אמן *Cong.* Amen. May his great name be blessed and glorified for ever and ever. His name and memorial shall also be exalted for ever and ever.

יתברך May his hallowed name be praised, glorified, exalted, magnified, honoured, and most excellently adored. Blessed is he, far exceeding all blessings, hymns, praises and beatitudes, that are repeated throughout the world; and say ye, Amen.

Reader. Bless ye the Lord, who is ever blessed.

ברוך *Cong.* Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

ברוך Blessed art thou, O Eternal, our God! King of the universe, who openest for us the gates of mercy, and enlightenest the eyes of those who hope for his forgiveness; who formeth the light, and createth darkness; preserveth all in concord, and createth all things; even the eternal light in the treasure of everlasting life; he commanded light from darkness, and it was.

יתברך Blessed, praised, glorified, extolled, and exalted, shall be the holy name, of the Supreme King of Kings! blessed is he; for he is the first and the last, and besides him there is no God. Extol him who causeth the uppermost sphere to move by his name JAH! Rejoice before him; for his name is exalted above all blessing and praise. Blessed be the name of the glory of his kingdom for ever and ever. Blessed be the name of the Lord from henceforth and for evermore.

סלח *Read. and Cong.* O pardon a holy people, on *this* holy day, O thou *who art* most high and holy.

חטאנו *Read. and Cong.* We have sinned *against thee,* O our Rock; forgive us, O our Creator.

אז Thou didst aforetime teach on the day of atonement how to entreat thee; light and pardon didst thou promise to the people whom thou didst redeem. When thou didst forgive the iniquities and sins of the congregation on this day, the tenth *day of the month,* thou didst also promise them the tabernacle of testimony. *O pardon,* &c. Sins then prevailed in Israel. When this day drew near, they supplicated

שָׁנָה : דוֹבְבוּ בְּתַחֲנוּן לְמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ · דוֹפְקֵי בִּתְשׁוּבָה לְיוֹצֵר אוֹר וְסַלָּח : חטאנו הַמְתֵּק הָאוֹר לִסְלִיחָתִי · הָעֵרֶת תַּעֲנֶה וְתֹאמַר סָלַחְתִּי : וְתָאִיר עֵינֵינוּ וְתַעֲבֹר עַל פֶּשַׁע · וְחוֹטְאֵי בִשְׁגָגָה אַל נָא תָמִית בְּרֶשַׁע : (נ"א כְּרֶשַׁע) סלח זַדְנוּ וְהִרְשַׁעְנוּ בְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ · זֶה צַדִּיק אַתָּה עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ : חָטָאנוּ לְךָ מֶלֶךְ עוֹלָמִים · הַנְחֵנוּ בְּאוֹרְךָ וְלֹא נֵצֵא נִכְלָמִים : חטאנו טוֹב וְסַלָּח לְךָ הִיא הַצְּדָקָה · טַהֲרֵנוּ בְּמַעְיָנְךָ לוֹבֵשׁ צְדָקָה : יוֹמָם וָלַיְלָה שָׁפַכְנוּ לֵב וָנֶפֶשׁ · יִזְרַח לָנוּ אוֹר בְּכִפּוּר עִנּוּי נֶפֶשׁ : סלח כְּחַנּוּי תְּחַפֵּשׂ סִתְרֵי מַעֲשִׂים · כְּרַחוּם תִּסְלַח עֲוֹנוֹת עֲמוּסִים : לְמַעַן נָרוּץ בְּאוֹר פָּנֶיךָ · לֹא נֵצֵא הַיּוֹם רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ : חטאנו מַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי עַמְּךָ · מְקוֹר הַחַיִּים וְחֶסֶד עִמְּךָ : נְבוּאָה עֲדֶיךָ זוֹכֵר הַבְּרִית · נַהֲלֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּמוֹ נִסְתָּר בְּנַחַל בְּרִית : סלח שָׂר הַמְכַפֵּר בְּעַד צֹאן מַרְעִית · סוֹכְכֵנוּ בְּאוֹרְךָ כְּסוּכַּת מַרְאִית : עֲנֵנוּ אָבִינוּ מִמַּעֲמַקִּים · עוֹרֵר כְּאוֹר נוֹגַהּ שׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים : חטאנו פְּתַח לָנוּ שַׁעַר וְתַעֲלֶה תְפִלָּה · פָּנֶיךָ נְחַלֶּה שׁוֹכֵן מַעְלָה : צֵאתֵנוּ תְנַקֶּה וּבְחֵטְא לֹא נִתְנַזֵּק · צְרָפֵנוּ כַּכֶּסֶף שִׁבְעָתַיִם מְזֻקָּק : סלח קָרְבֵנוּ לְיֶשְׁעֲךָ בְּאוֹר שְׁנֵי עֳפָרִים · קוֹרְאֵי קְדֻשַּׁת יוֹם כִּפּוּרִים : רְעֵינוּ כְּקֶדֶם וְתוֹאֲרֵנוּ יוֹנְהָר · רַחוּם הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר : חטאנו שָׁפַכְנוּ כַּמַּיִם אַבְנֵי לְבוֹת · שַׁחַר אוֹר יַגִּיהַּ בּוֹחֵן לְבָבוֹת : חזן תְּחַטְּאֵנוּ בְּאֵזוֹב וְנִטְהַר בְּיוֹם סְלִיחָתִי · תַּקְשִׁיב סְלַח נָא וְתֹאמַר סָלַחְתִּי :

סְלַח לְגוֹי קָדוֹשׁ · בְּיוֹם קָדוֹשׁ · מָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

him who pardoneth and forgiveth; *and* with repentance approached him who formeth the light, and is ready to pardon. *We have sinned,* &c. Mayest thou also grant me forgiveness, thou source of light, *and* at this time answer, and say, *I have pardoned.* O enlighten our eyes, and pass by our transgression; and do not slay those who sin through ignorance, as those who sin presumptuously. *O pardon,* &c. We have acted presumptuously, and done wickedly; but thou art just concerning all that is come upon us. We have sinned against thee, O Sovereign of the universe: edify us with thy divine light, that we may not depart ashamed. *We have sinned,* &c. O thou who art good, and ready to pardon, righteousness is thine: cleanse us in thy fountain, O thou who art clothed with righteousness. Day and night do we *in prayer* pour forth our heart and soul: O cause the light of expiation to shine on our afflicted soul. *O pardon,* &c. Be gracious unto us when thou dost search our secret works, and in mercy forgive the iniquities of those who have been borne *by thee;* that we may walk in the light of thy countenance, and not depart empty from thy presence this day. *We have sinned,* &c. O make the sins of thy people white as snow, for the fountain of life and mercy is with thee; we *therefore* come to address thee, who rememberest the covenant; guide us with thy light, as thou didst him, [Elijah] who was hidden by the brook Cherith. *O pardon,* &c. O Lord, who pardonest the sheep of *thy* pasture [Israel]; cover us with thy light, as thou didst him (Moses) when he beheld the rays of thy glory. Answer us, O our Father, in our deep *affliction,* and cause Israel, who is compared to the rose of the valley, to glisten as the morning-star [Venus]. *We have sinned,* &c. Open the gate [of heaven] for us, that our prayer may ascend; we supplicate thy presence, O thou who dwellest on high. Cleanse us from our impurity, that we receive no injury from our sin; refine us as silver purified seven times. *O pardon,* &c. Draw us nigh unto thy salvation, for the merit of the two young roes (Moses and Aaron), even those who proclaim the sanctification of the day of atonement: feed us as aforetime, and enlighten our countenance: O thou most merciful, be attentive, grant our request, and delay not. *We have sinned,* &c. We have poured out our anxious hearts as water; that thou who searchest the hearts mayest enlighten our morning prayer *with pardon.*—Cleanse us, and we shall be purified on the day of expiation; O hearken *when we exclaim,* pardon us, we beseech thee, and say, *I have pardoned.* O pardon a holy people on *this* holy day, O thou who art most high and holy

On Sabbath omit from המאיר לארץ to סלה.

הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ · כֻּלָּם בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ · מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ · צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵל בָּרוּךְ גְּדוֹל דֵּעָה · הֵכִין וּפָעַל זָהֳרֵי חַמָּה · טוֹב יָצַר כָּבוֹד לִשְׁמוֹ · מְאוֹרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֻזּוֹ · פִּנּוֹת צְבָאָיו קְדוֹשִׁים רוֹמְמֵי שַׁדַּי · תָּמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל וּקְדֻשָּׁתוֹ: תִּתְבָּרַךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ · וְעַל מְאוֹרֵי אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:

On Sabbath say from הכל יודוך to יפארוך סלה.

[הַכֹּל יוֹדוּךָ וְהַכֹּל יְשַׁבְּחוּךָ · וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ: הַכֹּל יְרוֹמְמוּךָ סֶּלָה יוֹצֵר הַכֹּל · הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל יוֹם · דַּלְתוֹת שַׁעֲרֵי מִזְרָח: וּבוֹקֵעַ חַלּוֹנֵי רָקִיעַ · מוֹצִיא חַמָּה מִמְּקוֹמָהּ · וּלְבָנָה מִמְּכוֹן שִׁבְתָּהּ: וּמֵאִיר לְעוֹלָם כֻּלּוֹ וּלְיוֹשְׁבָיו · שֶׁבָּרָא בְּמִדַּת רַחֲמִים: הַמֵּאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים · וּבְטוּבוֹ מְחַדֵּשׁ בְּכָל יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית: הַמֶּלֶךְ הַמְרוֹמָם לְבַדּוֹ מֵאָז · הַמְשֻׁבָּח וְהַמְפֹאָר וְהַמִּתְנַשֵּׂא מִימוֹת עוֹלָם: אֱלֹהֵי עוֹלָם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ · אֲדוֹן עֻזֵּנוּ צוּר מִשְׂגַּבֵּנוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ · מִשְׂגָּב בַּעֲדֵנוּ: אֵין כְּעֶרְכֶּךָ · וְאֵין זוּלָתֶךָ · אֶפֶס בִּלְתֶּךָ · וּמִי דּוֹמֶה לָּךְ: אֵין כְּעֶרְכְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּעוֹלָם הַזֶּה · וְאֵין זוּלָתְךָ מַלְכֵּנוּ לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא: אֶפֶס בִּלְתְּךָ גּוֹאֲלֵנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ · וְאֵין דּוֹמֶה לְּךָ מוֹשִׁיעֵנוּ לִתְחִיַּת הַמֵּתִים:

המאיר לארץ Who with mercy enlighteneth the whole earth, and those who dwell therein: and in his goodness, every day constantly reneweth the work of the creation. How great are thy works, O Lord! in wisdom hast thou made them all; the earth is full of thy possessions. Thou art the only King, who is extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in the abundance of thy mercy have compassion on us. O Lord! thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. The Blessed God is Omniscient; he hath made and established the radiance of the sun; he who is good hath formed that which is for the glory of his name, he hath encircled with luminaries the seat of his strength, chiefs of holy bands extolling the Almighty, continually declare the glory of God, and his holiness. Blessed be thou, O Lord our God! for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed; they shall glorify thee for ever.

[הכל יודוך All beings give thanks unto thee; they all praise thee; and every one declare that there is none holy like the Lord. They all extol thee, for ever, O thou who formest all things. O God! who daily openest the portals of the gates to the east, and cleavest the windows of the firmament: bringest forth the sun from its place, and the moon from the place of its residence, and enlightenest the universe, and all its inhabitants, which thou didst create according to thy attribute of mercy. Thou, who with mercy illuminateth the earth, and those who dwell therein; and in thy goodness, every day constantly renewest the work of the creation. Thou art the only King to be extolled, praised, glorified, and exalted, ever since the creation. Thou art the everlasting God! in thine abundant mercy, have compassion on us; O Lord! thou art our strength, the rock of our fortress, the shield of our salvation, be thou our defence. There is none to be compared with thee; nor is there any besides thee; there is no other save thee; and who is like unto thee? There is none to be compared with thee, O Lord, our God! in this world; nor is there any besides thee, O our King! in the future state. There is no other save thee, O our Redeemer! in the days of the Messiah; and who will be like thee, O our Saviour, at the resurrection of the dead

אֵל אָדוֹן עַל כָּל־הַמַּעֲשִׂים · בָּרוּךְ וּמְבֹרָךְ בְּפִי כָּל נְשָׁמָה · גָּדְלוֹ וְטוּבוֹ מָלֵא עוֹלָם · דַּעַת וּתְבוּנָה סוֹבְבִים אוֹתוֹ: הַמִּתְגָּאֶה עַל חַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ · וְנֶהְדָּר בְּכָבוֹד עַל הַמֶּרְכָּבָה: זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כִסְאוֹ · חֶסֶד וְרַחֲמִים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ: טוֹבִים מְאוֹרוֹת שֶׁבָּרָא אֱלֹהֵינוּ · יְצָרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבְהַשְׂכֵּל: כֹּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם · לִהְיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב תֵּבֵל: מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נֹגַהּ · נָאֶה זִיוָם בְּכָל הָעוֹלָם: שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשָׂשִׂים בְּבוֹאָם · עוֹשִׂים בְּאֵימָה רְצוֹן קוֹנֵיהֶם: פְּאֵר וְכָבוֹד נוֹתְנִים לִשְׁמוֹ · צָהֳלָה וְרִנָּה לְזֵכֶר מַלְכוּתוֹ: קָרָא לַשֶּׁמֶשׁ וַיִּזְרַח־אוֹר · רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַלְּבָנָה: שֶׁבַח נוֹתְנִים־לוֹ כָּל־צְבָא מָרוֹם · תִּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפַנִּים וְחַיּוֹת הַקֹּדֶשׁ:

[לָאֵל אֲשֶׁר שָׁבַת מִכָּל־הַמַּעֲשִׂים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְיָשַׁב עַל־כִּסֵּא כְבוֹדוֹ: תִּפְאֶרֶת עָטָה לְיוֹם הַמְּנוּחָה עֹנֶג קָרָא לְיוֹם הַשַּׁבָּת: זֶה שֶׁבַח (שֶׁל) יוֹם הַשְּׁבִיעִי שֶׁבּוֹ שָׁבַת אֵל מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ: וְיוֹם הַשְּׁבִיעִי מְשַׁבֵּחַ וְאוֹמֵר מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ: לְפִיכָךְ יְפָאֲרוּ וִיבָרְכוּ לָאֵל כָּל־יְצוּרָיו · שֶׁבַח יְקָר וּגְדֻלָּה יִתְּנוּ לָאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל הַמַּנְחִיל מְנוּחָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ בְּיוֹם שַׁבַּת קֹדֶשׁ: שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדַּשׁ · וְזִכְרְךָ מַלְכֵּנוּ יִתְפָּאַר · בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל הָאָרֶץ מִתָּחַת: תִּתְבָּרַךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שֶׁבַח מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ וְעַל־מְאוֹרֵי־אוֹר שֶׁעָשִׂיתָ יְפָאֲרוּךָ סֶּלָה:]

תִּתְבָּרַךְ צוּרֵנוּ מַלְכֵּנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ בּוֹרֵא קְדוֹשִׁים · יִשְׁתַּבַּח שִׁמְךָ · לָעַד מַלְכֵּנוּ יוֹצֵר מְשָׁרְתִים וַאֲשֶׁר מְשָׁרְתָיו כֻּלָּם עוֹמְדִים בְּרוּם עוֹלָם · וּמַשְׁמִיעִים בְּיִרְאָה יַחַד בְּקוֹל · דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם: כֻּלָּם אֲהוּבִים · כֻּלָּם בְּרוּרִים · כֻּלָּם גִּבּוֹרִים

אל אדון God is the Lord of all productions; he is praised and adored by the mouth of every soul breathing; his power and goodness fill the universe. Knowledge and understanding encircle him; who exalteth himself above the angels, and is adorned with glory on his heavenly seat. Purity and rectitude are before his throne; kindness and mercy complete his glory. The luminaries which our God created are good; for he formed them with knowledge, understanding, and wisdom; he hath endued them with power and might, to bear rule in the world. They are filled with splendour, and radiate brightness; their splendour is graceful throughout the world. They rejoice when going forth, and are glad at their return; and with reverential awe perform the will of their creator. They ascribe glory and majesty to his name, joy and song to the commemoration of his kingdom. He called the sun, and it rose in resplendent light; at his look the moon assumed its varying form. The whole heavenly host ascribe praise unto him; the seraphim, ophanim, and holy angels, ascribe glory and majesty.

לאל אשר שבת We will give praise to God who rested from all his works, on the seventh day he exalted himself, and sat on his majestic throne. With honour did he adorn the day of rest, and called the sabbath-day a day of delight. This is the glory of the seventh day; the Omnipotent rested thereon from all his work; and the seventh day therefore praiseth itself with a psalm and song for the sabbath. Therefore all whom God hath formed, shall glorify and bless him; they shall ascribe praise, honour, and glory unto the King, who hath formed all things; and who through his holiness, causeth his people Israel to inherit rest on the holy sabbath. Thy name, O Lord, our God! shall be sanctified, and thy memorial, O our King! be glorified in the heavens above, and on the earth beneath, for all the praiseworthy works of thy hands, and for the bright luminaries which thou hast formed; they shall glorify thee for ever.

תתברך צורנו Blessed be thou, O our Creator, King, and Redeemer! Creator of holy angels. Praised shall be thy name for ever, O our King! Creator of officiating angels, and whose ministering angels are all established in the highest sphere; causing with reverence and unanimity, their voice to be heard, proclaiming the dictates of the living God, and the sovereign of the universe. Those beloved, chosen, and mighty spirits,

וְכֻלָּם עֹשִׂים בְּאֵימָה וּבְיִרְאָה · רְצוֹן קוֹנֵיהֶם : וְכֻלָּם פּוֹתְחִים אֶת פִּיהֶם · בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה בְּשִׁירָה וּבְזִמְרָה וּמְבָרְכִים וּמְשַׁבְּחִים : וּמְפָאֲרִים וּמַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמַמְלִיכִים : אֶת שֵׁם הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא · קָדוֹשׁ הוּא · וְכֻלָּם מְקַבְּלִים עֲלֵיהֶם עוֹל מַלְכוּת שָׁמַיִם זֶה מִזֶּה · וְנוֹתְנִים רְשׁוּת זֶה לָזֶה : לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם בְּנַחַת רוּחַ · בְּשָׂפָה בְרוּרָה · וּבִנְעִימָה קְדֻשָּׁה · כֻּלָּם כְּאֶחָד עוֹנִים וְאוֹמְרִים בְּיִרְאָה :

קָדוֹשׁ · קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

The Ark is opened.)

חזן וקהל בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתוֹ בִּקְהַל עֲדָתִי · וּכְבוֹדוֹ הִיא אֱמוּנָתִי · אֵלָיו בְּקַשְׁתִּי לְכַפֵּר חַטָּאתִי · וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר סְלִיחָתִי · יַעֲנֶה וְיֹאמַר סָלַחְתִּי :

קָדוֹשׁ אַדִּיר בַּעֲלִיָּתוֹ · בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ :
קָדוֹשׁ בִּתְשׁוּבָה שָׁת סְלִיחָתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ גִּלָּה לְעַמּוֹ סוֹד דָּתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ דָּן עַל כַּפָּרַת צֹאן מַרְעִיתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ הַסּוֹלֵחַ לַאֲיֻמָּתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ וְעַמּוֹ יְמַלְלוּ גְבוּרָתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ זוֹכֵר אֲיֻמָּה בְּאַהֲבָתוֹ · בָּשֵׁ׳כְּמַ :

all performimg the will of the master with sacred fear and reverence; all their mouths chaunt holiness and purity; and with song and psalmody, continually blessing, praising, glorifying, reverencing hallowing, and ascribing sovereign power unto the name of God, the great, mighty, and tremendous King! who alone is holy. They also willingly receive from each other the yoke of the kingdom of heaven; and give permission to one another to sanctify their Maker with a tranquil spirit, pure language, and sacred harmony; they altogether cry aloud, and with awful fear, proclaim.

קדוש Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts; the whole earth is full of his glory.

ברוך שם *Reader and Cong.* Blessed be the name of his glorious majesty; his majesty is in the midst of the assembly of my congregation, his glory is my confidence; to him I supplicate, to pardon the iniquity of my sin; and on the fast day of atonement he will gratify me, for he will answer and say, *I have pardoned.*

קדוש אדיר בעליתו The Holy, he is omnipotent in his exalted *habitation.* Blessed be the name of his glorious majesty.

The Holy hath founded his pardon on repentance. Blessed be the name, &c. *His majesty,* &c.

The Holy hath revealed the secret of his law to his people Blessed be the name, &c.

The holy rejoiceth when the sheep of his pasture [Israel] are worthy of pardon. Blessed be the name, &c. *His majesty,* &c.

The Holy pardoneth his people. Blessed be the name, &c.

The Holy, his people speak of his omnipotence. Blessed be the name, &c. *His majesty,* &c.

The Holy remembereth with his love his people. Blessed be the name, &c.

קָדוֹשׁ חָפֵץ בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ תַּמָּתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ טַהֵר טְמֵאִים בְּמֵי זְרִיקָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ יַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג חֲטָאֵי סְגֻלָּתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל שִׁגְגָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ לְיוֹם אֶחָד בַּשָּׁנָה שָׁת קְרִיאָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲדָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ נִרְאֶה בְּהַר מְרוֹם הָרִים עֲמִידָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ סוֹלֵחַ וְטוֹב לְסוֹבְלֵי עוֹל יִרְאָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ עָוֹן יְכַפֵּר וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ פְּשָׁעִים מַעֲבִיר בְּצִדְקָתוֹ • בְּשֵׁ״כְּמַ :
קָדוֹשׁ צוֹם הֶעָשׂוֹר יְקַבֵּל לִתְשׁוּבָתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ קְדוֹשִׁים יַעֲרִיצוּ קְדֻשָּׁתוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ רַחוּם וְחַנּוּן וְאֵין זוּלָתוֹ • בְּ׳שֵׁכְּמַ : מלכותו
קָדוֹשׁ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים בִּמְכוֹן שִׁבְתּוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :
קָדוֹשׁ תַּרְשִׁישִׁים יַגִּידוּ תִּפְאַרְתּוֹ • בְּשֵׁ׳כְּמַ :

מַלְכוּתוֹ בִּקְהַל עֲדָתִי • וּכְבוֹדוֹ הִיא אֱמוּנָתִי • אֵלָיו בִּקַּשְׁתִּי לְכַפֵּר עֲוֹן חַטָּאתִי • וּבְיוֹם צוֹם כִּפּוּר סְלִיחָתִי • יַעֲנֶה וְיֹאמַר סָלַחְתִּי :

The Holy delighteth in the affliction of the soul of his pious *people.* Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

The Holy cleanseth the unclean with the water of his sprinkling. Blessed be the name, &c.

The Holy will make the sins of his peculiar people as white as snow. Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

O thou who art holy, pardon the transgressions of thy people Israel. Blessed be the name, &c.

The Holy hath appointed one day in the year for an atonement. Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

The Holy pardoneth and forgiveth his congregation. Blessed be the name, &c.

The Holy whose divine presence appeared on the summit of the mountain [Sinai]. Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

The Holy forgiveth, and is beneficent to those who fear him. Blessed be the name, &c.

The Holy will pardon iniquity, and will not awaken all his wrath. Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

The Holy will graciously remove our transgressions. Blessed be the name, &c.

The Holy will accept for our penance the fast of the tenth *day*. Blessed be the name, &c. *His majesty*, &c.

The Holy saints glorify his holiness. Blessed be the name, &c.

The Holy is most merciful, and most gracious, and there is none besides him. Blessed be the name, &c. *His majetsy*, &c.

The Holy dwelleth in heaven, his established abode. Blessed be the name, &c.

The Holy תרשישים declare his glory. Blessed be the name, &c.

מלכותו His majesty is in the midst of the assembly of my congregation, his glory is my confidence; to him I supplicate to pardon the iniquity of my sin; and on the fast day of atonement he will gratify me, for he will answer, and say, *I have pardoned.*

וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרֵרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֵרוּ וּשְׂרָפִים יָרֹנּוּ וְאֶרְאֵלִּים יְבָרֵכוּ פְּנֵי כָּל חַיָּה וְאוֹפַן וּכְרוּב לְעֻמַּת שְׂרָפִים לְעֻמָּתָם מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים : בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ :

לָאֵל בָּרוּךְ נְעִימוֹת יִתֵּנוּ · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם · זְמִירוֹת יֹאמֵרוּ וְתִשְׁבָּחוֹת יַשְׁמִיעוּ · כִּי הוּא לְבַדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת · עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת · בַּעַל מִלְחָמוֹת · זוֹרֵעַ צְדָקוֹת · מַצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת · בּוֹרֵא רְפוּאוֹת · נוֹרָא תְהִלּוֹת · אֲדוֹן הַנִּפְלָאוֹת · הַמְחַדֵּשׁ בְּטוּבוֹ בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית : כָּאָמוּר לְעֹשֵׂה אוֹרִים גְּדוֹלִים · כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : אוֹר חָדָשׁ עַל צִיּוֹן תָּאִיר וְנִזְכֶּה כֻלָּנוּ מְהֵרָה לְאוֹרוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · יוֹצֵר הַמְּאוֹרוֹת :

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ : אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ · וַתְּלַמְּדֵם חֻקֵּי חַיִּים · כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ : אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם · רַחֵם עָלֵינוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמוֹעַ · לִלְמוֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמוֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה : וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ · וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה שְׁמֶךָ · וְלֹא־נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד : כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ · נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתֶךָ · וַהֲבִיאֵנוּ לְשָׁלוֹם מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ · וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיּוּת לְאַרְצֵנוּ : כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אָתָּה · וּבָנוּ בָחַרְתָּ מִכָּל־עַם וְלָשׁוֹן · וְקֵרַבְתָּנוּ לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל סֶלָה בֶּאֱמֶת · לְהוֹדוֹת לְךָ וּלְיַחֶדְךָ בְּאַהֲבָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה :

והחיות And the angels shall sing, the cherubs glorify, the seraphim exult in song, and the angels bless the Lord: and the face of every angel, ophan, and cherub, also the seraphim; opposite each other, they sing praise, and say, blessed be the glory of the Lord from his residence.

לאל ברוך To the blessed God, they shall offer harmonious songs. To the King! the living and ever-existing God! shall they utter hymns, and cause praises to be heard, for he alone worketh mighty things, and maketh new ones: he is the Lord of battles, he soweth righteousness, and causeth salvation to spring forth: the Creator of all medicine, tremendous in praises, and Lord of wonders: and who in his goodness every day constantly reneweth the work of the creation: as it is said, to him who made great luminaries, for his mercy endureth for ever: a new light shalt thou cause to shine on Zion, and may we speedily enjoy its splendour. Blessed art thou, O Lord! the former of lights.

אהבה רבה With abundant love hast thou loved us, O Lord, our God! and with exceeding great mercy hast thou compassion over us, O our Father! and our King! for the sake of our ancestors, who trusted in thee; to whom thou didst teach the statutes of life; thus also be gracious unto us, and teach us, we beseech thee. O our Father of mercies, continually shewing mercy, O be gracious unto us, and enlighten our hearts, that we may be able to understand, fully comprehend, hearken, learn, teach, keep, execute, and accomplish all the words of the doctrine of thy law in love. O enlighten our eyes through the law, and cause our hearts to cleave unto thy precepts: unite also our hearts to love and revere thy name, that we may not be confounded for ever; we have trusted in thy holy, great, mighty and tremendous name; we rejoice and are glad in thy salvation. Therefore bring us back in peace from the four corners of the earth; and lead us securely to our land, for thou art the Omnipotent who worketh salvation; and hast made choice of us in preference to every people and language; and thou hast in truth brought us near unto thy great name; to give praise unto thee, and acknowledge thee as a unity. Blessed art thou, O Lord! who with love hath chosen his people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד :

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד :

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ : וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ : וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ :

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם : וְנָתַתִּי מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ : וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ : הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם : וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן לָכֶם : וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם : וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ : וּכְתַבְתָּם עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ : לְמַעַן יִרְבּוּ יְמֵיכֶם וִימֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ :

שמע ישראל Hear, O Israel, the Lord our God is one God. Blessed be the name of the glory of his kingdom for evermore! and thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates,

והיה אם שמע And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto my commandments which I command you this day, to love the Lord your God, and to serve him with all your heart, and with all your soul; that I will give you the rain of your land in its due season; the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thine oil: and I will send grass in thy fields for thy cattle, that thou mayest eat and be satisfied. Take heed to yourselves, that your heart be not deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from off the goodly land which the Lord giveth you. *Therefore* shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand and they shall be as frontlets between your eyes. And ye shall teach them *to* your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days, and the days of your children, may be multiplied in the land which the Lord sware unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

אֱמֶת וְיַצִּיב וְנָכוֹן וְקַיָּם וְיָשָׁר וְנֶאֱמָן וְאָהוּב וְחָבִיב וְנֶחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאַדִּיר׃ וּמְתֻקָּן וּמְקֻבָּל וְטוֹב וְיָפֶה הַדָּבָר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מַלְכֵּנוּ צוּר יַעֲקֹב מָגֵן יִשְׁעֵנוּ׃ לְדוֹר וָדוֹר הוּא קַיָּם וּשְׁמוֹ קַיָּם וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמַלְכוּתוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ לָעַד קַיֶּמֶת׃ וּדְבָרָיו חָיִים וְקַיָּמִים נֶאֱמָנִים וְנֶחֱמָדִים לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים · עַל־אֲבוֹתֵינוּ וְעָלֵינוּ עַל־בָּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ׃ עַל־הָרִאשׁוֹנִים וְעַל־הָאַחֲרוֹנִים לְעוֹלָם וָעֶד חוֹק וְלֹא יַעֲבוֹר׃ אֱמֶת שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃ אַתָּה הוּא מַלְכֵּנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ אָתָּה · לְמַעַן שִׁמְךָ מַהֵר לְגָאֳלֵנוּ כַּאֲשֶׁר גָּאַלְתָּ אֶת אֲבוֹתֵינוּ׃ אֱמֶת מֵעוֹלָם שִׁמְךָ הַגָּדוֹל עָלֵינוּ נִקְרָא בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ׃

ויאמר And the Lord spake unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the Lord, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which ye have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your God. I am the Lord your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the Lord your God.

אמת ויציב True, and certain; firm, and stable; right, and faithful; lovely, and dear; desirable, and pleasant; reverent and excellent; regular, and acceptable; good, and beautiful, is this word unto us, for ever and ever. It is true, that the everlasting God is our King! the Rock of Jacob, and shield of our salvation. He endureth from generation to generation, his name also abideth; his throne is established, and his kingdom and truth endure for ever. His words also are living, permanent, faithful and desirable for ever, even unto all ages; as well those which he hath spoken concerning our ancestors, as those concering us, our children, our generations, and the generations of the seed of Israel thy servants, both the first and the last for ever and ever. It is a statute that shall not pass away. *It is* true,that thou art the Lord our God; and the God of our fathers, for ever and ever. Thou art our King, and the King of our fathers; for the sake of thy name, hasten, to redeem us, as thou didst redeem our ancestors. It is true that we have ever been called in love by thy great name, there is no other God besides thee.

עֶזְרַת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם מָגֵן וּמוֹשִׁיעַ לִבְנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם · בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר · בְּרוּם עוֹלָם מוֹשָׁבֶךָ · וּמִשְׁפָּטֶיךָ וְצִדְקָתְךָ עַד אַפְסֵי אָרֶץ : אַשְׁרֵי אִישׁ שֶׁיִּשְׁמַע אֶל מִצְוֹתֶיךָ · וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יָשִׂים עַל לִבּוֹ · אֱמֶת אַתָּה הוּא אָדוֹן לְעַמֶּךָ · וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לָרִיב רִיבָם · אֱמֶת אַתָּה הוּא רִאשׁוֹן · וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ : מִמִּצְרַיִם גְּאַלְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ · כָּל בְּכוֹרֵיהֶם הָרַגְתָּ · וּבְכוֹרְךָ גָּאָלְתָּ · וְיַם־סוּף בָּקַעְתָּ · וְזֵדִים טִבַּעְתָּ · וִידִידִים הֶעֱבַרְתָּ · וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם · אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר : עַל־זֹאת שִׁבְּחוּ אֲהוּבִים · וְרוֹמְמוּ אֵל · וְנָתְנוּ יְדִידִים זְמִירוֹת · שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת · לְמֶלֶךְ אֵל חַי וְקַיָּם : רָם וְנִשָּׂא · גָּדוֹל וְנוֹרָא · מַשְׁפִּיל גֵּאִים · וּמַגְבִּיהַּ שְׁפָלִים · מוֹצִיא אֲסִירִים · וּפוֹדֶה עֲנָוִים · וְעוֹזֵר דַּלִּים · וְעוֹנֶה לְעַמּוֹ בְּעֵת שַׁוְּעָם אֵלָיו · תְּהִלּוֹת לְאֵל עֶלְיוֹן · בָּרוּךְ הוּא וּמְבוֹרָךְ · מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ עָנוּ שִׁירָה · בְּשִׂמְחָה רַבָּה · וְאָמְרוּ כֻלָּם :

מִי כָמֹכָה בָּאֵלִים יְיָ מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה פֶלֶא :

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים לְשִׁמְךָ עַל שְׂפַת הַיָּם · יַחַד כֻּלָּם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד :

צוּר יִשְׂרָאֵל · קוּמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל · וּפְדֵה כִנְאֻמֶךָ יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל · גֹּאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · גָּאַל יִשְׂרָאֵל ׃

עזרת Thou, *O Lord!* hast been the help of our fathers from everlasting: a Shield and a Saviour unto their children after them, throughout all generations. Thy throne is in the invisible height of the universe, and thy judgments and righteousness extend unto the remotest boundaries of the earth. Happy is that man who hearkenth unto thy commandments; and layeth up thy law and word in his heart. Verily, thou art Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. Indeed, thou art the first, and thou art the last, and besides thee, we have neither King, Redeemer, nor Saviour, O Lord, our God! thou didst redeem us from Egypt, and didst deliver us from the house of bondage. All their first-born didst thou slay, but thy first-born didst thou redeem: thou didst divide the Red Sea, but drownedst the proud; thy beloved *people* passed through the sea, but the waters covered their enemies, so that not one of them escaped. For this the beloved praised and glorified thee, O God! and the dearly beloved uttered psalms, songs, and praises; blessings and thanksgivings unto thee, O King! living and eternal God! high and exalted, great and tremendous! who casteth down the proud, and exalteth the humble: who delivereth prisoners, redeemeth the meek, and helpeth the poor: and who answereth his people, when they supplicate him. Praise be to the most high God! blessed and ever blessed be He.—Moses and the children of Israel, sang a song unto thee with great joy; and they all said.

מי כמכה Who is like unto thee, O Lord! among the mighty? Who is like unto thee, glorious in holiness, tremendous in praises, working miracles?

שירה חדשה Those that were redeemed, sang a new song unto thy great name; upon the sea-shore they all unanimously praised, and acknowledged thee King! and said, the Lord shall reign for ever and ever.

צור ישראל O thou, who art the Rock of Israel, arise, and help Israel; and redeem according to thy promise, Judah, and Israel. Our Redeemer, the Lord of Hosts! the Holy One of Israel is his name. Blessed art thou, O Lord! *who* hath redeemed Israel.

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים · מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים · לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד ·: מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים · וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ · וּקְדוֹשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶּלָה :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ · וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים · וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים : וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת · לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם : כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדְךָ : וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ נוֹרָא · עַל כָּל מַה שֶׁבָּרָאתָ :

אדני שפתי O Lord! open thou my lips, and my mouth shall declare thy praise.

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty and tremendous, God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

זכרנו לחיים Remember us unto life, O God, the King, who delightest in life O write us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save, *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound, *and* wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

מי כמוך Who is like unto thee, O merciful Father, who in mercy rememberest thy creatures to life? Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

אתה קדוש Thou art holy and thy name is holy, and the saints praise thee daily. Selah.

ובכן תן פחדך And therefore extend thy fear, O Lord, our God, over all thy works, and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord, our God, that dominion appertaineth unto thee, that strength is in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ · וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ · וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

וּבְכֵן (נ״א וְאָז) צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ · וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ · וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כֶּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ · עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב · וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם] (צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ [בשבת בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל

ובכן תן כבוד And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city, a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

ובכן צדיקים And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

ותמלוך אתה Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

קדוש אתה Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, and the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

ותתן לנו And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited,

עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם צוֹם] הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים · וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם] (נ״א צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ · כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃ וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ׃ וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ׃ [בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ] קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · [בשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אָתָּה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה · מֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ [בשבת הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים׃

and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace, [*on the sabbath, say,* on this sabbath-day, and on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good; visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say,* on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord. [*On the sabbath, say,* Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath say,* and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon); and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath) Israel, and the day of atonement.

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד · עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן׃

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ · וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ׃ שֶׁבְּכָל עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ חֲסָדֶיךָ · מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ׃

וְעַל־כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה־בִּשְׁלוֹמֶךָ׃

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ותחזינה עינינו O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We adore thee; for thou art the Lord, our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation: in all generations will we render thanks unto thee, and declare thy praise; for our life, which is delivered into thy hand; and for our souls, which are deposited with thee; and for thy miracles, which we daily experience; and for thy wonders and thy kindnessess, *which are* at all times *exercised towards us*, at morn, noon, and even. *Thou* art good, for thy compassion never fails: *thou* art merciful, for thy kindness never ceases; we for evermore put our trust in thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

וכתוב לחיים And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee, to bless thy people Israel at all times with thy peace.

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה · נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עוֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ :

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עוֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ :

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם · וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ :

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם · וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי : אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן · וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב : אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ · וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ · וּתְכַפֶּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ :

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life, and peace. Blessed art thou, O Lord, who maketh peace.

אלהינו ואלהי אבותינו Our God, and the God of our ancestors, may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications; for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, that we are righteous, and not sinned; verily [we confess] we have sinned.

אשמנו We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly.

מה נאמר לפניך O what shall we say in thy presence, *O thou*, who dwellest above the universe? Or, what shall we declare unto thee, who residest *above* the skies? Knowest thou not all the secret *things* as well as the revealed?

אתה יודע Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵיעַ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק־יָד :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרָע :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד :

על חטא For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntary. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have commited against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart.]

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְבּוּל פֶּה:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסִקּוּר עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח:
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵיעַ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עוֹרֶף:
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת (נ״א בְּרָכָל):
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד :

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵב :

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · עוֹלָה :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · חַטָּאת :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַכַּת מַרְדּוּת :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַלְקוּת אַרְבָּעִים :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · כָּרֵת (וַעֲרִירִי) :

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין :

סְקִילָה · שְׂרֵפָה · הֶרֶג · וְחֶנֶק · עַל מִצְוַת עֲשֵׂה · וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה · בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ · וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · הַנִּסְתָּרֹת לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם · לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת · כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר וָדוֹר · וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ (אֶלָּא אָתָּה) :

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

ועל חטאים Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. viz :—

סקילה Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law; for thou art the pardoner of Israel, and who granteth remission *of sins* unto the tribes of Jeshurun, in all ages; and besides thee, there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness.

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְדַאי · וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא נוֹצַרְתִּי · עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי · קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי · הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִמָּה · יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי · שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד · וּמַה שֶּׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מְחוֹק (נ״א מָרֵק) בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וָחֳלָיִם רָעִים:

אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדּוֹם · וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה: פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ · וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוֹף נַפְשִׁי · וְכֹל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה · מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם · וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ · עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ · לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ · הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי: עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבָּנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ: וְשָׁם נַעֲבָדְךָ בְּיִרְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת: וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָיִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קַדְמוֹנִיּוֹת:

אלהי עד שלא נוצרתי O my God! before I was formed, I was unworthy; and now that I have been formed, am as though I had not been formed; dust I am in my life time, how much more at my decease! Behold, I stand before thee, as a vessel full of shame and confusion. O may it be acceptable in thy presence, O Eternal, my God! and the God of my fathers, *to assist me*, that I sin no more; and *the sins* which I have already committed against thee, blot out through thy mercy, but not by chastisement, and malignant sickness.

אלהי נצור O my God, be pleased to guard my tongue from evil, and my lips from uttering deceit. And be thou silent, O my soul, to those who curse me; and grant that my soul may be humble as the dust to every one. Open my heart to receive thy law, and my soul to pursue thy commandments. Speedily I beseech thee, frustrate the devices, and destroy the machinations of all those who imagine evil against me. O grant it for thy name; grant it for thy right hand; grant it for thy holiness; grant it for thy law, that thy beloved may be delivered. O save me with thy right hand, and answer me. May the words of my mouth, and the meditations of my heart, be acceptable in thy presence, O Lord! who art my Rock and Redeemer. May he who maketh peace in his high heavens, grant peace unto us, and all Israel; and say ye, Amen.

יהי רצון Let it be acceptable before thee, O Lord, our God! and the God of our Fathers, that the holy temple may speedily be rebuilt in our days; and let our portion be in thy law. And there we will serve thee in reverence, as in ancient days, and in former years. And may the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the Lord, as in ancient days and in former years.

תפלה לשליח צבור בקול :

(The Ark is opened.)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן · גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים · וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה :

מִסּוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בִּתְפִלָּה וּבְתַחֲנוּנִים · לְחַלּוֹת וּלְחַנֵּן פְּנֵי מֶלֶךְ מָלֵא רַחֲמִים מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנִים :

This is Chaunted by the Reader till אמצת.

אֵימֶיךָ נָשָׂאתִי חִין בְּעֶרְכִּי · בְּמַלְאֲכוּת עַמְּךָ בֶּרֶךְ בְּבָרְכִּי : גּוֹחִי מִבֶּטֶן הַגִּיהַּ חָשְׁכִּי · דַּבֵּר צָחוֹת וּבַאֲמִתְּךָ הַדְרִיכִי : הוֹרֵנִי שְׁפוֹךְ שִׂיחַ עֶרֶב · וְלוֹנְנִי בְּצִלְּךָ אוֹתִי לְקָרֵב : זַעַק יוּפַק בְּכִוּוּן קֶרֶב · הַלּוּתִי פָּנֶיךָ וְצִדְקָתְךָ תְּקָרֵב : טָהוֹר עֵינַיִם מְאֹד נַעֲלָה · יַדְעֵנִי בִּין עֲרוֹךְ תְּפִלָּה : כַּדַּת לְחַנֵּן בְּלִי תִפְלָה · לְהַמְצִיא לְשׁוֹלְחַי אֶרֶךְ וּתְעָלָה : מִפְתַּח שְׂפָתַי תְּבָרֵר וּתְיַשֵּׁר · נִדְבוֹת פִּי רְצֵה וְהַכְשֵׁר : סֵדֶר הֲגִיגִי כְּשַׁי יִתְיַשֵּׁר · עֲתָר פִּצְחִי כְּזוּלַת חָשֵׁר : פְּעָמַי הָכֵן בְּצוּתִי מִכֶּשֶׁל · צוּר תְּמוֹךְ אֲשׁוּרַי מֵהִנָּשֵׁל : קוֹמְמֵנִי וְחַזְּקֵנִי מֵרִפְיוֹן וְחֵשֶׁל · רְצוֹת אֲמָרַי וְלֹא אֶכָּשֵׁל : שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן מִפֶּלֶץ וּבְעָתָה · שׁוּר בְּשִׁפְלוּתִי וּלְכָה לִישׁוּעָתָה : תָּחוֹן דְּכָאוּתִי כִּלְחוּזְךָ פַּצְתָּ · תְּרַחֵם עַל כֵּן אִמַּצְתָּ :

(The Ark is closed.)

קהל אִמַּצְתָּ עָשׂוֹר לְכִפּוּר תְּמוּרָה · בּוֹ לְצַחְצֵחַ צֵאוּי כִּתְמָה · גְּהוּץ צַהֲנָתָהּ עִוּוּיָהּ לְהָתֵמָּה · דִּינָהּ לְהָאִיר לְתָחִי לְהָתֵמָּה · הוֹחֲרָדָה מִתֶּקַע יוֹם תְּרוּעָה · וּדְבָרִים

THE READER'S REPETITION.

ברוך אתה יי Blessed art thou, O Lord, our God! and the God of our ancestors, the God of Abraham, the God of Isaac, and the God of Jacob; the great, mighty and tremendous, God! the most High God, who bestowest gracious favours. Possessor of all things, who rememberest the piety of the patriarchs, and wilt in love send a Redeemer to their posterity, for the sake of his name.

מסוד חכמים According to the institution of the wise and intelligent, and their instructive knowledge, will I open my mouth with prayer and supplications, to implore and intreat the presence of the King, who is replete with mercy; *and* who pardoneth and forgiveth *our* iniquities.

אימיך Whilst I bend the knee, and arrange suppplications, in the mission of thy people unto thee, terror overtakes me: O thou who hast drawn me forth from the womb, enlighten my darkness, grant me a pure delivery, and guide me in thy truth. Teach me to pour forth sweet speech, take me into thy protection, and suffer me to draw nigh unto thee. Prayer comes from the intention of the heart, *with which* I supplicate thee; O accept of me, with thy benignity. O thou all-seeing and most exalted, instruct me in the knowledge of arranging prayer, that I may supplicate *thee* justly; and not insipidly, to procure pardon and relief for those who sent me. O purify and perfect the opening of my lips, rectify and accept the free-will offering of my mouth. May the form of my words be accounted as an offering and a present; and the beginning of my prayer as the drink-offering. Prepare my feet, and save me from stumbling. O Creator, support my steps, that I be not cast out *of the right path*. O support and strengthen me, that I may not be weakened or debilitated; accept my words, and suffer me not to stumble. Preserve me as the apple *of the eye* from dread and terror; regard my low estate, and come to save me. O be gracious to my debilitated *congregation*, as thou didst promise to thy prophets, and have mercy on the branch [Israel], which thou didst strengthen for thyself.

אמצת Thou hast established the tenth *day to pardon the* undefiled nation, thereon to purify her impure spots, remove her ill favour, and make an end of her iniquity; so that her judgment *may be brought forth* to light, and be sealed to life. She *is* terrified at the sound of the alarm, and hath taken

קָחָה סַרְעַף לְקָרְעָה · אֱלִי לְצֶדֶק הַכְּרִיעָה · חַי חַי יוֹדוּךְ בַּהֲרִיעָה : טַפֶּיהָ וִישִׁישֶׁיהָ בְּעִנּוּי עֲיֵפִים · יְצִיגָתָם שׁוּר בְּיַחַף יְחֵפִים · כֻּלָּם צָגִים וְלוֹבֶן מוּצְעָפִים · לְאַדֶּרְךָ בַּקֹּדֶשׁ כִּשְׂרָפִים עָפִים · מָגֵן עִקְּרָמוֹ בָּךְ חוֹסִים · נִשְׁעָנִים בְּתֻמָּם וּבְצִלְּךָ חוֹסִים · סְמוּכִים בִּבְרִית שְׁלֹשֶׁת יְחוּסִים · עוֹרְדֵם הֱיוֹת שׁוֹטְנֵימוֹ הָסִים : פְּנֵה בְּצִדְקַת אֶת מֵעֵבֶר · צֹאנְךָ תַּהֲרֹת שֵׁבֶט כְּהַעֲבֵר : קַדְּמֵם רַחֲמֶיךָ בְּלִי הִתְעַבֵּר · רַחוּם עַל פֶּשַׁע עוֹבֵר : שֶׁמֶץ זְדוֹנָם תְּכַבֵּס וּתְטַהֵר · שַׁוְעָם קְשׁוֹב וְאַל תְּאַחֵר : חזן תְּמוּכֵי יְמִינְךָ פְּנֵיהֶם נַהֵר · תְּעָתוּעַ הֶטְאָם תְּכַפֵּר לְטַהֵר :

קהל כַּצָּהֳרַיִם מִשְׁפָּטֵינוּ הָאֵר · חוּכֶּיךָ לְטוֹב תַּשְׁאֵר : חזן צִדְקֵנוּ תְּחַפֵּשׂ וּתְבָאֵר · בְּמָגִנֶּךָ נִתְגּוֹנֵן לְהִתְפָּאֵר :

זָכְרֵנוּ לַחַיִּים · מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים · וְכָתְבֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים · לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים : מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי · מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ · מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד · מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים · סוֹמֵךְ נוֹפְלִים · וְרוֹפֵא חוֹלִים · וּמַתִּיר אֲסוּרִים · וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר · מִי כָמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת · וּמִי דוֹמֶה לָּךְ · מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה :

תַּאֲוַת נֶפֶשׁ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ · שְׁקוֹד לְרַחֵם מְבָרְכֵי זִכְרְךָ · רְצוּיֵי אַהַב כְּנַעַר וָרַךְ · קְרוּאִים וּנְקוּבִים בְּנָךְ בְּכוֹרְךָ : צְבָאוֹת קוֹדֶשׁ הוֹצֵאתָ מִכּוּר אוֹנִים · פְּדוּתָם מִפֶּרֶךְ הֲלָכוּ

words to repent her evil thoughts, *saying*, This *is* my God, she bows to him with a pure heart, *exclaiming*, The living, the living, shall shout *and* praise thee. Her young and old faint, because of affliction. O behold, how they all stand bare-footed, and robed in white, to glorify thee with holiness, as the flying seraphim; they depend on thee, who wast the shield of their principal ancestors; they confide in their merit, take refuge in thy shadow, and rely on the covenant of the three patriarchs. O strengthen them to silence their adversary. Respect the righteousness of him [Abraham] who came from the other side *of the river*, when thou didst cause thy sheep [Israel] to pass under the rod; grant them thy mercy without anger, O thou who art merciful, and passest by transgressions. Cleanse them from their presumptuous sins; hearken to their supplication, and delay not. *Reader*. Enlighten the countenance of those who are supported by thy right hand, and purify and pardon their sins and errors.

כצהרים *Cong*. O enlighten our judgment as at noon-day, *and* save the remnant of those who hope in thee for good.

צדקנו *Reader*. O search for and purify our righteousness, that we may be shielded in thy shield, and be glorified.

זכרנו לחיים Remember us unto life, O God, the King, who delightest in life O write us in the book of life, for thy sake, O God of life! O King, thou art our Supporter, our Saviour, and our Shield. Blessed art thou, O Lord! the Shield of Abraham.

אתה גבור Thou, O Lord! *art* mighty for ever; it is thou who revivest the dead, *and art* mighty to save, *who* sustainest the living with beneficence, *and* with great mercy quickenest the dead, supportest the fallen, and healest the sick: thou settest at liberty those that are bound, *and* wilt accomplish thy faith unto those that sleep in the dust. Who *is* like unto thee, O Lord of mighty acts? or who can be compared unto thee, O King, who killest, and restorest to life; and causest salvation to spring forth?

תאות In thy name, and in the rememberance of thee, *is* the desire of *our* soul; hasten to have mercy on those who bless thy memorial; may they be considered by thee with the love of a father to his young and tender child; for they are called and noted thy first-born. Thou didst bring out thy holy hosts from the furnace of the Egyptians; to redeem them from bondage the angels went. O deliver those

שִׁנְאַנִּים · עֲמוּסִים מִבֶּטֶן פְּצִם מִשְּׁאוֹנִים · סְעָדָם בַּל לָמוּד כִּסְאוֹנִים : נְתוּנָה בְּרִיתְךָ חוּק בִּשְׁאֵרָם · מִמַּחֲצֶבֶת צוּרָם מוֹלֶדֶת שְׁאוּרָם · לַבְּרִית הַבֵּט וְתָדִיחַ כִּיאוּרָם . כַּבְּסֵם חֶרֶב וְתַבְהִיק אוֹרָם · יֵרָאֶה לְפָנֶיךָ עֶקֶד מְיוּחָד · טוֹבֵחַ וְטָבוּחַ מִדְּבָרְךָ פָּחַד · חֲנִיטָיו חִלֵּץ מֵאֵימָתָה וָפַחַד · זְבוּחוֹ וְדִשּׁוּנוֹ לְפָנֶיךָ יִתְיַחַד : וְאִם הֶעֱוֵה אוֹרַח לְסַלֵּף · הַזָּכֵר רַחֲמֶיךָ חוּק מִלְּחַלֵּף · דְּרִישַׁת צֶדֶק מֵלִיץ יְאַלֵּף · גְּנוּנֶיךָ לְהָזֵק בְּמָגִינַּת אָלֶף : בַּדֵּי יְדִידֶךָ הַגִּינָם בֵּין · בִּיצוּרָם תִּישַׁע וְחֵטְא תַּלְבִּין : חזן אָוֶן מִתְחַנְנֶיךָ בְּלִי תָבִין · אֶנֶק שְׁמַע וְלַחַשׁ הָבִין :

קהל נֶפֶשׁ נַעֲנָה תְּבַשֵּׂר סְלִיחָה · פַּלְּטֵם מֵעוּמֶק שׁוּחָה · חזן מִתְקוֹמְמֵנוּ יְהוּ כַּסּוּחָה · הַחֲיֵינוּ בְּטַל אֱמוּנָתְךָ לְשׁוּחֵחָה :

קהל וחזן

עַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לּוֹ · לִתְשׁוּבָה לְהַנְטוֹתוֹ לִתְחִיָּה :

קהל אֱנוֹשׁ מַה יִּזְכֶּה · וּצְבָא דוֹק לֹא זַכּוּ בְּעֵינֶיךָ : בַּלָּהִים אִם תִּבְעַר הָאֵשׁ · מַה בֶּחָצִיר יָבֵשׁ : גָּלוּי לְךָ חוֹשֶׁךְ כְּמוֹ אוֹר · מְשׁוֹטֵט כֹּל בְּעָיִן : דִּירָתְךָ בַּסֵּתֶר · וּגְלוּיוֹת לְךָ כָּל נִסְתָּרוֹת · הַדָּן יְחִידִי · וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ : וְעַל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד יִנָּטֶה קַו · וְאֵין מִי יַרְשִׁיעַ : זֹאת יָבִין כָּל יְצִיר · וְלֹא יִתְעוּ יֵצֶר · לַחֲטוֹא לְיוֹצֵר : חֲתוּלַּת בְּאֵרוֹ · חֲפִירַת בּוֹרוֹ · חֶשְׁבּוֹן בּוֹרְאוֹ : טָמֵא מִשְּׁאֵרוֹ · וּמְטַמֵּא בְּעוֹדוֹ · וּמְטַמֵּא בְּמוֹתוֹ · יְמֵי חַיָּיו תֹּהוּ · וְלֵילוֹתָיו בֹּהוּ · וְעִנְיָנָיו הֶבֶל : כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ

who have been borne *by thee* from the womb [Israel] from tumult; support them; do not mete unto them as they have meted. Thy covenant was given *to them* for a statute to their flesh; which *they received* from the rock whence they were hewn [Abraham]. O have respect to the covenant, wash away their filth, wash them thoroughly, and cause their brightness to shine forth. May the binding of the only *child* [Isaac], be visible in thy presence; for the sacrificer [Abraham], and the sacrifice [Isaac], were both in dread for the performance of thy word. O deliver us, his offspring, from dread and fear, and suffer the sacrifice and the ashes to be united in thy presence. And though we have been perverse, yet, remember thy mercy, *and* exchange not thine attribute *of mercy*. May *our* pursuit of justice be an advocate to plead for us; to strengthen those who are shielded by thee with the erection of thy temple. Accept the meditations of the children of thy beloved, have respect to their ancestors, and cleanse them from sin; notice not the iniquity of those who supplicate thee, but hear and accept their cry, and humble prayer.

נפש O cause those who afflict their soul to hear the glad tidings of pardon; deliver them from the deep pit.

מתקוממנו *Reader.* Cut off those who rise up against us; revive us with *thy* dew, that we may declare thy truth.

עד *Read. and Cong.* Until the day of man's death, dost thou wait for him to repent, that he may incline *to the right way*, to enjoy *immortal* life.

אנוש How can a mortal be pure, when even the heavenly host are not pure in thy sight? If the fire is kindled in those *trees*, which are green, how much easier will it consume those that are dry and withered? Darkness is revealed before thee as light, for thine eye pervadeth all *things*. Thy habitation is in secret, yet all things are laid open before thee. Thou art sole Judge, art one *in mind*, and who can turn thee from thy purpose? On a whole nation, *as well as* on an individual, dost thou extend the line of judgment, and who can oppose thee? This every creature ought to consider; his *evil* imagination will then not be able to lead him astray, to sin against his Creator. *He should remember* that he was bound in the womb, will be buried in the grave and must give an account before his Creator; that the seed of pollution is in his flesh, during his life he is susceptible of being defiled, and after death he becomes an infectious

נִרְמָה · כַּלָּהוּת יְבַעֲתוּהוּ תָמִיד : לַיְלָה לֹא יִשְׁכַּב · יוֹמָם לֹא יָנוּחַ · עַד יוֹרְדֵם בַּקֶּבֶר · מַה יִּתְאוֹנֵן אָדָם חַי · דַּיּוֹ אֲשֶׁר הוּא חַי : נוֹלָד לְעָמָל וִיגִיעָה · אַשְׁרָיו אִם יְהִי יְגִיעוֹ בְּדַת אֱמֶת : סוֹפוֹ עַל רֹאשׁוֹ מוֹכִיחַ · וְלָמָּה יַחֲנִיף : עוֹד חוֹתָמוֹ מְעִידוֹ עַל פָּעֳלוֹ · וּמַה יִּגְנוֹב דַּעַת : פּוֹעַל צְדָקוֹת אִם יְהִי · יְלַוּוּהוּ לְבֵית עוֹלָמוֹ : צוֹפֶה בְּחָכְמָה אִם יְהִי · עִמּוֹ יִתְלוֹנֵן בְּבֶלְחוֹ : קָצוּף בְּדָמִים וּבְמִרְמָה אִם יְהִי · חֲרוּצִים יָמָיו : רְצוֹנוֹ וְחֶפְצוֹ בִּהְיוֹת בְּמוּסָר · יָנוּב בְּשֵׂיבָה טוֹבָה · חזן מתחילין בקול שֵׁם טוֹב אִם יִקְנֶה · מִשְּׁמוֹת נְעִימִים

אֲשֶׁר יִקָּרֵא : תַּחַת כֵּן יוֹם הַמִּיתָה מִיּוֹם לֵידָה הוּטָב :

עַד יוֹם מוֹתוֹ תְּחַכֶּה לוֹ לִתְשׁוּבָה · לְהַנְטוֹתוֹ לִתְחִיָּה :

מִי כָמוֹךָ אַב הָרַחֲמִים · זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים · וְנֶאֱמָן

אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

קהל אָחַדְתָּ יוֹם זֶה בַּשָּׁנָה · תְּרוּפָה וּצְרִי שַׂמְתּוֹ לְשׁוֹשַׁנָּה · בְּשָׁלֵם בִּהְיוֹת סֻכָּךְ בָּרִאשׁוֹנָה · שֵׁרוּתוֹ כִּפֵּר לְפִשְׁעֵי יְשֵׁנָה : גּוֹלִים מְנָוךְ זְרוּיִם מֵחָלְאָה · רוֹן מְפִיקִים לְהַתֵּל תְּלָאָה · דִּכְאוּת רוּחַ וְשֶׁבֶר נֶהֱלָאָה · קָדוֹשׁ חֲשׁוֹב זִבְחֵי הַעֲלָאָה : הוּתְמַם מְרֻחָם יֹשֵׁב אֹהָלִים · צוּרָתוֹ בְּכִסְאֲךָ חֲקוּקָה בְּהִלִּים · וְלָדָיו חוֹן בְּעוֹצֶר נִקְהָלִים · פְּאֵרְךָ מַבִּיעִים וְשִׁמְךָ מְהַלְּלִים : זֶבֶד שִׁמְךָ שִׁתַּפְתָּ בִּשְׁמָם · עֲמוּתִים לְךָ כַּחוֹתָם לְשׁוּמָם : חַשְׁכֵם מֵאֱנֹף בְּלִי לְהַאֲשִׁימָם סֵפֶר חַיִּים יְהִי רְשׁוּמָם : טוֹרַח עָוֹן וְכוֹבֶד מַשָּׂא · נַעַר בְּצוּל מְחוֹת בַּהֲמָסָה · יֶעֱרַב שִׂיחַ עֲנִיָּה וּרְמוּסָה · מְנִיחָתִי בְּלֵיל כְּאֶבֶן מַעֲמָסָה : כְּלוּלַת אֲהָבִים אָנָּא זְכוֹר · בְּלִימַת נְעוּרִים

uncleanness. The days of his life are emptiness, his nights are void, and all his business is vanity. He is like one that awakens out of a dream; terror affrights him continually. At night he cannot sleep, in the day he cannot rest, until he sleeps in the grave. Wherefore should a living man complain? It is enough that he lives. Born to labour and toil, happy is he, if his labour is in the study of the law of truth. His end will determine it; wherefore should he then dissemble? His own signature will hereafter testify against him, wherefore should he then practise deception *against him who cannot be imposed upon?* If he performs righteous acts, they will accompany him to a future state. If he studies wisdom, it will abide with him in old age. If he angers *the Supreme*, by being guilty of deceit and murder, his days will be cut off. *But if* he delights, *in virtue*, and is willing to receive reproof, he shall bring forth fruit in a good old age. If he acquires himself a good name, it will be better for him than titles obtained otherwise. Hence the day of death is better than one's birth.

עד Until the day of man's death dost thou wait for him to repent, that he may incline *to the right way*, to enjoy *immortal* life.

מי כמוך Who *is* like unto thee, O merciful Father: who in mercy rememberest thy creatures to life? Thou art also faithful to revive the dead. Blessed art thou, O Lord, who revivest the dead.

אחדת Thou hast chosen this one day in the year, and appointed it *as* a balm and cure for [Israel], *likened to* the rose; when thy temple existed aforetime in Jerusalem, its service made atonement for thy people. *But, now that* they are driven from thy dwelling, and scattered far distant, they pour out their prayer, to bind up their bruised, broken, and scattered spirit. O thou most Holy, estimate it as the sacrifice of the burnt-offering. *For the sake of* him (Jacob) who was perfect from the womb, and dwelt in the tents, and whose image is engraven under thy glorious throne, be gracious to his offspring, who are solemnly assembled to proclaim thy glory, and to praise thy name. Thou hast joined a part of thy name to their's; they are allied to thee; O keep them as a seal *on thy heart;* keep them from wrath, that they be not destroyed, and let them be noted in the book of life. O cast the enormous weight of *their* iniquity into the deep, blot it out, and consume it: may the prayer of those who are afflicted and trodden under foot, be more pleasant than the savoury burnt-offerings of thy temple.

עוד מִלִּזְכּוֹר · חיי לְבֶן יַקִּירָךְ זָכוֹר תִּזְכּוֹר · לְמַעַן חֵילָךְ לַעֲבָדֶיךָ זְכוֹר :

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל אֵל נָא :

(The Ark is opened.)

חזן		קהל	
אַ תָּה הוּא אֱלֹהֵינוּ	:	בַּ שָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ	:
גִּ בּוֹר וְנַעֲרָץ	:	דָּ גוּל מֵרְבָבָה	:
ה וּא שָׂח וַיֶּהִי	:	וְ צִוָּה וְנִבְרָאוּ	:
זִ כְרוֹ לָנֶצַח	:	חַ י עוֹלָמִים	:
טְ הוֹר עֵינַיִם	:	י וֹשֵׁב סֵתֶר	:
כִּ תְרוֹ יְשׁוּעָה	:	לְ בוּשׁוֹ צְדָקָה	:
מ ַעֲטֵהוּ קִנְאָה	:	נֶ אְפָּד נְקָמָה	:
סִ תְרוֹ יוֹשֶׁר	:	עֲ צָתוֹ אֱמוּנָה	:
פְּ עֻלָּתוֹ אֱמֶת	:	צַ דִּיק וְיָשָׁר	:
קָ רוֹב לְקוֹרְאָיו בֶּאֱמֶת	:	קהל וחזן רָ ם וּמִתְנַשֵּׂא	:
שׁ וֹכֵן שְׁחָקִים	:	ת וֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה	:

קהל וחזן

חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

חזן וקהל אָנָּא סְלַח נָא · פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא · וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא · קָדוֹשׁ :

(The Ark is closed.)

חזן וקהל אָנָּא רַחוּם כַּפֵּר · עֲוֹן צָגִים תְּהִלָּתֶךָ לְסַפֵּר · וְיוּחָקוּ לְחַיִּים טוֹבִים בְּסֵפֶר · קָדוֹשׁ :

We beseech thee to remember the love of *our* espousals, and no more remember the shame of our youth; but assuredly remember thy precious son, for the sake of him (Moses) who supplicated thee, and said, Remember thy servants.

ימלוך The Lord reigneth for ever; thy God, O Zion! unto all generations. Hallelujah!

ואתה Thou, Most Holy! who abidest among the praises of Israel; we supplicate thee, O Omnipotent!

אתה *Reader*. Thou art our God.—*Cong*. In heaven and earth.—*Reader*. Mighty and powerful.—*Cong*. His standard is supported by many thousands.—*Reader*. He spoke, and it was.—*Cong*. He commanded, and all was created.—*Read*. His memorial is eternal.—*Cong*. He liveth eternally.—*Read*. He is pure of sight.—*Cong*. He dwelleth in secret.—*Reader*. His crown is salvation.—*Cong*. His garment is righteousness.—*Reader*. His robe is jealousy.—*Cong*. He is girded with just vengeance.—*Reader*. In his privacy is rectitude.—*Cong*. His counsel is faithfulness.—*Read*. His work is in truth.—*Cong*. He is righteous and just.—*Read*. He is near to those who call on him in truth.—*Cong*. and *Read*. He is high and exalted: he dwelleth above the skies; he hangeth the earth on a vacuum.

חי וקים *Cong*. and *Read*. The living and Eternal is most tremendous, most exalted, and most holy.

אנא סלח *Cong*. and *Read*. We beseech thee now to forgive our transgression, and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most holy.

אנא רחום *Read*. and *Cong*. We beseech thee, O most Merciful, to pardon the iniquity of those who stand to declare thy praise, that they may be inscribed in the book for a happy life, O thou most holy.

מוֹרֶה חַטָּאִים סָלוּל לְהִתְהַלֵּךְ · מְלַמֵּד לְהַדְרִיכֵי בְּדֶרֶךְ
אֵלֵךְ : אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ : שַׁחַר וָנֶשֶׁף אֲיַחֵר
לְהַמְלִיכֶךְ · שׁוֹכֵן עַד וְאֵין כְּעֶרְכֶּךְ : בְּכָל יוֹם אֲבָרְכֶךָּ :
לְבִי חָרֵד עֲבוֹדָתְךָ לִתְמוֹר · לְהַעֲרִיץ קְדֻשָּׁתְךָ בְּמִשְׁמָר
אֶעֱמוֹד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד : אנא סלח מְיַחֲלִים לְחַסְדֶּךָ
זֶרַע עֲמוּסֶיךָ · מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתָם וְיִשְׂמְחוּ חוֹסֶיךָ · דּוֹר
לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ : בְּחִלּוּי וְצוֹם גָּשִׁים לְעָבְדֶךָ · בְּרוּאִים
כִּי הֵם לִכְבוֹדֶךָ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ : יְקַר מַלְכוּתְךָ בְּרַעַד
יַאֲמִירוּ · יְחוּדְךָ בְּזָר לֹא יָמִירוּ : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ :
אנא רחום רוֹן פְּגִיעוֹת לְפָנֶיךָ יְרַבֵּעוּ · רַחַשׁ הִלּוּלָךְ בַּיּוֹם
יְשַׁבֵּעוּ : זֵכֶר רַב טוּבְךָ יַבִּיעוּ : בּוֹקֶר אֶעֱרָךְ לָךְ חִנּוּנַי ·
כִּפְנוֹת עֶרֶב תְּמַהֶה זְדוֹנַי · חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ : יָהּ צוּר כּוֹפֶר
אֶשְׁכּוֹל · יִכְבּוֹשׁ עֲווֹנֵנוּ וְיֹאמְרוּ הַכֹּל : טוֹב יְיָ לַכֹּל :
אנא סלח קוֹמֵם אִוּוּי קִרְיַת מְשׂוֹשֶׂךָ · קְדֻשַּׁת אַבְנֵי נֵזֶר
בְּנוֹסְסֶךָ : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ : לְוַיֶיךָ וַחֲסִידֶיךָ בְּנוֹעַם
יְזַמֵּרוּ · לְבוּשֵׁי שְׂרָד רֶקַח יְתַמֵּרוּ · כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ :
וּשְׁתוּלִים בַּנָּוֶךְ יַפְרִיחוּ בַּחֲצֵרוֹתָיו · וִינוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים
בְּטִירוֹתָיו : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרוֹתָיו : אנא רחום נִצְחָךְ
יְנַגְּנוּ תְּמִימִים וּשְׁלֵמִים · נָשְׂאֲךָ כִּסְאֲךָ בְּבֵית עוֹלָמִים ·
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים : יַחַד בְּכַנְסָךְ לְשִׁבְנָךְ גְּאוּלִים ·
יַלְבִּישׁוּךְ עוֹז כְּעוֹבְרֵי גַלִּים : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל הַנּוֹפְלִים :
מַבִּיעֵי טוּבְךָ בְּוַעַד יִתְחַבְּרוּ · מְחִים חֲשׁוּב תַּחַן יְדַבֵּרוּ :
עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ : אנא סלח וִידוּיִם יְנוֹחַח שַׁי עָדֶיךָ ·

מורה Thou shewest sinners the path in which they should walk, *and* teachest me the way I am to tread; *I, therefore,* will extol thee, my God, O King! Morning and evening will I homage thy unity: O thou who inhabitest eternity, and art incomparable, daily will I bless thee. My heart hasteneth continually to thy service; to reverence thy holiness will I stand in my station; the Eternal is great and exalted in praise. *We beseech thee now to forgive,* &c. The offspring of thy votaries, hope for thy mercy; fulfil their desire, that they who trust in thee, may rejoice; one generation shall praise thy works to another. With prayer and fasting they approach to serve thee, for they were created to glorify thee. *I will speak of* the glorious honour of thy majesty. With reverence they praise thy glorious majesty; no strange deity, but only thee do they worship; and they speak of the might of thy tremendous acts. *We beseech thee who art merciful,* &c. They offer four forms of prayer before thee, this day, besides the seven praises offered to thee on the other days, *of the year;* the memorial of thine abundant goodness, they perpetually utter. In the morning will I arrange my supplications to thee and towards evening mayest thou blot out my presumptuous sins; most gracious and merciful is the Eternal! The Omnipotent Creator and Pardoner will suppress our iniquities: then shall all say, The Lord is good to all. *We beseech thee now to forgive,* &c. O raise up thy desirable and delightful city, when thou shalt set up the sanctified crowned trophies: *then* shall all thy works praise thee, O Lord! thy Levites and pious servants shall *then* chaunt hymns, *and the priests* clothed in ministering *garments* shall burn incense, and cause a smoke to ascend, and speak of the glory of thy kingdom. They shall be planted in thy habitation, and bloom in thy courts; and in their old age shall they bring forth flourishing fruit in his palaces, to make known his mighty acts to the sons of men. *We beseech thee who art merciful,* &c. The pious and faithful shall sing thine eternity, when thou shalt exalt thy throne in thine everlasting house: *for* thy kingdom is an everlasting kingdom. When thou shalt assemble the redeemed together to thy habitation, they shall clothe thee with might, as those who passed through the waves; the Lord upholdeth all who fall. May the supplication of those who assemble together to declare thy goodness, be accounted as the

וִישַׁלֵּם פָּרִים אֶרֶשׁ עֶרְכָּךְ : פּוֹתֵחַ אֶת יָדֶךָ : סֶלָה בְּרַחֲמָיו יָצִיץ מֵחֲרַכָּיו · סְלוֹחַ יַרְבֶּה לְעַם מְבוֹרְכָיו : צַדִּיק יְיָ בְּכָל דְּרָכָיו : חִין יִשַּׁע מְגוּי מְקוֹרָאָיו · חוֹן יָחוֹן קוֹרְאֵי מִקְרָאָיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל קֹרְאָיו : אנא והוא זֶה אֵלִי פֶּלֶא עוֹשֶׂה · זַעֲקָתֵינוּ יִרֶן וְשׁוֹטְנֵינוּ יְעַסֶּה · רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה : קִוּוּי יִתֵּן לְלוֹ מַשְׁלִיךְ יְהָבָיו · קָדוֹשׁ פְּשָׁעֵינוּ יְכַסֶּה בְּאַהֲבָיו : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת כָּל אֹהֲבָיו : קַבֵּל צִקּוּנִי כִּבְמִכְלַל יוֹפִי · קוֹלִי תַאֲזִין וְתַצְלִיל דוֹפִי · תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֵּר פִּי : אָנָּא סְלַח נָא · פֶּשַׁע וְעָוֹן שָׂא נָא · וְכֹחֲךָ יִגְדַּל נָא · קָדוֹשׁ :

(The Ark is closed.)

חזן וקהל מֶלֶךְ שׁוֹכֵן עַד · לְבַדְּךָ מְלוֹךְ עֲדֵי עַד · הָאֵל קָדוֹשׁ :

חזן וקהל מֶלֶךְ מַאֲזִין שַׁוְעָה · לְעַמּוֹ מֵחִישׁ יְשׁוּעָה · נוֹרָא וְקָדוֹשׁ :

אֶדֶר יְקַר אֵלִי · אֲחַוֶּה בְּאֶרֶשׁ מִלּוּלִי · בְּחֵיךְ אַנְעִים זֶמֶר · בְּנִיב אַבִּיעַ אוֹמֶר : מלך גְּבוּרוֹתָיו מִי יְמַלֵּל · גָּדְלוֹ מִי יְפַלֵּל · דּוֹק מְרוֹפֵף בְּגַעֲרָה · דַּרְכּוֹ סוּפָה וּסְעָרָה : מאזין הַנֶּאְדָּר מְקוֹלוֹת מַיִם · הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם · וּסְבִיבָיו שַׂרְפֵי אֵלִים · וּמִפַּחְדּוֹ זָעִים וְחָלִים : מלך זָךְ בִּשְׁמֵי מְעוֹנִים · זַעַק קָשׁוּב מִמִּתְעַנִּים · חַשְׁרַת סָבִיב סֻכּוֹ · חַשְׁמַל בְּלִי לְסוֹכוֹ : מאזין טוֹב יוֹדֵעַ חוֹסָיו · טָהוֹר מַצְדִּיק עֲמוּסָיו · יוֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן · יְקַר עוֹז חֶבְיוֹן : מלך כּוֹנֵן שַׁחַק בִּתְבוּנָה · כָּל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה · לוֹבֵשׁ עוֹז וּגְדֻלָּה · לוֹ

offering of fatlings: the eyes of all wait upon thee. *We beseech thee now to forgive* &c. O may their confession be accounted in thy presence as the sweet savour of an offering, and the supplication of those who testify thy unity as the payment of bulls: thou openest liberally thy hand: he in his mercy will look down from his heavenly abode, and multiply his pardon to his blessed people; the Lord is righteous in all his ways. He will have respect to the supplication of the nation who call on him; and be exceeding gracious to those who celebrate his festivals; the Lord is near to all who call upon him. *We beseech thee who art merciful,* &c. This is my God, who worketh wonders; he will accept our cry, and subdue our calumniators; he will fulfil the desire, of those who revere him. May he grant a good hope to those who cast their burthen upon him; the Holy; he covers our transgressions with his love; *for* the Lord preserveth all who love him. *Accept the humble prayer* that I now pour out as thou didst in thy beautiful temple. O hearken to my voice, and cast my shame into the deep; my mouth shall utter the praise of the Lord. We beseech thee now to forgive *our* transgression, and to pardon our iniquity, that thy power may now be magnified, O thou most Holy!

מלך *Read.* and *Cong.* O King! who inhabitest eternity, thou alone reignest for ever and ever, Omnipotent! and Holy!

מלך *Read.* and *Cong.* O King! who hearkenest to prayer, hasten salvation for thy people; thou tremendous and holy!

אדר The glory of my God's majesty shall be the tenor of my words; with my mouth will I sing sweet songs, with my lips, continually speak *of his praise.* *O King!* &c. Who can declare his mighty acts? *or,* who can conceive his greatness? The heavens tremble at *his* rebuke, his path is storm and whirl-wind. *Who hearkenest,* &c. He is mightier than the voice of the *assembled* waters: his glory covereth the heavens, mighty angels, שרפים encircle him, who are terrified, and tremble in dread of him. *O King!* &c. The most pure in the empyrean is attentive to those who afflict themselves. The combination *of clouds* round his pavilion, prevent even the angel חשמל from seeing him. *Who hearkenest,* &c. He who is the source of goodness knoweth those who trust in him: he will justify those who have been borne by him (Israel). In that secret place there dwelleth the Most High! invisible is his glory and power. *O King!* &c.

נָאוָה תְהִלָּה : מאזין מוֹשֵׁל עוֹלָם בִּגְבוּרָה · מוֹחֵה פִּשְׁעֵי בָרָה · נָאוֹר וְאַדִּיר בַּהֲדָרוֹ · נוֹשֵׂא עָוֹן עֶדְרוֹ : מלך סוֹכֵת שִׁיחוֹת עֲרָבוֹת · סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת · עָף עַל כְּרוּבוֹ · עוֹנֶה לְעַם קְרוֹבוֹ : מאזין פּוֹקֵד צְבָאוֹת גְּדוּדָיו · פּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · צִדְקוֹ עֶלְיוֹנִים מַגִּידִים · צְבָא תַחְתּוֹנִים מוֹדִים : מלך קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · קְנוּיָו מַשִּׂיג מְחִילוֹת · רָם וְנִשָּׂא וְגֵאֶה · רוֹאֶה שָׁפָל וְנִבְאֶה : מאזין שׁוֹכֵן בְּרוּם עֲלִיּוֹת · שַׁלִּיט בְּדוֹק תַּחְתִּיּוֹת · תּוֹמֵךְ זְרוֹעוֹת עוֹלָם · תַּקִּיף וּמִכֹּל נֶעְלָם : (מלך שוכן עד וכ'ו)

וּבְכֵן וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ :

אָנָּא אֱלֹהִים חַיִּים · תִּכְתּוֹב דְּבֵקֶיךָ לְחַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים · ואתה בְּעֵת רָצוֹן תַּעֲנֶה תְּחִנָּתִי · שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי · אַל תַּעְלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְעָתִי : ואתה גְּעִיַּת קוֹרְאֶיךָ בִּתְפִלַּת שַׁחַר · רְצֵה וְהַלְבֵּן אוֹדֶם כַּצַּחַר · אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר : ואתה דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ · קוֶֹיךָ כָּל תַּרְשִׁיעַ · מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ : ואתה הַצְּפוּפִים יַחַד לְעָבְדֶךָ · צִבְאוֹת צֹאן יָדֶיךָ · הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ : ואתה וּמַרְבִּים תַּחַן וָעֶתֶר · פֶּלֶל לַחֲשֵׁנוּ הֵעָתֵר · אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר : ואתה זַעֲקֵנוּ שְׁעֵה אוֹתָנוּ לְצַדְּקָה · עֲרֹךְ שׁוּעֵנוּ כִּתְמוֹר דַּקָּה דַּקָּה · מִי הַדָּקָה · לְךָ יְיָ הַצְּדָקָה : ואתה חַטְּאֵנוּ בְּאֵזוֹב וְטַהֲרֵנוּ · סָמְכֵנוּ סַתְּרֵנוּ וְסַבְּרֵנוּ · אֲנַחְנוּ הַחוֹמֶר וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ : ואתה טָהוֹר קְשׁוֹב חִנּוּנִי · נַקֵּנִי מִכֶּתֶם עֲוֹנִי · מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְיָ : ואתה יֶהֱמוּ

He established the heavens with understanding; all his work is done in truth. He is clothed with power and greatness; to him alone praise is comely. *Who hearkenest, &c.* His omnipotence ruleth the world; he pardoneth the transgressions of Israel. He who is omniscient and almighty, beareth with the iniquity of his flock. *O King!* &c. He is attentive to the pleasant prayer; extol ye him, therefore, who causeth the uppermost sphere to move. He hasteneth on a cherub, *and* answereth his people who are near to him. *Who hearkenest,* &c. He reproves his heavenly host, and redeemeth the soul of his servant. The celestial *host* declare his righteousness; the terrestrial host thank *him.* *O King!* &c. The Holy who abidest among the praises of Israel, and pardonest them, He is high; he is the most High, most lofty, and exalted being; *yet* hath he regard to the humble and lowly. *Who hearkenest,* &c. He dwelleth above the highest heavens, and hath dominion in the deep abyss; he supports the foundations of the world; he is Almighty, inconceivable! *O King, who inhabitest eternity,* &c.

ובכן Thou who art most merciful, O pardon us.

אנא We beseech thee, O thou God of life, to inscribe those who adhere to thee, to life; for with thee is the fountain of life. *And thou,* &c. O answer my supplication in an acceptable time; hear, O righteous Lord, and hearken to my prayer,; hide not thine ears at my breathing, and at my cry. *Thou,* &c. Accept the cry of those who call on thee, at the morning prayer; and cause their red *sins* to become white as wool. O Lord, be attentive, grant *our request;* and delay not. *Thou,* &c. I am miserable, O help me; for thou wilt not condemn those who hope in thee, O thou who speakest in righteousness, and art mighty to save. *Thou,* &c. The flocks of thy sheep throng to serve thee; O Lord, shew us thy mercy. *Thou,* &c. They also multiply prayer and supplication; be entreated by our prayer, O thou invisible God. *Thou,* &c. Accept, our prayer to justify us; and may the arrangement, of our orisons *be as acceptable* to thee, as the ascending smoke of the finest, beaten incense; *for* unto thee, O Lord, appertaineth righteousness. *Thou,* &c. Cleanse and purify us with hyssop; support us, *for* thou art our shield and hope; we are the clay, and thou art our Former. *Thou,* &c. O thou most pure, be attentive to my supplications; cleanse me from the spot of mine iniquities:

מֶעֶיךָ עָלֵינוּ · מַהֵר רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ · אַתָּה יְיָ אַתָּה אָבִינוּ :

ואתה · חזן כְּרַחוּם תְּכַפֵּר עָוֹן · לַכֹּל תִּשָּׂא עָוֹן · וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר עָוֹן · וְאַתָּה כְּרַחוּם סְלַח לָנוּ :

הַיּוֹם יִכָּתֵב בְּסֵפֶר הַזִּכְרוֹנוֹת · הַחַיִּים וְהַמָּוֶת · אָנָּא כַּנָּה · עוּרִי נָא · הִתְעוֹרְרִי נָא · עִמְדִי נָא · הִתְיַצְּבִי נָא · קוּמִי נָא · חַלִּי נָא · בְּעַד הַנֶּפֶשׁ חֲנִינָא · פְּנֵי דַר עֶלְיוֹן :

קהל אֲיוּמָה בָּחַר · יַלְבִּין כַּצֶּמֶר צַחַר · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר · בְּטוּחוֹת חוֹקֵר · צֹאן עֶדְרוֹ יְבַקֵּר · בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר · גּוֹשֶׁם וְעוֹצֵר · גָּלְיוֹתֵינוּ יְקַצֵּר · בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר : היום דְּרוֹר אַל תְּאַחֵר · כִּי גְרוֹנֵנוּ נִיחַר · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר · הַכֹּל סוֹקֵר · הַמַּסְטִין יַכְחִישׁ וִישַׁקֵּר · בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר · וּמְזִמָּה לֹא יִבָּצֵר · מִצָּרוֹתֵינוּ יָצֵר · בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר : היום זָחוּל סְחַרְחַר · בֶּטַח יִרְבַּץ וְיִסְחַר · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר · חַיָּיתְךָ יַקֵּר · בְּנֵי שֵׁת לְקַרְקֵר · בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר · טָהוֹר וְנוֹצֵר · סְגֻלָּתוֹ לְחַיִּים יָעֵצֵר · בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר : היום יְדִיד מֵרֶחֶם מִשְׁחַר · יוֹשִׁיעַ טֶרֶם מָחָר · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר · כּוֹבֵשׁ הָרִים וְעוֹקֵר · לְטוֹבָה עַמּוֹ יְבַקֵּר · בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר · מִקְדָּשְׁךָ וּמִזְבֵּחַ וְהֶחָצֵר · נָא בִּקְוֹמָתָם תְּבַצֵּר · בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר : היום סְעוּרָה וּשְׁבוּרָה כְּפָחַר · פְּצֵה מֵרִיב וְחַרְחַר · בִּתְפִלַּת הַשַּׁחַר · קַרְנוֹת עֹשֶׁר יְעַקֵּר · שְׁתוּלִים בְּבֵיתוֹ לְיַקֵּר · בְּעֵת תְּמִיד הַבּוֹקֶר : חזן יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ הַמְּפַצֵּר · סַפֵּק לְחוֹרֵשׁ וְקוֹצֵר · בְּזֹאת תְּפִלַּת יוֹצֵר : היום

for thou, O Lord! *art* the purifier of Israel. *Thou,* &c. May thine inwards yearn for us; hasten and prepare thy mercy for us, *for* thou, O Lord! art our father. *Thou* &c. Thou who art most merciful, pardon *our* iniquity, and bear with all *our* iniquities, and remember not *our* iniquities for ever; thou who art most merciful, O pardon us.

היום This day, it is written in the book of Chronicles, who is doomed to life and death; O vineyard, (Israel), awake rouse yourselves, stand firm, rise up, and supplicate him who dwelleth in heaven, for the preservation of the soul.

איומה Cause *the sins* of the nation thou hast chosen, to become as white as wool, at the time of the morning prayer. May he who searcheth the inward parts, seek after the sheep of his flock, at the time of the morning continual *offering.* May he who sendeth, and withholdeth rain, shorten our captivity, at this morning prayer. *This day,* &c. Delay not *to proclaim our* freedom, for our throat is dried by the morning prayer. May he who vieweth all, confute and shew the falsity of *our* accuser, at the time of the morning continual *offering.* May he from whom no thought is hidden, preserve us in our trouble at this morning prayer. *This day,* &c. May they who are encompassed with fear, sit down and rest securely, *for the merit* of the morning prayer; honour thine assembly, that they may break down the walls of the children of Sheth, at the time of the morning continual *offering.* May he who is pure, and keepeth *mercy,* inscribe his peculiar *people* to life, at this morning prayer. *This day,* &c. *For the merit of* the beloved, who was sought from the womb, may we be saved ere the morrow, by the morning prayer. May he who teareth the mountains up by the roots, seek his people for good, at the time of the morning continual *offering.* I beseech thee to erect and strengthen thy temple, altar, and court, *for the sake of* this morning prayer. *This day,* &c. Deliver those who are tossed about, and bruised with fear, from strife and contention, *for the sake of* the morning prayer. May he root out the ten horns, and honour those who are planted in his house at the time of the morning continual *offering.* Grant us abundantly the first and latter rain, to benefit both the sower and the reaper, for the merit of this morning prayer. *This day,* &c.

וּבְכֵן אַךְ חַנּוּן אַתָּה וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל :

אַךְ אֹתִים בְּחִין לְפָנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ בּוֹטְחִים בְּחַסְדְּךָ אֱמוּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ גּוֹעִים וּמַרְגִּישִׁים שִׁכְנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ דַּלּוּ עֵינֵיהֶם לִמְעוֹנֶךָ · חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל ·
אַךְ הוֹגִים לַעֲנוֹת עִנְיָנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ וְעוֹדִים בְּנִצּוּחַ לְנַגְּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ זוֹעֲקִים יַחַד הֲמוֹנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ חוֹכִים יְשׁוּעוֹת חוֹסֶנֶיךָ · חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ טְבוּלִים בְּטוֹהַר לְחָנְנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל
אַךְ יוֹדוּ לְשִׁמְךָ בָּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ כַּפֵּר לְעַמְּךָ מַאֲמִינֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ לֹא לָנוּ · כִּי אִם לְמַעַנְךָ · חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ מָגֵר מִתְקוֹמְמֵי צְפוּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ נְשָׂאֵם זֶרַע בְּחוּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ סְלִיחָה תַּרְבֶּה לְמִתְעַנֶּיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ עֲנֵם מִשְּׁמֵי מְעוֹנֶיךָ · חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ פְּצֵם מֵהֶמְיַת שְׁאוֹנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ צַדֵּק גּוֹי נְבוֹנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ קוֹמֵם קֶדֶם קִנְיָנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ רוֹמֵם תֵּל אַרְמוֹנֶךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ שְׁעֵה לַחַשׁ מִתְחַנְּנֶיךָ · כִּי אַתָּה רַחוּם לְכָל פָּעוּל :
אַךְ תַּמְכֵם וְהַשְׁכֵּם מֵהֲרוֹנֶיךָ · חַנּוּן וְרַחוּם לְכָל פָּעוּל :

ובכן Verily, thou art gracious, and merciful to all creatures.

אך Verily, they approach thy presence with supplication; because thou art merciful to all creatures.

Those who believe in thee, trust in thy mercy; because thou art merciful to all creatures.

They cry aloud, *where* thy divine presence *resteth;* because thou art merciful to all creatures.

They lift up their eyes to thy dwelling, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They read with devotion the subject of thy day; because thou art merciful to all creatures.

They assemble to praise thee with hymns; because thou art merciful to all creatures.

Thy united multitude cry unto thee; because thou art merciful to all creatures.

They hope in thy strong salvation, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

They bathed themselves, to supplicate thee in purity; because thou art merciful to all creatures.

Thy children praise thy name; because thou art merciful to all creatures.

Pardon thy people who believe in thee; because thou, &c.

Though not for our sake, yet for thine own sake, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Break in pieces the enemies of those who are sheltered by thee; because thou art merciful to all creatures.

Exalt the offspring of the tried ones; because thou, &c.

Thou wilt abundantly pardon thine afflicted *people;* because thou art mercifnl to all creatures.

Answer them from thy heavenly abode, O thou who art gracious and merciful to all creatures.

Deliver them from the roaring of the multitude *of their enemies;* because thou art merciful to all creatures.

Justify thine intelligent nation; because thou art, &c.

Raise up thine ancient people; because thou art, &c.

Erect thy ruinous temple; because thou art merciful to all creatures.

Have regard to the humble prayer of those who supplicate thee; because thou art merciful to all creatures.

Thou art their support, O withhold thy wrath from them; O thou who art gracious and merciful to all creatures.

(The Ark is opened.)

וּבְכֵן אִמְרוּ לֵאלֹהִים מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל כֹּחַ · מֵבִין הָרִים בְּכֹחַ · חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ · נוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ · לָכֵן יִתְגָּאֶה גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל בּוֹנֶה בַשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו · מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו · וְלֹא נִתְכְּנוּ עֲלִילוֹתָיו · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים : קהל גֵּאֶה וְגָבוֹהַּ בִּשְׁמֵי מַעְלָה · עוֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה · לוֹ הַגְּבוּרָה וְהַגְּדֻלָּה · וְהָעוֹז וְהַמֶּמְשָׁלָה · לָכֵן יִתְגָּאֶה וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל דָּגוּל מֵרְבָבוֹת קוֹדֶשׁ · וְנֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · דַּרְכּוֹ בַּקֹּדֶשׁ · וּמִשְׁתַּחֲוִים לוֹ בְּהַדְרַת קוֹדֶשׁ · לָכֵן יִתְגָּאֶה הֲלִיכוֹת אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל הוֹדוֹ כִּסָּה שָׁמַיִם · רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם · יַרְעֵם מִשָּׁמַיִם · לְקוֹל תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַנּוֹטֶה כַדֹּק שָׁמָיִם :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל וְכָל בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ · יָדוֹ יָסְדָה אֶרֶץ · וּמִינוֹ טִפְּחָה שְׁמֵי עֶרֶץ · וְהֶעֱמִידָם בְּלִי פֶּרֶץ · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַיּוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל זֹהַר כִּסְאוֹ שְׁבִיבֵי אֵשׁ · מְשָׁרְתָיו לוֹהֲטֵי אֵשׁ · נוֹגַהּ לָאֵשׁ · וּמַבְרִיק הָאֵשׁ · לְפָנָיו נִמְשָׁכִים נַהֲרֵי אֵשׁ · לָכֵן יִתְגָּאֶה אֵשׁ אֹכְלָה אֵשׁ :

ובכן And thus extol God; how tremendous are thy works!

אמרו לאלהים *Reader.* Extol God. *Congregation.* He is long-suffering, and of mighty power; he arrangeth the mountains with power; *he is* wise in heart, and superior in power; he giveth strength to the weary; therefore shall he be exalted; great is our Lord, and mighty in power.

Read. Extol God. *Cong.* He buildeth in the heavens his elevated habitation; he watereth the hills from his elevated habitation; he hath made a memorial of his wonders; all his works are arranged before him; therefore shall he be exalted who hath vaulted his elevated habitation with waters.

Read. Extol God. *Cong.* He is high and exalted in the high heavens; he covereth *himself* with light, as *with* a garment; to him appertaineth power and greatness, triumph and dominion; therefore shall he be exalted, whose kingdom beareth rule over all.

Read. Extol God. *Cong.* He is surrounded by myriads of holy *angels;* he is glorified in holiness; his way is holiness; they all worship him in holy attire; therefore shall he be exalted; my God, my King! whose ways are sanctity.

Read. Extol God. *Cong.* His glory covereth the heavens; he stretcheth the earth above the waters; he stormeth from heaven, when he commandeth the heavens to pour down a multitude of waters; therefore shall he be exalted, who extendeth the heavens as a thin veil.

Read. Extol God. *Cong.* He comprehended the dust of the earth in a bucket; his hand hath founded the earth, and his right hand hath spanned the immeasurable heavens, and established them without a breach; therefore shall he be exalted who dwelleth above the circle of the earth.

Read. Extol God. *Cong.* The resplendence of his throne is radiant fire; his ministering *angels* are flames of fire; they are more resplendent than fire, and cause the lightning of fire; before him flow rivers of fire; therefore shall he be exalted who is as a consuming fire.

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל חַי עוֹלָמִים · צָר בְּיָהּ עוֹלָמִים · אִוָּה בֵּית עוֹלָמִים · מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים · לָכֵן יִתְגָּאֶה עַתִּיק יוֹמִין :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל טְהוֹר עֵינַיִם · סְבִיבוֹתָיו חַשְׁרַת מַיִם · עָבֵי שְׁחָקִים חַשְׁכַת מַיִם · טוֹעֲנֵי מֶרְכַּבְתּוֹ גַּבּוֹתָם מְלֵאוֹת עֵינַיִם · לָכֵן יִתְגָּאֶה מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל יוֹדֵעַ מַה בְּסִתְרֵי חֹשֶׁךְ · לֹא יַחְשִׁיךְ מִמֶּנּוּ כָּל חשֶׁךְ · קֵץ שָׂם לַחשֶׁךְ · הוֹפֵךְ לַבּוֹקֶר צַלְמָוֶת וְחשֶׁךְ · לָכֵן יִתְגָּאֶה יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חשֶׁךְ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל כּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט · מְכוֹן כִּסְאוֹ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט · אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט · תֹּאחֵז יָדוֹ בַּמִּשְׁפָּט · לָכֵן יִתְגָּאֶה וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל לוֹ יָאֲתָה מְלוּכָה · שׁוֹכֵן עַד וְאֶת דַּכָּא · מֵשִׁיב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא · וְאוֹמֵר שׁוּבוּ בְּרוּחַ נְמוּכָה · לָכֵן יִתְגָּאֶה כִּי לַיְיָ הַמְּלוּכָה :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל מוֹשֵׁל בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם · הַכֹּל צָפוּי וְלֹא נֶעְלָם · זֶה שְּׁמוֹ לְעוֹלָם · חַסְדּוֹ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם · לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל נוֹצֵר חֶסֶד לְאֶלֶף דּוֹר · לוֹחֵם קָמָיו מִדּוֹר דּוֹר · מֵקִים סֻכַּת מְשִׁיחוֹ לִגְדּוֹר · הָאוֹר חוֹנֶה עִמּוֹ בְּמָדוֹר · לָכֵן יִתְגָּאֶה זֶה זִכְרוֹ לְדֹר דֹּר :

Read. Extol God. *Cong.* He liveth eternally; he hath created the universe, with his name JAH! he desired to dwell in the temple, which was prepared for his eternal habitation; therefore shall he who is eternal be exalted.

Read. Extol God. *Cong.* He is pure of sight; round about him are the binding of waters, thick clouds of the skies and dark waters; the wheels of those who bear his chariots are full of eyes; therefore shall he be exalted; *for* the commandment of the Lord *is* clear and enlightening.

Read. Extol God. *Cong.* He knoweth what is in the darkest concealment; no darkness can hide *any thing* from him; he limiteth darkness; he turneth darkness and the shadow of death into mourning: therefore shall he be exalted who formed light, and created darkness.

Read. Extol God. *Cong.* He hath established his throne in righteousness and justice; *he is* the God of justice: his hand taketh hold of judgment; therefore shall he be exalted, *of whom it is said,* And the Lord of Hosts shall be exalted in judgment.

Read. Extol God. *Cong.* To him appertaineth the kingdom; he inhabiteth eternity, and *is* with the contrite; he turneth man to contrition; and saith, Return ye, with an humble spirit; therefore shall the Eternal, to whom the kingdom belongs, be exalted.

Read. Extol God. *Cong.* He ruleth the world with his almighty power; the all-seeing and all-knowing God, is his eternal name; his mercy is for ever and ever; therefore shall he be exalted. Blessed be the Eternal, the God of Israel, for ever and ever.

Read. Extol God. *Cong.* He keepeth mercy to a thousand generations; he warreth against his enemies from generation to generation; he will raise up and fence the tabernacle of his annointed; eternal light dwelleth with him in *his* habitation; therefore shall he be exalted, whose memorial is from generation to generation.

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל סוֹבֵל עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים · שׁוֹמֵעַ אֶל אֶבְיוֹנִים · מַאֲזִין שִׂיחַ חִנּוּנִים · מַקְשִׁיב שֶׁוַע רְנָנִים · לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל עִזּוּז וְגִבּוֹר אִישׁ מִלְחָמָה · נוֹקֵם לְצָרָיו וּבַעַל חֵמָה · מַכְרִית קָמָיו בִּמְהוּמָה · נוֹהֵם עֲלֵיהֶם בִּנְהִימָה · לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל פָּעַל וְעָשָׂה הַכֹּל · בְּיָדוֹ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל · אֵלָיו יְשַׂבֵּרוּ עֵינֵי כֹל · וְעֵינָיו מְשׁוֹטְטוֹת בַּכֹּל · לָכֵן יִתְגָּאֶה עֶלְיוֹן עַל כֹּל :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים : קהל צַדִּיק בְּכָל דְּרָכָיו · יָשָׁר מֵצִיץ מֵחֲרַכָּיו · חָפֵץ בְּעַם מַמְלִיכָיו · יִירְשׁוּ אֶרֶץ מְבוֹרָכָיו · לָכֵן יִתְגָּאֶה בָּרְכוּ יְיָ מַלְאָכָיו :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת מֵרֹאשׁ · מַגִּיד אַחֲרִית מֵרֹאשׁ · בָּחַר בְּאוֹם דַּלַּת רֹאשׁ · עֻזּוֹ יוֹם יוֹם לִדְרוֹשׁ · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד · בִּטְחוּ בוֹ עֲדֵי עַד · כְּבוֹדוֹ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים וָעַד · וּלְעַם קְרוֹשׁוֹ נוֹעַד · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעַד :

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל שְׁבִילוֹ בְּמַיִם רַבִּים · שָׁמָיו מַרְעִיף רְבִיבִים · שְׁמוֹ מְיַחֲדִים שַׁחַר וַעֲרָבִים · בְּשַׁעַר בַּת רַבִּים · לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים :

Read. Extol God. *Cong.* He beareth *all* celestial and terrestrial *beings*; he hearkeneth to the poor, giveth ear to the words of *their* supplication, and is attentive to *their* prayer; therefore shall he be exalted, who is the God of gods, and the Lord of lords.

Read. Extol God. *Cong.* He is strong and victorious in battle; he in wrath avengeth himself of his enemies; he cutteth off those who rise up against him with destruction; he roars against them with a violent roaring; therefore shall the Eternal, who is the invincible warrior, be exalted.

Read. Extol God. *Cong.* He wrought and made all *things*; it is in his power to make great, and to give strength unto all; the eyes of all wait upon him, and his eyes pervade all *things*: therefore shall he be exalted, who is above all.

Read. Extol God. *Cong.* He is righteous in all his ways. he vieweth rectitude from his heavens; he delighteth in the people who ascribe sovereign power to him; they who are blessed of him inherit the land: therefore shall he be exalted. Bless the Eternal! ye his angels.

Read. Extol God. *Cong.* He calleth the generations from the beginning; he maketh known the end from the beginning; he hath chosen a people who are but poor, and few in number, daily to praise his omnipotence: therefore shall he be exalted, who is supreme above all.

Read. Extol God. *Cong.* He is high and lofty, inhabiting eternity; trust ye in him for ever and ever; he hath appointed his glory in the assembly of the holy angels, and ordained *his divine presence* amongst his holy people; therefore shall he be exalted, who causeth the earth to quake when he looketh on it.

Read. Extol God. *Cong.* His path is in the mighty waters; his heavens pour down showers; *his people* proclaim the unity of his name, early and late, in the gate of a numerous congregation: therefore shall the Lord of Hosts, who dwelleth above the cherubim, be exalted.

חזן אִמְרוּ לֵאלֹהִים · קהל וחזן תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ · מַעֲבִיר כִּלָּיוֹן וָחֶרֶץ · מֵשִׁיב אַף וְחָרוֹן וָקֶרֶץ · שֶׁוַע מְחַנְּנָיו יִרֶץ · לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ אֲדֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

וּבְכֵן גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ :

חזן מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ : קהל אֵין מִי בַשַּׁחַק יַעֲרֹךְ לוֹ · בִּבְנֵי אֵלִים יִדְמֶה לוֹ · גְּבוֹהִים עֶלָה לְמוֹשָׁב לוֹ · דָּרֵי גֵיא כַּחֲגָבִים לְמוּלוֹ · לָכֵן יִתְגָּאֶה הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ :

חזן מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ : קהל הַמְשֵׁל וָפַחַד עִמּוֹ · וְהַרְבֵּה פְּדוּת עִמּוֹ · זַעַק וְלַחַשׁ עִמּוֹ · חָשׁ וּמַאֲזִין מִמְּרוֹמוֹ · לָכֵן יִתְגָּאֶה יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ :

חזן מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ · קהל טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו · יוֹבִילוּ שַׁי לְמוֹרָאָיו · כִּתֵּי גְדוּדֵי צְבָאָיו · לֹא יְשׁוּרוּ כְּבוֹד מַרְאָיו · לָכֵן יִתְגָּאֶה הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו :

חזן מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ · קהל מַלְאָכָיו עוֹשֶׂה רוּחוֹת · נִקְדָּשׁ בְּשִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת · סוֹבֵת שִׁפְכוֹת שִׂיחוֹת · עוֹנֶה וּמַעֲמִיד רוּחוֹת · לָכֵן יִתְגָּאֶה אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת :

חזן מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ · קהל פּוֹדֶה מִשַּׁחַת עֲמוּסָיו · צוּר יוֹדֵעַ חוֹסָיו · קָדוֹשׁ מַפְלִיא נִסָּיו · רַחוּם לִמְרַצָּיו וּמַכְעִיסָיו · לָכֵן יִתְגָּאֶה וְרַחֲמָיו עַל כָּל מַעֲשָׂיו :

(The Ark is closed.)

קהל מַעֲשֵׂה אֱנוֹשׁ וְתַחְבּוּלוֹתָיו מְזִמָּה · שִׁבְתּוֹ בְּתוֹךְ מִרְמָה · רְפִידָתוֹ רִמָּה · קָבוּר בִּסְעִיף אֲדָמָה · וְאֵיךְ יִתְגָּאֶה אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה :

Read. Extol God. *Cong.* and *Read.* The earth is full of his praise; he removeth destruction and mischief; he turneth back, anger, wrath, and slaughter; he accepteth the cry of those who supplicate him: therefore shall he be exalted. O Lord, our God! how excellent is thy name in all the earth.

ובכן And thus *we declare,* how great is the work of our God!

מעשה אלהינו *Read.* The work of our God. *Cong.* There is none in heaven can be compared to him, nor any among the sons of the mighty, that can be likened to him; he hath exalted the heavens for his habitation; the inhabitants of the earth are as grasshoppers before him: therefore shall the Creator, whose work is perfect, be exalted.

Read. The work of our God. *Cong.* Dominion and dread is with him; yet abundant redemption is with him; he hasteneth to hearken to the cry and humble prayer of his people from heaven; therefore shall he be exalted. His name is, Lord of Hosts!

Read. The work of our God. *Cong.* He giveth food to those who revere him; they bring presents to his awful temple; the bands of his hosts cannot behold the sight of his glory: therefore shall he be exalted: for, behold, the eye of the Eternal *is* upon those who revere him.

Read. The work of our God. *Cong.* He maketh spirits his messengers; he is sanctified with songs and praise; he hearkeneth to the effusion of prayer; he answereth, and granteth enlargement *to those who are in trouble;* therefore shall the God of spirits be exalted.

Read. The work of our God. *Cong.* He redeemeth from the grave those who have been borne by him [Israel]; he is the Rock, who knoweth those who confide in him; the Holy performeth incomprehensible wonders; he is merciful to those who please him, and also to those who provoke him: therefore shall he, who is merciful over all his works, be exalted.

מעשה אנוש The work of a mortal, his stratagems are mischievous devices; he dwelleth in the midst of deceit; his bed is *with the* worm; he is buried in the cleft of the earth; how then can man, who is compared to vanity, be exalted?

(The Ark is opened.)

חזן אֲבָל מַעֲשֵׂה אֱלֹהֵינוּ · קהל וחזן שׁוֹמֵעַ שַׁוְעוֹת · שׁוֹעֶה
עֶרְךְ שׁוּעוֹת · תּוֹרוֹתָיו מְשַׁעַשְׁעוֹת · תַּכְסִיסוֹ כּוֹבַע יְשׁוּעוֹת ·
לָכֵן יִתְגָּאֶה הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת :

וּבְכֵן לְנוֹרָא עֲלֵיהֶם בְּאֵימָה יַעֲרִיצוּ :

חזן אֲשֶׁר אוֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ · קהל בְּאַילֵי שַׁחַק · בְּבִרְקֵי נוֹגַהּ
בִּגְדוּדֵי גוֹבַהּ · בִּדְמוּמֵי דַקָּה · וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם :

חזן וְרָצִיתָ שֶׁבַח · קהל מֵהוֹמֵי בְרֶגֶשׁ · וְעוֹרְכֵי שֶׁוַע · זוֹעֲקֵי
תְחִנָּה · חוֹכֵי חֲנִינָה · וְהִיא כְבוֹדֶךָ :

חזן אֲשֶׁר אוֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ · קהל בְּטַפְסְרֵי טוֹהַר · בְּיִדְּרוּן יְהִדְּרוּן ·
בִּכְרוּבֵי כְבוֹד · בְּלִגְיוֹנֵי לַהַב · וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם :

חזן וְרָצִיתָ שֶׁבַח · קהל מִמְעוּטֵי יָמִים · נְשׂוּאֵי טוֹבָה · שְׂבֵעֵי
רוֹגֶז · עֲגוּמֵי נֶפֶשׁ · וְהִיא כְבוֹדֶךָ :

חזן אֲשֶׁר אוֹמֶץ תְּהִלָּתֶךָ · קהל בְּפִלְיאֵי שֵׁמוֹת · בְּצִבְאוֹת עִירִין
בִּקְדוֹשֵׁי קֶדֶם · בְּרֶכֶב רִבֹּתַיִם · וּקְדֻשָּׁתְךָ בְּפִיהֶם :

חזן וְרָצִיתָ שֶׁבַח · קהל וחזן מְשׁוֹקְדֵי דַלְתוֹת · שׁוֹפְכֵי שִׂיחַ
תּוֹבְעֵי סְלִיחָה · תְּאֵיבֵי כַפָּרָה · וְהִיא כְבוֹדֶךָ :

(The Ark is closed.)

וּבְכֵן תְּנוּ עוֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ :

אבל *Read.* But the work of our God. *Cong.* and *Read.* He hearkeneth to prayers; he respecteth the arrangement of prayer; his laws are delightful; his ornament is the helmet of salvation; therefore shall he be exalted; he is our God; the God of salvation

ובכן In fear, they [the angels] reverence him who is tremendous.

אשר אומץ *Read.* Though thy praise *is* powerful. *Cong.* Among the mighty angels of heaven, among beings who are as the splendid lightning, among hosts of immeasurable light, and among those who praise thee in a low soft voice; and thy holiness is ever in their mouths.

ורצית שבח *Read.* Yet dost thou accept praise. *Cong.* From those who assemble in a company to arrange prayer and supplication, who hope for graciousness; and that is thy glory.

אשר אומץ *Read.* Though thy praise *is* powerful. *Cong.* Among ethereal princes [among angels] who nimbly leap *when sent on their missions;* among the glorious cherubim, and the flaming legions; and thy holiness is ever in their mouths.

ורצית שבח *Read.* Yet dost thou accept praise. *Cong.* From those whose days are short; who have forgotten goodness, who are satiated with trouble, and whose soul is grieved; and that is thy glory.

אשר אומץ *Read.* Though thy praise *is* powerful. *Cong.* Among those whose names are secret, among the hosts of the holy, ancient, and watchful *angels,* and among myriads of celestial beings; and thy holiness is ever in their mouth.

ורצית שבח *Read.* Yet dost thou accept praise. *Cong.* From those who hasten *to knock at thy* gates, who pour out prayer, who solicit forgiveness, *and* long for pardon; and that is thy glory.

ובכן And thus ascribe ye strength unto God; his excellency is over Israel.

עַל יִשְׂרָאֵל אֱמוּנָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל בִּרְכָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל דִּבְרָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל הֲדָרָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל וְעִידָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל זְכִירָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל חֶמְלָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל טַהֲרָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל יְשָׁרָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל כַּנָּתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל לְאֻמָּתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל מַלְכוּתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל נְעִימָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל סְגֻלָּתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל עֲדָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל פְּעֻלָּתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל צִדְקָתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל קְדֻשָּׁתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל רוֹמְמוּתוֹ :
עַל יִשְׂרָאֵל שְׁכִינָתוֹ • עַל יִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתּוֹ :

וּבְכֵן וְעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים :

קהל אַפְסֵי אֶרֶץ בִּדְבָרוֹ הֵקִים • בְּיִרְאָה לְעָבְדוֹ מִתְלַהֲקִים : גּוֹלֶה מְנִי חוֹשֶׁךְ עֲמוּקִים • דְּבַר עַבְדּוֹ מֵקִים : הַחוֹצֵב לֶהָבוֹת וּבְרָקִים • וְתֵבֵל מְאִירִים וּמַבְהִיקִים : זוֹכֵר בְּרִית מְצוּקִים • חַסְדּוֹ גָּדוֹל מֵעַל לְמוּצָקִים : טוֹב וּמָעוֹז לְאֵלָיו דְּבוּקִים • יִחְיוּ כָּל בּוֹ דְּבֵקִים : כִּי מֵרוּדוֹ הָרִים מִתְפָּרְקִים • לֹא יָכִילוּ זַעֲמוֹ צוּרִים וְצוּקִים : מִפַּחְדּוֹ יִתְבַּקְעוּ עֲמָקִים • נְמוֹגִים וְכַדּוֹנַג נְמַקִּים : סוּפָה וּשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ נֶחֱבָקִים • עָנָן מִדְּרַךְ רַגְלָיו כַּאֲבָקִים : פְּדוּת שָׁלַח לְעַם לוֹ חֲשׁוּקִים • צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ לִנְשׁוּקִים : קְנוּיִים לוֹ וּבִימִינוֹ נֶחֱבָקִים • רָצִים וְאַחֲרָיו נִדְבָּקִים :

חזן שַׁוְעָם שׁוֹמֵעַ מִמַּעֲמַקִּים • תִּפְאֶרֶת עוּז לְשׁוֹשַׁנַּת הָעֲמָקִים :

על ישראל His faithfulness is in Israel. His blessing is upon Israel. His excellency is over Israel. His command is over Israel. His glory is over Israel. His appointment is over Israel. His memorial is Israel. His compassion is over Israel. His purity is over Israel. His rectitude is in Israel. His establishment is over Israel. His choice is Israel. His kingdom is over Israel. His beauty is over Israel. Israel is his peculiar treasure. Israel is his congregation. His work is Israel. His righteousness is over Israel. His holiness is over Israel. His exaltation is over Israel. His divine presence is over Israel. His glory is over Israel.

ובכן Verily his strength is in the skies.

אפסי ארץ With his word, he established the ends of the earth; *all creatures* assemble to worship him with reverence; he revealeth profound *things* from darkness, and confirmeth the words of his servant; he heweth flames and lightning, they enlighten the world with splendour; he remembereth the covenant of the patriarchs, *for* his mercy is great above the heavens; he is good to, and strengtheneth those who adhere to him; all that adhere to him shall enjoy life; for at his breath the mountains are rent; the rocks and mountains are not able to bear his wrath: in dread of him the valleys are cleaved asunder; they dissolve and melt as wax; the storm and whirlwind denote his path; his feet tread the clouds as dust; he sent redemption to the people who clave unto him; he commanded his covenant for ever to his beloved ones, who were purchased by him, and embraced with his right hand; they follow, and adhere to him: he hearkeneth to their prayer from the depths: he is the glory and strength of the rose of the valley [Israel.]

וּבְכֵן יְיָ מִי כָמוֹךְ :

קהל מִי כָמוֹךְ אַדִּיר בַּמְּרוֹמִים · מִי כָמוֹךְ בּוֹרֵא כֵּס וַהֲדוֹמִים : מִי כָמוֹךְ גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ · מִי כָמוֹךְ דּוֹבֵר בִּצְדָקָה וְרַב לְהוֹשִׁיעַ : מִי כָמוֹךְ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ · מִי כָמוֹךְ וְחַטְא וְעָוֹן כּוֹבֵשׁ : מִי כָמוֹךְ זַךְ בָּעֶלְיוֹנִים · מִי כָמוֹךְ חָסִין בְּאַלְפֵי שִׁנְאַנִּים : מִי כָמוֹךְ טוֹב וּמֵטִיב · מִי כָמוֹךְ יְשָׁרִים לְהֵטִיב : מִי כָמוֹךְ כּוֹנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם · מִי כָמוֹךְ לְהָשִׁיב מִמְּצוּלוֹת יָם : מִי כָמוֹךְ מֹרֵד בְּשַׁעֲלוֹ מַיִם · מִי כָמוֹךְ נֶאְדָּר מִקּוֹלוֹת מַיִם : מִי כָמוֹךְ שָׂם עָבִים רְכוּבוֹ · מִי כָמוֹךְ עוֹזֵר וְיוֹדֵעַ חוֹסֵי בוֹ : מִי כָמוֹךְ פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת · מִי כָמוֹךְ צוֹעֲקָיו לְהַשְׁעוֹת : מִי כָמוֹךְ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ · מִי כָמוֹךְ רוֹצֶה בְעַמּוֹ : חזן מִי כָמוֹךְ שׁוֹמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד · מִי כָמוֹךְ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב וּלְאַבְרָהָם חֶסֶד :

וּבְכֵן אֵין כָּמוֹךְ בָּאֱלֹהִים יְיָ · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :

קהל

אֵין כָּמוֹךְ בְּאַדִּירֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּבְרוּרֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בִּגְדוּדֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּדָרֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בַּהֲמוֹנֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּוַעֲדֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בְּזַכֵּי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בַּחֲיָלֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בִּטְהוֹרֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּיקִירֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בִּכְרוּבֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּלְגְיוֹנֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בְּמַלְאֲכֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּנְגִידֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בְּשַׂרְפֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּעָרִיצֵי מַטָּה :
אֵין כָּמוֹךְ בִּפְלִיאֵי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּצִבְאוֹת מַטָּה :

ובכן Who is like unto thee, O Eternal?

מי כמוך Who is like thee, glorious in the heavens? Who is like thee, O thou Creator of heaven and earth? Who is like thee, who art a mighty Saviour? Who is like thee, who speakest righteousness, *and art* mighty to save? Who is like thee, clothed *in* glory and majesty? Who is like thee, who suppressest sin and iniquity? Who among the celestial beings is pure like thee? Who among the thousands of angels, is strong like thee? Who is like thee, good and beneficent? Who like thee is beneficent to the upright? Who is like thee, who gatherest together the waters of the sea, as a heap? Who like thee can restore from the depths of the sea? Who like thee hath measured the waters in the hollow of his hand? Who like thee is glorified by the voice of the assembled waters? Who like thee hath made the clouds his chariot? Who like thee knoweth and helpeth those who trust in him? Who like thee worketh salvations? Who like thee hearkeneth to those who cry unto him? Who is like thee, O thou whose name is tremendous and holy? Who is like thee who art favourable to thy people? Who like thee keepeth the covenant and *sheweth* mercy? Who is like thee who granteth faithfulness to Jacob, and kindness unto Abraham?

ובכן There is none like thee, among the mighty, O Lord, nor is there any *thing* like thy works.

אין כמוך There is none like thee, among the mighty above; nor is there any *thing* like thy works among the elect ones [Israel] below. There is none among the hosts above, nor is there any *thing* like thy works among those who dwell below. There is none like thee among the multitude above, nor is there any *thing* like thy works among the assemblies below. There is none like thee among the pure ones above, nor any *thing* like thy works among the hosts below. There is none like thee among the undefiled above, nor any *thing* like thy works among the honourable below. There is none like thee among the cherubs above, nor any *thing* like thy works among the legions below. There is none like thee among the angels above, nor is there any *thing* like thy works with the rulers below. There is none like thee among the seraphim above, nor is there any *thing* like thy works among the mighty below. There is none like thee among the ineffable above, nor any *thing* like

אֵין כָּמוֹךָ בִּקְדוֹשֵׁי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בִּרְוֹזְנֵי מַטָּה :

חזן אֵין כָּמוֹךָ בְּשִׁנְאַנֵּי מַעְלָה · וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ בְּתַקִּיפֵי מַטָּה :

וּבְכֵן נְאַדְּרָךְ חַי עוֹלָמִים :

(The Ark is opened.)

(Say the following in a solemn manner.)

חזן הָאַדֶּרֶת וְהָאֱמוּנָה לְחַי עוֹלָמִים : הַבִּינָה וְהַבְּרָכָה לְחַי עוֹלָמִים : הַגַּאֲוָה וְהַגְּדֻלָּה לְחַי עוֹלָמִים : הַדֵּעָה וְהַדִּבּוּר לְחַי עוֹלָמִים : הַהוֹד וְהֶהָדָר לְחַי עוֹלָמִים : הַוַּעַד וְהַוָּתִיקוּת לְחַי עוֹלָמִים : הַזִּיו וְהַזּוֹהַר לְחַי עוֹלָמִים : הַחַיִל וְהַחוֹסֶן לְחַי עוֹלָמִים : הַטֶּכֶס וְהַטּוֹהַר לְחַי עוֹלָמִים : הַיִּחוּד וְהַיִּרְאָה לְחַי עוֹלָמִים : הַכֶּתֶר וְהַכָּבוֹד לְחַי עוֹלָמִים : הַלֶּקַח וְהַלִּבּוּב לְחַי עוֹלָמִים : הַמְּלוּכָה וְהַמֶּמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים : הַנּוֹי וְהַנֵּצַח לְחַי עוֹלָמִים : הַסִּגּוּי וְהַשֶּׂגֶב לְחַי עוֹלָמִים : הָעוֹז וְהָעֲנָוָה · לְחַי עוֹלָמִים : הַפְּדוּת וְהַפְּאֵר לְחַי עוֹלָמִים : הַצְּבִי וְהַצֶּדֶק לְחַי עוֹלָמִים : הַקְּרִיאָה וְהַקְּדֻשָּׁה לְחַי עוֹלָמִים : הָרוֹן וְהָרוֹמְמוּת לְחַי עוֹלָמִים : הַשִּׁיר וְהַשֶּׁבַח לְחַי עוֹלָמִים : הַתְּהִלָּה וְהַתִּפְאֶרֶת לְחַי עוֹלָמִים :

(The Ark is closed.)

וּבְכֵן נַאֲמִירָךְ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵימָה :

קהל נַאֲמִירָךְ בְּאֵימָה · נְבָרֶכְךָ בְּבִינָה · נְגַדֶּלְךָ בִּגְדֻלָּה · נְדָרֶשְׁךָ בְּדֵעָה · נְהַדְּרָךְ בְּהוֹדָיָה · נוֹדְךָ בִּוְעִידָה · נְזַכִּירְךָ בְּזִמְרָה · נְחַסְנְךָ בְּחִלָּה · נַטְעִימְךָ בְּטָהֳרָה · נְיַחֶדְךָ בְּיִרְאָה · נְכַבֶּדְךָ בִּכְרִיעָה · נְלַבֶּבְךָ בִּלְמִידָה · נַמְלִיכְךָ בִּמְלוּכָה · נְנַצְּחָךְ בִּנְעִימָה · נְשַׂגֶּבְךָ בְּשִׂרָרָה · נַעֲרִיצְךָ בַּעֲנָוָה ·

thy works among the hosts below. There is none like thee among the holy ones above, nor any *thing* like thy works among the eminent below. There is none like thee among the angels above, nor any *thing* like thy works among the powerful below.

ובכן We will glorify thee, O thou who livest eternally.

האדרת Excellence and faithfulness appertain to him who liveth eternally. Understanding and blessing appertain to him who liveth eternally. Loftiness and greatness appertain to him who liveth eternally. Knowledge and speech appertain to him who liveth eternally. Honour and majesty appertain to him who liveth eternally. Appointment and strength appertain to him who liveth eternally. Purity and splendour appertain to him who liveth eternally. Power and might appertain to him who liveth eternally. Ornament and decency appertain to him who liveth eternally. Unity and reverence appertain to him who liveth eternally. The crown and glory appertain to him who liveth eternally. *Good* doctrine and sensibility of heart appertain to him who liveth eternally. Dominion and rule appertain to him who liveth eternally. Beauty and victory appertain to him who liveth eternally. Magnanimity and exaltation appertain to him who liveth eternally. Power and meekness appertain to him who liveth eternally. Redemption and the glorious diadem appertain to him who liveth eternally. Glorification and righteousness appertain to him who liveth eternally. Vocation and holiness appertain to him who liveth eternally. Shouting and high exultation appertain to him who liveth eternally. Song and hymn appertain to him who liveth eternally. Praise and glory appertain to him who liveth eternally.

ובכן O our God, we will praise thee in reverence.

נאמירך We will extol thee in fear; we will bless thee with understanding; we will magnify thee with greatness; we will seek thee with knowledge; we will honour thee with thanksgiving; we will thank thee in the assembly; we will remember thee with psalmody; we will ascribe strength unto thee with prayer; we will reason of thee in purity; we will proclaim thy unity in reverence; we will glorify thee with the bended knee; we will love thee in our hearts, through the study *of thy law;* we will proclaim thy sovereignty; we will praise thee with amiableness; we will exalt

נְפָאֶרְךָ בִּפְצִיחָה · נְצַלְצֶלְךָ בְּצָהֳלָה · נַקְדִּישְׁךָ בִּקְרִיאָה:
חזן נְרוֹמִמְךָ בִּרְנָנָה · נְשׁוֹרֶרְךָ בְּשִׁבְחָה · נַתְמִידְךָ בִּתְהִלָּה:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא:

קהל רוֹמְמוּ אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן · קָדוֹשׁ הוּא בָּרוּךְ בְּכָל זְמָן · רוֹמְמוּ גּוֹמֵל חֲסָדִים · קָדוֹשׁ הוּא דָּתוֹתָיו דּוֹדִים: רוֹמְמוּ הַנִּקְדָּשׁ בִּצְדָקָה · קָדוֹשׁ הוּא וּמַאֲזִין צְעָקָה · רוֹמְמוּ זֹרַת שְׁחָקִים · קָדוֹשׁ הוּא חִכּוֹ מַמְתַּקִּים · רוֹמְמוּ טוֹב לַכֹּל · קָדוֹשׁ הוּא יוֹדֵעַ לַכֹּל: רוֹמְמוּ כָּבוֹד אוֹמֵר הוּא כֻּלּוֹ בְּהֵיכָלוֹ · קָדוֹשׁ הוּא לְהַקְדִּישׁוֹ וּלְעַלּוֹ: רוֹמְמוּ מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים · קָדוֹשׁ הוּא נִצָּב בַּעֲדַת כְּרוּבִים: רוֹמְמוּ סוֹבֵל בִּזְרוֹעוֹ עוֹלָם · קָדוֹשׁ הוּא עִזּוּז וּמִכֹּל נֶעְלָם: רוֹמְמוּ פּוֹדֶה וְחוֹנֵן יְדִידִים · קָדוֹשׁ הוּא צִדְקָתוֹ שָׁמַיִם מַגִּידִים: רוֹמְמוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו · קָדוֹשׁ הוּא רוֹצֶה יְרֵאָיו: חזן רוֹמְמוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלּוֹת · קָדוֹשׁ הוּא תִּפְאַרְתּוֹ בְּמַקְהֵלוֹת:

וּבְכֵן רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

קהל רוֹמְמוּ אַדִּיר וְנוֹרָא · כִּי קָדוֹשׁ הוּא בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה · רוֹמְמוּ גְּדֻלָּתוֹ בִּקְהַל יְשָׁרִים · כִּי קָדוֹשׁ הוּא דּוֹבֵר צְדָקוֹת מַגִּיד מֵישָׁרִים · רוֹמְמוּ הַנַּעֲרָץ בִּקְדֻשָּׁה · כִּי קָדוֹשׁ הוּא וְהִלּוּכוֹ בִּקְדֻשָּׁה: רוֹמְמוּ זוֹכֵר בְּרִית אָבוֹת · כִּי קָדוֹשׁ הוּא חוֹצֵב לַהֲבוֹת: רוֹמְמוּ טָהוֹר שׁוֹלֵחַ בְּרָקִים · כִּי קָדוֹשׁ

thee with the supreme power; we will reverence thee in meekness; we will glorify thee with bursting forth; we will praise thee with cymbals; we will sanctify thee by proclamation; we will exalt thee in song; we will sing praise unto thee; we will continually praise thee.

ובכן Extol ye the Eternal, our God, worship at his footstool; he is holy.

רוממו Extol ye God, the faithful King, he is holy and blessed at all times. Extol him who bestoweth gracious favours, he is holy, his laws are lovely. Extol him who is sanctified in righteousness; he is holy, and giveth ear to prayer. Extol him who spanned the heavens; he is holy, his words are sweet. Extol him, who is good to all; he is holy and omniscient. Extol him of whom in his palace all speak of his glory; he is holy, *and we ought* to sanctify and praise him. Extol him who appointeth the number of the stars; he is holy, he standeth in the choir of the cherubim. Extol him who beareth the world with his arm; he is holy, strong, and hidden from all. Extol him who answered and redeemed his beloved ones; he is holy, the heavens declare his righteousness. Extol him who is near to those who call upon him; he is holy, he taketh pleasure in those who revere him. Extol him who hearkeneth to prayer; he is holy, his glory is in the congregations.

ובכן Extol ye the Eternal, our God, and worship at his holy mount; for the Eternal, our God, is holy.

רוממו Extol him who is glorious and tremendous, for he is holy; with the breath *of his mouth* he beautified the heavens. Extol him whose greatness is in the congregation of the upright, for he is holy; he speaketh righteousness, and declareth rectitude. Extol him who is reverenced in holiness, for he is holy; and his path is holiness. Extol him who remembereth the covenant of the patriarchs, for he is holy; he divideth the flames *of fire*. Extol him who is pure, *and* who sendeth lightning, for he is holy;

הוּא יוֹסֵד אֲרָקִים : רוֹמְמוּ כִּסְאוֹ הֵכִין בִּשְׁמֵי רוּמָה · כִּי קָדוֹשׁ הוּא לוֹכֵד חֲכָמִים בְּעָרְמָה : רוֹמְמוּ מוֹחֶה כָּעָב פְּשָׁעִים · כִּי קָדוֹשׁ הוּא נוֹתֵן יָד לַפּוֹשְׁעִים : רוֹמְמוּ שַׂגִּיא שָׁנָיו לְאֵין חֵקֶר · כִּי קָדוֹשׁ הוּא עֶשְׁתּוֹנוֹת חוֹקֵר : רוֹמְמוּ פּוֹדֶה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו · כִּי קָדוֹשׁ הוּא צַדִּיק קוֹשֵׁט מַעֲבָדָיו : רוֹמְמוּ קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ · כִּי קָדוֹשׁ הוּא רָם וּמַבִּיט לִקְצוֹת הָאָרֶץ : חזן רוֹמְמוּ שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ · כִּי קָדוֹשׁ הוּא תְּהִלָּתוֹ כִּשְׁמוֹ :

וּבְכֵן כִּי אַתָּה אֵל אֱמוּנָה :

קהל אֱמוּנָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · בְּרִיתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים : גְּדֻלָּתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · דָּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · הוֹדְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · וִיעוּדְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · זְבוּלְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · חֲנָיָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · טַהֲרָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · יִרְאָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · כְּבוֹדְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · לִמּוּדְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · מְעוֹנְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · נָוְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · סֻכָּתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · עֲדָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · פְּאֵרְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · צִדְקָתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · קְדֻשָּׁתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · רוֹמְמוּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים :
חזן שְׁכִינָתְךָ בָּעֶלְיוֹנִים · תְּהִלָּתְךָ בַּתַּחְתּוֹנִים :

וּבְכֵן תּוּעֲרָץ וְתוּקְדָּשׁ :

קהל הַנִּקְדָּשׁ בְּאַלְפֵי אֲלָפִים · הַנַּעֲרָץ בְּבִרְקֵי קַלִּים : הַנִּקְדָּשׁ בְּגֵעַשׁ גַּלְגַּלִּים · הַנַּעֲרָץ בְּדַהֲרַת אוֹפַנִּים : הַנִּקְדָּשׁ בְּהֲמוֹנֵי עִירִין · הַנַּעֲרָץ בְּוַעַד קַדִּישִׁין : הַנִּקְדָּשׁ בְּזִקִּים זוֹרְחִים · הַנַּעֲרָץ בַּחֲצוֹבֵי לְהָבִים : הַנִּקְדָּשׁ בְּטֶכֶם טְהוֹרִים · הַנַּעֲרָץ בִּיקָרִים יוֹקְדִים : הַנִּקְדָּשׁ בְּכִתֵּי כְרוּבִים · הַנַּעֲרָץ

he hath founded the earth. Extol him who hath established his throne in the highest heavens, for he is holy; it is he who ensnares the wise in their own craftiness. Extol him who blotteth *out* our transgressions as a cloud, for he is holy; he stretcheth out his hand to the transgressors. Extol him who is great, whose years are unsearchable, for he is holy; he searcheth all thoughts. Extol him who redeemeth the soul of his servants, for he is holy; he is righteous, his works are truth. Extol him who is the possessor of heaven and earth, for he is holy; he is elevated, and looketh to the ends of the earth. Extol him who inhabiteth eternity. Holy, is his name, for he is holy; praise is suitable to his name.

ובכן Verily thou art the faithful God.

אמונתך Thy faithfulness is among the celestial beings, thy covenant among the terrestrial beings; thy greatness is among the celestial beings, thy law is among the terrestrial beings: thy honour is among the celestial beings, thine appointment among the terrestrial beings; thy habitation is among the celestial beings, thy resting-place is among the terrestrial beings; thy purity is among the celestial beings, thy fear is among the terrestrial beings; thy glory is among the celestial beings, thine instruction is among the terrestrial beings; thy dwelling is among the celestial beings, thy habitation is among the terrestrial beings; thy tabernacle is among the celestial beings, thy congregation among the terrestrial beings: thy glorification is among the celestial beings, thy righteousness is among the terrestrial beings: thy holiness is among the celestial beings, thine exaltation is among the terrestrial beings: thy divine presence is among the celestial beings, thy praise is among the terrestrial beings.

ובכן Verily thou art reverenced and sanctified.

הנקדש Who is sanctified by the many thousands *of angels*; who is reverenced by the swift lightning: who is sanctified by the storm of the heavenly orbs: who is reverenced by the prancing of the ophanim: who is sanctified by the multitude of vigilant *angels*; who is reverenced in the holy assembly: who is sanctified by the resplendent spirits: who is reverenced by those who are hewn from flames of fire: who is sanctified by those who are adorned with purity; who is reverenced by the flaming angels: who is sanctified

בְּלַהֲקַת לוֹהֲטִים: הַנִּקְדָּשׁ בְּמַחֲנוֹת מַלְאָכִים · הַנֶּעֱרָץ בְּנוֹעַם נוֹגְנִים · הַנִּקְדָּשׁ בִּשְׂרָפִים עוֹמְדִים · הַנֶּעֱרָץ בְּעוֹז אֶרְאֶלִּים: הַנִּקְדָּשׁ בִּפְרוּדֵי אֲגַפִּים · הַנֶּעֱרָץ בְּצִלְצוּל מַשִּׁיקַת כְּנָפַיִם · הַנִּקְדָּשׁ בְּקוֹלָם בַּהֲמוֹן · הַנֶּעֱרָץ בְּרִבּוֹא רִבְבָן: חזן הַנִּקְדָּשׁ בְּשֶׁקֶט שִׁנְאַנִּים · הַנֶּעֱרָץ בְּתוֹכֵן תַּלְתַּלִּים:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

אֵילֵי שַׁחַק חֲצוּבֵי לֶהָבִיא · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
אַדִּירֵי כָּל חֵפֶץ הַנֶּאֱהָבִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
בְּלוּלֵי קֶרַח וְשֶׁלֶג וְשַׁלְהֵבִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
בַּדֵּי צֶדֶק גָּוֵי רְהָבִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

גּוֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה לָהֶם · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
גִּבּוֹרֵי כֹחַ בְּמִשְׁכְּנוֹת אָהֳלֵיהֶם · אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
דָּאֵי בְּכָנָף מְכַסִּים פְּנֵיהֶם · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
דּוֹרְשֵׁי דָתוֹת דְּבֵקִים בֵּאלֹהֵיהֶם · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ ·

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

הֲמוֹנֵי עִירִין וְסוֹד קַדִּישִׁין · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
הוֹגֵי שַׁעֲשׁוּעַ מַטַּע קְדוֹשִׁים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ:
וְעוֹדֵי מַעַל גְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישִׁים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ:
וְחוֹלֵי אַהֲבָה סְמוּכֵי בָאֲשִׁישִׁים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ:

by the bands of cherubim; who is reverenced by the assembly of flaming angels; who is sanctified by the host of angels; who is reverenced by their melodious song; who is sanctified by the attendant seraphim; who is reverenced by the mighty angels; who is sanctified by those [angels] whose wings are separated; who is reverenced by the shout of those whose wings are joined; who is sanctified by those whose voice is as the voice of a multitude; who is reverenced by myraids of angels; who is sanctified in tranquillity by the shinanim; who is sanctified by the numerous groups of angels.

ליושב To him who abideth among praises; to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The mighty *angels* of heaven, who are hewn from flames of fire, say, Holy.

Those who are excellently delightful and beloved [Israel] say, Blessed.

Those angels composed of ice, snow, and flames *of fire*, say, Holy.

The righteous seed who were brought out of Egypt, *say*, Holy, and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those angels whose height make them dreadful say, Holy.

Those who are mighty in power, in the dwelling of their tabernacles [Israel] say, Blessed.

Those who fly and cover their faces with *their* wings say, Holy.

Those who seek the law, *and* adhere to their God *say*, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The multitude of vigilant *angels*, and the holy assembly, say, Holy.

They who meditate *in* the law, the holy plant [Israel] say, Blessed.

Those who assemble on high, whose bodies are as beryl, say, Holy.

Those who are sick of love, and are supported with flagons [Israel] *say*, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move be holiness and blessing.

זְבוּדֵי זוֹהַר כְּעֵין הַשְׁמַלִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
זוֹקְקֵי שִׁבְעָתַיִם בֵּרוּר מִלִּים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
חוֹסֶן חֲיָלִים רִבְבוֹת אֵילִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
חֲנִיטֵי כוֹשֶׁר בְּנֵי אֵלִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :

טְכוּסֵי טוֹהַר הֲדָשֵׁי בְרָקִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
טְעוּנֵי מוֹרָאֲךָ בְּצִוּוּי עִקָּרִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
יְהוֹדוּן יְדוֹדוּן בְּחִיל נִזְקָרִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
יוֹדְעֵי בֵּין מִפְּנִינִים יְקָרִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :

כִּסּוּיֵי אַרְבַּע מְרֻבְּעֵי פָּנִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
כְּרוּתֵי בְרִית פָּנִים בְּפָנִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
לוּבְשֵׁי בַדִּים זַכִּים וְהַפִּים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
לוּבְשֵׁי לְבֵנִים נְעִימִים וְיָפִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :

מְשָׁרְתִים נָעִים רָמִים וּגְבוֹהִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
מְלַמְּדֵי חֻקִּים מְשִׁיבֵי נְכוֹחִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
נוֹגְנֵי נוֹעַם סַפִּים מְרוֹפְפִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
נָאווּ לְחַיִּים כְּעָגוּר מְצַפְצְפִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :

סְכוּכֵי אֶבְרָה בְּקָלָל נוֹצְצִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
סְגוּלֵי מֵעַמִּים בְּיִרְאָה מַעֲרִיצִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :

Those who are portioned with splendour, as the color of amber, say, Holy,

Those *who with pure words study the law,* that is purified seven times, say, Blessed.

The hosts of myraids of mighty angels say, Holy.

The children of rectitude, the offspring of the mighty, *say,* Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those who are adorned with purity, *and* renewed every morning, say, Holy.

Those who bear thy fear, in the command of thy precepts, say, Blessed.

The angels who in dread leap back, say, Holy.

They who have knowledge and understanding *in the law* that is more precious than pearls, *say,* Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those angels who are covered with four wings *and* have four faces, say, Holy.

They with whom a covenant was made face to face, say, Blessed.

Those who are clothed with pure and clean linen *garments,* say, Holy.

Those who are clothed in beautiful white garments, *say,* Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The high, exalted, and amiable ministering *angels,* say, Holy.

Those who are instructed in the statutes and explain them properly, say, Blessed.

They by whose tuneful song the vestibule is shaken, say, Holy.

Those whose cheeks are comely, like a swallow they chirup and say, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

Those who are covered with wings and sparkle as burnished brass, say, Holy.

The peculiarly beloved above all people with reverential awe, say, Blessed.

עוֹמְדִים מִמַּעַל בִּדְבָרוֹ נְחוּצִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
עוֹרְכֵי עוֹז בְּרַעַד שְׁבוּצִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
פָּנִים וְלֹא עוֹרֶף נִתְאָמִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
פְּרוּשִׂים לָךְ אֲחוּיִם וּמוּתְאָמִים · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
צִבְאוֹת עֶלְיוֹנִים גֵּאִים וְרָמִים · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
צִבְאוֹת תַּחְתּוֹנִים לִרְצוֹתָךְ מַעֲרִימִים · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
קוֹרְאֵי בְשִׁלּוּשׁ זֵר תִּפְאָרָה · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
קוֹרְאֵי פַּעֲמַיִם חֲטִיבַת אֲמִירָה · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
רַגְלֵיהֶם רֶגֶל עֲמִידַת יְשָׁרָה · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
רְצוּיֵי שַׁדַּי מְשׁוֹרְרֵי שִׁירָה · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
שַׁנְאַנֵּי שֶׁקֶט שָׁלוֹם בְּמַחֲנָם · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ ·
שׁוֹקְדֵי דְלָתוֹת בְּשִׂיחַ מַעֲנָם · אוֹמְרִים בָּרוּךְ :
תְּלוּלֵי תַעַף בְּשֶׁפֶר הֶגְיוֹנָם · אוֹמְרִים קָדוֹשׁ :
תְּמִימֵי דֶרֶךְ לְרִבּוֹנָם וְקוֹנָם · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :
לְיוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת · לְרוֹכֵב עֲרָבוֹת · קָדוֹשׁ וּבָרוּךְ :

הזן וקהל וּבְכֵן שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ :

זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים · אַיֵּה אֵל אֵלִים · אָנָה שׁוֹכֵן מְעוּלִים · וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְלִים :

אֵין מִסְפָּר לִגְדוּדֵי צְבָא חֵילוֹ · אֲזוּרִים אֵימָה אֲחוּזִים פַּחַד חִילוֹ · בְּרַעַד וָרֶתֶת וָרֶטֶט צָגִים לְעֻלּוֹ :

They who stand above and hasten to perform his word, say, Holy.

They who arrange forcible prayer *and* are terrified with anguish, *say*, Holy, and blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They whose formation is four faces and no back, say, Holy.

They who are separated from *all nations and* are united unto thee say, Blessed.

The high and exalted celestial hosts, say, Holy.

The terrestrial hosts, who wisely attempt to reconcile thee, *say*, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

They who with a three-fold sanctification proclaim his glory, say, Holy.

They who twice *daily* proclaim the exalted praise say, Blessed.

They whose feet are straight say, Holy.

They who are acceptable to the Almighty with their song, *say*, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

The tranquil angels, in whose abode is peace, say, Holy.

Those who hasten to the gates *of the synagogues*, with the utterance of their prayer, say, Blessed.

The high and mighty *angels* with tuneful song, say, Holy.

They who *walk* in the perfect way, to their Lord and Creator, *say*, Holy and Blessed.

To him who abideth amongst praises, to him who causeth the uppermost sphere to move, be holiness and blessing.

ובכן *Read.* and *Cong.* And thus the seraphim stand by him.

זה One asketh the other, Where is the most mighty God? where dwelleth the most High? *Thus they* all reverence, sanctify, and praise him.

אין מספר There is no number to the bands of his host, they are girt with fear, and seized with dread; in sudden terror and trembling they stand to praise him.

שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ : זה

גְּוִיָּתָם כְּתַרְשִׁישׁ תְּהִלָּה יַשְׁמִיעוּ יַחַד · גּוֹבַהּ וְגָאוֹן עֲדָיו
יְחוּדוּ לְיַחֵד · דּוֹהֲרִים גּוֹהֲרִים לְאֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

שֵׁשׁ כְּנָפַיִם שֵׁשׁ כְּנָפַיִם לְאֶחָד : זה

הַנֶּאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ רַב טוּב מַצְפּוּנָיו · הוֹד וְהָדָר וָעוֹז בְּחֶבְיוֹנֵי
פְנִינָיו · וּמִמֶּנּוּ יָגוּרוּ (בְּנֵי) אֵלִים וְיִתְחַבְּאוּ מִפָּנָיו :

בִּשְׁתַּיִם יְכַסֶּה פָּנָיו : זה

זְרוּתֵי זוֹהַר מַרְעִיף נְטֵפֵי אֲגַלָיו · זַכֵּי שְׁמֵי טוֹהַר תֻּכּוּ לְרַגְלָיו ·
חֲלִים וְחַתִּים חֲפוּזִים אֲיֻמִּים נִדְגָּלָיו :

וּבִשְׁתַּיִם יְכַסֶּה רַגְלָיו : זה

טָסִים וְדָאִים בְּדִמְיוֹן נֶשֶׁר מְעוֹפֵף · טִיסָתָם כַּבָּזָק סְבִיב כֵּס
לְעוֹפֵף · יַשְׁמִיעוּ הִנֵּנוּ בְּמִשְׁלַחַת קוֹנָם לְהִתְעוֹפֵף

וּבִשְׁתַּיִם יְעוֹפֵף : זה

כְּסוּיֵי שֵׁשׁ שֵׁשׁ יַעֲרִיצוּ בְּלַאט מֶחֱזֶה · כַּבִּיר וְרַב כֹּחַ וְשָׁפָל
יֶחֱזֶה · לְהַעֲרִיצוּ בְּפַחַד נִרְשָׁם זֶה מִזֶּה :

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה : זה

מוֹשֵׁל עוֹלָם בִּגְבוּרָה עָשׂ כֹּל בְּמַאֲמָר · מְנִיעִים אֲמוֹת הַסִּפִּים
קְדֻשָּׁתוֹ לוֹמַר · נוֹצְצִים נוֹגְהִים לְפָנָיו יַנְעִימוּ מַאֲמָר :

וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר : זה

שַׂרְפֵי הוֹד יַכְתִּירוּ נֵזֶר לְקָדוֹשׁ · סֹלּוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת וּמָרוֹם
וְקָדוֹשׁ · עוֹנִים כֻּלָּם כְּאֶחָד שִׁלּוּשׁ קָדוֹשׁ :

קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ : זה

שרפים The seraphim stand by him. *One asketh,* &c.

The high and lofty *angels* whose bodies are as beryl, together loudly praise his glory, and proclaim his unity; they praise, and bow themselves to him who is one, and whose name is one.

שש Each of them have six wings. *One asketh,* &c.

He who is glorified in holiness, abundant good is in his treasures; honour, glory, and strength are in his secret hiding-place, of whom mighty angels are afraid, and hide themselves from his presence.

בשתים With two of them [the wings] he covereth his face. *One asketh,* &c.

The splendid *heavens that were meted* by his span, drop showers of rain; the pure angels in the transparent heavens are placed under his feet; his *host* in fear, dread, and haste, raise *their* banners.

ובשתים And with two of the wings he covereth his feet. *One asketh,* &c.

They fly to and fro as an eagle; they fly like lightning round the throne, saying, Here we are ready to be employed in the mission of our Creator.

ובשתים And two of the wings he useth in flying. *One asketh,* &c.

They who are covered with six wings in secret vision reverence him who is mighty, and of abundant power, and *yet* regardeth the humble; to reverence him in dread, they ask permission of each other.

וקרא And one angel called unto another. *One asketh,* &c.

He who ruleth the world with might, and made all with his word; the pillars of the vestibule are shaken, when the splendid sparkling *angels,* with sweet speech declare his holiness in his presence.

וקרא And they [the angels] called alternately, and said. *One asketh,* &c.

The glorious seraphim declare the sovereignty of the most Holy; they extol him who causeth the uppermost sphere to move, and who is most high and holy; and all together at once rehearse a threefold sanctification, Holy, holy, holy. *One asketh,* &c.

פְּלִיאֵי אַלְפֵי אֲלָפִים וְרִבֵּי רִבּוֹאוֹת · פּוֹצְהִים הַלֵּל וְזִמְרָה לֵאלֹהֵי הַצְּבָאוֹת · צוּר עוֹלָמִים בְּתוֹךְ צְבָאוֹ אוֹת ·
יְיָ צְבָאוֹת : זה

קוֹרֵא הַדּוֹרוֹת דָּר בִּשְׁמֵי עֶרֶץ · קַלּוֹת סְעָרָה תַּעַשׂ דְּבָרוֹ בְּמֶרֶץ · רָם וְנִשָּׂא דִּבֶּר וַיִּקְרָא אֶרֶץ :
מְלֹא כָל הָאָרֶץ : זה

חזן שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ וְנִשְׂגָּב לְבַדּוֹ · שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּ הוֹדוֹ · תּוֹקֶף תַּרְשִׁישִׁים וְאֵלִים צָר לִכְבוֹדוֹ :
קהל מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

זֶה אֶל זֶה שׁוֹאֲלִים · אַיֵּה אֵל אֵלִים · אָנָה שׁוֹכֵן מְעָלִים · וְכֻלָּם מַעֲרִיצִים וּמַקְדִּישִׁים וּמְהַלְּלִים :
וּבְכֵן וּלְךָ הַכֹּל יַכְתִּירוּ :

(The Ark is opened.)

קהל		חזן
לְ בּוֹחֵן לְבָבוֹת בְּיוֹם דִּין	:	לְ אֵל עוֹרֵךְ דִּין
לְ דּוֹבֵר מֵישָׁרִים בְּיוֹם דִּין :	:	לְ גּוֹלֶה עֲמוּקוֹת בַּדִּין
לְ וָתִיק וְעוֹשֶׂה חֶסֶד בְּיוֹם דִּין :	:	לְ הוֹגֶה דֵעוֹת בַּדִּין
לְ חוֹמֵל מַעֲשָׂיו בְּיוֹם דִּין :	:	לְ זוֹכֵר בְּרִיתוֹ בַּדִּין
לְ יוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת בְּיוֹם דִּין :	:	לְ טַהֵר חוֹסָיו בַּדִּין
לְ לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת בְּיוֹם דִּין :	:	לְ כּוֹבֵשׁ כַּעֲסוֹ בַּדִּין
לְ נוֹרָא תְהִלּוֹת בְּיוֹם דִּין :	:	לְ מוֹחֵל עֲוֹנוֹת בַּדִּין
לְ עוֹנֶה לְקוֹרְאָיו בְּיוֹם דִּין :	:	לְ סוֹלֵחַ לַעֲמוּסָיו בַּדִּין
לְ צוֹפֶה נִסְתָּרוֹת בְּיוֹם דִּין :	:	לְ פּוֹעֵל רַחֲמָיו בַּדִּין
קהל וחזן לְ רַחֵם עַמּוֹ בְּיוֹם דִּין :	:	לְ קוֹנֶה עֲבָדָיו בַּדִּין
לְ תוֹמֵךְ תְּמִימָיו בְּיוֹם דִּין :	:	לְשׁוֹמֵר אוֹהֲבָיו בַּדִּין

(The Ark is closed.)

פליאי The many thousands and myriads *of ineffable angels* burst forth with song and praise to the God of hosts, the Creator of the worlds, who is a sign in the midst of his host.

יי The Lord of hosts. *One asketh*, &c.

קורא He who calleth forth the generations, dwelleth in the mighty heavens; the whirlwind forcibly and quickly obeyeth his word; he who is most high and most exalted, spoke, and called the earth *into existence.*

מלא The whole earth is filled. *One asketh*, &c.

שוכן He inhabiteth eternity, he alone is holy and exalted; the heavens, and heaven of heavens, cannot contain his glory; he created the strong and mighty angels for his glory.

מלא The whole earth is filled with his glory.

זה One asketh of the other, Where is the most-mighty God? Where dwelleth the most High? *Thus* they all reverence, sanctify, and praise him.

ובכן And thus all shall acknowledge thee their Sovereign.

לאל *Read.* To the God who arrangeth judgment.—*Cong.* To him who searcheth all the hearts on the day of judgment. —*Read.* To him who revealeth hidden things in judgment.—*Cong.* To him who speaketh uprightly on the day of judgment.—*Read.* To him who sheweth knowledge in judgment.—*Cong.* To him who is powerful, and sheweth mercy in the day of judgment.—*Read.* To him who remembereth his covenant in judgment.—*Cong.* To him who hath compassion on his works in the day of judgment.—*Read.* To him who cleanseth those who trust in him in judgment.—*Cong.* To him who knoweth the *hidden* thoughts in the day of judgment.—*Read.* To him who subdueth his anger in judgment.—*Cong.* To him who is clothed in righteousness in the day of judgment.—*Read.* To him who pardoneth iniquities in judgment.—*Cong.* To him who is tremendous in praises in the day of judgment.—*Read.* To him who forgiveth those who were borne by him, in judgment.—*Cong.* To him who answereth those who call upon him in the day of judgment.—*Read.* To him who exerciseth his mercy in judgment.—*Cong.* To him who clearly vieweth the most secret things in the day of judgment.—*Read.* To him who purchaseth his servants in judgment.—*Cong. and Read.* To him who compassionateth his people in the day of judgment.— To him who preserveth those who love him in judgment.—To him who supporteth his perfect ones in the day of judgment.

וּבְכֵן וּלְךָ תַעֲלֶה קְדֻשָּׁה כִּי אַתָּה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ :

קהל מִי יְתַנֶּה תּוֹקֶף תְּהִלָּתֶךָ · מִי יְשַׁנֵּן שִׁיעוּר שִׁבְחֶךָ מִי יְרַנֵּן רוֹב רוֹמְמוּתֶךָ · מִי יְקַצּוֹב קְרִיאַת קְדֻשָּׁתֶךָ · מִי יְצַפְצֵף צְבִי צִבְאוֹתֶיךָ · מִי יְפָרֵשׁ פִּלְאֵי פְאֵרֶךָ · מִי יַעֲרוֹךְ עוֹצֶם עֻזּוּזֶךָ · מִי יָשִׂיחַ סֶגֶב סִלְסוּלֶיךָ · מִי יְנוֹבֵב נוֹי נִצְחֶךָ · מִי יְמַלֵּל מַעַשׂ מוֹרָאֶךָ · מִי יְלַהֵג לֶמֶר לִקְחֶךָ · מִי יָכִיל כִּסֵּא כְבוֹדֶךָ · מִי יְיַדַּע יוֹפִי יְקָרֶיךָ · מִי יַטִּיף טוּב טַעֲמֶיךָ · מִי יְחַוֶּה חֵקֶר חֲדוּתֶיךָ · מִי יָזִיז זִיו זָהֳרֶיךָ · מִי יוֹרֶה וַעַד וָתִיקוּתֶיךָ · מִי יֶהְגֶּה הוֹד הֲדָרֶתֶיךָ · מִי יְדַלֶּה דֵּעַ דָּתוּתֶךָ · מִי יַגִּיד גּוֹדֶל גְּבוּרָתֶךָ · מִי יְבָרֵר בֵּרוּר בִּינָתֶךָ · מִי יֹאמַר אוֹמֶץ אֱיָלוּתֶךָ : כִּי כְּשִׁמְךָ כֵּן תְּהִלָּתֶךָ · כִּתְהִלָּתֶךָ כֵּן אִמְרָתֶךָ · כְּאִמְרָתֶךָ כֵּן בְּרִיָּתֶךָ · כִּבְרִיָּתֶךָ כֵּן גְּדֻלָּתֶךָ · כִּגְדֻלָּתֶךָ כֵּן דַּעְתֶּךָ · כְּדַעְתֶּךָ כֵּן הֲלִיכָתֶךָ · כַּהֲלִיכָתֶךָ כֵּן וְעִידָתֶךָ · כִּוְעִידָתֶךָ כֵּן זַהֲרָתֶךָ · כְּזַהֲרָתֶךָ כֵּן חֶפְתֶּךָ · כְּחֶפְתֶּךָ כֵּן טַהֲרָתֶךָ · כְּטַהֲרָתֶךָ כֵּן יִשְׁרָתֶךָ · כְּיִשְׁרָתֶךָ כֵּן כְּמִירָתֶךָ · כִּכְמִירָתֶךָ כֵּן לְבִישָׁתֶךָ · כִּלְבִישָׁתֶךָ כֵּן מִדָּתֶךָ · כְּמִדָּתֶךָ כֵּן נְעִימָתֶךָ · כִּנְעִימָתֶךָ כֵּן שְׂרָרוּתֶךָ · כִּשְׂרָרוּתֶךָ כֵּן עַנְוְתָנוּתֶךָ · כְּעַנְוְתָנוּתֶךָ כֵּן פְּרִישׁוּתֶךָ · כִּפְרִישׁוּתֶךָ כֵּן צְנִיעוּתֶךָ · כִּצְנִיעוּתֶךָ כֵּן קְדֻשָּׁתֶךָ · כִּקְדֻשָּׁתֶךָ כֵּן רוֹמְמוּתֶךָ · כְּרוֹמְמוּתֶךָ כֵּן שִׁבְחֶךָ · כְּשִׁבְחֶךָ כֵּן תִּפְאַרְתֶּךָ : וְשִׁמְךָ מְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה וּתְהִלָּה · עַל כָּל תּוֹקֶף וְתִפְאָרָה · עַל כָּל שֶׁבַח וְשִׁירָה · עַל כָּל רֶנֶן וּרְחִישָׁה · עַל כָּל

ובכן And thus will we ascribe holiness unto thee, for thou, our God, art a King who pardoneth and forgiveth.

מי יתנה Who can declare the power of thy glory? Who himself is adequate to thy praise? Who can sing thine immense exaltation?—who determine thine unbounded holiness?—who utter the beauty of thy righteousness?—who explain thy glorious wonders?—who estimate the strength of thy mighty power?—who speak the strength of thy praise?—who talk of the beauty of thine eternity?—who speak of thy wonderful works?—who tell of the instruction of thy law?—who encompass the throne of thy glory?—who make known the beauty of thine honour?—who explain the goodness of thy decrees?—who shew the explanation of thy parables?—who behold the glory of thy splendour?—who shew the appointment of thy mighty ones?—who declare the magnificence of thy glory?—who exhaust the knowledge of thy law?—who express the greatness of thy might?—who define the clearness of thine understanding?—who express the power of thine omnipotence? For as thy name is, so is thy praise; as thy praise, so is thine oracle; as thine oracle, so is thine ability; as thine ability, so is thy greatness; as thy greatness, so is thy knowledge; as thy knowledge, so is thy way; as thy way, so is thine appointment; as thine appointment, so is thy splendour; as thy splendour, so is thy pavilion; as thy pavilion, so is thy purity; as thy purity, so is thy rectitude; as thy rectitude, so is thy tenderness; as thy tenderness, so is thine attire; as thine attire, so is thine attribute; as thine attribute, so is thy amiableness; as thine amiableness, so is thy sovereign power; as thy sovereign power, so is thy meekness; as thy meekness, so is thy discretion; as thy discretion, so is thy modesty; as thy modesty, so is thy holiness; as thy holiness, so is thine exaltation; as thine exaltation, so is thy praise; as thy praise, so is thy glory; and thy name is exalted above all blessing and praise; above all strength and glory; above all praise and song; above all song and inditing; above all holiness and proclamation;

קִדּוּשׁ וּקְרִיאָה · עַל כָּל צִפְצוּף וְצָהֳלָה · עַל כָּל פְּאֵר וּפְצִיחָה · עַל כָּל עוֹז וַעֲנָוָה · עַל כָּל סִפּוּר וְשִׂיחָה · עַל כָּל נִצּוּחַ וּנְגִינָה · עַל כָּל מַעַן וּמִלָּה · עַל כָּל לִבּוּב וּלְהִיגָה · עַל כָּל כָּבוּד וּכְרִיעָה · עַל כָּל יִיחוּד וְיִרְאָה · עַל כָּל טַעַם וְטַהֲרָה · עַל כָּל חוֹסֶן וְחִידָה · עַל כָּל זֶמֶר וְזִמְרָה · עַל כָּל וִדּוּי וְתוֹדָה · עַל כָּל הַלֵּל וְהוֹדָיָה · עַל כָּל דִּבּוּב וְדֵעָה · עַל כָּל גּוֹדֶל וְגַאֲוָה · עַל כָּל בִּטּוּי וּבְרָכָה · עַל כָּל אוֹמֶר וַאֲמִירָה · אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים · מֶלֶךְ עַל כָּל מְלָכִים · מוֹשֵׁל עַל כָּל מוֹשְׁלִים : אָיוֹם עַל כָּל אֵימִים · נוֹרָא עַל כָּל נוֹרָאִים · רָם עַל כָּל רָמִים · גֵּאֶה עַל כָּל גֵּאִים : נִשָּׂא עַל כָּל נִשָּׂאִים · גָּבוֹהַּ עַל כָּל גְּבוֹהִים · וּמַבִּיט אֶל עֲנִיִּים וּנְבֵאִים · וְאֶת שָׁחִים וְדַכָּאִים · לְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים · רוּחַ שְׁפָלִים וְחֶלְכָּאִים · עַל כֵּן גָּדַלְתָּ יְיָ אֱלֹהִים · וְנִתְעַלֵּיתָ עַל כָּל אֱלֹהִים · כִּי אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים · וְאֵין זוּלָתֶךָ בַּתַּחְתּוֹנִים · וְאֵין בִּלְתֶּךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים : שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם כְּבוֹדְךָ מְסַפְּרִים · כַּנְפוֹת הָאָרֶץ זְמִירוֹת לְךָ מַשְׁמִיעִים · שַׂרְפֵי הַקּוֹדֶשׁ קְדֻשָּׁתְךָ מַקְדִּישִׁים : אוֹפַנֵּי הַמֶּרְכָּבָה כְּבוֹדְךָ מְבָרְכִים · כּוֹכְבֵי בֹקֶר יַחַד מְרַנְּנִים · וַיָּרִיעוּ כָּל בְּנֵי אֱלֹהִים · מִשְׁבְּרֵי יָם שִׁמְךָ מְאַדְּרִים · הַרְרֵי גוֹבַהּ וַעֲצֵי יַעַר מְרַנְּנִים · נְהָרוֹת כַּף מְמַחֲאִים · חַיְתוֹ אֶרֶץ וְזִיז שָׂדַי שָׁרִים כְּחוֹלְלִים · תַּנִּינִים וְכָל תְּהוֹמוֹת מְהַלְלִים כְּבַחֲלִילִים · וְכָל יְצוּרֵי בְרֵאשִׁית פּוֹצְחִים הִלּוּלִים · לְשֵׁם קָדְשְׁךָ אֵל אֵלִים · וְכֻלָּם אֵלֶיךָ מְשַׁבְּרִים וּמְיַחֲלִים · לָתֵת

above all speech and gladness; above all glory and shouting; above all strength and emulation; above all declaration and discourse; above all music and harmony; above all discourse and words; above all caressing and adulation; above all honour and respect; above all unity and reverence; above all taste and purity; above all power and parable; above all hymn and psalmody; above all confession and thanksgiving; above all praise and laud; above all speech and knowledge; above all greatness and triumph; above all utterance and blessing; above all intention and eloquence; *Thou art* the God of gods, and King over all kings; Ruler over all rulers; tremendous above all that are terrible; feared above all that are dreadful; extolled above all that are extolled; majestic above all that are majestic; lofty above all that are lofty; exalted above all that are exalted; the highest above all that are high; yet thou, hast respect to the poor and abject; even those who are bowed down and bruised; to revive the heart of the oppressed, and those who are humble and broken-spirited. Therefore, O Lord God, thou art great, and exalted above all gods; for there is none like thee among the gods; nor any besides thee among the terrestrial beings; nor is there any accept thee, O God of gods: the heavens and the heaven of heavens declare thy glory; the ends of the earth cause thy praise to be heard; the holy angels שרפים sanctify thy holiness; the אופני המרכבה bless thy glory; the morning stars sing together, and all the angels shout for joy; the waves of the sea glorify thy name; the high mountains, and the trees of the forest, shout; the rivers clap the hand; the beasts of the earth, and every moving thing of the field, the whales, and all that are in the great abyss, and all who were formed at the creation, burst forth in praise to thy holy name, O Omnipotent. They also all hope, and

לָהֶם צֵיד מַאֲכָלִים · הַתַּחְתּוֹנִים וּמִפְּתִיחַת יָדְךָ נִזּוֹנִים וּמִתְכַּלְכְּלִים · וְהָעֶלְיוֹנִים מִזִּיו הוֹדְךָ שְׂבֵעִים וּמִתְמַלְּאִים · כִּי כְבוֹדְךָ שָׁמַיִם וָאָרֶץ מְלֵאִים : וּמִי כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ · הַמַּאֲמִירִים אַדְנוּתֶךָ · הַמְיַחֲדִים אֱלָהוּתֶךָ · הַמְבָרְכִים שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתֶךָ · הַמְסַפְּרִים תְּהִלָּתֶךָ · הָעוֹרְכִים תַּחַן לְחַלּוֹתֶךָ הַמְנַעִימִים זֶמֶר לְעַלּוֹתֶךָ · הַמַּאֲרִיכִים רוֹן לְרַצּוֹתֶךָ · הַשּׁוֹפְכִים שִׂיחַ לְפַתּוֹתֶךָ · וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ · צֹאנְךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ · קֹדֶשׁ רֵאשִׁית תְּבוּאָתֶךָ · קֶדֶם קִנְיָנֶךָ וּסְגֻלָּתֶךָ · חֶלְקְךָ וְחֶבֶל שִׁפְרָתֶךָ · יִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתֶּךָ · יְשֻׁרוּן מִבְחַר מְנָתֶךָ · הַדְּבֵקִים בֶּאֱמוּנָתֶךָ · הַהוֹגִים בְּדָתֶךָ · הַחֲפֵצִים בְּתוֹרָתֶךָ · הָעוֹסְקִים בְּיִרְאָתֶךָ · הַתְּמִידִים בַּעֲבוֹדָתֶךָ · הַנִּכְסָפִים לְחַצְרוֹת בֵּיתֶךָ · הַכְּמֵהִים בַּקּוֹדֶשׁ חֲזוֹתֶךָ · הַתְּאֵבִים לְקִרְבָתֶךָ · הַנֶּהֱרָגִים עַל תּוֹרָתֶךָ · הַנִּסְקָלִים עַל אַהֲבָתֶךָ · הַנִּשְׂרָפִים עַל עֵדוּתֶךָ · הַנֶּחֱנָקִים וְנִטְבָּחִים וְנִטְבָּעִים וְנִתְלִים וְנִקְבָּרִים חַיִּים עַל יִחוּד קְדֻשָּׁתֶךָ · הַקְּרוּאִים עֲדָתֶךָ · יְסוֹד אֲגֻדָּתֶךָ · וְאַתָּה אֵל אֵין גָּדוֹל כִּגְדֻלָּתֶךָ · וְהֵם עֵדֶיךָ כִּי אֵין בִּלְתֶּךָ · וּמַה יַּעֲצוֹר כֹּחַ יְלוּד אִשָּׁה · נוֹצַר מִטִּפָּה בְאוּשָׁה · וּמַה יָּעוֹז עֻזְּךָ לְדָרְשָׁה · שֶׁבְהָךְ בְּפֶה לְפָרְשָׁה · נִצְחָךְ בְּנִיב לְאָרְשָׁה · לְהַטִּיף צָקוּן וּלְחִישָׁה לְהַפִּיל תְּחִנָּה וּבַקָּשָׁה · וּמִחְיָתוֹ עָלָיו קָשָׁה · וְדַרְכּוֹ מְעֻקָּשָׁה · וּנְתִיבָתוֹ נְתוּסָה וּנְטוּשָׁה · וְחַטָּאתוֹ עַל לוּחַ הָרוּשָׁה · חֲקוּקָה וּמְפוֹרָשָׁה · וְגָז וְעָף בְּחִישָׁה · וְגֹוֵעַ וּמֵת בַּחֲלוּשָׁה · וּגְוִיָּתוֹ בְּגֵיא נְטוּשָׁה · בְּתַחְתִּיּוֹת אֶרֶץ רְטוּשָׁה · בְּאִישׁוֹן

wait on thee, to give them their proper food; the terrestrial beings are all fed and cherished from thy liberal hand; and the celestial beings are filled and satisfied from the splendour of thy glory; for thy glory filleth heaven and earth. And who is like thy people, Israel, a singular nation in the earth? Who praise thy sovereignty? Who proclaim the unity of thy divinity? Who bless the name of the glory of thy kingdom? Who declare thy praise? Who arrange supplication to supplicate thee? Who chaunt sweet hymns to extol thee? Who prolong the song to reconcile thee? Who pour forth *their* speech to persuade thee? They are thy people, and thy heritage, thy flock, and the sheep of thy pasture; thy holy first-fruits, the first of thy creation, and thy peculiarly beloved *people;* thine inheritance, and thy beautiful lot; Israel is thy glory; Jeshurun is thy chosen portion, who adhere to thy truth, who meditate in thy decree, who delight in thy law, who are employed in thy fear, who are continually *engaged* in thy service, who desire *to enter the* gates of thy house, who long to see thee in thy holy temple, who delight to draw near to thee, who are slain for thy law, who are stoned for love of thee, who are burnt for thy testimony, who are strangled, slaughtered, drowned, hung up, and buried alive for testifying thy holy UNITY; who are called thy congregation, the aim of thy creation. And thou art God! there is none great, like unto thee; and they are thy witnesses, that there is none besides thee. And what can the power of him who is born of woman, *and* formed from a fetid drop, avail? Or how can he presume to seek thy power, to explain thy praise with his mouth, with words declare thy eternity, to pour forth prayer, to present *his* supplication and request? For he exists with difficulty, his way is crooked, his path is marred and destroyed, his sin is engraven on a tablet, and is plainly depicted; he also passes by and flies away swiftly, expires and dies of debility, and his corpse is deposited in the grave, mouldering in the depths of the earth, covered with

חושֶׁךְ כְּפוּשָׁה · בְּאַשְׁמַנִּים רְפוּשָׁה · בַּטָּמוֹן חֲבוּשָׁה · כְּמֵשָׁה וִיבֵשָׁה · נְמֵסָה וַעֲבֵשָׁה · בְּיַבֶּשֶׁת מְיֻבָּשָׁה · וְכֻלּוֹ מָלֵא בוּשָׁה · וּמַה יָּעֲצִים עֶתֶר וְגִישָׁה · וְיָשִׂיחַ וְיֶהֱמֶה בִּרְגִישָׁה : וּמֵאָז הַכֹּל צָפוּי לְפָנֶיךָ · וְאֵין לְהִסָּתֵר מֵעֵינֶיךָ : וְאֵין לְהֵחָבֵא מִפָּנֶיךָ · כִּי בַכֹּל מְשׁוֹטְטוֹת עֵינֶיךָ : וְגָלוּי לְךָ כִּי יְצִיר חוֹמֶר הוּא · הֶבֶל הֲבָלִים הוּא · עָלֶה נִדָּף הוּא · קַשׁ יָבֵשׁ הוּא · חֶרֶשׂ אֶת חַרְשֵׂי אֲדָמָה הוּא : וּבַמֶּה נֶחְשַׁב הוּא · אֱנוֹשׁ אָנוּשׁ הוּא · כִּי כִּשְׁמוֹ כֵּן הוּא · אָדָם אֵפֶר דַּם מָרָה הוּא · בָּשָׂר בּוּשָׁה סְרוּחָה רִמָּה הוּא · מְיוּחַם בְּחֵטְא הוּא · מְחוּלָל בְּעָוֹן הוּא : וְיֵצֶר לִבּוֹ רַע מִנְּעוּרָיו · חוֹרֵשׁ רַע בִּמְגוּרָיו · אוֹרֵב לוֹ בְּמִסְתָּרָיו · מְקַנֵּן כְּנָחָשׁ בִּסְתָרָיו · כִּזְבוּב בְּמִפְתְּחֵי חֲדָרָיו · מַבְאִישׁ הָעִיסָה כְּזֻהֲמוֹת שְׂאוֹרָיו · מְסִיתוֹ לְהַטּוֹת אֲשׁוּרָיו · וְהֹוֶה לוֹ בְּעוֹכְרָיו · חָשׁוּב לוֹ כְּצָרָיו · וְהוּא רֹאשׁ לְכָל צוֹרְרָיו · מֵצַד לוֹ בְּכָל מְצָרָיו · צוֹדֶה לוֹ בְּכָל עֲבָרָיו · מַרְגִּיז כָּל אֵבָרָיו · מַעֲצִיבוֹ בִּדְבָרָיו · מַחֲטִיאוֹ בְּרוֹעַ הִרְהוּרָיו · מִתְנַקֵּשׁ לְהַפִּילוֹ בְּמִכְמוֹרָיו · מִתְנַכֵּל לְדַחוֹתוֹ בְּמַהֲמוֹרָיו : וְצַר עָלָיו בִּמְצוּרָיו · לוּלֵי אַתָּה עוֹזֵר לוֹ מִצָּרָיו : וּבְכָל יוֹם וָיוֹם מִתְחַדֵּשׁ עָלָיו · חוֹשֵׁב מַחֲשָׁבוֹת עָלָיו · לְהִתְגּוֹלֵל וּלְהִתְנַכֵּל עָלָיו · לְעַקְּשׁוֹ בְּאָרְחוֹת עֲקוּלָיו · לְהַאֲשִׁימוֹ בְּאַשְׁמַת גִּיעוּלָיו · לְהַלְעִינוֹ בְּמֶסֶךְ תַּרְעֵלָיו · וְאֵינֶנּוּ דוֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם אֵלָיו · פַּחִים טוֹמֵן לְרַגְלָיו · רֶשֶׁת פּוֹרֵשׂ לְיַד מַעְגָּלָיו · מוֹקְשִׁים שָׁת בְּמַסְלוּלָיו · כּוֹרֶה שַׁחַת בִּשְׁבִילָיו ·

black darkness, hidden and bound in miry darkness: there he decays, withers, moulders, and rots: thus he dissolves in the parched earth, altogether covered with turpitude: how, then, can man presume in his loud and hasty prayer? All this thou hast foreseen, nor is it possible to hide *any thing* from thy sight, or to conceal *any thing* from thy presence, because thine eye pervadeth all *things;* it is well known to thee, that he [man] is formed of matter, he is vanity of vanities, he is a blasted leaf, he is dry stubble, he is an earthen potsherd; of what account, then, is he? his name is אנוש [feeble]; for as his name is, so is he; his name is אדם [man] for he is composed of dust, blood, and bile; he is called בשר [flesh] *consisting* of shame, corruption, and worm; he is conceived in sin, and brought forth in iniquity; and the imagination of his heart is evil from his youth, which imagineth evil in his dwelling, lieth in wait for him in his secret places; he nestles as a serpent in his hidden places; as a fly he enters the doors of his appartment, and with his filthy leaven causeth the dough to send forth a stinking savour; entices him to decline from the *right* path; he continually troubles him; is accounted as his enemy, for he is the principal of his adversaries, he troubles him in all his borders, hunts him on all sides, disquiets all his members, grieves him with his words, causes him to sin with his evil cogitations, causes him to stumble, so that he may fall in his net; thinks to cast him into his deep pits, and besieges him in his vulnerable parts, were it not that thou dost help him against his adversaries. He also every day renews his attacks on him, to seek occasion against him, to fall upon him, to pervert him, and lead him into the perverse path, to make him trespass with his abominable trespasses, to embitter *his life* with his poisonous draught; for he never seeks his peace, but lays snares for his feet, hides nets in his paths, puts stumbling-blocks in his ways, diggeth a pit in his road, to dishearten him, and multiply

לָמוּג לֵב וּלְהַרְבּוֹת מִכְשׁוֹלָיו · וּכְהוֹלֵם פַּעַם הוֹלְמוֹ בְּכֵלַפּוֹת וְכַשִּׁילָיו · עַל כֵּן יֹאמְרוּ מוֹשְׁלֵי מְשָׁלָיו · אֵי לַבַּיִת שֶׁמְּהַרְסָיו וּמַחֲרִיבָיו מִשֶּׁלָּיו · וּמַה יִּצְדַּק בְּמִפְעָלָיו · וּמַה יִּזְכֶּה בְּמַעֲלָלָיו · כִּי שׁוֹדֵד בָּא בִּגְבוּלָיו · לְשׁוֹדְדוֹ לְלוֹחֲמוֹ בְּרוֹב תַּחְבּוּלָיו :
לָכֵן הִקְדַּמְתָּ רְפוּאָה וּתְעָלָה וְהַעֲלִיתָ אֲרוּכָה לְנֶהֱלָאָה וְנַחֲלָה · וְהֵכַנְתָּ צֳרִי וְחִתּוּל לְלֹא חֲתָלָה · וְהִגַּהְתָּ מָזוֹר לְהַרְטוֹת מַחֲלָה · וְקָבַעְתָּ יוֹם זֶה לִסְלִיחָה וְלִמְחִילָה · לָבוֹא שְׁעָרֶיךָ בְּתוֹדָה וּבִתְהִלָּה · לְקַדֵּם פָּנֶיךָ בְּחִילָה · לְהִזָּכֵר בּוֹ רְבוּצֵי מַכְפֵּלָה · בְּעֵת רָצוֹן לִשְׁמוֹעַ תְּפִלָּה · לְהַעֲבִיר כָּל שֶׁמֶץ וְתִפְלָה · לְהָנִיא כָּל אָוֶן וְתָהֳלָה · לְהַצְמִיחַ צְדָקָה וּתְהִלָּה · לְהָפֵר כַּעַס וּלְהַרְבּוֹת חֶמְלָה · לְהָרִים מִכְשׁוֹל וּלְהָסִיר תִּקְלָה · לְפַנּוֹת דֶּרֶךְ וּלְיַשֵּׁר מְסִלָּה · לָתֵת לַשּׁוֹבְבִים טַהֲרָה וּטְבִילָה לְהַעֲמִיד רֶוַח וְהַצָּלָה · לְהַשְׁלִיךְ עָוֹן בְּעִמְקֵי מְצוּלָה · לָשֵׂאת זָדוֹן וּמְעִילָה :
וּמִכָּל יָמִים יוֹם זֶה קִדַּשְׁתָּ · וְעַל כָּל יָמִים אוֹתוֹ עִלִּיתָ · וּבוֹ מִכָּל יוֹם בָּחַרְתָּ · וּמִיּוֹצְרוֹ אוֹתוֹ לְךָ אִחַדְתָּ · וּלְדוֹר דֵּעַ כֹּהוֹ יִדַּעְתָּ · וְאוֹדֶם דֵּי זָהָב בּוֹ וְתַרְתָּ · וּמִכְתַּב חָרוּת לַעֲנָיו נָתַתָּ · וְסָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ בִּשַּׂרְתָּ · וְעַל הָרָעָה נִחַמְתָּ · וְעַל בָּנֶיךָ רִחַמְתָּ · וְכִגְבוֹהַּ שָׁמַיִם חַסְדְּךָ לָמוֹ הִגְבַּרְתָּ · וְכִרְחוֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב פִּשְׁעָם הִרְחַקְתָּ · וּזְכוּת הַרְרֵי קֶדֶם זָכַרְתָּ · וּכְאָב אֶת בֵּן אוֹתָם רָצִיתָ · וְעַל כָּל אוּם רֹאשָׁם נִשֵּׂאתָ · וְקַרְנָם בְּכָבוֹד רוֹמַמְתָּ · וּמִשֶּׁפֶל הִגְבַּהְתָּמוֹ וְהִתְלַלְתָּ · וְאוֹת לְטוֹבָה עִמָּהֶם עָשִׂיתָ · וְחִבַּתָם לְכֹל הֶרְאֵיתָ · וְאַהֲבָתָם

his stumblings; and as one who strikes the anvil with hammers and hatchets, so does he strike him; therefore do they who speak in parables say, "woe to that house, whose destroyers, and they that lay it waste, are the inhabitants of it!" How, then, shall he be justified by his works? And what can he merit by his actions? For the spoiler hath entered his borders, to spoil him, and war against him by the multitude of his machinations; therefore didst thou hasten to prepare a healing medicine; didst ordain a remedy for the faint and wounded; didst prepare balm and a bandage for those whose wound has not been bound up, and didst produce a cure and plaister for the wound; this day hast thou appointed for pardon and forgiveness, to enter thy gates with thanksgiving and praise, to come into thy presence with supplication, to make mention of those [our ancestors] who rest in *the cave of* מכפלה* that thou mayest hearken to prayer in an acceptable time, to cause all shame and infamy to pass by, to make void all iniquity and folly, to cause righteousness and praise to spring forth, to demolish wrath, and to multiply pardon; to take away the stumbling-block, and remove the snare, to clear the way, and to level the path, to give ablution and purity to those who return penitent, to cause deliverance and enlargement to arise, to cast iniquity into the deep abyss, and to pardon trespasses and presumptuous sins. This day also hast thou sanctified above all days; thou hast exalted it, and chosen it above all days, and from its first formation didst thou choose it, and to the enlightened generation didst thou impart its power; for on it didst thou pardon the sin of the golden *calf*; didst give the written tables; to the meek (Moses) didst tell the good tidings, "I have pardoned according to thy word;" didst repent thee of the evil, hadst compassion on thy children, and as high as the heaven is above the earth, didst thou strengthen thy tender mercy to them, and as far as the east is from the west, so far didst thou remove their transgression; didst remember the merit of the ancient patriarchs, and as a father to a son didst thou favor them; thou didst raise their power above all people, didst exalt their horn in glory, didst lift them up from an humble estate, didst perform prodigies for their good, didst shew

* See Gen. xxiii. 17.

לְעֵין כֹּל גִּלִּיתָ ׳ וְלִשְׁכּוֹן בְּתוֹכָם תָּאַבְתָּ ׳ וְלַחֲנוֹת בֵּינֵיהֶם חָמַדְתָּ וְלָשֶׁבֶת בְּוַעֲדָם אִוִּיתָ ׳ וְעַיִן בְּעַיִן לָמוֹ נִרְאֵיתָ ׳ וּבֵין כְּרוּבִים כְּבוֹדְךָ צִמְצַמְתָּ ׳ וַעֲנַן יְקָרְךָ עַל כַּפּוֹרֶת הִצַּעְתָּ ׳ וַעֲנַן הַקְּטוֹרֶת לְכַסּוֹתוֹ הַיּוֹם פָּקַדְתָּ ׳ וּמֵאָז לִסְלִיחָה אוֹתוֹ שַׂמְתָּ ׳ וּלְכַפָּרָה אוֹתוֹ יִסַּדְתָּ ׳ וּמִצְוֹתָיו בְּדָתְךָ צִוִּיתָ ׳ וְכָתַבְתָּ וְשָׁנִיתָ וְשִׁלַּשְׁתָּ ׳ וְאַזְהָרוֹתָיו פֵּרַשְׁתָּ ׳ וְעוֹנָשָׁיו פִּלַּשְׁתָּ ׳ וְקָרְבְּנוֹתָיו קָצַבְתָּ ׳ וַעֲרֶךְ עֲבוֹדוֹתָיו סָדַרְתָּ ׳ וְרִצּוּי הַזָּיוֹתָיו סִפַּרְתָּ ׳ וְרִקּוּחַ תְּמוּרוֹתָיו הֶעֱדַפְתָּ ׳ וְסֵדֶר מַעַרְכוֹתָיו הוֹסַפְתָּ ׳ וְטוֹהַר טְבִילוֹתָיו מָנִיתָ ׳ וְקִדּוּשׁ רְחִיצוֹתָיו הִשְׁכַּתָּ ׳ וְאַזְכְּרוֹתָיו בְּשֵׂכֶל סִיַּמְתָּ ׳ וְתוֹרוֹתָיו וּוִדּוּיָו סִכַּמְתָּ ׳ וְעִנּוּיָו בְּפֶקֶד רִשַּׁמְתָּ ׳ וְלוֹבֶן עֲטִיוֹתָיו חִוִּיתָ ׳ וּפְזוּיֵי שְׂרָדָיו הוֹרֵיתָ ׳ וְעִלּוּי מַהֲלָצוֹתָיו בֵּאַרְתָּ ׳ וְשִׁנּוּי מַחֲלְפוֹתָיו לִמַּדְתָּ ׳ וְלִקְדוֹשֶׁיךָ אוֹתָם מָסַרְתָּ ׳ וְכָל תּוֹרוֹתָיו הוֹדַעְתָּ ׳ וְכָל דָּתוֹתָיו חָקַרְתָּ ׳ וְכָל מִשְׁפָּטָיו חָרַצְתָּ ׳ וְכָל חֻקּוֹתָיו חָקַקְתָּ ׳ וְכָל גְּזֵרוֹתָיו גָּזַרְתָּ ׳ וְכָל עִנְיָנָיו חָרַטְתָּ ׳ וְחֶבְלוֹ מִכֹּל הִנְעַמְתָּ ׳ וְהֶלְשׁוֹ מִכֹּל הִשְׁפַּרְתָּ ׳ חוֹפֶשׁ לִרְצוּצִים אוֹתוֹ שִׁוִּיתָ ׳ דְּרוֹר לִשְׁבוּיִם אוֹתוֹ הִתְוֵיתָ ׳ פְּקַח קוֹחַ לַאֲסִירִים אוֹתוֹ תִּכַּנְתָּ ׳ יוֹם עָשׂוֹר לַעֲשִׂירִיָּה חָקַקְתָּ ׳ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לְשׁוֹבְתֵי עוֹנֶג שַׁתָּה ׳ יוֹם כִּפּוּר לְנוֹתְנֵי כוֹפֶר תַּתָּה ׳ לְכַפֵּר עֲוֹנוֹת ׳ לִמְחוֹת זְדוֹנוֹת ׳ לְכַלֵּה פְּשָׁעִים ׳ לְהָתֵם חֲטָאִים ׳ לְטַהֵר טְמֵאִים ׳ לְהַדִּיחַ דָּמִים ׳ לְצַחְצֵחַ כְּתָמִים ׳ לְהַרְחִיץ צוֹאִים : לְהַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג שָׁנִים ׳ לְהַצֵּר כַּצֶּמֶר אוֹדְמִים ׳ לְמָרֵק הוֹבִים ׳ לְנַקּוֹת חָבִים ׳ לְזַכּוֹת אֲשֵׁמִים ׳ לְזַכֵּךְ אֲשָׁמִים ׳ לְוַתֵּר

and proclaim their love in the sight of all, didst long and desire to dwell, rest, and abide in the midst of their congregation; thou didst make thyself visible unto them, and between the cherubim didst thou include thy glory, and over the mercy-seat didst thou spread thy glorious cloud, and didst appoint the cloud of incense to cover it this day. And from that time, didst thou appoint it for pardon, and for expiation; and its precepts didst thou command; and didst thrice write it in the law: its admonitions didst thou explain; the punishment for breach of it didst thou reveal; the number of its offerings didst thou determine; the order of its services didst thou arrange; the acceptance of its sprinklings didst thou number; the mixture of incense didst thou multiply;* *to* the number of its orders didst thou add; the cleansing of its ablutions didst thou count; didst reckon its sanctified washings [of hands and feet]; with understanding didst thou mark its memorials; its laws and confessions didst thou number; its affliction didst thou note in *thy* statutes; didst speak of the attire of the priests, in the white linen garments, and the golden garments; didst explain the value of his garments; didst instruct him in the change of garments; all this didst thou impart to thy holy ones; all its laws didst thou also make known, its precepts didst thou search, its judgments didst thou decide, its statutes didst thou engrave, its decrees didst thou decree, all its subjects didst thou pen, its lot and portion didst thou adorn and beautify above all, didst appoint it for freedom to the bruised, didst mark it for liberty to the captives, didst ordain it for perfect freedom to the bounden; this tenth day of the month didst thou fix for Israel: thou didst appoint it the most solemn day of rest, to those who rest on the sabbath; didst give the day of atonement to those who bestow charity; to expiate iniquities, to blot out presumptuous sins, to destroy transgressions, to make an end of sins, to cleanse the defiled, to clear away the spots, to wash clean the filthy, to make the scarlet sins as white as snow, to make the red sins as white as wool, to purify the guilty, cleanse the sinners; the trespasses vanish and the trespassers are pure: thus remission is granted to

* Because on that day the high priest took his hand full of incense. (See Lev. xvi. 12.)

לְנִתְאָמִים · לִסְלוֹחַ לְכָל עֲדַת תְּמִימִים : וְעַמְּךָ בְּיוֹם זֶה יַחַד נֶאֱגָדִים · וּבְחִין לְפָנֶיךָ נוֹעָדִים · וּשְׁכִינָתְךָ אִתָּם מְוּעָדִים · וְנֶעֱצָרִים וּמִתְוַעֲדִים · וּבְיִרְאָה אוֹתְךָ עוֹבְדִים וּבְאֵימָה עוֹמְדִים · וּבְגִילָה רוֹעֲדִים · וּבְחִילָה מְסַלְּדִים · וּפִשְׁעֵיהֶם מִתְוַדִּים · וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים · וְכוֹרְעִים וּבוֹרְכִים וְסוֹגְדִים · וְאַרְצָה לְךָ קוֹדִים · וְדַלְתוֹתֶיךָ שׁוֹקְדִים · וּכְאַחַד נֶאֱהָדִים · וְיִחוּדְךָ מְיַחֲדִים · וּקְדֻשָּׁתְךָ מְעִידִים · וֶאֱמוּנָתְךָ מְסַהֲדִים · וְצִדְקָתְךָ מַגִּידִים · וְחַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לֹא מְכַחֲדִים · וְעוֹרְכִים ، שֶׁוַע בְּמַעֲמָדִים · וּמִזְרִיחָה וְעַד שְׁקִיעָה שִׁבְחָךְ מַתְמִידִים · וּפְגִיעוֹת חָמֵשׁ מֵאֱמֶשׁ מַעְתִּדִים · מוּל עֲבוֹדוֹת חָמֵשׁ בְּעִתּוּדִים · וּלְשִׁמְךָ מְהוֹדִים · בְּכָל עוֹז וּמְאוֹדִים : וְכֻלָּם צָמִים וּמִתְעַנִּים · יַחַד אָבוֹת וּבָנִים · גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים · בַּחוּרִים וּזְקֵנִים · וּמַרְבִּים חִנּוּנִים · וּמְדַבְּרִים תַּחֲנוּנִים · וְעוֹרְכִים רְנָנִים · וּמְרַנְּנִים וּמִתְחַנְּנִים · לְפָנֶיךָ אֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים · לִפְדּוֹתָם מִכּוֹבֶד עֲוֹנִים · וְלִמְחוֹת פְּשָׁעִימוֹ כַּעֲנָנִים · לִשְׁעוֹת שַׁוְעָם מִמְּעוֹנִים · לְהַאֲזִין מֵהֶם שִׂיחַ מְעַנִּים · כִּי הֵם דַּלִּים וְאֶבְיוֹנִים · וּבְצִלְּךָ מִתְלוֹנְנִים · וּבְאֶבְרָתֶךָ מִתְגּוֹנְנִים · וּבְסִתְרְךָ נִצְפָּנִים · וּבְךָ נִשְׁעָנִים · וּכְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים · וּכְעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל יַד גְּבִרְתָּהּ לְךָ פּוֹנִים · לְהַרְבּוֹת לָמוֹ פִּדְיוֹנִים · לְכַבְּסֵם מִצַּחַן דִּפְיוֹנִים לְהַצְלִיל בְּצוּל זְדוֹנִים · לְשַׁתֵּק בַּעֲלֵי דִינִים · לְאַלֵּם מְלָשְׁנִים לוֹטְשֵׁי חִצִּים וְכִדּוֹנִים · לְהָשִׁיב חֶרֶב לִנְדָנִים · לְהַגְבִּיר מְלִיצֵי יוֹשֶׁר וְזִכְיוֹנִים · וּלְהַחֲסִים קַטֵּגוֹרִים עִמָּהֶם

the fraternal nation [Israel], *and* pardon to the perfect congregation. This day also thy people are united, they assemble in thy presence to supplicate thee, and to attract thy divine presence among them, they are assembled and detained to serve thee in fear, for they stand in dread, and praise thee in terror; they also confess their transgressions, they bow down, and worship; they bend the knee, and prostrate themselves on the earth to thee; they hasten to thy gates; they are all united, to acknowledge thy unity, to testify thy holiness, bear witness of thy faithfulness, declare thy righteousness; they do not deny thy mercy and truth; they stand and pray unto thee, and continually praise thee, from the *time of* the rising of the sun, until its setting; they have prepared five forms of prayer, including the prayer of yesterday; according to the service of the five sacrifices; they praise thy name with all their strength and might; they fast and afflict themselves; fathers and children, great and small, young and old, all supplicate, and crave thy mercy; they praise and entreat thee, O Lord of lords, to redeem them from the weight of their iniquities, and to cause their transgressions to vanish as the clouds; to have respect to their prayer from the heavens, to hearken to the words of their cry, for they are poor and needy; they seek protection in thy shadow, shield themselves under thy wing, hide themselves in thy covert, and depend on thee; and as the eyes of men-servants *look* unto the hand of their masters, and as the eyes of a maid-servant unto the hand of her mistress, so do they look unto thee; to enlarge their redemption, to wash them from the ill savour of their shame, to sink their presumptuous sins in the depth of the sea, to silence their accusers, to strike the informers dumb, to cause those who sharpen the arrows and spears to return the sword to its scabbard, to strengthen the upright and pure advocates, and to rebuke the accusers, who contend with them; for they prepare the order of forgiveness, direct

מַדְיְנִים · וְסֵדֶר סְלִיחָה מְכִינִים · וְדִבְרֵי רִצּוּי מְכַוְּנִים · וּבְרִית שָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵי מִדּוֹת אוֹפְנִים · אֲשֶׁר אִלַּפְתָּ לְנֶאֱמָן בְּחֶזְיוֹנִים · בַּעֲבוּר כְּבוֹדֶךָ עַל פָּנִים · בְּדַבֶּרְךָ עִם צִיר פָּנִים אֶל פָּנִים · וְכָל הַיּוֹם בָּם מִתְגַּלְגְּלִים וְנֶאֱפָנִים · וַעֲרֹךְ וִדּוּי מְשַׁנְּנִים · וְצִדְקוֹתֶיךָ מְתַנִּים · לִזְכּוֹר לָמוֹ שְׁלֹשֶׁת אֵיתָנִים · וְיוֹם קָדוֹשׁ הַתּוֹנִים · לְחַלְּצָם מֵרֹאשׁ פְּתָנִים · לְהַדְרִירֵם מִפֶּרֶךְ מְעַנִּים · לְדַלּוֹתָם מִדְּכוּי תַּנִּים · לְהַעֲלוֹתָם מִבּוֹר שְׁאוֹנִים · לְנַתֵּק מֵהֶם מוֹסְרוֹת שׁוֹטְנִים : לִפְצוֹתָם מִלַּעַג שַׁאֲנַנִּים · לְהַצִּילָם מִגֵּאיוֹנִים · לְהָשִׁיב שְׁבוּתָם כְּיוֹנִים · לְמַלְּטָם מִתּוֹפֶת דֵּרָאוֹנִים · מִלַּהַט מִתְהַפֶּכֶת בְּדִמְיוֹנִים · רִשְׁפֵּי לַהַב וְעִשּׁוּנִים · מְדוּרַת אֵשׁ וְאוּדִים עֲשֵׁנִים · לְנַצְּחָךְ בְּשִׁיר כְּעַל שׁוֹשַׁנִּים · וְרִבּוֹתַי קוֹדֶשׁ צְבָא עֶלְיוֹנִים · בְּשׁוּרָם כִּי תַצְדִּיק בָּנִים · אֲשֶׁר לַעֲבָדִים לְךָ נִקְנִים · יִתְמְאוּ זֶה לָזֶה בְּתִמְהוֹנִים · וְכִתֵּי כִתִּים הַכּוֹנִים הֲמוֹנִים · יַשְׁמִיעוּ וְיֹאמְרוּ בְּאֶרֶשׁ שְׁנוּנִים · מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן זֶרַע אֱמוּנִים · וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע נִטְעֵי נַעֲמָנִים · אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ עוֹנִים · וְאַשְׁרֵי הַגּוֹי שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו רוֹנְנִים · וְיַקְדִּישׁוּךָ עֶלְיוֹנִים · וְיַעֲרִיצוּךָ תַּחְתּוֹנִים : וְאָז אֵלִים יַאֲדִירוּךָ · בְּרָקִים יְבָרְכוּךָ · גְּדוּדִים יְגַדְּלוּךָ · דּוֹלְקִים יִדְרְשׁוּךָ · הֲמוּלָה יְהַדְּרוּךָ · וָתִיקִים יוֹדוּךָ · זַכִּים יַזְכִּירוּךָ · חֲיָלִים יְחַסְּנוּךָ · טְהוֹרִים יַטְעִימוּךָ · יְקָרִים יְיַחֲדוּךָ · כַּבִּירִים יַכְתִּירוּךָ · לוֹהֲטִים יְלַבְּבוּךָ · מַלְאָכִים יַמְלִיכוּךָ · נוֹגְנִים יְנַצְּחוּךָ · שְׂרָפִים יְסַלְדוּךָ · עִירִין יְעַלּוּךָ פְּלָאִים יְפָאֲרוּךָ · צְבָאוֹת

the prayer of reconciliation, and the covenant of the thirteen attributes, which thou in a vision didst teach to the faithful [Moses], when thy glory did pass by him, when thou didst commune with him face to face; all *this* day they repeat them [thy divine attributes], and diligently recite the order of confession, speak of thy righteousness, beseeching thee to remember to them the piety of the three patriarchs, and the day of *their* sanctified espousals [when the law was given], to deliver them from the venom of the adder,* to free them from the rigour of affliction, to deliver them from the bruises of the dragons, to bring them up from the pit of torment, to loosen them from the fetters of their adversaries to rid them of the reproach of the presumptuous, to deliver them from the proud, to cause them to return as the doves, to deliver them from the punishment of תפות [hell], from the flaming turning *sword, and* from the piles of burning fire, flaming coals, sparks, and pillars of smoke, that they may praise thee, like him [David] who praised the on the *instrument called* shoshanim. And, when the myraids of the holy heavenly hosts shall see that thou hast justified *thy* children, who are thy purchased servants, they will assuredly look at each other with amazement; and their numerous bands and hosts will audibly proclaim, in eloquent language, Who is like unto thee, O God, who pardonest the iniquity of the faithful seed, and passest by the transgression of the amiable plants? They will answer, Happy the people who are thus; they will sing, Happy the people whose God is the Lord; the celestial beings shall sanctify thee, and the terrestrial beings shall reverence thee. Then shall the mighty *angels* excellently adore thee, the lightning *angels* bless thee, bands of *angels* ascribe greatness to thee, burning *angels* seek thee, multitudes of *angels* glorify thee, the powerful *angels* thank thee, the pure *angels*, make mention of thee, the hosts *of angels* ascribe strength to thee ,the clean *angels* reason of thee, the honourable *angels* acknowledge thy unity, the strong *angels* acknowledge thy sovereignty, the flaming *angels* love thee, the tuneful *angels* praise thee with music, the seraphim praise thee, the vigilant *angels* extol thee, the wonderful *angels* glorify thee, the host of *angels, praise* thee with cymbals, the swift

* This denotes the place of punishment called Hell; and which is again mentioned under the name of Topheth.

יְצַלְצְלוּךָ · קַלִּים יַקְדִּישׁוּךָ רְבָבוֹת יְרוֹמְמוּךָ · שִׁנְאַנִּים יְשַׁבְּחוּךָ · תַּרְשִׁישִׁים יַתְמִידוּךָ · קְדֻשָּׁה מְשֻׁלֶּשֶׁת :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר

קהל קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :

כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם · מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה · אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ · לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ :

אֵל בְּרוֹב עֵצוֹת תִּכֵּן אֶת רוּחַ · טֶרֶם כִּכְרוּב טָס וַיֵּדֶא עַל כַּנְפֵי רוּחַ · גַּם פֶּלֶס וּמִשְׁקָל שָׂם לָרוּחַ · טֶרֶם דְּבָרוֹ בִּזְרִיזוּת תַּעַשׂ הָרוּחַ · הֲלֹא עַל סְעָרָה הֶעֱמִיד הָרוּחַ · טֶרֶם וּמֵאוֹצָר יוֹצִיא אֶת הָרוּחַ · זֶה יָם הַגָּדוֹל יָטִיל בּוֹ אֶת הָרוּחַ · חזן טֶרֶם חֵיל נוֹזְלִים יַעֲרִים הָרוּחַ · טַעַם יְפוֹצֵץ אֵל וַיַּעֲמִיד הָרוּחַ · טֶרֶם יִזְּלוּ מַיִם יַשִּׁיב הָרוּחַ :

לָכֵן כָּל לַיִל בְּיָדוֹ תּוּפְקַד כָּל רוּחַ · טֶרֶם לְאֶצְלוֹ תָּשׁוּב הָרוּחַ · מְרוּקָּם בְּצַלְמוֹ נָפַח בּוֹ נִשְׁמַת רוּחַ · טֶרֶם נְשָׁמָה אֵלָיו תּוּאֲסַף עִם רוּחַ · סְלוּל גַּן נָטַע מִתְהַלֵּךְ לָרוּחַ · טֶרֶם עַל פְּנֵי גֵיא הֶעֱבִיר הָרוּחַ · פִּין עֲבוּר מוֹרְדִים לֹא יָדוֹן רוּחַ · טֶרֶם צָרְחוּ סוּר וַיִּכְלוּ מֵרוּחַ · קֶדֶם כֹּל נִקְרָא אֱלֹהֵי הָרוּחַ · חזן טֶרֶם רִחֵף עַל פְּנֵי מַיִם רוּחַ · שִׁלְטוֹן לֹא שָׂם לִיצִיר לִכְלֹא אֶת הָרוּחַ · טֶרֶם תִּתֵּן מְגִנָּה אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחַ :

קהל וחזן לָכֵן כָּל אֲשֶׁר בְּאַפָּיו נִשְׁמַת רוּחַ · אָכֵן בֶּאֱנוֹשׁ הִיא הָרוּחַ · יְסַלְּדוּ יְסַלְסְלוּ לְאֵל בּוֹרֵא רוּחַ · כְּחַיָּה וְאוֹפַן עֵת יָבוֹא בָם הָרוּחַ :

angels sanctify thee, myriads of *angels* exalt thee, the שנאנים praise thee, the תרשישים continually praise thee with a threefold sanctification.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, and one [angel] called unto another, and said.

קדוש *Cong.*—Holy, holy, holy, is the Lord of Hosts, the whole earth is full of his glory.

כבודו His glory filleth the universe *and* his ministering angels enquire of each other, Where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, BLESSED.

אל With abundant wisdom did God create the wind, even before he hastened on the cherub and on the wings of the wind: he hath also limited the wind; before he speaks, the wind, with expedition, performs *his command;* before the wind was let loose from its confines, did he not restrain it from being too boisterous? In the great sea, he cast the wind, so that before the floods stood as a wall, they were heaped up *by* the wind. God speaks the word, and the wind is stilled: before the waters flow, he causeth the wind to blow.

לכן Therefore is every spirit committed into his hand every night, before the spirit returns unto him; he breathed the living spirit into him who was formed in his image: before the soul and spirit were infused in him, *God* formed a path for him in the garden he had planted, where he walked in the cool of the day. Before he caused a wind to pass over the earth, he said, Because of the rebellious, my spirit shall not contend *with man.* Before they cried out, and said unto the Lord, Depart *from us,* they were deprived of the spirit; before any *thing was created,* he was called the God of the spirit; before the wind moved upon the face of the waters, he did not delegate the power of controlling the wind to any creature; before the Psalmist said, Where shall I go to avoid the *evil* spirit?

לכן Therefore shall every thing, in whose nostrils is the breath of life (for verily in man is the *living* spirit), praise and glorify God, the Creator of the spirit, as the חיה and אופן [names of angels] do, at the time the spirit enters into them.

חזן כְּבוֹדוֹ מָלֵא עוֹלָם · מְשָׁרְתָיו שׁוֹאֲלִים זֶה לָזֶה אַיֵּה מְקוֹם כְּבוֹדוֹ · לְעֻמָּתָם בָּרוּךְ יֹאמֵרוּ :

קהל בָּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ · עֶרֶב וָבוֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה · שְׁמַע אוֹמְרִים :

תָּמִיד תִּתְלוֹנַן בְּיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ · שְׁגָגוֹת וּזְדוֹנוֹת לְךָ תּוֹדֶה הַנֶּפֶשׁ · רָצִיתָ לְהַמְצִיא כוֹפֶר לְנֶפֶשׁ · קָדוֹשׁ לְבַעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ כָּל נֶפֶשׁ · צוֹם אֶבְחָרֵהוּ קָרָאתָ עִנּוּי נֶפֶשׁ · פֶּשַׁע בְּלֹא דַעַת לֹא טוֹב לְנֶפֶשׁ · עָמָל וְכָל פּוֹעַל לֹא יִמָּלְאוּ נֶפֶשׁ · סִכּוּךְ אֵבָרִים תְּמַלֵּא חַיַּת נֶפֶשׁ · חזן נֶעֱלָם מִכֹּל נַהֵם יְצִיאַת הַנֶּפֶשׁ · מִיתָה מְמָרֶקֶת עֲוֹן חַטַּאת נֶפֶשׁ :

קהל לָכֵן בְּכָל צָרָה אֶשְׁפּוֹךְ לְךָ אֶת הַנֶּפֶשׁ · כְּצִפּוֹר מִפַּח לְמַלֵּט בָּנוּ נֶפֶשׁ · יַחַד כָּל הַנְּפָשׁוֹת לְךָ כְּאַחַת נֶפֶשׁ · טְהוֹרֶיךָ הֶהֱדַלְתָּ מִכָּל טְמֵא נֶפֶשׁ · חֶשְׁבּוֹן וָדִין בְּעֵת תֵּת כָּל נֶפֶשׁ · זַכָּה וּטְהוֹרָה בִּהְיוֹת הַנֶּפֶשׁ · וְשׁוּבִי לִמְנוּחָיְכִי תֹּאמַר לְנֶפֶשׁ · הֲלֹא בִּצְרוֹר הַחַיִּים תּוּצְרַר הַנֶּפֶשׁ · דוֹרְשֵׁי הִגָּיוֹן דַּת מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ · גּוֹי וְנָכְרִי בְּהַעְיפָם נֶפֶשׁ · חזן בְּכַף הַקֶּלַע תְּקַלַּע מֵהֶם הַנֶּפֶשׁ · אֵלֶיךָ אֵל בְּאוֹמֶן אֶשָּׂא אֶת הַנֶּפֶשׁ :

לָכֵן בְּכָל לֵב וּבְכָל מְאוֹד וּבְכָל נֶפֶשׁ · אֲיַחֵד זִכְרְךָ תָּמִיד נֶשֶׁף וָשַׁחַר · עַד אַשְׁלִים לְךָ אֶת הַנֶּפֶשׁ :

כבודו His glory filleth the universe, *and* his ministering angels enquire of each other, Where is the place of his glory? whilst they alternately proclaim, Blessed.

ברוך *Cong.*—Blessed is the glory of the Lord, from the place of his residence. From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the unity of his name, by repeating twice *every day*, continually, with fervent love, and say, שמע.

תמיד Every soul continually lodgeth in thy hand; the soul confesseth its ignorant and presumptuous sins unto thee; O thou *who art* most holy, didst desire to grant redemption to the soul, that every soul might bless thee; the fast thou didst choose, didst thou call an affliction for the soul; transgression without correction, is not good for the soul; all labour and work cannot satisfy the soul; the covered members are occupied by the living soul; the shriek of the soul, when departing *from the body*, is hidden from all; death purifieth the iniquity of the sin of the soul.

לכן Therefore, in every distress, will I pour out my soul unto thee, *that thou wilt deliver* our soul, as the bird escapeth out of the snare; all the souls together are considered by thee but as one soul; thou hast admonished thy pure ones not to defile the soul; at the time that the soul renders an account in judgment, if the soul be pure and clean, *God says* to the soul, Return to thy rest; then verily, will the soul be bound in the bundle of life; thus will it be with those who seek the meditation of the law, that quieteth the soul. But when the soul of the Heathen or Gentile departs, their souls will be slung out, *as out* of the middle of a sling; *therefore,* unto thee, O God, I lift up my soul in truth.

לכן Therefore, with all *my* heart, and with all *my* might, and with all *my* soul, will I continually proclaim and make mention of thy unity, morning and evening, until I render my soul unto thee.

חזן מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֶן בְּרַחֲמִים · וְיָחוֹן עַם הַמְיַחֲדִים שְׁמוֹ · עֶרֶב וָבוֹקֶר בְּכָל יוֹם תָּמִיד פַּעֲמַיִם בְּאַהֲבָה · שְׁמַע אוֹמְרִים :

קהל שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד : אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים :

אֵלֶיךָ וְעָדֶיךָ יָבֹא כָל בָּשָׂר · תַּחַת כִּי מַעֲשֶׂיךָ לֹא כְמַעֲשֵׂה בָשָׂר · בְּיָדְךָ תֶּאֱסוֹף רוּחַ כָּל בָּשָׂר · שֶׁאַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר · גַּם לְרִמָּה הוּא רִבּוּי בָּשָׂר · רוֹעַ פֶּה הוּא הַמַּחֲטִיא בָשָׂר · דוֹר שֶׁטֶף כְּהִשְׁחִית וְעָשׂ זִמַּת בָּשָׂר · קָצַפְתָּ וְנַמְתָּ בְּשַׁגָּם הוּא בָשָׂר · חזן הֲלֹא בְקִצְפְּךָ עַל חַטֹּאת בָּשָׂר · צוּר זָכוֹר תִּזְכּוֹר כִּי הֵמָּה בָשָׂר :

קהל וְלָכֵן בְּיָדְךָ אֶפּוֹל וְלֹא בִידֵי בָשָׂר · פְּקֻדַּת דִּינְךָ לֹא כְדִינֵי בָשָׂר · זֶה אַתָּה הוּא אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר · עוֹרֵךְ וְנוֹתֵן לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר · חַי לְכָל הַחַי קָרָאתָ בָּשָׂר · סִכַּכְתָּ גִּיד וָעֶצֶם וְאָגַרְתָּ עוֹר וּבָשָׂר · טְהֹרָה תְּטַמֵּא כְּזַיִת בָּשָׂר · נָא לָכֵן אוֹי לְבָשָׂר מִפְּנֵי בָשָׂר · יְלֵל צָרִים שְׁמָעֵנוּ וְסָמַד בָּנוּ בָשָׂר · מֵעֶיךָ יֶהֱמוּ עַל כָּל בָּשָׂר · חזן כְּבוֹד שֵׁם קָדְשְׁךָ יְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר · לְמוֹד דָּתְךָ מַרְפֵּא לְכָל בָּשָׂר :

ממקומו From the place of his residence may he regard with mercy, and be gracious to a people, who evening and morning daily proclaim the Unity of his name, by repeating twice *every day* continually, with fervent love, and saying שמע &c.

שמע *Cong.*—Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one. Our God is a Unity; he *is* our Father, our King, and our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God."

אליך Unto thee all flesh shall come to address thee, because thy works are not as the works of flesh; the spirits of all flesh shall be gathered into thy hand; for thou art the God of the spirits of all flesh; worms also proceed from abundant flesh. An evil mouth causeth the flesh to sin. When the generation that *was destroyed by* the flood was corrupted, and committed lewdness *of* flesh, thou wast wroth and didst say, For that he also is but flesh. Verily, when thou art wroth for the sins of flesh, O mayest thou, who art our Creator, assuredly remember that they are *but* flesh.

ולכי Therefore, I would rather fall into thy hand, than into the hands of flesh; *for* the appointment of thy judgment is not as that of flesh; it is thou who art the God of the spirits of all flesh; thou preparest and givest food to all flesh; *thou, O* living *God,* hast called all the living, flesh; thou hast formed *them* of nerves and bones, and covered *them* with skin and flesh; those who are clean are defiled by a piece of flesh *of the dead;* therefore, woe to the flesh that does not preserve its purity; the sound of the howling of our enemies hath caused our flesh to tremble; may thy tenderness be moved towards all flesh; thy glorious holy name shall be blessed by all flesh; the instruction of thy law healeth all flesh.

לָכֵן לְעֵת תִּשְׁפּוֹךְ רוּחֲךָ עַל כָּל בָּשָׂר · גִּלּוּי כְּבוֹדְךָ יִרְאֶה כָּל בָּשָׂר · וּבְהַשְׁמִיעֲךָ שֵׁנִית יֶהֱם כָּל בָּשָׂר :

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מַלְכֵּנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ · וְהוּא יַשְׁמִיעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שֵׁנִית לְעֵינֵי כָּל חַי · לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים : קהל אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם :

חזן אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

אֵלֶיךָ תְּלוּיוֹת עֵינֵינוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · בָּרוּךְ בְּמַקְהֵלוֹת עַמֶּךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : גְּאָלֵנוּ שֵׁנִית מִמְּעַנֵּינוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · דָּר בִּשְׁמֵי מְרוֹמֶךָ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ : הֵן לְךָ הֶאֱמַרְנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · וּמִי כְּעַם מְרוֹמְמֵי שִׁמְךָ : מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : זְכוֹר בְּרִית אֵיתָנֵינוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · חַי כִּי אֵין זָר עִמְּךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : טָהוֹר לְשִׁמְךָ קְנֵינוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · יְחִידִי הַדָּן בְּעוֹלָמֶךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : כֹּחֲךָ · יִגְדַּל מַלְכֵּנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · לְבָנוּ רָחַשׁ לְרוֹמְמֶךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : מָנוֹף בִּזְרוֹעַ גְּאַלְתָּנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · נְהַלֶּלְךָ כְּאֵילֵי מְרוֹמְמֶךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : סְעָדֵנוּ וְסָמְכֵנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · עֲנֵנוּ וְנוֹרָא לְשִׁמְךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : פְּדֵנוּ וְחָנֵּנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · צוּר עוֹלָמִים שִׁמְךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : קוֹמְמֵנוּ וַהֲקִימֵנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ וַעֲמֶךָ · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ : חזן שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ · יְיָ אֲדוֹנֵנוּ · תִּתְרוֹמָם מִנְּשׂוּאֵי רָחֵם · מָה אַדִּיר שְׁמֶךָ :

לכן Therefore, at the time thou shalt pour forth thy spirit on all flesh, the manifestation of thy glory will be seen by all flesh; and when thou shalt cause *us* to hear the second *time, I am your God,* all flesh shall be silent.

אחד Our God is a Unity; he is our Father, he is our King, he is our Saviour; and through his infinite mercy will cause us to hear the second time in the sight of all living, the expression, "to be your God."—*Cong.* I am the Lord your God.

אדיר אדירנו Our Lord, and most mighty God, how excellent is thy name in all the earth. The Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also be* one.

אליך Our eyes look unto thee, O Eternal, our Lord; *thou art* blessed in the congregations of thy people; how glorious is thy name. Redeem us the second time from those who afflict us. O Eternal, our Lord, who dwellest in thine exalted heavens, how glorious is thy name. Lo, we praise thee, O Eternal, our Lord; and who is like *thy* people, who extol thy name? How glorious is thy name. Remember the covenant of our ancestors, O Eternal, our Lord. Thou, *alone,* art the living *God;* for no stranger is *associated* with thee. How glorious is thy name. O thou who art pure, redeem us for the sake of thy name, O Eternal, our Lord. O thou, who alone judgest thy world, how glorious is thy name. Thy power, O our King, shall be magnified. O Eternal, our Lord, our heart is devising how to extol thee. How glorious is thy name. With thy mighty arm hast thou redeemed us from Noph [Egypt], O Eternal, our Lord; we *therefore* will praise thee, as the mighty angels of heaven. How glorious is thy name. Strengthen and support us, O Eternal, our Lord; answer us, and we will praise thy name. How glorious is thy name. Raise us up, and establish us, O Eternal, our Lord; may thy mercy precede thine anger. How glorious is thy name. Hear the voice of our supplication, O Eternal, our Lord; thou art extolled by those who have been carried *by thee* from the womb. How glorious is thy name.

שִׁמְךָ אֵל לְבַבְנוּ · יְחוּדְךָ יַחַד הִנְעַמְנוּ :

חזן אַדִּיר אַדִּירֵנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ · וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : וּבְדִבְרֵי קָדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר :

קהל יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :

חזן לְדוֹר וָדוֹר נַגִּיד גָּדְלֶךָ וּלְנֵצַח נְצָחִים קְדֻשָּׁתְךָ נַקְדִּישׁ וְשִׁבְחֲךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד · כִּי אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אָתָּה :

חֲמוֹל עַל מַעֲשֶׂיךָ · וְתִשְׂמַח בְּמַעֲשֶׂיךָ · וְיֹאמְרוּ לְךָ חוֹסֶיךָ בְּצַדֶּקְךָ עֲמוּסֶיךָ · תּוּקְדַּשׁ אָדוֹן עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ :

כִּי מַקְדִּישֶׁךָ בִּקְדוּשָּׁתְךָ (נ״א כְּעֶרְכְּךָ) קִדַּשְׁתָּ · נָאֶה לְקָדוֹשׁ פְּאֵר מִקְּדוֹשִׁים : בְּאֵין מֵלִיץ יוֹשֶׁר מוּל מַגִּיד פֶּשַׁע · תַּגִּיד לְיַעֲקֹב דְּבַר חוֹק וּמִשְׁפָּט · וְצַדְּקֵנוּ בַּמִּשְׁפָּט הַמֶּלֶךְ הַמִּשְׁפָּט : עוֹד יִזְכּוֹר לָנוּ אַהֲבַת אֵיתָן אֲדוֹנֵנוּ · וּבַבֵּן הַנֶּעֱקַד יַשְׁבִּית מְדַיְּנֵנוּ · וּבִזְכוּת הַתָּם יוֹצִיא אָיוֹם (נ״א הַיּוֹם) לְצֶדֶק דִּינֵנוּ · כִּי קָדוֹשׁ הַיּוֹם לַאֲדוֹנֵנוּ : וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ · וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · וְעַל מְכוֹנְךָ וְהֵיכָלֶךָ :

הָאַדִּיר בִּשְׁמֵי עֲלִיּוֹת · הַבּוֹחֵן סַרְעַף וּכְלָיוֹת : הַגָּד מֵרֵאשִׁית אוֹתִיּוֹת · הַדָּן בְּצֶדֶק בְּרִיּוֹת · הֶהָיָה קֶדֶם

שמך Thy name, O Omnipotent, *we love with all our* heart; we all together sing thy unity.

אדיר אדירנו Our Lord! and most mighty God! how excellent is thy name in all the earth! The Eternal shall be king over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged, and his name *shall also be* one. And in thy holy word, it is written, saying, The Lord will reign for ever; thy God, O Zion, unto all generations. Hallelujah.

לדור Throughout all generations will we declare thy greatness, and for ever, and to all eternity, will we sanctify thy holiness; and thy praise, O our God, shall never depart from our mouth, for thou art an Omnipotent King great and holy.

חמול O have compassion on thy works, and rejoice in them; and suffer those who trust in thee, when thou hast justified those who have been borne by thee, to say, O Lord! be thou sanctified over all thy works.

כי מקדישך For those who sanctify thee, hast thou sanctified with thy holiness; and praise is comely to the Holy One from those who are sanctified. If there is not an advocate *for us*, to oppose him who reports *our* transgressions, do thou instruct Jacob thy word, thy statute, and judgment, and justify us in judgment, O thou King of judgment. Our Lord will yet remember in favour of us, the love of the valiant (Abraham), and for the sake of the son (Isaac) who was bound, will he put aside our adversaries; and for the merit of the perfect (Jacob), will the tremendous *God* bring forth judgment to righteousness; for this day is holy to our Lord. And thus may thy name, O Lord our God! be sanctified over thy people Israel, Jerusalem thy city, Zion the tabernacle of thy glory, the kingdom of the house of David, thine anointed, and thine establishment and temple.

האדיר Who is excellent in the highest heavens; who searcheth the thoughts and the reins; who fortelleth the prodigies from the beginning; who judgeth his creatures in righteousness; who existed prior to all beings; who exists

יְרָאֲךָ זוהַר זִיקִים וְגַלְגַּלֵּי רְעָמֶיךָ · חַי הַצּוּרִים נִתְּצוּ מִפְּנֵי זַעֲמֶיךָ : יְרָאֲךָ טִיף בְּרָקִים הַמַּבְרִיקִים לְרַעְתֶּךָ · יֹאמְרוּ הִנֶּנּוּ בְּהִשְׁתַּלְּחָם עֲשׁוּרוֹת מִשְׁמַעְתֶּךָ : יְרָאֲךָ כְּרוּב וְאוֹפָן וְאַלְפֵי שִׁנְאַנֶּיךָ · לַהַב חֲנִית וְאוֹר חִצֵּי שְׁנוּנֶיךָ : יְרָאֲךָ מְלוֹן כִּפָּה וּרְבוּקַת רְגָבֶיךָ · נָסִים מִגַּעֲרָתֶךָ זִיב מַשַּׁק גְּבֶיךָ : יְרָאֲךָ סֶגֶל חֶבְלֶךָ וְנַחֲלַת שִׁפְרָתֶךָ · עַמְּךָ בְּבַר לֵבָב יִכּוֹן לִקְרָאתֶךָ : יְרָאֲךָ פָּקִיד וְשַׂר וְכָל שׁוֹפֵט · צֹאן יָרְדְךָ הַיּוֹם בְּהִשָּׁפֵט : יְרָאֲךָ קָנוּי וְקוֹנוֹ עוֹצֵר וְלִגְיוֹנוֹ · רוֹבֶה וְעַלְמָה חַלָּשׁ וְתוֹפֵשׂ כִּגְיוֹנוֹ : חזן יְרָאֲךָ שָׁכֵן נָפוֹת וְכָל מְלָכִים · תִּתְרוֹמַם לָעַד מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :

וּבְכֵן מִי לֹא יְרָאֲךָ מֶלֶךְ :

קהל מֶלֶךְ תָּר כָּל סִתְרֵי גְנָזִים · שִׁמְךָ יִתְפָּאַר נֶצַח חֲכַם הָרָזִים : מֶלֶךְ רִבּוֹתֵי רֶכֶב מַחֲנוֹת קְדוֹשֶׁיךָ · קְרוֹבֶיךָ יֹאמְרוּ נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ : מֶלֶךְ צָר לִכְבוֹדוֹ כָּל יְצוּרִים · פְּלִיאַת מַעֲשֶׂיךָ יְדוּעִים כְּאִישׁוֹן נְצוּרִים : מֶלֶךְ עִזּוּז וְגִבּוֹר לָעַד יִתְהַלָּל · סֶלָה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד גָּדוֹל וּמְהֻלָּל : מֶלֶךְ נוֹרָא תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ · מָרוֹם וְקָדוֹשׁ נוֹרָא לְמַלְכֵי אָרֶץ : מֶלֶךְ לִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר וְקִצְבָּה · כָּבוֹד בְּהֵיכָלוֹ תְּבַשֵּׂר צְבָא נִצְבָּא : מֶלֶךְ יְמִינוֹ תָּרוּם יָדוֹ תָּעוֹז · טְהוֹרִים יַאֲדִירוּ טוֹב יְיָ לְמָעוֹז · מֶלֶךְ חֲסִין יָהּ נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ · זַכִּים יִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : מֶלֶךְ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ · הִלּוּל עָשׂוּר כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ : מֶלֶךְ דּוֹבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים · גְּזֵרוֹתָיו תּוֹרוֹת

splendid sparks, and the thundering orbs, fear thee; the rocks were split, because of thy wrath, O thou living *God.* The swift lightnings, who obey thy command, fear thee, *saying,* Behold, we are ready to go on thy mission at thy command. The cherubs and ophanim, and thousands of שנאנים [angels] fear thee; even those who are as splendid as the flaming spear, and the sharp arrows,. Those who dwell under the vault of heaven, and they who inhabit the adhering clods *of earth,* fear thee; the flowing waters, and the running brooks, flee at thy rebuke. Thy peculiar lot, and beautiful heritage, feareth thee; thy people, with a pure heart, prepare to meet thee. Every prince, ruler, and judge, feareth thee, *as do* the sheep of thy hand [Israel], when in judgment this day. The master and the servant, the king and his army, the young man and the maiden, the weak and he who graspeth the two-edged dagger, *all* fear thee; earldoms and all kingdoms fear thee; thou shalt be exalted for ever, O King, *who art,* the King of kings.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King, &c.

מלך Thou art the King, who searchest the most hidden secrets; thy name shall be praised, O thou most wise in secret *counsel.* O King, myriads are the chariots of thy holy hosts: they who are near thee [Israel], say, O God! *thou art* tremendous from thy holy residence. Thou art the King who formed all things for thy glory; they who are *preserved* as the apple of the eye [Israel], know thy wonderful works. Thou, O most strong and mighty King, shalt be praised for ever. King of glory, thou shalt be magnified and praised eternally. Thou art the tremendous King, thy praise filleth the earth; thou art most high and holy, terrible to the kings of the earth. Thou art the King whose greatness is unsearchable and unlimited; may he cause *us* to hear, in his temple, the good tidings of the restoration of the glory of his host [Israel]. Thou art the King, whose hand is strong, and thy right *hand* is highly exalted; the pure ones extol thee, *saying,* The Lord is good for a strong hold. Thou King, and Omnipotent God, art excellent in holiness; the pure shall worship thee, in holy attire, O Eternal. Thou art King; *thy* truth, O Lord, is eternal; praise ye the Lord, on the ten-stringed *instrument*; let every thing that hath breath, praise the Lord. Thou art the King who speaketh righteousness, and declareth rectitude; thy

הָאֹמֵן כִּפֵּי שְׁחָקִים וְהִקְצִיבָם · הַתִּכְּנָם בַּזֶּרֶת וְעִם רֶגֶב הִשְׁלִיבָם : הַבּוֹרֵא קְצוֹת הָאָרֶץ וְהִרְחִיבָם · הַשָּׁת מְמַדָּם וְעַמּוּדֵי מַחֲצָבָם : הַגּוֹלֵל אוֹר וְחֹשֶׁךְ בִּנְתִיבוֹת קַוָּם · הָרוֹגֵעַ יַמִּים וּמָחַץ רָהָבָם : הַדִּכְּאָם לְמָקוֹם יָסַד וְחוֹל הִסְבִּיבָם · הַקִּוָּם וְכִנְּסָם כַּנֵּד וְהֶעֱמִיק מְקוֹם : הַהִשְׁרִיצָם תַּנִּינִים וָעַיִט וְדָגָה הִרְבָּם : הַצָּו וּמֵכִין לָמוֹ צֵיד אִבָּם : הַוְּתִּק הָרִים וּגְבָעוֹת וְהִצְמִיחַ תְּנוּבָם · הַפּוֹעֵל יְצוּרִים וְחַיּוֹת לִרְעוֹת טוּבָם : הַזְּמֵן כָּל גְּבוּלוֹת אֶרֶץ וְהִצִּיבָם · הַעִתּוּתֵי קַיִץ וְחוֹרֶף הִקִּיפָם וְהִסְבִּיבָם : הַחוֹכָיו מֵאֲשֶׁר מַשְׁלִיכֵי עָלָיו יְהָבָם · הַסּוֹמְכָם לְשַׂבְּעָם בְּצַחְצָחוֹת בְּלִי לְהַדְעִיבָם : הַטֶּרֶף נָתַן לִירֵאָיו מְעוֹנִי · לְשַׂגְּבָם הַנּוֹתֵן יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתָּם לְהַרְבִּיבָם · הַיָּמִין סְלִיחָה לַשּׁוֹבָבִים · לַהֲשִׁיבָם הַמְטַהֲרָם בִּזְרִיקַת טְהוֹרִים בְּצִלּוֹ לְהוֹשִׁיבָם : ייי הַכּוֹנֵן כִּסְאוֹ לַמִּשְׁפָּט לְאֻמִּים לְיַשְּׁבָם · לָכֵן בְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים בְּהִתְיַשְּׁבָם :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ :

וּבְכֵן מִי :

קהל מִי אַדִּיר אַפְסֶךָ · מִי בָּרוּךְ בִּלְתֶּךָ : מִי גִּבּוֹר כְּגִילֶךָ · מִי דָגוּל כִּדְמוּתֶךָ : מִי הָדוּר כְּהִלּוּלֶךָ · מִי וַדַּאי כְּוִעוּדֶךָ · מִי זַכַּאי זוּלָתֶךָ · מִי חָסִין הִלּוּפֶיךָ · מִי טָהוֹר כְּטַכְסִיסֶךָ · מִי יָרְאוּ כְּיִחוּדֶךָ : מִי כּוֹבֵשׁ כִּכְמִירָתֶךָ · מִי לוֹבֵשׁ כִּלְבָנֶךָ : מִי מָרוֹם מִלְּבַדֶּךָ · מִי נָבוֹן נוֹכְחֶךָ ·

האמן Who formed the vaults of the heavens, and limited them; who meted them with a span, and joined them with the clods of the earth; who created the ends of the earth, and enlarged them; who appointed their measure, and hewed their pillars; who causeth light and darkness *alternately* to recede in the paths of their line; who breaketh *the waves* of the seas, and subdueth their power; who forced them into the place he founded for them, and encompassed them with sand; who gathered and assembled them together as a heap, and formed the abyss; and caused them to bring forth whales, the bird of prey, and fish in abundance; who ordaineth and giveth them their proper food; who strengthened the mountains and hills, and causeth them to bring forth fruit; who formed creatures, and *wild* beasts to feed on their fatness; who prepared all their boundaries of the earth, and established them; who hath appointed the revolutions of the seasons, of summer and winter; who strengtheneth those who hope in him, who cast their burthen upon him; who supporteth them, and satisfieth them in the severest drought, that they may not suffer hunger; who giveth food to those who revere him, to relieve them from affliction; who giveth liberal showers of the first rain, and the latter rain, in their season; who prepareth forgiveness for the backsliders, that they may return; who cleanseth them with the sprinkling of clean *water*, that they may dwell in his shadow; who prepareth his throne for judgment, to restore his people; therefore shall the many isles rejoice when he reigneth, and they [Israel] are again settled securely.

ובכן Therefore who would not revere thee, O King of the nations! for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men* of the nations, and in all their kingdoms, there is none like thee.

ובכן Therefore who, &c.

מי Who is excellent besides thee? Who is blessed except thee? Who is mighty like thee? Who is conspicuous *among his hosts*, as thou art? Who is gloriously praised as thou art? Who is immutable as thou art? Who is righteous besides thee? who is strong except thee? Who is as pure as thine establishment? Who is feared as thy unity? Who can subdue wrath as thou in thy mercy? Who is clothed as *thou art in* thy pure *garments?* Who is exalted

מִי סוֹאֵן כִּסְאֶתְךָ · מִי עָץ כַּעֲלִילוֹתֶיךָ : מִי פוֹעֵל כִּפְלָאֶךָ :
מִי צוֹאֵל כְּצִנְּתֶךָ · מִי קִנֵּץ קָדְשָׁתֶךָ · מִי רְוֵה רִנְנוֹתֶיךָ :
חזן מִי שֵׁמַע שִׁירוֹתֶךָ · מִי תִּמֵּם תִּפְאַרְתֶּךָ :

וּבְכֵן מִי לֹא :

קהל לֹא אוֹמֶר אָמַרְתָּ וְנָפֶל דָּבָר · תָּמִיד תְּהִלָּתֶךָ בְּפִי כֹּל תְּדֻבָּר : לֹא בִקְשׁוּנִי תֹהוּ הָיְרָה נוֹאֲמֶךָ · שִׁמְךָ מִגְדַּל עוֹז לְרָצִים לְעַמֶּךָ : לֹא גְבוּל שַׂמְתָּ וּפָרְצוּ אַדִּירִים · רַבִּים וְגוֹעֲשִׁים וְלִשְׁבִירַת חֻקֶּיךָ נִגְרָרִים : לֹא דָּבָר רַק עֲשׂוֹרֶת מִשְׁמַרְתֶּךָ · קַיָּם סֶלָה וָעֶד קוֹשֶׁט אִמְרָתֶךָ : לֹא הָגִיתָה לִמְחוֹת שֵׁם דְּבֵקֶיךָ · צָמְאָה נַפְשָׁם לִנְעִימַת יְמִין חִבּוּקֶיךָ : לֹא וִתַּרְתָּ לִשְׁפִיכַת דַּם חֲסִידֶיךָ · פְּקֻדַּת שָׁלוֹם הִבְטַחְתָּ לְיוֹדְעֵי סוֹדֶיךָ : לֹא זוּלָתְךָ מַאֲמָרְךָ בֶּאֱנוֹשׁ לְכַזֵּב · עֵדוּת דְּבָרְךָ בַּשָּׁמַיִם נִצַּב מֵהִכָּזֵב : לֹא חָפֵץ רֶשַׁע אַתָּה מֵעוֹלָם . סִתְרְךָ מָנוֹס לָלוּן עִם עוֹלָם : לֹא טוֹב פַּצְתָּ הֱיוֹת לְבַד · נָאוֹר כִּי לְךָ הַשֶּׂגֶב יְלֻבַּד : לֹא יוֹשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לְכָל גּוֹי הוֹדַעְתָּ · מְחִית פֶּשַׁע לְעַם זוּ יָדַעְתָּ : חזן לֹא בַחֲטָאֵינוּ תַּעַשׂ לוֹבֵשׁ צְדָקָה · לַחֲשֵׁינוּ הַיּוֹם תִּישַׁע כְּתִמּוּר דַּקָּה מִן הַדַּקָּה :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ :

קהל יִרָאֲךָ אָדוֹן פּוֹעֵל לְמַעַנְךָ פָּעַלְתָּ · בְּכוֹחַ מַעֲשֶׂיךָ גָּדַלְתָּ וּמְאֹד נִתְעַלֵּיתָ : יִרָאֲךָ גָּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתֶּךָ · דָּגוּל בִּמְרוֹמֵי רָמִים הוֹד תַּחֲנוּתֶךָ : יִרָאֲךָ הֲמוֹן עִירִין הַצָּגִים סְבִיבֶךָ · וַיַּנְעִימוּ שִׁיר בְּהִתְחַדְּשָׁם בִּנְהַר שְׁבִיבֶךָ :

besides thee? Who can establish his throne opposite thee? Who can mete, as thou metest? Who can counsel *to do* according to thy works? Who can work according to thy wonders? Who can shade (protect) as *thou dost with* thy shield? Who can *reach the* end of thy holiness? Who can be satisfied *with* thy praise? Who can make known thy praise? Who can complete thy glorification?

ובכן Therefore, who would not, &c.

לא Thou didst not assuredly promise any good *to Israel,* which thou didst not perform; thy praise is continually declared in the mouths of all. Thou didst not say, Seek ye me in vain; thy name is a tower of strength to those who flee towards thee. The mighty *waves* cannot break the bounds thou hast set them; they swell and toss themselves; but in vain do they dash themselves to break thy stated bounds. It is not a vain thing to keep thy charge; for the truth (thy word) is certain and established for ever and ever. Thou didst not say that thou wouldst blot out the name of those who adhere to thee; their soul thirsteth for the pleasant embrace of thy right *hand.* Thou wilt not pardon the blood of thy pious servants, that hath been spilt; a peaceable visitation hast thou promised to those who know thy secret. Thou didst not despise thy word to lie as man; the testimony of thy word is established in heaven; it will never fail. Thou didst never take delight in the wicked; thy secret place is a refuge to lodge *thy* people in for ever. Thou didst say, "It is not good *for man* to be alone;" O thou who art Omniscient, exaltation appertaineth to thee only. The righteousness of thy judgments didst thou not make known to any; the blotting out of transgression didst thou make known to this people [Israel]. Thou wilt not deal with us according to our sins, O thou who art clothed in righteousness, *but* wilt respect our secret prayer this day, as the ascending smoke of the finest beaten incense.

ובכן Therefore, who would not revere thee, &c.

יראוך *Yea,* they fear thee, O Lord, who hast made all things for thine own sake; thou art magnified and exalted exceedingly by the power of thy works. Every thing beneath thee feareth thee, O most High; the glory of thy resting-place is conspicuous in the highest heavens. The multitude of vigilant *angels,* who stand around thee, revere thee, and chaunt songs, when renewed in thy sparkling river. The

יִרְאֶךָ זוֹהַר זִיקִים וְגַלְגַלֵּי רְעָמֶיךָ • חִי הַצּוּרִים נִתְּצוּ מִפְּנֵי זַעְמֶךָ : יִרְאֶךָ טִיף בְּרָקִים הַמַּבְרִיקִים לְרַעְתֶּךָ • יֹאמְרוּ הִנֵּנוּ בְּהִשְׁתַּלְּחָם עֲשׁוּת מִשְׁמַעְתֶּךָ : יִרְאֶךָ כְּרוּב וְאוֹפָן וְאַלְפֵי שִׁנְאַנֶּיךָ • לַהַב חֲנִית וְאוֹר חִצֵּי שְׁנוּנֶיךָ : יִרְאֶךָ מְלוֹן כִּפָּה וּדְבוּקַת רְגָבֶיךָ • נָסִים מִגַּעֲרָתֶךָ זִיב מַשָּׂק גֵּבֶיךָ : יִרְאֶךָ סֶגֶל חֶבְלֶךָ וְנַחֲלַת שִׁפְרָתֶךָ • עַמְּךָ בְּבַר לֵבָב יִכּוֹן לִקְרָאתֶךָ : יִרְאֶךָ פָּקִיד וְשַׂר וְכָל שׁוֹפֵט • צֹאן יָרֶךָ הַיּוֹם בְּהִשָּׁפֵט : יִרְאֶךָ קָנוּי וְקוֹנוּ עוֹצֵר וְלִגְיוֹנוֹ • רוֹבֶה וְעַלְמָה חַלָּשׁ וְתוֹפֵשׂ פִּגְיוֹנוֹ : חזן יִרְאֶךָ שָׁכֵן נָפוֹת וְכָל פְּלָכִים • תִּתְרוֹמַם לָעַד מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרְאֲךָ מֶלֶךְ :

קהל מֶלֶךְ תָּר כָּל סִתְרֵי גְנָזִים • שִׁמְךָ יִתְפָּאַר נֶצַח חֲכַם הָרָזִים : מֶלֶךְ רִבּוֹתֵי רֶכֶב מַחֲנוֹת קְדוֹשֶׁיךָ • קְרוֹבֶיךָ יֹאמְרוּ נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ : מֶלֶךְ צָר לִכְבוֹדוֹ כָּל יְצוּרִים • פְּלִיאַת מַעֲשֶׂיךָ יְדוּעִים כְּאִישׁוֹן נְצוּרִים : מֶלֶךְ עִזּוּז וְגִבּוֹר לָעַד יִתְהַלָּל • סֶלָה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד גָּדוֹל וּמְהֻלָּל : מֶלֶךְ נוֹרָא תְּהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ • מָרוֹם וְקָדוֹשׁ נוֹרָא לְמַלְכֵי אָרֶץ : מֶלֶךְ לִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר וְקִצְבָּה • כָּבוֹד בְּהֵיכָלוֹ תְּבַשֵּׂר צְבָא נִצְבָּא : מֶלֶךְ יְמִינוֹ תָּרוּם יָדוֹ תָּעוֹז • טְהוֹרִים יַאֲדִירוּהוּ טוֹב יְיָ לְמָעוֹז • מֶלֶךְ חֲסִין יָהּ נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ • זַכִּים יִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ : מֶלֶךְ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ • הִלּוּל עָשׂוּר כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ : מֶלֶךְ דּוֹבֵר צֶדֶק מַגִּיד מֵישָׁרִים • גְּזֵרוֹתָיו תּוֹרוֹת

splendid sparks, and the thundering orbs, fear thee; the rocks were split, because of thy wrath, O thou living *God*. The swift lightnings, who obey thy command, fear thee, *saying*, Behold, we are ready to go on thy mission at thy command. The cherubs and ophanim, and thousands of שנאנים [angels] fear thee; even those who are as splendid as the flaming spear, and the sharp arrows,. Those who dwell under the vault of heaven, and they who inhabit the adhering clods *of earth*, fear thee; the flowing waters, and the running brooks, flee at thy rebuke. Thy peculiar lot, and beautiful heritage, feareth thee; thy people, with a pure heart, prepare to meet thee. Every prince, ruler, and judge, feareth thee, *as do* the sheep of thy hand [Israel], when in judgment this day. The master and the servant, the king and his army, the young man and the maiden, the weak and he who graspeth the two-edged dagger, *all* fear thee; earldoms and all kingdoms fear thee; thou shalt be exalted for ever, O King, *who art*, the King of kings.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King, &c.

מלך Thou art the King, who searchest the most hidden secrets; thy name shall be praised, O thou most wise in secret *counsel*. O King, myriads are the chariots of thy holy hosts: they who are near thee [Israel], say, O God! *thou art* tremendous from thy holy residence. Thou art the King who formed all things for thy glory; they who are *preserved* as the apple of the eye [Israel], know thy wonderful works. Thou, O most strong and mighty King, shalt be praised for ever. King of glory, thou shalt be magnified and praised eternally. Thou art the tremendous King, thy praise filleth the earth; thou art most high and holy, terrible to the kings of the earth. Thou art the King whose greatness is unsearchable and unlimited; may he cause *us* to hear, in his temple, the good tidings of the restoration of the glory of his host [Israel]. Thou art the King, whose hand is strong, and thy right *hand* is highly exalted; the pure ones extol thee, *saying*, The Lord is good for a strong hold. Thou King, and Omnipotent God, art excellent in holiness; the pure shall worship thee, in holy attire, O Eternal. Thou art King; *thy* truth, O Lord, is eternal praise ye the Lord, on the ten-stringed *instrument*; let every thing that hath breath, praise the Lord. Thou art the King who speaketh righteousness, and declareth rectitude; thy

אֱמֶת וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים : חזן מֶלֶךְ בָּרוּךְ בְּפִי כָּל גְּוִיָּה ׃
אַדֶּרֶת תִּפְאַרְתּוֹ בְּרוּם וּבְתַחַת הֲוָיָה :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם :

קהל הַגּוֹיִם אֶפֶס וָתֹהוּ נֶגְדְּךָ חֲשׁוּבִים :
בְּחוּנֶיךָ בְּרוּרִים וְעִמָּם לֹא נֶחֱשָׁבִים :
דְּבֵקֶיךָ דְּבוּקִים בֵּאלֹהִים חַיִּים :
וָתִיקֶיךָ בְּהַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב יִחוּדְךָ פּוֹרְשִׂים :
חֲרֵידֵי דְבָרֶיךָ בְּיִרְאָה לְעָבְדְךָ מוּכָנִים :
יְרוּעֶיךָ כּוֹרְעִים לְךָ בְּפִקּוּק חֲלָיוֹתָם :
לְקוּחֶיךָ בְּחֶבְיוֹן עֻזֶּךָ יָשִׂימוּ כִסְלָם :
נְשׂוּאֶיךָ מְשַׁקְּצִים יִיהוּם עֶרְוָה וְזִמָּה :
עַמְּךָ מְעִידִים אַדְנוּתְךָ אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים :
צְבָאֶיךָ קָדוֹשׁ אַתָּה יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹתָם :
חזן רֵעֶיךָ נִשְׁעָנִים בְּךָ מְלַמֵּד לְהוֹעִיל :
תְּמִימֶךָ אוֹמֶן אֱמוּנָתְךָ בְּוַעֲדָם יִנְאָמוּן :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי :

קהל כִּי תוֹדָה יִתְּנוּ לְךָ שָׁבִים · שׁוֹפְכִים לֵב נִכְחָךְ מִיַּד נִקְשָׁבִים : כִּי רָם אַתָּה לְכֹל לְרֹאשׁ מִתְנַשֵּׂא · קָדוֹשׁ תְּהִלּוֹת שִׁמְךָ עָוֹן נוֹשֵׂא : כִּי צִדְקוֹתֶיךָ כְּהַרְרֵי אֵל מוּפְרָעִים · פְּרִי נוֹשְׁעִים מִחְיַת תְּנוּב וּזְרָעִים : כִּי עִמְּךָ הַחֶסֶד וְהַסְּלִיחָה לְהִוָּרֵא · סְלוּל חַיֵּי עַד לַחֲטָאִים תּוֹרֶה : כִּי נְכֵה לֵבָב וּשְׁפַל תִּרְאֶה · מִדָּתְךָ לֹא כְּבָשָׂר לְעֵינַיִם יִרְאֶה : כִּי לְמַבָּטְךָ כָּל פּוֹעַל סָקוּר · כָּמוּס

decrees are laws of truth, and upright judgments. Thou art the King, who is blessed in the mouth of every body; thy mighty glory is spoken of above and below.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations, &c.

הגוים The nations are esteemed as nought and vanity before thee.

Thy tried ones dwell alone, and are not reckoned with them.

Thy adherents adhere to *thee, who art* the living God.

Those who are strong in thy faith, explain thy unity, morning and evening.

They who tremble at thy word, prepare themselves to serve thee in fear.

They who are befriended by thee, bow the knee to thee, with the jutting of their joints.

Those who are chosen by thee, put their trust in the hiding-place of thy strength.

Those who have been borne by thee, abhor the incitement to incontinency and lewdness.

Thy people testify thy sovereignty, O God of gods.

Thy hosts, [Israel] *declare* thou art holy, and that thou abidest amongst their praise.

Thy friends depend upon thee, who teachest what will tend to *their* profit.

Thy perfect ones, when they assemble *to prayer*, declare their firm belief of thy truth.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? because, &c.

כי Those who return penitent offer thankgsgiving unto thee; therefore when they pour out their heart before thee, thou dost hearken *to their prayer* instantaneously. Thou art high, and exalted above all, O thou most Holy; the praise of thy name is, that thou bearest iniquity. Thy righteousness is conspicuous as the mighty mountains, yielding fruit, increase and seed for sustenance; for mercy and forgiveness is with thee, that thou mayest be feared; for the path of everlasting life hast thou shewn to sinners. Thou hast regard to the humble and broken-hearted; *for* thy manner is not as is that of man, who looketh on the outward appearance;

סָתוּם אִתְּךָ חָקוּר : כִּי יָדְךָ פְּשׁוּטָה תוֹהִים לְקַבֵּל · טֶרֶם יִקְרָא נַעֲנֶה לְךָ קוֹבֵל : כִּי חַסְדְּךָ גָּדוֹל מֵעַל חֲזָקִים · זוֹרְעֵי לִצְדָקָה לְפִי קְצוֹר זְקוּקִים : כִּי וְעוֹז מַלְכוּתְךָ אָהֵב מִשְׁפָּט · הַעַל כֵּן נִקְרֵאתָ אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט : כִּי דַרְכְּךָ לְשַׁתֵּף רַחֲמִים בְּדִינֶךָ · גָּדוֹל כְּשְׁתֵּי הַמִּדּוֹת הִטְבַּעְתָּ אֲדָנֶיךָ : חזן כִּי בְהִכָּנַע עַל הָרָעָה תִנָּחֵם · אַפְּךָ תָּשׁוּב אֲנוּפֵי קִצְפְּךָ לְנַחֵם :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ :

קהל לְךָ אֶדֶר נָאֶה מִכָּל פֶּה · כִּי תְהִלָּתְךָ רַחוּם אַף כּוֹפֶה · לְךָ בִּגְרוֹן חֲסִידִים רוֹן יִתְאַמָּר · כִּי שׁוֹעַ לֹא נִכַּר בְּךָ נֶאֱמָר : לְךָ גֵּאוּת יִתְלַבָּשׁ וָעוֹז יִתְאַזָּר · כִּי רָמִים תִּשְׁפּוֹט בִּגְבוּרָה נֶאֱזָר : לְךָ דוּמִיָּה תְהִלָּה בְּיוֹפִי מִכְלָל · כִּי קְדֻשָּׁתְךָ מְשַׁלְּשִׁים נוֹצְצֵי כְּעֵין קָלָל : לְךָ הֶמְיַת נִצִּים עוֹז מַאֲדִירִים · כִּי צִוִּיתָם חוֹק וְלֹא נֶעֱדָרִים : לְךָ וָוֵי דוֹק מִגַּעֲרָתְךָ מִתְרוֹפְפִים · כִּי פָּנִים מְכַסִּים מֵאֵימָתְךָ שְׂרָפִים : לְךָ זְמִירוֹת מִכְּנַף הָאָרֶץ פּוֹשְׁטִים · כִּי עֵינֶיךָ בְּכָל פִּנּוֹתֶיהָ מְשׁוֹטְטִים : לְךָ חֲדָשֵׁי בְקָרִים אֱמוּנָה מַרְבִּים · כִּי סוֹר לְמִשְׁמַעְתְּךָ הָשִׂים כְּרוּבִים : לְךָ טְפוּחַ חֲזָקִים וְצֶקֶת מוּצָקִים · כִּי נוֹעַמְךָ פּוֹצְחִים אֶרְאֶלִּים וּמְצוּקִים : לְךָ יֵחָלֵק עֶצֶם וְאִישׁוֹן יַנְשִׁיף · כִּי מֵאָז גְּבוּלָם רוּחֲךָ הִנְשִׁיף : חזן לְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה לְחַזֵּק וּלְגַדֵּל · כִּי לְשִׁמְךָ כָּל לָשׁוֹן תְּגַדֵּל :

but thy look penetrates all creatures: that which is hidden and sealed, is apparent before thee. Thy hand is stretched out to receive those who repent; even before they call and cry unto thee, they are answered. For thy mercy is great above the mighty *heavens;* they who sow righteousness, shall reap fruit accordingly The power of thy kingdom is, that thou lovest justice; therefore art thou called the God of justice. It is thy way to associate the *attribute* of mercy with thy *attribute of strict* justice; with these two attributes didst thou, O mighty *God,* found thy world. When the sinner humbles himself, thou dost repent of the evil: mayest thou also turn thine anger away from Israel, with whom thou hast been wroth, to comfort *them.*

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? because unto thee, &c.

לך Glorification is comely to thee from all mouths; for thy praise is, that thou subduest wrath. Uuto thee the pious chaunt praise with the mouth; for the rich are not regarded by thee more than the poor, as is said of thee. Thou art attired with majesty, and girded with power, when thou judgest those who are exalted and girt with strength. Unto thee silence is praise; even in Zion, the perfection of beauty; for thy threefold praise is rehearsed by the angels who sparkle as the polished mirror. The raging waves acknowledge thy mighty power; for thou hast appointed them a bound which they dare not pass. The pillars of heaven are shaken at thy rebuke; the seraphim, in fear of thee, cover their faces. From the uttermost parts of the earth, they address songs unto thee; for thine eyes pervade every side of it. They who are renewed every morning, abundantly declare thy faithfulness: the cherubim hasten to obey thy command. Thou didst span the mighty *heavens,* and make firm the earth; the mighty angels, and the righteous, proclaim thy amiableness, *At* thy *command* day and night are divided; from the time *of creation* didst thou fix their boundaries; therefore thine is the power and might, to strengthen and make great; for unto thy name, every tongue shall ascribe greatness.

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה :

קהל יָאֲתָה תְּהִלָּה וָעוֹז לְבַקֹּדֶשׁ נֶאְדָּר · וּמִי שָׁקוּל גֹּשֶׁת אֵלָיו גָּדְלוֹ לְאַדָּר : יָאֲתָה רוֹמֵמוּת לָרָם בְּכֹחוֹ יַשְׂגִּיב · וּמִי קָשׁוּט שִׁנּוּן שִׁבְחוֹ לְהַשְׂגִּיב : יָאֲתָה צְפִירָה וְתִפְאֶרֶת לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד · וּמִי פְּתָחָיו בָּא בְּיִרְאָה לַעֲבוֹד : יָאֲתָה עֲנוּת תּוֹדָה לָאֵל הַנֶּאֱמָן · וּמִי סָפוּן הֲדַר הוֹדוֹ לְהִתְאַמָּן : יָאֲתָה נֶצַח וּמֶמְשָׁלָה לְחַי עוֹלָמִים · וּמִי מְלֵל וְלֹא הוּחֲסַם בְּבִלּוּמִים · (נ״א בְּכִלּוּמִים) : יָאֲתָה לְסַפֵּר מַלְאֲכוּת נוֹרָא תְהִלּוֹת · וּמִי כְּעֶרְכְּךָ בֵּיאוּרָם בְּשֵׂר בְּמַקְהֵלוֹת : יָאֲתָה יִחוּד שֵׁם הַנִּכְבָּד לְהָעִידָה · וּמִי טָכוּס טָעוּן עֻלּוֹ בִּרְעָדָה : יָאֲתָה הַסְּדֵי צוּר סֶלָה לְהַזְכִּיר · וּמִי זַךְ דֶּבֶק דְּרָכָיו לְהַכִּיר : יָאֲתָה וַדַּאי וָתִיק לְסַלֵּד בִּרְנָנָה · וּמִי הָגוּן הֶלֶם הִלּוּלוֹ לְגָרְנָה : יָאֲתָה דְּרוֹשׁ צַדִּיק בְּכָל עוֹנֶה · וּמִי גָּהוּץ שִׁירוֹת שִׁבְנוֹ לְהַמְעִינָה : חזן יָאֲתָה בְּרָכוֹת הָעֲטוּרוֹת צַדִּיק לְעוֹלָם · וּמִי אָנֹכִי בָּא עַד הֲלוֹם :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאֲתָה כִּי :

קהל כִּי אֲדוּקֵי אֵשׁ בְּאֵימָה יְאַפְּדוּךְ · כִּי בְּרִיתֵי בָשָׂר בִּבְרָכָה יְבַלְעֲדוּךְ : כִּי גְדוּדֵי גוֹבַהּ בְּגַהַר יַגִּידוּךְ · כִּי דְּבֵקֵי דִבְרָתְךָ בִּרִיצָה יְהוֹדוּךְ : כִּי הוֹמֵי הֲמוּלָּה בְּהֶגֶא יְהוֹדוּךְ · כִּי וְהוֹגֵי וָתִיקֶיךָ בְּוַעֲדָם יְוַעֲדוּךְ : כִּי זַכֵּי זְבוּל בְּזִמְרָתָם יְזַבְּדוּךְ · כִּי חָפֵי חֶלֶד בְּחִכָּם יְחַדוּךְ : כִּי טַפְסְרֵי טוֹהַר בְּטַעֲמָם יַטִּידוּךְ · כִּי יוֹדְעֵי יִרְאָתֶךָ בְּיִחוּלָם יְהַדוּךְ :

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee, &c.

יאתה Praise and strength appertain unto him who is glorified in holiness; and who is worthy to draw nigh (to him), to describe his mighty greatness? Exaltation appertaineth unto him who is high and exalted by his power; and who is qualified to declare his exalted praise? The diadem and glorification appertaineth to the King of glory! Therefore who can enter his doors to serve *him* in reverence? It is comely to chaunt thanksgiving to the God of truth; and who is sufficiently respectable to verify the honour of his glory? Eternal rule appertaineth unto him who liveth eternally; and who can attempt to speak his praise, and not be dumbfounded? It is comely to declare the messages of him who is tremendous in praises; and who, like thee, could publish its glad tidings to the numerous assembly? It is comely to testify the unity of his honourable name; and who is prepared to bear his yoke with awe? It is comely ever to make mention of the kindness of the Creator; and who is sufficiently pure to make known the proper adherence to his ways? It is comely to praise, with song, him who is immutable, and most powerful; and who is adequate to adapt the declaration of his praise? It is proper to seek him who is righteous at all times; but who is so pure as to dwell with those who dwell in his divine presence? It is comely to robe him who is righteous, with blessings and praises; but who am I, that I have come hither, *to declare his* praise?

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because, &c.

כי The angels who are made of fire, in dread praise thee; those who have the covenant in their flesh, bless *thee, and say,* There is none besides thee. The hosts of heaven prostrate, and those who adhere to thy word, with gladness move towards thee. The high sounding *angels* praise thee with words; those whose meditation is in thy law, when they assemble *to prayer,* attract thee. The pure in *thy* dwelling sing a portion of thy praise: the pure inhabitants of the earth, with *their* mouth gladly acknowledge thee; the pure princes, with their words, encircle thee with praise: they who know how to fear thee, in fear proclaim thy unity:

כִּי כִּתֵּי כְרוּבִים בְּכַנְפֵיהֶם יְכַבְּדוּךָ · כִּי לוֹמְדֵי לְקָחֶךָ בְּלַהֲקָם יְלַבְּדוּךָ : כִּי מַחֲנוֹת מְעוֹפְפִים בְּמַהֲלָלָם יְמְאִידוּךָ · כִּי נְשׂוּאֵי נְשָׁרִים בְּנוּאֲמָם יְנַגִּידוּךָ : כִּי סְכוּכֵי סָךְ בִּסְלוּדָם יְסַגְּדוּךָ · כִּי עוֹמְסֵי עֻלֶּיךָ בְּעוֹז יְעִידוּךָ : כִּי פְּלִיאֵי פֶּלֶא בְּפֶלֶל יְפַהֲדוּךָ · כִּי צוֹעֲקֵי צָקוּן בְּצָרָתָם יַצְעִידוּךָ : כִּי קְרוּאֵי קֶדַח בְּקָרְאָם יִקְדוּךָ · כִּי רוֹגְשֵׁי רִצְפָּתְךָ בְּרֶטֶט יְרַעֲדוּךָ · חזן כִּי שְׁבִיבֵי שַׁלְהֲבוֹת בְּשֵׂכֶל יְסַהֲדוּךָ · כִּי תוֹמְכֵי תוּם בִּתְהִלָּה יַתְמִידוּךָ :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל :

קהל בְּכָל אוֹן אוֹסִיף אוֹמֶץ לְגַדְּלָךְ · בָּרוּךְ בֵּרוּר שֵׁם כְּבוֹד גָּדְלָךְ : בְּכָל גּוּף וּנְשָׁמָה יוֹשְׂגַּב הִלּוּלָךְ · בָּרוּךְ דּוֹבְבִים לָךְ נִטְעֵי אָהֳלָךְ : בְּכָל הוֹן מִתְאַהֵב מַלְכוּת עֻלָּךְ · בָּרוּךְ וְקָדוֹשׁ פּוֹצְחִים יְרֵאֶיךָ לְעֻלָּךְ : בְּכָל זָוִיּוֹת מֻקְטָר וּמֻגָּשׁ לָךְ · בָּרוּךְ חֲרֵדִים לְהַמְאוֹת יְדוּעֶיךָ בְּשֶׁלָּךְ : בְּכָל טוֹחַ יוֹעֵץ הִסִּיּוּן צִלָּךְ · בָּרוּךְ יֹאמְרוּ מְשַׁעְשְׁעֵי אָמוֹן אֶצְלָךְ : בְּכָל כֶּסֶל יְיַחֲדוּ אֱלָהוּתָךְ קְהָלָךְ · בָּרוּךְ לַעֲנוֹת אַחַר הֲטִיבַת חֵילָךְ : בְּכָל מִדַּת חֶסֶד וְקַו מִשְׁקוֹלָךְ · בָּרוּךְ נוֹאֲמִים תְּאֵיבֵי אֱזוֹן לְקוֹלָךְ : בְּכָל שִׂיחַ וָסַעַר שְׁמֵי שִׂכְלָךְ · בָּרוּךְ עֲנָיָתָם בְּאוֹמֶר יָפָה כְלָךְ : בְּכָל פְּתִיחַת מְפוֹרָשׁ צַגֵּי מִגְדָּלָךְ · בָּרוּךְ צַהַל הֶחִלָּם עוֹז לְהַגְדִּילָךְ · בְּכָל קֵץ הַפְלֵאתָ נִסִּים לְגוֹרָלָךְ · בָּרוּךְ רַחֲשָׁם עַל הֶצֵּת חֲרוּלָךְ · חזן בְּכָל שֶׁכֶן בְּהִתְעַדְּנָם מִמְּגָדֵי אֶשְׁלָךְ · בָּרוּךְ תְּמִימֶיךָ יִתְּנוּ לָךְ מִשֶּׁלָּךְ :

the troops of cherubim glorify thee with their wings; those who learn thine instructions [the law], in their assemblies, declare thy unity: the host of flying *angels* extol thee with their praise: those who were borne as on eagles' wings, acknowledge thy sovereignty: those who cover *their eyes*, that they may not behold thee, in praise bow themselves unto thee: those who bear thy yoke, forcibly testify of thee; the ineffable *angels*, in *their* thoughts, fear thee: those who cry aloud in prayer, in their distress, draw near to thee: the fiery *angels*, when they call on thee, bow themselves to thee: they who assemble *on* the pavement, in dread, fear thee: the flaming sparkling angels, with understanding, testify of thee: they who hold fast in their integrity, continually praise thee.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all, &c.

בכל With all my might and strength will I magnify thee; blessed be thy pure, great, aud glorious name. By every body and soul shall thy praise be exalted: those who were planted in thy tabernacle, say, Blessed *be thou*. With all their might they love the yoke of thy kingdom: they who fear thee, burst forth with praise, *saying*, Blessed and holy *art thou*. In all corners of the earth incense is offered to thee: blessed are they who love thee, and hasten to praise thee abundantly. All thoughts counsel to take refuge in thy shadow: they who delight in *the law*, say, Blessed *be he*. With every thought, thine assembly proclaim the unity of thy divinity; thy host, whom thou befriendest, immediately after, proclaim, Blessed. For every kindness, or even for thy *strict justice*, do they who earnestly desire to hearken to thy voice, say, Blessed. Every time that thine ineffable *name* is mentioned, those who stand in thy tower, with mighty joy, begin to magnify thee, *saying*, Blessed. In every part hast thou performed wonders, for thy grandeur; thy people bless and praise thee, for the destructions of the idols. In all their dwellings, when delighted with the fruit of thy trees, thy perfect ones return thee a blessing for that which thou bestowest on them.

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאֲתָה כִּי בְּכָל
חַכְמֵי :

קהל חַכְמֵי תוּם דֶּרֶךְ הַמְאַחֲלִים לִכּוֹן · שַׁחַר מְעוֹרְרִים לִקְרָאתְךָ הִכּוֹן : חַכְמֵי רְבֵי תוֹרוֹת הַיְשָׁרִים בְּלִבּוֹתָם · קוֹדְרִים וּמִשְׁתַּחֲוִים רְצוּרַת נִדְבָתָם : חַכְמֵי צְרוּף אוֹתִיּוֹת שֵׁם עִלּוּמֶךָ · פּוֹקְדִים שְׁקוֹר סֵפֶף אוּלָמֶךָ : חַכְמֵי עֲדוּרַת קוֹשְׁטְ אִמְרֵי אֲמִתֶּךָ · סוֹקְדִים שַׁוְּרַת לְנֶגְדָּם אֵימָתֶךָ : חַכְמֵי נְאֻם צוֹפִים וּפִיּוֹת מִדְּבָרֶיךָ · מִלְחָמָה מְשִׁיבִים בְּשַׁעֲרֵי דְבִירֶךָ · חַכְמֵי לֶמֶד לְהוֹעִיל מִפִּיךָ הַנּוֹן · כְּבוֹד שָׁמַיִם לְשִׁמְךָ בְּחִנּוּן : חַכְמֵי יִרְאַת אֱלֹהִים מוֹשֵׁל וְצַדִּיק · טוּבְךָ קוֹיִם קָרוֹב וּמַצְדִּיק : חַכְמֵי חִפּוּשׂ מַטְמוֹנֵי חָכְמָה וָדַעַת · זוֹקְקִים זַמֵּר גֵּאוּת מוֹדַעַת : חַכְמֵי וִדּוּי בַּעֲבוֹדַת יוֹם הַסְּלִיחָה · הוֹמִים בְּתַחֲנוּן שִׁמְעָה וּסְלָחָה : חַכְמֵי דְבָרִים קַחַת שׁוּב עָדֶיךָ · גּוֹעִים אָנָּא זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ :
חזן חַכְמֵי בְּטוּחֵי בִּבְרִית כְּרוּתָה לְמִדּוֹתֶיךָ · אֶנְקָתָם אֱזוֹן דוֹפְקֵי דַלְתוֹתֶיךָ :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאֲתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל :

קהל וּבְכָל תּוֹקֶף יֵאָמֵן עוֹז הִלּוּלֶךָ · שַׁלְוַת שׁוֹדְדִים וְשַׁאֲנַנּוּתָם בְּהִילְלָךְ : וּבְכָל רֶגֶשׁ יוֹמְתַּק סוֹד אֱמוּנֶיךָ · קַרְנוֹת צַדִּיקִים בְּרוֹמְמָךְ בְּאַרְמוֹנֶךָ : וּבְכָל צַעַד יְפֻזַּז וִיכֻרְכַּר לִכְבוֹדֶךָ · פַּאֲתֵי בוֹגְדִים מֵאֶרֶץ בְּאַבְּדָךְ : וּבְכָל עוֹצֶם יוּשַּׁר שִׁיר לְעֻלְּךָ · סְגוּלֶּךָ מִמַּחַץ מַכָּתָם בְּהִתְעַלְּךָ · וּבְכָל נָפוֹת

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men*, &c.

חכמי The perfectly wise beseech thee to direct their path; they awake early in the morning, to prepare to meet thee. Those who are wise in the law, and are perfect in their heart, bow and prostrate themselves *to thee*, to accept their prayer. Those who are wise in joining the letters of thine ineffable name, admonish *all* to hasten to the threshold of thy porch. Those who are wise in the testimony, *and* the certainty of thy words of truth, urge themselves to place thy fear before them. The wise prophets, who delivered thy beautiful words, were expert in the warfare of the gates of thy house. The wise study that which profiteth from thy mouth, who art gracious; they in grace ascribe glory to thy name. The wise who fear God, are just, and rule over *their evil imagination;* they hope in thy goodness, who art near to justify them. The wise who search the hidden *secrets* of wisdom and knowledge, join to sing the exaltation *of God,* that is made manifest. The wise make confession in the service of the day of pardon, *and* in their supplication cry, O hear, and pardon. The wise take words, and return unto thee; they cry, We beseech thee, remember thy servants, our ancestors. The wise are assured of the covenant thou hast made, concerning thy attributes; O hearken to the cry of those who knock at thy gates.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men* of the nations; and among all, &c.

ובכל With all the might *of man,* the strength of thy praise shall be verified, when thou shalt turn the tranquillity and joy of those who spoil us, into mourning. In every assembly of those who believe in thee, there will be sweet counsel, when thou shalt exalt the horn of the righteous in thy palace. At every step they shall leap and dance to glorify thee, when thou shalt destroy the treacherous rulers from the earth. With all their strength shall they chaunt the song to praise thee, when thou shalt cure the wound of thy peculiar *people.* In every clime shall they sweetly chaunt

יוֹנְעַם זֶמֶר לְגַדְּלָךְ · מַלְכֵי אֶרֶץ מִכְבוֹדָם בְּהַדִּילָךְ : וּבְכָל לָשׁוֹן יוּשְׂגַּב שִׁמְךָ לְבַדְּךָ · כַּנַּת נִטְעָךְ בֶּטַח בְּבַדְדָךְ : וּבְכָל יָד יְהוֹיָד שֵׁמַע צִלְצוּלָךְ · טִירַת טְמֵאִים מֵחוֹסֶן בְּנַצְּלָךְ : וּבְכָל חֶנֶה וְסִיעַ קוֹמָךְ וְשׁוּבָךְ · זְרוּיֶיךָ לְרִבְבוֹת אַלְפֵיהֶם בַּהֲשִׁיבָךְ : וּבְכָל וֶכֶל יַמְלִיכוּ אַדְנוּת יִחוּדָךְ · הֲמוֹן עָרִיצִים לַאֲבַדּוֹן בְּהַכְחִידָךְ : וּבְכָל דֶּרֶךְ יוּשַׂח עוֹצֶם חֵילָךְ · גּוֹיֶיךָ בְּשַׂמְּחָךְ כְּיֵחֵל לָךְ : חזן וּבְכָל בְּרָכוֹת יִתְרוֹמָם שֵׁם קָדְשֶׁךָ · אֱמוּנֶיךָ נְעוּרֵימוֹ כַּנֶּשֶׁר בְּחַדְּשֶׁךָ :

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם :

קהל מַלְכוּתָם תִּכּוֹן מַלְכוּתְךָ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים :
שָׁמַיִם וָאָרֶץ שִׁבְחֲךָ יְהוּ מַבִּיעִים :
רוֹמְמוּתֶיךָ יִקְרְאוּ בְגָרוֹן הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים :
קְדֻשָּׁה וָעוֹז תְּיַסֵּד כְּמִיפִּי עוֹלְלִים :
צִדְקוֹתֶיךָ יַגִּידוּ בָּאִים אֵל אֵלִים :
פְּאֵר מְלוּכָה יִנְחֲלוּ נִטְעֵי כַּנַּת קְדוֹשִׁים :
עִלּוּי כְּבוֹד שִׁמְךָ יִתְּנוּ כֹּל בַּאֲהָבִים :
סִפּוּר מַעֲשֶׂיךָ בְּרִנָּה יִפְצְחוּ מַאֲרִישִׁים :
נוֹעַם דֵּעַ יִרְאָתְךָ יִתְמַלְּאוּ אֲרָקִים :
מִשְׁתַּחֲוִים כָּל בָּשָׂר לְפָנֶיךָ עוֹשֶׂה שַׁחַר וָעֵיפָה :
מַלְכוּתְךָ בְּכַלּוֹתְךָ לְנַעֵר רְשָׁעִים מִן הָאָרֶץ :
לָכֵן בְּמָלְכוֹ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ :

hymns to magnify thee, when thou shalt humble the pride of the lofty of the earth. And in every language shall thy name alone be exalted, when thou shalt cause the vineyard which thou hast planted to dwell alone securely. With every hand shall they praise thee on the harmonious cymbals, when thou shalt deprive the palaces of the unclean of their support. And every time that they rest or sojourn, when thou shalt cause thy scattered to return by thousands and ten thousands, *they shall praise thee as* at thy setting out and return. With all their power they shall acknowledge thy sovereign unity, when thou shalt doom the formidable multitude to destruction. In every way shall the strength of thy host be mentioned, when thou shalt cause thy nation, who hopeth in thee, to rejoice. And with every blessing shall thy name be extolled, when thou shalt renew the youth of thy faithful, as the eagle's.

ובכן Therefore, who would not revere thee, O King of the nations? for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men* of the nations, and in all their kingdoms, &c.

מלכותם *The fall of* their kingdom will establish thy kingdom, O King, *for* thou art the King of kings.

Heaven and earth shall utter thy praise.

The numerous multitudes shall aloud proclaim thy exaltation.

Thy holiness and strength shall be established, as in the mouths of sucklings.

They shall declare thy righteousness in the isles, O God of the mighty.

The holy vineyard, of thy planting, shall inherit the beautiful crown of the kingdom.

All shall ascribe praise to thy glorious name in love.

They shall burst forth in song to declare thy works.

All countries shall be filled with the agreeable knowledge how to revere thee.

All flesh shall worship thee, who didst create light and darkness.

Thy kingdom *will commence*, when thou shalt make an end of the wicked out of the earth.

Therefore, when thou shalt reign, the heavens will rejoice, and the earth be glad.

וּבְכֵן מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְּכָל חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ :

קהל מֵאֵן כָּמוֹךָ בְּאַמְצָךְ שָׁמַיִם וּשְׁמֵי שָׁמַיִם · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּבָלְלָךְ אֵשׁ וּמַיִם : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּגָלְלָךְ אִישׁוֹן חוֹשֶׁךְ וְאוֹפֶל · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּדָלְקָךְ אוֹר מִמַּאֲפֵל : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּהַבְדִּילָךְ רָקִיעַ מְמַחִין · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּוַעֲדָךְ לְהַקְווֹת זְרוֹנֵי שַׁחִין : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּזַכָּךְ צְבָאוֹת זַכִּים וְנוֹרָאִים · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּחַסְנָךְ חֲיָלֵי פְּלִיאִים : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּטַכְּסָךְ מוֹצָא דֶשֶׁא וּוְרָדִים · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּיַצְּבָךְ גַּן לְהַצְמִיחַ מְגָדִים : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּכַלְלָךְ גּוֹדֶל שְׁנֵי הַמְּאוֹרוֹת · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּלַהֲבָךְ עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וּמַזָּרוֹת : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּמַלְלָךְ יִשְׁרְצוּ אַדִּירִים · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּנוֹאֲמָךְ לְעוֹפֵף טָסֵי אֲוִירִים : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּשַׂגְּבָךְ רֶמֶשׂ מִמְּעֵי צִיָּה · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּעָצְמָךְ נֶפֶשׁ בְּהֵמָה וְחַיָּה : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּפָקְדָךְ אֵבוּס בְּהַרְרֵי אֶלֶף מְסִבּוֹ · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּצַוּוֹתָךְ לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ : מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּקַבְּצָךְ עָפָר מֵרִגְבֵי אֲדָמָה · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּרִקְמָךְ הוֹתָם תַּבְנִית מָלֵא חָכְמָה : חזן מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּשַׁבְּתָךְ יוֹם מִיָּמִים · מֵאֵין כָּמוֹךָ בְּתַקְנָךְ שִׁכְלוּל שְׁנֵי עוֹלָמִים :

וּבְכֵן שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :

קהל הָאֲזוּרִים בְּאַהַב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַבָּאִים בִּבְרִית עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַגְּאוּלִים בְּגִיל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ ·

ובכן Therefore who would not revere thee, O King of the nations! for it appertaineth unto thee; because among all the wise *men* of the nations, and in all their kingdoms, there is none like thee.

מאין There is none like thee, when thou didst strengthen the heavens, and the heaven of heavens. There is none like thee, when thou didst mingle fire and water. There is none like thee, when thou didst roll together clouds, darkness, and obscurity. There is none like thee, when thou didst kindle light from darkness. There is none like thee, when thou didst form the expanse for a division. There is none like thee, when thou didst appoint the assemblage of the proud presumptuous waters. There is none like thee, when thou didst purify *the* pure and tremendous hosts [the angels]. There is none like thee, when thou didst strengthen *thy* wonderful hosts. There is none like thee, when thou didst ordain the vegetation of grass and herbage. There is none like thee, when thou didst form a garden for the vegetation of delectable fruit. There is none like thee, when thou didst measure the greatness of the two great luminaries. There is none like thee, when thou didst enlighten Arcturus, Orion, Pleiades, and all the constellations. There is none like thee, when thou didst say, Let the waters bring forth abundantly. There is none like thee, when thou didst say to the birds, Fly in the air. There is none like thee, when thou didst bring forth the creeping things from the bowels of the dry land. There is none like thee, when thou didst strengthen the life of the cattle and the beasts. There is none like thee, when thou didst intend *to create* שור הבר [*behemoth*] who feeds on the herbage of a thousand mountains, There is none like thee, when thou didst create the leviathan to sport in it [the ocean]. There is none like thee, when thou didst gather dust from the clods of the earth. There is none like thee, when thou didst work a curious signet, a form full of wisdom. There is none like thee, when thou didst rest on the *sabbath* day, in preference to other days. There is none like thee, when thou didst prepare the foundation of the two worlds.

שמע Hear O Israel, the Lord our God, the Lord is one.

האזורים Those who are girt with *his* love, say, The Lord is our God; those who have entered the covenant, answer, The Lord is one. Those who were redeemed, with joy, say,

הַדְּרוּשִׁים בְּרֶגַע עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַחוֹמִים בְּהֶגֶא אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַוָּתִיקִים בְּוַעַד עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַזְּבוּרִים בְּזֶבֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַחֲנוּנִים בְּחַיִל עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַטְּכוּסִים בְּטַעַם אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַיְחוּסִים בְּיַחַס עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַכְּלוּלִים בְּכֶתֶר אוֹמְרִים · יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַלְּקוּחִים לוֹ לְעַם עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַמּוּלִים בְּמֶתֶק אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַנְּשׂוּאִים בְּנוֹעַם עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַסְּגוּלִים בְּסֶגֶל אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הָעֲמוּסִים בְּעוֹז עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַפְּדוּיִם בִּפְאֵר אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַצְּנוּעִים בְּצֶדֶק עוֹנִים יְיָ אֶחָד : הַקְּרוּאִים בְּקֶשֶׁב אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הָרוּגְשִׁים בְּרוֹן עוֹנִים יְיָ אֶחָד : ייזן הַשּׁוֹאֲגִים בְּשֶׁקֶד אוֹמְרִים יְיָ אֱלֹהֵינוּ · הַתְּמוּכִים בְּתַאַב עוֹנִים יְיָ אֶחָד :

תּוּשְׂגָּב לְבַדְּךָ וְתִמְלוֹךְ עַל כֹּל בְּיִחוּד :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ : וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ · בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד :

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · וְאֵימָתְךָ עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ · וְיִירָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים · וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים : וְיֵעָשׂוּ כֻלָּם אֲגֻדָּה אֶחָת · לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם : כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · שֶׁהַשִּׁלְטוֹן לְפָנֶיךָ · עֹז בְּיָדְךָ : וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ · וְשִׁמְךָ נוֹרָא · עַל כָּל מַה שֶּׁבָּרָאתָ :

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמֶּךָ · תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ · וְתִקְוָה לְדוֹרְשֶׁיךָ · וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ · שִׂמְחָה לְאַרְצֶךָ · וְשָׂשׂוֹן

The Lord is our God; those who were sought for with knowledge, answer, The Lord is one. Those who are loud in prayer, say, The Lord is our God; those who are strong *in faith*, in their assembly, answer, The Lord is one. Those who were allotted for *God's* portion, say, The Lord is our God; those who, by the strength *of penitence*, find favour, answer, The Lord is one. Those who are adorned with eloquent prayer, say, The Lord is our God; those who are eminent by their pedigree answer, The Lord is one. Those who are crowned with the crown *of the law*, say, The Lord is our God; those who were taken *by God*, to *be his* people, answer, The Lord is one. Those who speak with sweetness [eloquence], say, The Lord is our God; those who were amiably borne from the womb, answer, The Lord is one. Those who are peculiarly beloved, say, The Lord is our God; those who are supported with power, answer, the Lord is one. Those whose redemption was glorious, say, The Lord is our God; those who are discreet in righteousness, answer, The Lord is one. Those who are accounted to fear the Lord, say, The Lord is our God; those who shout in song, answer, The Lord is one. Those who pray with fervour, say, The Lord is our God; those who are supported by an earnest desire *to serve God*, answer, The Lord is one.

תושגב Thou alone shalt be exalted, and reign over all in unity.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, And the Eternal shall be King over all the earth; in that day the Lord alone shall be acknowledged a unity, and his name be unity.

ובכן תן פחדך And therefore extend thy fear, O Lord, our God, over all thy works and thy dread over all thou hast created: that all *thy* works, may fear thee, and all creatures bow down before thee; so that they may all form one band, to perform thy will with an upright heart; and be all convinced, as we are, O Lord our God, that dominion appertaineth unto thee, that strength *is* in thy hand, might in thy right hand, and that thy name is tremendous over all thou hast created.

ובכן תן כבוד And therefore, O Lord! grant honour unto thy people; applause unto those who fear thee; a pleasing hope unto those who seek thee; and confidence unto those who wait for thee; joy unto thy land, gladness unto thy city,

לְעִירֶךָ · וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ · וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ :

וּבְכֵן (נ״א וְאָז) צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ · וִישָׁרִים יַעֲלֹזוּ · וַחֲסִידִים בְּרִנָּה יָגִילוּ · וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ · וְכָל הָרִשְׁעָה כֻּלָּהּ כֶּעָשָׁן תִּכְלֶה · כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן הָאָרֶץ :

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדֶּךָ · עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ · בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ · וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ :

קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ · וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶיךָ · כַּכָּתוּב · וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ :

אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים · אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ · וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת · וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ · וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ קָרָאתָ :

וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה וְאֶת יוֹם] (צום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה וּלְכַפָּרָה וְלִמְחָל־בּוֹ אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתֵינוּ [בשבת בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד עַבְדֶּךָ · וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ · וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים

a revival of the kingdom of thy servant David, and an ordination of *renewed* splendour to the son of Jesse, thine anointed, speedily in our days.

ובכן צדיקים And then the righteous will see it, and rejoice; the upright be glad, and the saints exult in song; but iniquity will be dumb, and all manner of wickedness vanish as smoke; when thou shalt remove the dominion of wickedness from the earth.

ותמלוך אתה Then, O Lord! thou alone shalt reign over all thy works in Mount Zion, the residence of thy glory, and in Jerusalem, the city of thy sanctuary; as it is written in thy holy word, the Lord reigneth for ever, even thy God! O Zion, from generation to generation. Hallelujah!

קדוש אתה Thou art holy, and thy name is tremendous; and besides thee there is no God: as it is written, and the Lord of hosts shall be exalted in judgment; and the holy God shall be sanctified through righteousness. Blessed art thou, O Lord! holy King!

אתה בחרתנו Thou hast chosen us from all people; thou hast loved us, and hast delighted in us, and exalted us above all nations, and sanctified us with thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

ותתן לנו And with love hast thou given us, O Lord, our God, [*on the sabbath say*, the sabbath-day, for a sanctification and rest, and] this day of atonement, for pardon, forgiveness, and atonement: and thereon to pardon all our iniquities: [*on the sabbath, say*, in love] a holy convocation, a memorial of the departure from Egypt.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, mayest thou be pleased to grant that our memorial, and the memorial of our fathers, the memorial of the Messiah, the son of David, thy servant, and the memorial of Jerusalem, thy holy city, and the memorial of all thy people, the house of Israel, may ascend, come, approach, be seen, accepted, heard, visited, and remembered in thy presence for the obtaining a happy deliverance, with favour, grace, and mercy, to life, and peace,

לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם צוֹם] הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ בוֹ לְחַיִּים : וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ · כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה :

סליחות ליוצר של יום כפור :

חזן סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי בְּרוֹב אִוַּלְתֵּנוּ שָׁגִינוּ · מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי רַבּוּ עֲוֹנֵינוּ :

יְיָ אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת צָג בֵּין הַהֲדַסִּים · אָמְנָם יָדַעְנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · בְּנֶפֶשׁ חֲשׁוּכָה לְךָ נָסִים · בְּנֵי יְדִידֶיךָ שְׁלֹשֶׁת הַיְחוּסִים : גַּם כִּי פַּסּוּ בְּכָל אֲפָסִים · גּוֹעִים בְּתַחֲנוּן תְּפִלַּת פִּיּוּסִים : דַּרְכֵי טוּבְךָ לֹא תַחְדִּיל לַעֲמוּסִים · דִּינָם הַצְהֵר כַּצָּהֳרַיִם לְהָשִׂים : הֲלֹא לְפָנֶיךָ גְּלוּיִם הַמְכֻסִּים · הַלֵּב עֲבָדֶיךָ לִשְׁמוֹר נִמּוּסִים : וּמִי מְעַכֵּב שְׂאוֹר שֶׁבָּעִסִּים · וְעִיר קְטַנָּה וּמֶלֶךְ גָּדוֹל סוֹבְבָהּ בְּאוֹכְלוּסִים : זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ עֲסִיסִים · זְדוֹנוֹת וּפְשָׁעִים וְהִרְהוּרִים תּוֹסְסִים : חוֹרֵשׁ רַע וְאָז כְּנוֹגְשִׂים · חֵרוּב וּמַחֲרִיב וְהִנְנוּ נִתְפָּסִים : טְהוֹרִים וְזַכִּים בְּגִלָּיו גּוֹסְסִים · טֶנֶף מוֹסִיף בְּלִי הֱיוֹת שַׂשִּׂים : יַחַד שְׁנֵי מִקְדָּשִׁים עֲבוּרָיו נֶהֱרָסִים · יוֹדְעֵי זְבָחִים וְלִפְנִים נִכְנָסִים : כֹּהֲנִים הַמְשֻׁחִים בְּדַם הַמְמֻרָסִים · כֻּלָּם כְּלוּ וְתִפְאֶרֶת שְׁבִיסִים : לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת הַפְלֵא נִסִּים · לְשׁוֹחֲטוֹ בַּחֲלָפוֹת לְיָמִים הַכְּמוּסִים : מַלֵּט מִמֶּנּוּ בָּנֶיךָ

[*on the sabbath, say,* on this sabbath-day, and on this day of atonement. O Lord, our God! remember us thereon for good: visit us with a blessing, and save us to enjoy life, and with the word of salvation and mercy, have compassion and be gracious unto us. O have mercy upon us, and save us, for our eyes are continually towards thee; for thou, O God! art a merciful and gracious King.

Propitiatory Prayers for the Morning Service.

סלח לנו Forgive us, O our Father, for through the greatness of our folly have we erred; pardon us, O our King, for our iniquities are abundant.

יי אלהי O Lord of Hosts, who standest among the myrtles; verily, we know, that we are destitute of *good* works. With an humble soul, the children of thy three beloved patriarchs fly to thee. Although their merit should be totally consumed, yet they supplicate thee with prayer, to appease thee. O withhold not thy beneficent attributes from those who have been borne *by thee;* but bring forth their judgment pure as the noon day. Verily, the most hidden *things* are revealed in thy presence; the heart of thy servants is to keep even the ceremonial law; but who prevents *it?* The leaven that is in the dough, compared to a small city, encompassed by a great king, with a numerous host; even dead flies cause the sweet wine to send forth a stinking savour; fomenting presumptuous sins, transgressions, and *evil* imaginations. He [Satan] imagineth evil, and compelleth, as a task-master; he is desolate, and causeth desolation; and lo, we are taken *in the snare,* Those who are clean and pure, are brought to the extremities of death on his account; he loads them with pollution, to prevent their *future* joy. On his account were both the temples destroyed, as were those who knew how to offer the sacrifices, and who entered into the holy of holies. The priests who were anointed, who mixed the blood of the sacrifices, in magnificent attire, are all consumed. O thou who art clothed with righteousness, shew thy miraculous power, and slay him with the sword, at the appointed time. O deliver thy oppressed

הַמְעֻשִּׂים · מֵתַח דִּינְךָ הָפֵר לְעַם מִתְבּוֹסְסִים : נֵצַח יִשְׂרָאֵל תּוֹשִׁיעַ לְנִגָּשִׂים · נְזוּפִים דְּחוּפִים בְּשָׂרֵי מִסִּים : סַנְגוֹרִים אַמֵּץ אוֹתָם בְּלִי לְהַהְסִים · שָׂטָן וְקַטֵּיגוֹר לְשַׁתֵּק וּלְהָסִים : עֲוֹנוֹת וּפְשָׁעִים אִם כָּשָׂה פּוֹשִׁים · עֵינֵי עַמְּךָ לְךָ תְּלוּיוֹת וִידֵיהֶם פּוֹרְשִׂים : פּוֹנִים לָשׁוּב פְּנֵי מַקְדִּיחַ הֶמְסִים · פּוֹתְחִין בַּחֲרָטָה מִמַּעֲשֵׂיהֶם הַמְאוּסִים : צָמִים וּמִתְעַנִּים וְדַרְכֵּיהֶם מְחַפְּשִׂים · צֵל כְּנָפֶיךָ מִתְלוֹנְנִים וְנֶחֱסִים : קַבֵּל צִקּוּנָם כְּקָרְבַּן כְּבָשִׂים · קַיֵּם דְּבָרֶיךָ וְהָיָה לְבִקְעָה הָרְכָסִים · רְעֵה עַמְּךָ בְּקֶרֶב שׁוֹסִים · רַחוּם כַּפֵּר רָצוֹן אוֹנְסִים · שְׁגְגוֹתֵינוּ אִם רַבּוּ גְּזֵילוֹת וַחֲמָסִים · שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כְּעָסִים · תְּשׁוּבָה וּמַעֲשֶׂה הַטּוֹב · תָּמִיד מְגִינִּים כִּתְרִיסִים · וְעַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אָנוּ חוֹסִים :

כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אָנוּ בְטוּחִים · וְעַל צִדְקוֹתֶיךָ אָנוּ נִשְׁעָנִים · וְלִסְלִיחוֹתֶיךָ אָנוּ מְצַפִּים · וְלִישׁוּעָתְךָ אָנוּ מְקַוִּים : אַתָּה הוּא מֶלֶךְ אוֹהֵב צְדָקוֹת מִקֶּדֶם · מַעֲבִיר עֲוֹנוֹת עַמּוֹ וּמֵסִיר חַטֹּאת יְרֵאָיו : כֹּרֵת בְּרִית לָרִאשׁוֹנִים · וּמְקַיֵּם שְׁבוּעָה לָאַחֲרוֹנִים : אַתָּה הוּא שֶׁיָּרַדְתָּ בַּעֲנַן כְּבוֹדֶךָ עַל הַר סִינַי · וְהֶרְאֵיתָ דַּרְכֵי טוּבְךָ לְמֹשֶׁה עַבְדֶּךָ : אָרְחוֹת חֲסָדֶיךָ גִּלִּיתָ לּוֹ · וְהוֹדַעְתּוֹ כִּי אַתָּה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן · אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב : וּמַנְהִיג הָעוֹלָם כֻּלּוֹ בְּמִדַּת הָרַחֲמִים · וְכֵן כָּתוּב · וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל טוּבִי עַל פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְיָ לְפָנֶיךָ · וְחַנֹּתִי אֶת אֲשֶׁר אָחֹן · וְרִחַמְתִּי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם :

children from him; and make void the extension of thy judgment in favour of a polluted people. O thou who art the strength of Israel, save those who are distressed, who are despised and oppressed by those who exact tribute of them. Strengthen *our* advocates, that they be not dumb-founded; silence and confound Satan, the accuser. Although *their* iniquities and transgressions are abundant, yet are the eyes of thy people lifted up unto thee, and their hands spread forth towards thee. Trying to appease thy anger, which, when kindled, is as a melting fire, they begin to repent of their abominable deeds. They fast and afflict themselves, and make diligent search into their past conduct; that they may be lodged and shielded *in* the shadow of thy wings. O accept their prayer, as an offering of lambs. O perform thy promise, that the precipices shall become a smooth plain. O behold thy sheep [Israel], *who dwell* among those who spoil them. O most merciful, pardon *our sins*, whether done willingly, or by compulsion. Although our errors should be abundant, and attended with robbery and violence, yet, cause us to return, O God of our salvation, and make void thy wrath. Repentance and good works always shield as a buckler; yet do we depend on thine abundant mercy.

כי For we rest assured on thine abundant mercies, and depend on thy righteousness; we look to thy forgiveness, and hope in thy salvation. Thou art the King, who ever lovest righteousness, passest by the sins of thy people, and puttest away the iniquities of those who revere thee; thou hast made a covenant with the ancient *patriarchs*, and performest thy oath to their posterity. Thou art he who didst descend on Mount Sinai, in thy glorious cloud, and didst shew the manner of thy goodness unto thy servant Moses; the attributes of thy mercy didst thou reveal unto him, and didst make him know that thou art Omnipotent, gracious, long-suffering, and abundant in beneficence, diffusing good abundantly. Thou didst also guide the whole world with thy attribute of mercy; for thus it is written, "And he said, I will make all my goodness pass before thee, and will proclaim the name Eternal before thee; I will be gracious to whom I will be gracious, and shew mercy to whom I will shew mercy."

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה · וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ · וְדֶרֶךְ תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ : גְּדֻלַּת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · תִּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶיךָ : תֵּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים · כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים · בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם · כְּהוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם : מֵחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב · כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כָּתוּב : וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן · כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם · כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵינוּ וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמָר · כְּיוֹם · וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ · וְשָׁם נֶאֱמַר :

חזן וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

קהל יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ · מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח · וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

אֱלֹהֵינוּ בֹּשְׁנוּ בְּמַעֲשֵׂינוּ וְנִכְלַמְנוּ בַּעֲוֹנֵנוּ · אֱלֹהֵינוּ בֹּשְׁנוּ וְנִכְלַמְנוּ לְהָרִים אֱלֹהֵינוּ פָּנֵינוּ אֵלֶיךָ : אֵין לָנוּ פֶּה לְהָשִׁיב וְלֹא מֵצַח לְהָרִים רֹאשׁ : יָדַעְנוּ כִּי חָטָאנוּ וְאֵין מִי יַעֲמוֹד בַּעֲדֵנוּ · שִׁמְךָ הַגָּדוֹל יַעֲמוֹד לָנוּ בְּעֵת צָרָה :

כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים · כֵּן תְּרַחֵם יְיָ עָלֵינוּ : לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה : יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ : יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ :

אל ארך O Omnipotent, thou art long-suffering, and art called the Lord of mercy; thou hast also taught *us* the way of repentance. O remember the greatness of thy mercy and kindness to the offspring of thy beloved, on this, and every other day. O regard us with mercy, for thou art the Lord of mercy. With prayer and supplication we approach thy presence, as thou didst make known to the meek [Moses], in times of old. O turn from thy fierce anger, as it is written in thy law. O may we be shielded and lodged in the shadow of thy wings, as on the day when thou, O Eternal, descendedst in a cloud. O pass by *our* transgression and blot out *our trespass*, as on the day when thou didst stand with him [Moses], there [on Mount Sinai]. O hearken to our cry, and accept our prayer, as on the day when thou proclaimedst the name Eternal, and there it is said.

ויעבור *Read.* And the Eternal passed by before him [Moses], and proclaimed.

יי יי *Cong.* The Eternal is immutably the Eternal Being; an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou, O Lord, art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call on thee.

אלהינו O our God, we are ashamed because of our works, and confounded because of our iniquities. O God, we are overwhelmed with shame, so as not to be able to lift up our face unto thee. O our God, we have not power to answer, nor confidence to lift up *our* head; we know that we have sinned, and there is none to intercede for us; *but* thy great name, *we hope,* will intercede for us, in time of trouble.

כרחם As a father hath mercy on *his* children, so mayest thou have mercy upon us, O Lord. Salvation *belongeth* to the Lord; thy blessing *be* on thy people. Selah. The Lord of Hosts *is* with us, the God of Jacob *is* our refuge for ever. O Lord of Hosts, blessed *is* the man who trusteth in thee. Save *us,* O Lord, answer us, O King, when we call upon thee.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אֵיכָכָה אֶפְצֶה פֶּה וְאֵיךְ אֶשָּׂא עָיִן · כִּי אֵין מַעַשׂ וּבְיָדִי זְכוּרֹת אָיִן : גָּעִיתִי הָיִיתִי כְּאִישׁ שִׁכּוֹר וּכְגִבּוֹר עֲבָרוֹ יָיִן · דָּמִיתִי לְגִבּוֹר שֶׁאֵין בְּיָדוֹ כְּלֵי זָיִן : הוּחֲרַד לֵב דַּל וְחָדַל הַהוּקַם סַרְסוּר · וּמַר יְפַעֵר נִבְעַר מִדַּעַת וּבִין הָסוּר · זְדוֹנוֹ בְּחֻבּוֹ טָמוּן וְחוֹבוֹ בְּקִרְבּוֹ אָסוּר · חוֹטֵא וְרַב מֶרִי בְּיַד מְגֻוָּל מָסוּר · טָרַד לֵב נִבְזֶה הַלָּזֶה הַבָּא לְבַקֵּשׁ · יָשָׁר הֶעֱוָה תּוֹכַחַת קַץ פְּתַלְתּוֹל וְעִקֵּשׁ · כּוֹשֵׁל בִּרְכָּיו אַשְׁמָתוֹ וְצַחֲנָתוֹ לוֹ לְמוֹקֵשׁ · לִבּוֹ אָוֶן חוֹרֵשׁ בְּפוֹעַל כַּפָּיו נוֹקֵשׁ : מַעַן טַעַן בְּפִיצָה לְהָשִׁיב מַה אֶמְצָא · נִתְעַבְתִּי וְנֶאֱלַחְתִּי כִּי מָלֵאתִי דוֹפִי וְשִׁמְצָה · סֵפֶק מֵימַי לֹא נֶאֱמְנוּ כְּאַכְזָב מוֹצָא · עֲצָרוֹתַי אָוֶן וּמִרְמָה וְצוֹמוֹתַי לְרִיב וּמַצָּה : פֶּשַׁע מֹחֶה וְעָוֹן שָׂא וְאָשָׁם כַּפֵּר · צַעֲקָתִי מִכְּאֵב לֵב נִכְלָם בּוֹשׁ וְחָפֵר · קֶצֶף שַׁכֵּךְ וְרוֹגֶז הָנִיחַ וְכַעַס הָפֵר · רְצֵה מְרַצֶּה וּמְחַבֵּב וְעָרְבֵב גּוֹמֶץ חוֹפֵר : שִׁבְטֵי פְּלֵיטֵי יִשְׂרָאֵל הִכּוֹנוּ בְּלֵב נָבָר · תּוֹם הַחֲזִיקוּ וְתַחַן הָפִיקוּ נַשְּׁקוּ בַר · אֶת יְיָ בְּהִמָּצְאוֹ לְדָרְשׁוֹ חַיִל יוּגְבָר · לֹא בָזָה וְשִׁקֵּץ עֱנוּת עָנִי וְנִשְׁבָּר : יוֹם יְשׁוּעָה וְעֵת רָצוֹן אֶמְצָא לְפָנֶיךָ · חָגוּן וְרָאוּי וְשָׁלֵם אֵחָשֵׁב בְּעֵינֶיךָ · בְּעָמְדִי לְהִתְפַּלֵּל וּלְבַקֵּשׁ רַחֲמִים עַל בָּנֶיךָ · רָצִיתִי אֶתְכֶם הַשְׁמִיעֵנוּ סָלַחְתִּי נִתְבַּשֵּׂר מִמְּעוֹנֶיךָ : שִׁקְדוּ נָא פְּנֵי עֶלְיוֹן וְהִמּוֹלוּ קָשׁוֹת · מִכְשׁוֹל הָרִימוּ פַּנּוּ דֶרֶךְ וְיַשְּׁרוּ מַעֲקַשּׁוֹת · עָוֹן עִזְבוּ וְהִתְוַדּוּ וְאַל

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

איככה O how shall I open *my* mouth, or lift up mine eyes? for I am not possessed of *good* works, neither have I any merit; I bellow as a drunken man, and as a man overcome with wine; I am as a mighty warrior bereft of his weapon. *My* poor heart is terrified, and I am deprived of the advocate against sin; how, then, shall he who is defective in knowledge, and deficient in understanding, open *his mouth?* His presumptuous sins are hidden in his secret places, and his guilt is bound in his inward parts; he is a sinner, and abundantly rebellious; he is delivered into the hand of the filthy one. This despised one [Satan] purterbates the heart of him who cometh to seek for *pardon;* he perverteth the right path, *and* abhorreth reproof; he is altogether perverse and crooked; his knees stumble, the consequence of his trespass; for the ill savour *of his sins* is his stumbling-block; his heart imagineth folly, and he is snared by the work of his hands. When I open *my mouth* to speak, what argument can I find to answer *with?* I am defiled and polluted, for I am filled with shame and confusion; *this is the cause,* that the promise made to me hath not been verified, and is become as a spring, whose *waters* fail; my assemblies are iniquity and deceit, and my fasts are for strife and contention. O blot out *our* transgressions, pardon *our* iniquity, and expiate *our* trespass; I cry aloud from my sorrowful heart, overwhelmed with shame and confusion; O still *thy* wrath, and forsake anger, and annihilate indignation; accept *the good imagination,* which endeavoureth to appease thee, to render me dear to thee; *and* confound the *evil imagination* that diggeth a pit *for me to fall in.* Ye residue of the tribes of Israel, prepare yourselves with a pure heart, lay hold on rectitude; offer supplication, *and* arm *yourselves with* purity; seek ye the Lord, who will strengthen those who seek him; *for* he hath not despised, nor abhorred the affliction of the poor and broken-*hearted.* O may I find a day of salvation, and an acceptable time in thy presence. O may I be accounted in thy sight as fit, proper, and fully adequate, when I stand to pray and seek mercy for thy children; *and* cause us to hear the good tidings from thy dwelling, I have accepted you, I have pardoned. Hasten ye to supplicate the presence of the Most High, and circumcise *your* hard *heart;* remove *every* obstruction; clear the high-

תּוֹסִיפוּ לְהַקְשׁוֹת ׳ יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחָם וַיִּקַּח דִּבְרֵי מְבוּשִׁים וּבַקָּשׁוֹת ׳ הַקְשִׁיבָה אָדוֹן חַנּוּן הַאֲזִינָה עֶרֶךְ שַׁוְעָתִי ׳ זַעֲקָתִי רְצֵה וְהִתְרַצֵּה וְהִתְפַּיֵּס וְקַבֵּל שַׁוְעָתִי ׳ קְרָאתִיךָ כִּמְצַר קְרַב אֵלַי וּלְכָה לִישׁוּעָתִי ׳ חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי יְיָ תְּשׁוּעָתִי :

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים ׳ מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת ׳ מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ ׳ מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן ׳ מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים ׳ וּסְלִיחָה לַפּוֹשְׁעִים ׳ עוֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ ׳ לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל : אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ לוֹמַר שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה ׳ זְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה ׳ כְּמוֹ שֶׁהוֹדַעְתָּ לֶעָנָיו מִקֶּדֶם ׳ כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב ׳ וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ :

חזן וַיַּעֲבוֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :

קהל יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ ׳ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח ׳ וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעֲבָדֶיךָ כִּי צַר לָנוּ מַהֵר עֲנֵנוּ : אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ כִּי צָרָה קְרוֹבָה כִּי אֵין עוֹזֵר : יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ :

Then say each of the following verses :—

רחמיך רבים ׳ אל תבא ׳ כרחם אב ׳ לייי הישועה ׳ יי צבאות עמנו ׳ יי צבאות אשרי ׳ יי הושיעה ׳ כי לא על :

way; make straight the crooked *paths:* forsake iniquity, and make confession, and sin not again; let him who knows that he hath sinned, return, and repent; let him offer prayer and supplication. O Lord, hearken to supplication, and be attentive to the arrangement of my prayer; accept my cry, be reconciled and appeased, and accept my prayer; in distress I called on thee, O draw nigh unto me, and come to my salvation. Hasten to help me, O Eternal; my salvation!

אל מלך Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy, governing with beneficence, pardoning the iniquities of his people, *by* causing them to pass away in due order, extending pardon unto sinners, and forgiveness, unto transgressors; acting *charitably* towards all flesh and spirit, not rewarding them according to their wickedness. O Omnipotent, thou hast taught us to repeat the thirteen attributes *of thy mercy.* Remember unto us, *we beseech thee,* this day, the covenant of the thirteen, in like manner as thou didst once reveal *them* unto the meek [Moses]; for thus it is written in thy law—and the Eternal descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the Eternal.

ויעבור And the Eternal passed before him [Moses], and proclaimed the name of the Eternal!

יי יי *Cong.* The Eternal is immutably the Eternal Being; an Omnipotent God, merciful and gracious, long-suffering and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity, transgression, and sin, and acquitting. Pardon thou our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. Forgive us, O our Father, for we have sinned; pardon us, O our King, for we have transgressed; for thou, O Lord, art good, and ready to pardon, and of abundant mercy unto all those who call on thee.

אל תסתר O hide not thy presence from thy servants, for we are *in* distress; answer us quickly. O be not far from us, for trouble is near, and *there is* none to help *us.* Let thy mercy, O Lord! be with us, according as we hope in thee

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ:

אֵין מִי יִקְרָא בְצֶדֶק · אִישׁ טוֹב נִמְשַׁל כְּחֶדֶק · בַּקֵּשׁ רַחֲמִים בְּעַד שְׁחוּקֵי הָדֵק · בְּשׁוּם פָּנִים אֵין בֶּדֶק: גֶּבֶר תָּם וְנָבָר אָפֵס · גָּמַר חָסִיד וְצַדִּיק נִרְפָּס · דּוֹר עָנִי בַּעֲוֹנוֹ נִתְפַּס · דְּרָכָיו לְהַגִּיד מִי יְחֻפָּשׂ: הוֹסַפְנוּ בַחֲטָאֵינוּ חֵמָה לְהַבְעִיר · הַמִּתְנַדְּבִים כִּבְנֵי בַיִת לְהַפְעִיר · וּמַה יַּעֲצוֹר כֹּחַ רַב וְצָעִיר · וִדּוּי וָפֶלֶל לְקַדִּישׁ וָעִיר: זָחַלְתִּי וָאִירָא בְּעַד מַחַן · זַעַק לְחַוּוֹת לְחוֹקֵר בְּבוֹחַן: חֵסַר חֶסֶד וְיִתּוּר צַחַן · חֵן אֵיךְ אֶמְצָא בְּתַחַן: טוֹב לְקוֹרְאֶיךָ בְּנֶפֶשׁ רַהַב · טָרְחָם שָׂא וּלְכַלְכֵּל יַהַב · יְקַר חַסְדְּךָ עָלַי יוּרְהַב · יַעַן קוֹלִי לְהַאֲזִין בְּאַהַב: כְּהָגוּן מִדּוֹת וּבִתְפִלָּה שָׁלֵם · כְּזָקֵן רָגִיל וְלֹא כְגוֹלֵם · לְהֵחָשֵׁב נֶגְדְּךָ דִּכְּאֵי מִלְּהִכָּלֵם · לְרַוְחָתִי זָכְרָה רַחֲמֶיךָ מֵהִתְעַלֵּם: מְרֻבִּים צָרְכֵינוּ וְאֵין לְהֵאָמֵר · מִקּוֹצֶר דֵּעָה וּמֵרוֹב מֵמֵר · נֶגְדְּךָ הַכֹּל יוֹצֵר הוֹמֵר · נוֹהֵג וְרוֹעֶה צֵל וְשׁוֹמֵר: שׁוֹרַדְנוּ כְּתוֹרֶן הַר בְּדוּדֵנוּ · סְחִי וּמָאוֹס הוּשַׂם כְּבוֹדֵנוּ · עֲנֵנוּ וּתְנֵנוּ מִחְיָה בְּשִׁעְבּוּדֵנוּ · עוֹד לְמִנְיָנֶךָ בַּקֵּשׁ אֲבוּדֵנוּ: פְּקֻדַּת נִגְעֵי תוֹכְחוֹתֶיךָ שְׁבוּטִים · פְּזוּרִים פְּרוּדִים וּבַגּוֹיִם עֲבוּטִים · צְפֵנֵם בְּסֻכָּךְ מֵרִיב וּשְׁפָטִים · צְפִיַּת תִּפְאַרְתֶּךָ לָמוֹ מַבָּטִים: קוֹל כֹּחֲךָ לַהַב חוֹצֵב · קֶצֶב טוֹב וְהִלּוּפוֹ קוֹצֵב · רֵעֶיךָ דּוֹפְקִים בְּקוֹל עָצֵב · רְצוֹת נִדְבָתָם וּבְקִרְבָּם הִתְיַצֵּב · שׁוֹקְדִים בְּצוֹם לִבָּם לְהַכְנִיעַ · שְׁאוֹנָם מִנַּעַם בַּחֲדָרֶיךָ תַּצְנִיעַ · תּוֹכְעִים בְּלַחַשׁ

אלהינו Our God and the God of our ancestors.

אין מי *There is* none that can call *on God* in righteousness, for even the good man is like a thorn; *there is* no one, at any rate, to be found, who can thus ask mercy for those who are beaten to powder. The perfect and pure man faileth, the pious *man* ceaseth, the righteous *man* is wantonly trampled under foot; the poor generation is taken in its iniquity, and who can be found to be the worthy advocate of their cause? Our sins have added fuel to the kindled wrath; *and have deprived us of* those who willingly offered themselves to intercede *for us;* and of what avail, then, can the power of great or small be, save to confess to, and supplicate him who is holy, and watcheth? I am terrified and afraid, when I attempt, in behalf of this congregation, to cry unto, and supplicate him, who strictly searcheth *the inward parts.* I, who am defective in merit, and full of pollution, how can I expect to find grace by my prayer? Thou art good to those who call on thee, though their soul is proud; bear *with* their trouble, and sustain their burden; let thy precious mercy be abundantly on me; *and* hear and hearken to my voice, in love, as if I was fully qualified in prayer, and perfect virtue, as a venerable skilful person; and let me not be estimated by thee as one imperfect, that those who sent me may not be put to shame; remember *me,* and conceal not thy mercy at my breathing. Our wants are numerous, we are not able to express them, for want of knowledge, and abundant sorrow; but all is revealed before thee, O thou who didst form matter; thou art *our* Guide, Pastor, Shade, and Shelter. We are left as a single standard, on the summit of a high hill; our glory is become the off-scouring and refuse of the *nations;* answer us, and give us sustenance in our subjection; O seek our *sheep,* to number them again. They [Israel] are visited with the afflictions of the rod of thy reproof; they are scattered and dispersed, and deposited, as a pledge among the nations. O hide them in thy tabernacle, save them from strife and judgment, for they look forward, and hope for the return of thy glory. Thy powerful voice cleaves flaming *fire;* thou dost determine both good and bad; thy friends knock *at thy gates,* with a doleful voice; accept their free-will offering and abide in the midst of them. They hasten to humble their heart with fasting; hide their multitude in thy chambers

שָׂפָה לְהָנִיעַ · תַּאֲוָתָם אַל נָא תַמְנִיעַ : שִׁמְךָ אֱלֹהִים חַיִּים מִתְפָּאֵר · לְחַיִּים טוֹבִים מִמְּךָ נִשְׁאָר · מְקוֹר הַחַיִּים עִמְּךָ מִתְפָּאֵר · הַבִּיטָה וַעֲנֵנוּ וְעֵינֵינוּ הָאֵר :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵנוּ הַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ : הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעָתֵנוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל : תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל :

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל חבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על · סלח נא :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָנָּא הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד וְהַנּוֹרָא · סְלַח נָא לַעֲוֹן עַם זוּ תְּהִלָּתְךָ לְסַפְּרָה · בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַטֵּה אָזְנְךָ · לִשְׁמוֹעַ אֶל הָרִנָּה וְאֶל הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ : גַּשְׁתִּי יוֹם זֶה לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ · וּלְהִתְוַדּוֹת עַל חַטָּאתִי וְעַל הַטֹּאת עַמְּךָ · דִּבְרֵי תְחִנָּתִי בְּהַפִּילִי מוּל אֲרוֹן בְּרִיתֶךָ · אַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ : הֵן עָמַדְתִּי מַרְעִיד מִפְּנֵי כּוֹבֶד עֲוֹנוֹתַי · רִבּוּי פְּשָׁעַי וְעָצְמוּ חַטֹּאתַי · וְלָקַחַת עִמִּי דְּבָרִים שֶׁהוֹרֵיתָ לְעָנָיו מִקֶּדֶם · בָּהֶם לִרְצוֹתֶךָ מְעוֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם : זַעַק תְּחִנָּתִי תָּבֹא נָא עָדֶיךָ · וְאַל תָּשֵׁב פְּנֵי קְטֹן מְשֻׁלּוּחֵי עֲבָדֶיךָ · חַנּוּן תַּעֲנֶה לְקוֹל זַעֲקַת מְשַׁוְּעֶיךָ · תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ : טוֹב דַּרְכֵי רַחֲמֶיךָ אַל תִּמְנַע מִמֶּנּוּ · כְּגוֹדֶל חַסְדְּךָ הִתְנַהֵג עִמָּנוּ · יֵהָשֵׁב לְפָנֶיךָ כְּקָרְבָּן

from wrath; *this* they request in secret prayer, only moving the lip; O withhold not their earnest desire. Thy name, O living God, is glorified *among them.* May they be inscribed by thee to a happy life; *for* it is manifest, that with thee is the fountain of life. O look *on our captivity,* and answer us, and enlighten our eyes.

האזינה Hear our prayer, O Lord, hearken to the voice of our supplication. Be attentive to the voice of our cry, O our King, and our God, for unto thee we pray. O may thine ear be attentive, and thine eyes open, to hear the prayer of thy servants, and thy people Israel.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אנא השם I beseech thee, O glorious and tremendous God, to pardon the iniquity of this people, who declare thy praise; for the sake of thy glorious name incline thine ear, to hearken to the cry and the prayer which thy servant prayeth in thy presence. I draw nigh this day, to give thanks to thy name, and to make confession of my sins, and the sins of thy people; *and* when I offer the words of my supplication before the ark of thy covenant, hear thou in heaven thy established abode. Lo, I stand trembling, because of the weight, of mine iniquities; my transgressions are abundant, and my sins are many; I, therefore, will take with me the words which thou didst teach [Moses] the meek, to appease thee, O Eternal God, thou who art my refuge. O suffer the cry of my supplication to approach thee, and despise not the meanest messenger of thy servants. O thou who art merciful, give ear to the voice of the cry of those who supplicate thee; prepare their heart, *and* let thine ear be attentive. O thou who art good, withhold not the ways of thy mercy from us, but conduct thyself towards us according to thy tender mercy, so that the affliction of our fast may be accounted as an offering in thy presence. O deliver

צוֹם תַּעֲנִיתֵנוּ · הַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ׃ כַּפֵּר נָא לַמִּתְוַדִּים לְפָנֶיךָ חַטֹּאתָם · נַקֵּם וְטַהֵרֵם מִכָּל טֻמְאוֹתָם · לֹא יָשׁוּבוּ רֵיקָם כָּל הַמַּפִּילִים לְפָנֶיךָ תְּחִנָּתָם · וְשָׁמַעְתָּ מִן הַשָּׁמַיִם אֶת תְּפִלָּתָם׃ מְחַל נָא לִמְבַקְשִׁים לְפָנֶיךָ מְחִילָה · וְתַשְׁלִיךְ כָּל חַטֹּאתָם בְּעִמְקֵי מְצוּלָה · נָא כְּאָז מֵאִישׁ הֲמוּדוֹת הִקְשַׁבְתָּ שַׁוְעָה · כֵּן שַׁוְעָתֵנוּ יְיָ שְׁמָעָה׃ שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְזַעְמֶךָ · עֲבוּר יֵדְעוּ כָּל בָּאֵי עוֹלָם שְׁמֶךָ · כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה · הַטֹּאת מְבַקְשֵׁי פָּנֶיךָ יְיָ סְלָחָה׃ פְּקוֹד נָא בְּרַחֲמִים עַם סְגֻלָּתֶךָ · וְאַל תִּבְזֶה וְאַל תְּשַׁקֵּץ עֱנוּת עֲנִיֵּי עֲדָתֶךָ · צִיּוֹן תְּרַחֵם וּבִירוּשָׁלַיִם עוֹד תִּבְחַר · יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה וְאַל תְּאַחַר׃ קַבֵּץ נָא נְפוּצוֹת צֹאנֶךָ · וּפְקוֹד גֶּפֶן זֹאת וְכַנָּה אֲשֶׁר נָטְעָה יְמִינֶךָ · רַחוּם חִישׁ נָא יְשׁוּעוֹת כְּמַהִים · לֹא לְמַעֲנֵנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים׃ שְׁמַע נָא לְקוֹל שַׁוְעָתֵינוּ · וְהֵעָתֵר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ · תָּשִׁיב שְׁכִינָתְךָ לְצִיּוֹן וְעַל עַמְּךָ יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ · כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ׃

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

שְׁמָעָה תְפִלָּתֵנוּ יְיָ וְשַׁוְעָתֵנוּ הַאֲזִינָה אֶל דִּמְעָתֵנוּ אַל תֶּחֱרַשׁ׃ שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתֵנוּ הַאֲזִינָה תְּפִלָּתֵנוּ בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃ אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא תְּהִי נָא אָזְנְךָ קַשֶּׁבֶת וְעֵינֶיךָ פְּתוּחוֹת לִשְׁמֹעַ אֶל תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

us, and pardon all our sins. Pardon, I beseech thee, those who confess their sins before thee; cleanse, and purify them from all their filthiness; dismiss not empty from thy presence, those who supplicate thee, but hear their prayer from heaven. Pardon, I beseech thee, those who entreat thee for pardon, and cast all their sins into the depths of the sea; as thou didst aforetime, hearken to the prayer of the beloved man; thus, we beseech thee to hearken to our prayer, O Lord. Turn from thy fierce anger and wrath, that the world may know thy name, and that pardon is with thee. O Lord, forgive the sins of those who seek thy presence. O visit thy peculiarly beloved people with mercy, and do not despise and abhor the afflictions of the poor of thy congregation. Thou wilt have mercy on Zion, and wilt yet choose Jerusalem: O Lord, be *graciously* attentive, and grant *our requests;* delay not. Gather, I beseech thee, thy dispersed sheep, and visit this vine, and the vineyard which thy right hand hath planted. O most Merciful, hasten, I beseech thee, the salvation of those who long *for thee;* not for our sake, but for thy sake O God. Hear the voice of our cry, and be entreated of us by our prayer. Cause thy divine presence to return to Zion, and may thy mercy be moved towards thy people, for thy city and thy people are called by thy name.

שמעה Hear our prayer, O Eternal, and be attentive to our cry; O be not silent to our cry; O be not silent to our tears. Hearken *to* the righteous, O Lord; attend to our loud cry; give ear to our prayer, *which we now deliver with* unfeigned lips. O Lord God of heaven, thou great and tremendous God, we beseech thee now to let thine ear be attentive, and thine eyes be open; to hear the prayer of thy servants, and thy people Israel.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָנָּא אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי · אֶשְׁפּוֹךְ לְפָנֶיךָ מֶרֶר שִׂיחָתִי · אָזְנְךָ הַטֵּה לְקוֹל פְּגִיעָתִי · אֱלֹהִים אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי · מוּל דְּבִיר קָדְשְׁךָ מַלְכִּי בְּשַׁוְעִי · מֶתֶק מֶרֶר צַחַן רִשְׁעִי · מְחֵה וּמְחַל כּוֹבֶד פִּשְׁעִי · יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי : בְּכָרְעִי עָדֶיךָ גּוֹחִי וּמְחוֹלְלִי · כַּל תֵּחֶן תֵּפֶן בְּעִקּוּשׁ גִּעוּלִי · בָּרֵר לַבֵּן אוֹדֶם מַעֲלִי · יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי : אָתָאנוּ עָדֶיךָ לְבַקֵּשׁ חֲסָדֶיךָ · אָבוֹת וּבָנִים בְּטוּחִים בְּרַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · אָמְנָם אִם אָפְסוּ וּפָסוּ חֲסִידֶיךָ · יְיָ גָּדוֹל בַּשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ : גַּשְׁנוּ גְּדוֹלִים וּקְטַנִּים בְּהַסְכָּמָה · גּוֹעִים וְתוֹעִים עַל הָרָעָה וְשׁוּב לְנַחֲמָה · גַּלְגַּל מִדָּתְךָ עָלֵינוּ לְרַחֲמָה · יְיָ אִישׁ מִלְחָמָה : יוֹם כִּפּוּר מְיוּחָם מִיּוֹמַיִם · יוֹעִיל לְכַפָּרַת עֲמוּסֵי מֵעַיִם · יוֹקְשִׁים יוֹצְלָלוּ בְּצוּל תְּהוֹמַיִם · יְיָ דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמַיִם : דָּפַקְנוּ דְלָתֶיךָ מַאֲמִירֵנוּ וְדוֹדֵינוּ : דְּלֵה וְהַעֲלֵה שֶׁפֶל יְרוּדֵנוּ · יַדְעֵנוּ דְּרָכֶיךָ וְעוֹרֵר רַחֲמֶיךָ לְעוֹדְדֵנוּ · יְיָ אוֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנוּ : הֲשִׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ הַקְשִׁיבָה בְּקָרְאֵנוּ · הַיּוֹם עֲרוֹב רַחֲשֵׁנוּ חַסְדְּךָ לְהַרְאֵנוּ · הִנְנוּ אָתָאנוּ הִסְתּוֹפֵף בְּצִלְּךָ בּוֹרְאֵנוּ · יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ : וּבוֹטְחֵי בָךְ שְׁטוּחֵי כַּפֵּימוֹ לְעֻמָּךְ · וּבִיטָה בְּשִׁתּוּף שְׁמָם הַמְּשֻׁתָּף בְּשִׁמְךָ · וּבְסֵפֶר הַחַיִּים יִכָּתֵבוּ וְיֵחָתֵמוּ בְּרִשּׁוּמֶךָ · יְיָ וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ : זְבוּדֶיךָ צוֹעֲקִים הַיּוֹם הִלּוּלָךְ לְסַדּוּר · וְזוֹעֲקִים בְּלֹא לֵב וָלֵב כְּבוֹדְךָ בְּלִי לַעֲדוֹר · זַעֲקָתָם רְצֵה כִּרְצוֹתֵמוֹ לִגְדוֹר · יְיָ

אלהינו Our God and the God of our ancestors.

אנא O God of my praise, I will pour out *my* bitter prayer before thee; incline thine ear to my supplication, O Omnipotent God, the strength of my salvation. O my King, when I cry towards thy holy oracle, sweeten the bitter ill savour of my wickedness; blot out and pardon my weighty transgression, O Eternal, who art my light and salvation. O my Creator, who brought me forth *from my mother's womb*, when I bow the knee before thee, regard not my perverse pollution, but purify and whiten the stain of my trespass. O Lord, hear my voice in the morning. We approach thee, to solicit thy kindness: both fathers and children depend on thy mercy and tender kindness. Verily, although thy pious *servants* fail, and are no more, yet is thy tender mercy great, O Eternal, *above* the heavens. Great and small, with one consent, draw nigh, they low and stray, because of the evil. Return, and comfort us, and let thy merciful attribute be moved towards us, to compassionate *us*, O Lord, who art the invincible warrior. The day of atonement is eminent above all days, to effect the expiation of those who have been borne from the womb; may the ensnaring *sins* be cast into the deep abyss; thy word, O Lord, is established in heaven. We knock at thy gates; O our Beloved and Friend, raise and lift us up from our low and humble estate; make us know thy ways, and awaken thy mercy to exalt us; O Lord, teach us thy paths. Turn us unto thee; hearken when we call; let our prayer be pleasant this day, and shew us thy tender mercy. Lo, we come to be shielded in thy shadow, O our Creator. Save us, O Lord; answer us, O King, when we call upon thee. Those who trust in thee spread forth their hands towards thee. Have regard to the association of their name with thy name; may they be written and sealed in thy noted book of life, that they may glorify thy name, O Lord. Those who are thy portion, cry aloud this day in arranging thy praise; they cry unto thee with dissimulation, lest they might depreciate thy glory. Accept their cry, and repair their breach; thy memorial, O Lord, *endureth* throughout

זִכְרְךָ לְדֹר וָדֹר : חֵקֶר דִּין וּמְגַלֶּה עֲמָקוֹ · חִקּוּר רִיב וָדִין יְמַהֵר לְשַׁתְּקוֹ · חַי אַדִּיר דְּבָרוֹ יָחִישׁ חֶטְאָם לְנַקּוֹ · יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ : מִי אֵל כָּמוֹךָ נוֹשֵׂא עָוֹן וְסוֹלֵחַ סֶלָה · מְיַשֵּׁר פּוֹשְׁעִים אוֹרַח סְלוּלָה · מוֹעִיל לְלַמְּדָם מִשּׁוּב לְכִסְלָה · לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה : מְכַנִּים בְּנֵי אֵל חַי לָבוֹת בָּרוּ · מֵעַקְמוּמִית רָחֲקוּ גַּבְהוּת לֵב שִׁבְּרוּ · מִכְשׁוֹל הֵרִימוּ וְדֶרֶךְ יָשָׁר בַּהֲרוּ · מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ : אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל לָבוֹת בָּרִים · וּמִי מְטַהֵר אֶתְכֶם וְלִפְנֵי מִי אַתֶּם מְטַהֲרִים · מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל מְקוֹר מַיִם חַיִּים מְטוֹהָרִים · בְּיוֹם מְחִילַת הֶעָוֹן וּבְכַפָּרַת יוֹם הַכִּפּוּרִים :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה · לְמַעַן תִּוָּרֵא : כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים · בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר · שְׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ · נִקְרָא וְחָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ :

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · לייי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָנָּא חָטָא הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְדוֹלָה · בֵּינְךָ וּבֵינָם חוֹבוֹת גָּרְמוּ לְהַבְדִּילָה · גָּמַר מַשְׁבִּית חֵימָה וְרוֹעַ הַגְּזֵרָה לְהַחֲדִילָה · דְּלֵנוּ כְּעוֹמֵד בֵּין הַחַיִּים וּבֵין הַמֵּתִים וּבְדָלָה דָלָה : הוּעֲמַדְתִּי מַפְגִּיעַ לְרַצּוֹת וּלְכַפֵּר פָּנֶיךָ דוֹדִי · וְרַךְ לְבָבִי וְיָרֵאתִי מִן הָעֲבֵרוֹת שֶׁבְּיָדִי · זְכוּת חָסַרְתִּי וּמֵרַע לֹא סַרְתִּי מֵעוֹדִי · הֵן אֵיךְ אֶמְצָא וְחוֹתֵם יָדִי מְעִידִי :

all generations. O thou who searchest judgment, and revealest its profundity, quickly silence the investigation of strife and judgment; O thou living and glorious God, hasten thy word; O Eternal, for thine own righteousness sake, thou art pleased to cleanse them from their sins. Who is a God like unto thee, pardoning iniquity, and ever forgiving? who directest the transgressors into the beaten path, and teachest that which will profit them, by preventing their return to folly; salvation *belongeth* unto the Lord! thy blessing *be* upon thy people for ever. Ye who are surnamed the children of the living God, purify your hearts, remove perverseness far from you, break the haughtiness of *your* hearts, remove the stumbling-block, and choose the paths of rectitude, that ye may be cleansed from all your sins before the Lord. Happy are ye Israelites, whose hearts are pure; but who cleanses you; and in whose presence are ye cleansed? The hope of Israel is the fountain of purifying living waters, *in which ye are cleansed,* on the day of pardoning iniquity, and the expiation of the day of atonement.

כי Forgiveness is with thee, that thou mayest be revered? for with thee is the fountain of life; in the light of thy countenance shall we see light. Hear our voice, O Eternal, when we call; be gracious unto us, and answer us.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אנא O, this people have sinned a great sin; *their* iniquities have caused a separation between thee and them; those who could annihilate, and avert the evil decree, are no more; exalt us, as he [Aaron] that stood between the living and the dead, and as he [Moses] that drew water, I have been appointed a petitioner, to reconcile and obtain pardon from thee, O our beloved; but my heart is faint. and I am afraid of the sins I have committed; I am deficient in merit; and, not having departed from evil from my youth, how shall I find grace when the signature of my own hand testifieth against me? I am troubled and

טורַדְתִּי חָרַדְתִּי בְּשׁוּמִי זֹאת עַל לִבִּי : יַעֲנֶה נֶגֶד פָּנַי רִשְׁעִי וַעֲוֹן חוֹבִי · כְּעִדִּים צִדְקֹתַי וּכְטָמֵא נֶחֱשַׁב סָבִי וְרָבִי · לְמַעַנְךָ תּוֹלַע לַבֵּן וְהַצְהֵר אוֹדֶם חוֹבִי : מַה יַּעֲנֶה מַלְאָךְ צָחוֹן נִתְעָב וְאָלוּחַ · נָאוּץ נְאָצָה אִוַּלְתּוֹ קְשׁוּרָה עַל לוּחַ · סְרָסוּר בְּעַד רַבִּים אֵיךְ יְהִי שָׁלוּחַ · עֲצָתוֹ רְפוּסָה מְקוֹרוֹ יָבֵשׁ נִשְׁחַת וְדָלוּחַ : פּוֹעֵל כְּמִדָּתְךָ עֲשֵׂה חֶסֶד עִם בָּשָׂר · צְלוּל זָדוֹן וְהַעֲבֵר וּכְבוֹשׁ פְּרִיעַת מוּסָר · קָרְבַּן תְּפִלָּתִי יִכּוֹן כְּשָׁלֵם מְלֹא כִּמְחוּסָּר · רָצוּי לְרָצוֹן מְקַבֵּל כַּטֶּנֶא בִכּוּרֵי גְנוּסַר : שׁוֹקְדֶיךָ וּמְבַקְשֶׁיךָ בְּבוֹשֶׁת פָּנִים אַל תַּכְלִימֵם · תּוֹעֵי חֶפְצָם שְׂפָתָם תִּפְתַּח אַל תַּאַלְימֵם · אַל יְהוּ מוּכְשָׁלִים לְפָנֶיךָ כְּבוֹעֲרִים לְהַגְלִימֵם : בָּר יֵחָשֵׁב דּוֹפִי יוּרְחַק לְהַחֲיִם וּלְהַחֲלִימֵם : שְׁמַע יָהּ יוֹדְעֶיךָ הַשְׁלִיכוּ אַךְ בְּךָ יְהָבָם · יְחִי לְבָבָם לָעַד וַחֲבוֹשׁ שֶׁבֶר מַכְאוֹבָם · הָצֵת סִלּוֹן מַמְאִירָם וְכַלֵּה קוֹץ מַכְאִיבָם · וְיֵדְעוּ הַכֹּל כִּי אַתָּה אֵל חַי בְּקִרְבָּם :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ : תָּבֹא לְפָנֶיךָ אֵל הֵיכַל קָדְשֶׁךָ : זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב · אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ :

Then say each of the following verses :—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

terrified, when I consider this in my heart, when the guilt of my wickedness and iniquity shall testify against me; my righteousness is pollution; and my elders and teachers accounted as impure; for thine own sake, whiten and clarify the guilt of my scarlet and red sins. What can a filthy and polluted messenger, who hath angered *the Supreme,* say? His folly is engraven on the tablet *of his heart;* how, then, can he be deputed an advocate for the public? His counsel is weak; his fountain is dried up and troubled; it is destroyed. O act according to thine attribute, shewing mercy to all flesh; sink our presumptuous sins, pass by and suppress our rejection of instruction; may the offering of my prayer be considered as perfect, and not as imperfect; may it be accepted as the offering of a basket, with the first fruits of Genusar. O do not shame and confound those who hasten to seek thee; open the lips of those who crave their desire of thee; and do not dumbfound them; suffer them not to stumble in thy presence, as brutish and foolish *persons,* but account *them* pure; remove their slander far away, and grant them life and health. O Lord, hear those who know thee, for on thee only do they cast their burden. O bind up their bruised wound, and let their heart be revived for ever; kindle the fire of their pricking brier, and consume their grieving thorn; that all may know, that thou, O living God, art in the midst of them.

תבא O may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications. May they come before thee, in thy holy temple. Remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob; *but* look not unto the stubbornness of this people; nor its wickedness, nor its sin.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָנָּא זְכֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ · וְשָׂא לְפֶשַׁע שָׁבִים בְּכָל לֵב עָדֶיךָ · בִּיטָּה נָּא לְרַחֲמֵינוּ כְּרוֹב חֲסָדֶיךָ · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ : גֵּאֶה וְגָבוֹהַּ הַשְׁקִיפָה מִשְּׁמֵי מְעוֹנִים · וּרְאֵה בְּלַחַץ צָגִים לְפָנֶיךָ בְּצוֹם וּבְתַחֲנוּנִים · דְּרֹשׁ נָא לְהַעֲבִיר חַטֹּאתֵינוּ וּמְחֵה פְּשָׁעֵינוּ כַּעֲנָנִים · אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים : הַרְאֵנוּ נָא יֶשַׁע תּוֹחַלְתֵּנוּ · וּמַפַּח נֶפֶשׁ אַל תְּהִי תִקְוָתֵנוּ · וַעֲשֵׂה נָא לְמַעַנְךָ וּלְמַעַן בְּרִית אֲבוֹתֵינוּ · זְכֹר אַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ : זָעַק לִבֵּנוּ אֵלֶיךָ מֵרוֹב עֶלְבּוֹן · עָגְמָה נַפְשֵׁנוּ מֵאֵימַת דִּין וְחֶשְׁבּוֹן · חַטְאֵנוּ נָא וְכַבְּסֵנוּ וּמִשֶּׁלֶג נַלְבִּין · וְאַל לָעַד תִּזְכֹּר עָוֹן : טָעִינוּ מִדֶּרֶךְ חַיִּים טָפַשְׁנוּ וְסָרַחְנוּ · לָכֵן אָבַדְנוּ וְכַמֵּת מִלֵּב נִשְׁכַּחְנוּ · יָהּ כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ אַל נָא תוֹכִיחֵנוּ · זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ : כְּעֵת שַׁבְנוּ עַל עֲוֹנוֹת אֲבוֹתֵינוּ לַעֲבוֹר · מֵאָז נְתַנְנוּ לִמְשִׁסָּה בְּיַד אוֹיְבִים לִמְכּוֹר · לֹא תְּטַשְׁנוּ בַּעֲבוּר שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְעוֹמֶק דִּינֵנוּ אַל תַּחֲקוֹר · חַטֹּאת נְעוּרֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ אַל תִּזְכֹּר : מִשְׂגַּבֵּנוּ וּמְנוּסֵנוּ מֵעוֹלָם הָיִיתָ · וְעֶזְרָה בְּצָרוֹת לָמוֹ נִמְצֵאתָ · נָא כְּמִדַּת טוּבְךָ אַל תִּשְׁכַּח עַם זוּ יָצַרְתָּ · כְּחַסְדְּךָ זְכָר לָנוּ אַתָּה : שְׂרִידֵי שְׁבוּת צִיּוֹן בִּצְדָקָה תְּפַדֵּם · לְהַר קָדְשְׁךָ וּלְבֵית תְּפִלָּתֶךָ תְּהַדֵּם · עוֹד תּוֹסִיף יָדְךָ שֵׁנִית · לִקְנוֹתָם כְּקֶדֶם · זְכֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם : פְּנֵי נָא בְּרָצוֹן אֶל תְּפִלַּת עֲבָדֶיךָ · הַמְשַׁוְּעִים נָא בְּלַעֲדֶיךָ · צַפֵּה מְחָרְפֵי וּמְנָאֲצֵי

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אנא O remember thy servants, Abraham, Isaac, and Jacob, and pardon the transgressions of those who return to thee with all their heart; we beseech thee to look and compassionate us, according to thine abundant mercy; remember thy mercy and kindness, O Lord! O thou who art most high and exalted, look down from thy heavenly abode, and view the oppression of those who stand before thee, fasting and supplicating; we beseech thee, cause our sins to pass by as the clouds, and blot out our transgressions; O remember not our former sins. O shew us the salvation of our hope; and suffer not our hope to be as a puff of the breath of life; we beseech thee to grant *our request* for thy sake, and for the sake of thy covenant *with* our fathers; O remember *us*, and break not thy covenant with us. Our heart crieth unto thee, because of abundant affliction; our soul *is* grieved for fear of the account and judgment; we beseech thee to wash and cleanse us, and we shall be whiter than snow; and remember not our iniquity for ever. We have strayed from the paths of life; we have behaved foolishly, and acted perversely; we therefore are lost, and as a dead person so are we forgotten. O Lord, punish us not according to our evil deeds; remember we are *but* dust. When we returned to the commission of the iniquities of our ancestors, we were then given and delivered into the hands of *our* enemies, for a spoil. O cast us not off, nor search the very depth of judgment; for the sake of thy great name, remember not the sins and transgressions of our youth. Thou hast ever been our Shield and Refuge, and didst help us in time of trouble; we beseech thee, according to thy attribute of goodness, not to forget the people which thou hast formed, *but* remember thou us, according to thy tender mercy. Redeem the residue of the captivity of Zion in righteousness, *and* cause them to rejoice in thy holy mountain, and in thy house of prayer. O redeem them the second time, as *in the days* of old; remember thy congregation which thou hast purchased of old. We beseech thee to regard favourably the prayer of thy servants, who testify that there *is* none besides thee; behold those who reproach

שֵׁם כְּבוֹדֶךָ · זְכוֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ׃ קוֹמֵם נָא בֵּית
שְׁכִינַת אוּלָמֶךָ · וְכוֹנֵן כֵּס מוֹשַׁב הֲדוֹמֶךָ · רוֹמֵם נָא קֶרֶן
עַמֶּךָ · זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ׃ שַׁדַּי תּוֹדִיעַ יָדְךָ אֶת עֲבָדֶיךָ ·
וְזַעַם אוֹיְבֶיךָ לוֹחֲצֵי יְדִידֶיךָ · תַּעֲשֶׂה עִמָּנוּ חֶסֶד וְלִמְשִׁיחֶךָ ·
וְיֵרָאֶה פָעָלֶךָ אֶל עֲבָדֶיךָ׃ זָכְרָה לְחַסְדֵי דָוִד עַבְדֶּךָ׃

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

בְּקָרְאֵנוּ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי צִדְקֵנוּ בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לָנוּ חָנֵּנוּ וּשְׁמַע
תְּפִלָּתֵנוּ׃ עֲנֵנוּ יְיָ כִּי טוֹב חַסְדְּךָ בְּרֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלֵינוּ׃
כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ
וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות
עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

אָנָּא אֲדוֹן הָרַחֲמִים · הַשְׁקִיפָה מִמְּרוֹמִים · בִּיטָה
בְּמִתְהַלֵּךְ תָּמִים · בְּצִדְקוֹ תְּדִיחַ כְּתָמִים׃ גִּבּוֹר בְּחָקְרְךָ כָּל
הַמַּעֲשִׂים · אֲשֵׁמִים וְגַם כְּעָסִים · דָּגוּל יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ עַל
עֲמוּסִים · סְלַח וּמְחַל לְעַם אֲשֶׁר בְּצִלְּךָ חָסִים׃ הַפּוֹתֵחַ
דַּלְתוֹת תְּשׁוּבָה · פְּתַח לְבַת הַשּׁוֹבֵבָה · וּבְכֵן שַׁבְנוּ בְצִלְּךָ
לֵישֵׁבָה · הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה׃ וְזָעַקְנוּ הַיּוֹם כַּדַּלִּים ·
יַחַד קְטַנִּים וּגְדוֹלִים · חֲמוֹל נָא עָלֵינוּ כְּאָבוֹת עַל עוֹלָלִים ·
כִּי אַתָּה סוֹמֵךְ נוֹפְלִים׃ טְהוֹר זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים ·
טַהֲרֵנוּ בְּיוֹם טַהֲרָה וְכִפֻּרִים׃ יִדַּעְתָּנוּ קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים ·
רְצֵה נְדָבוֹת שְׂפָתֵינוּ כְּשִׁלּוּם פָּרִים׃ כִּי לֹא תִשְׁכַּח שְׁבֻעַת

and blaspheme thy glorious name; O Lord, remember the reproach of thy servants. We beseech thee to raise up the porch of the house of *thy* divine presence, and establish thy throne [thy footstool]; exalt now the horn of thy people: remember us, O Lord, with the favor *that thou bearest unto* thy people. O Omnipotent, make known thy power unto thy servants, and vex thine enemies, who oppress the beloved; act graciously with us, and with thine annointed, and let the work *of salvation* appear to thy servants; remember the mercies of thy servant David.

בקראנו O God of our righteousness, answer us when we call; in trouble hast thou enlarged us; be gracious, and hear our prayer. Answer us, O Lord, for thy kindness is good; turn unto us, according to thine abundant mercy. Lo, he hath not despised nor abhorred the affliction of the poor, neither hath he hid his face from him; but when he cried unto him, he heard.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אנא I beseech thee, O Lord of mercy, to look down from *thy* heavens, and regard the merit of him [Abraham] who walked before thee, and was perfect; and for his righteousness remove the stain *of our sins*. O mighty *God!* when thou searchest all the works, *our* trespasses, and also *our* provocations, may thy tender mercy be moved towards those who have been borne and exalted *by thee;* forgive and pardon the people who take refuge in thy shadow. O thou who openest the gates of repentance, open *the gate* to the backsliding daughter [Israel], that we may then return, and abide in thy shadow. Turn thou us, O Lord, unto thee, and we shall be turned. We this day cry unto thee, both small and great: O have compassion on us, as fathers compassionate their children; for thou suppportest the fallen. O thou most pure, sprinkle clean water upon us, and cleanse us on this pure day of atonement. Thou hast instructed us, *saying,* Take with you words; may the free-will offering of our lips be as acceptable as the rendering of calves. For thou wilt not forget the oath of thy right hand, nor the forgiveness

יְמִינֶךָ · וּסְלִיחָה שֶׁעָנָיו חִנְנֶךָ : לֹא לְמַעֲנֵנוּ כִּי אִם לְמַעֲנֶךָ · סְלַח וּמְחַל לְכָל קְהַל הֲמוֹנֶךָ : מִכָּל יְמוֹת הַשָּׁנָה · נִבְחַר יוֹם זֶה לְשׁוֹשַׁנָּה : נִתַּן פַּעַם אַחַת בַּשָּׁנָה · לִסְלוֹחַ פִּשְׁעֵי אוֹם אֲנִי יְשֵׁנָה : שַׂחְתָּה בּוֹ לָצוּם וּלְהִתְעַנּוֹת · מֵעֶרֶב וְעַד עֶרֶב לִשְׁפּוֹךְ תְּחִנּוֹת : עָוֹן וָפֶשַׁע שָׂא נָא אֵל אֱמוּנוֹת · שְׁבָחָךְ עֲדֵי עַד לְתַנּוֹת : פְּתַח לָנוּ הַיּוֹם שַׁעַר · וְאַל יְשׁוּפֵנוּ סַעַר · צוּר פְּנֵה נָא אֶל תְּפִלַּת הָעַרְעָר · רְצֵנוּ כְּהַרְצָיַת נַעַר : קַמְנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן · פְּנֵי רַחוּם וְחַנּוּן : רַחֵם וְהַסְכֵּת לְקוֹל שִׁנּוּן · תֶּעֱרַב לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ בְּחִנּוּן : שַׁעֲרֵי רַחֲמִים · פְּתַח לָנוּ מִמְּרוֹמִים : תְּקַבֵּל תְּחִנּוֹת מַעֲטֵי עַמִּים · וְאַל תִּבְזֶה תְּפִלָּתֵנוּ הַיּוֹם בִּזְכוּת שְׁלֹשֶׁת תְּמִימִים :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

אֵלֶיךָ יְיָ שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ : נַפְשֵׁנוּ נִבְהֲלָה מְאֹד וְאַתָּה יְיָ עַד מָתָי : כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא :

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָנָּא אֲדוֹן הַסְּלִיחוֹת וְהָרַחֲמִים · בִּיטָה מִשְּׁמֵי מְרוֹמִים · גַּשְׁנוּ לְפָנֶיךָ כְּרֶשׁ בְּפִתְחֵי אוּלָמִים · דְּרוֹשׁ לְצַדְּקֵנוּ מִכָּל כְּתָמִים : הִנְּנוּ אִתָּאנוּ עָדֶיךָ · וְכָל תַּאֲוָתֵנוּ נֶגְדֶּךָ · זְכֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ · חַלֵּץ שְׁאֵרִיתֵנוּ מִתִּגְרַת יָדֶיךָ · טִפַּלְנוּ בְּאִמְרֵי פִינוּ לִשְׁגוֹת · יָעַצְנוּ לְהִתְלַכְלֵךְ בִּזְדוֹנוֹת

for which the meek one [Moses] supplicated thee; not for our sake, but for thine own sake, forgive and pardon the whole congregation of thy multitude. Of all the days of the year, was this day chosen for those who are compared to the lily: it was ordained once in the year, to pardon the transgressions of thy people. Thou didst command us to fast and afflict ourselves, *and* from even unto even pour out supplications; we beseech thee to pardon iniquity and transgression, O thou God of truth, that we may declare thy praise for ever and ever. Open the gate for us this day, and suffer not Satan to beat us down, O thou Rock; regard the prayer of those *who are like the* heath; accept us as *a father does* a favourite child. We this day approach thee with supplications; O most Merciful and Gracious, have compassion, and hearken to the voice of our speech; may our prayer be pleasant and graceful before thee. Open the gates of mercy for us from heaven; accept the supplications of those who are the fewest of people, and for the sake of the three perfect ones [the three patriarchs], despise not our prayer this day.

אליך Unto thee have I cried, and in the morning my prayer shall come before thee. My soul is troubled exceedingly; but thou, O Lord, how long? For pardon is with thee, that thou mayest be feared.

אלהינו Our God and the God of our ancestors.

אנא We beseech thee, O Lord of pardon and mercy, to look from heaven, on us, who approach thee, as the poor that knock at the gates of thy palaces; O seek to justify us from all sins. Lo, we are come to address thee, for all our desire is before thee; O Lord, remember thy tender kindness and mercy; O deliver our residue from the infliction of thy hand. With the word of our mouth have we framed error; we took counsel to pollute ourselves with

וּבִשְׁגָגוֹת · כֻּלָּנוּ שָׁגִינוּ כְּמוֹ הֶגֶה בְתוּגוֹת · לָכֵן עֵינֵינוּ נִגְּרָה מֵאֵין הֲפֻגוֹת · מֵאֶנְקַת אֶבְיוֹנִים הַצָּגִים לְעֻמֶּךָ · נָאוֹר תֵּן תִּקְוָתָם לְמַעַן כְּבוֹד שְׁמֶךָ · שָׂא נָא לְפֶשַׁע עַמֶּךָ · עֲנוּתָם בַּל תִּבְזֶה לְמִשְׁפָּט בְּקוּמֶךָ : פְּנֵי אֶל תְּפִלַּת הָעַרְעָר · צְפֵה לְקַבֵּל תַּחַן עַם דּוֹפְקֵי שַׁעַר · קְנוּיִם לְחֶבֶל נַחֲלָתֶךָ מְנוּעָר · רוּחַ נַפְשׁוֹתָם לָדִין בַּל תְּעַר : שְׁעֵה שַׁוְעַת אֲנוּקִים וַאֲנוּחִים · שְׁמַע וְתִישַׁע כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים · תִּרְאֶה כִּי בְךָ אֲנַחְנוּ בְטוּחִים · תְּחַפֵּשׂ זְכוּתֵנוּ מִשְּׁמֵי מְתוּחִים :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ : אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה וְכָלִיל · אָז יַעֲלוּ עַל מִזְבַּחֲךָ פָרִים : תָּשׁוּב תְּרַחֲמֵנוּ תִּכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ · וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתֵינוּ · בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם :

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

תָּאַבְתָּ יוֹם זֶה מִכָּל יְמוֹת הַשָּׁנָה שַׁתָּה · שְׁמוֹ כִּפּוּר וְהִנְחַלְתּוֹ לְשׁוֹשַׁנָּה · רוֹעַ זָהוֹם וְחַטֹּאת צַחֲנָה · קְלוֹעַ כָּעוֹפֶרֶת לְבַל תִּמְצָאֶנָה : צֵרוּף אִם נִצְרָף וְנִשְׁקַד עוֹל פִּשְׁעָם · פְּנֵה וְהַבֵּט וְהַסְכֵּת שַׁוְעָם שַׁוְעָם עֲנֵיךָ בְּבוֹאָם לְדִינֶךָ אַל תִּזְעַם שִׁימָה בְּנֹאדְךָ זִלּוּג דִּמְעָם : נַפְשׁוֹת כָּל חַי מוּפְקָדוֹת בְּיָדֶךָ · מֶלֶךְ שׁוֹפֵט וְדָן אַתָּה לְבַדֶּךָ · לָרִיב אִם תַּחְפּוֹץ דִּין

presumptuous and ignorant sins; our years are consumed in affliction, as a tale that is told; our eyes therefore flow without ceasing. Because of the cry of the needy, who stand before thee, grant their hope, O thou who art glorious; *and,* for the sake of thy glorious name, we beseech thee to pardon the transgression of thy people; despise not their affliction, when thou shalt rise up to judgment. O regard the prayer of those *who are like the* heath; O look to receive the supplication of the people who knock at *thy* gates; they were purchased for the lot of thine inheritance from their youth; O do not shake out the spirit of their soul in judgment. Accept the prayer of those who cry aloud and sigh; hear, and accept *them* as the sweet savour of the burnt-offerings; thou seest that we trust in thee; O search for our merits in thy wide-extended heavens.

תבא O may our prayers come before thee, and hide not thyself from our supplications. Then wilt thou be pleased with the sacrifice of righteousness, *with* burnt-offerings, and whole burnt-offerings; then shall they offer bulls on thine altar. He will turn again, he will have compassion on us, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all our sins into the depths of the sea; into a place where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

חאבת Thou didst delight *in* this day, above all days of the year; thou didst call its name Atonement, and didst give it for an inheritance to those who are compared to the rose, the filthiness of their evil *doings,* and their ill-savoured sin, shalt thou cast as lead *into the sea,* that they may no more be found. Though the yoke of their transgression be firm and conspicuous, yet, turn unto *them;* look, and hearken to their prayer; when thy poor come to be judged by thee, do not abhor them; O have respect to their flowing tears. The souls of all living are deposited in thy hand; thou alone art King and Judge, *and* when thou art pleased to visit man, and contend *with* him in judgment, it is not in

אֱנוֹשׁ בְּפָקְדֶךָ · כֹּחַ אֵין לְכָל בְּרִיָּה לַעֲמוֹד נֶגְדֶּךָ · יְבוֹאוּנוּ רַחֲמֶיךָ אֲשֶׁר מֵעוֹלָם · טוֹבוֹת וַחֲסָדִים גְּמוֹל לְעַם עוֹלָם · הֲקוֹר וּדְרוֹשׁ כּוֹשֶׁר מִפְּעָלָם · זְכוּתָם הַיּוֹם מִלְּפָנֶיךָ בַּל תּוּעֲלָם · וְאִם תִּשְׁקְלֵם בְּפֶלֶס וְיַכְרִיעוּ חוֹבוֹת · הַטֵּה כַּף צֶדֶק וַעֲשֵׂה רַבּוֹת · דִּין הוֹצֵא כַּשֶּׁמֶשׁ סְלִיחָה לְהַרְבּוֹת · גַּחֶלֶת שְׁבִיבֶיךָ אַל תִּתֵּן לְכַבּוֹת׃ יַעֲמוֹד מֵלִיץ יוֹשֶׁר לְסַפֵּר׃ טְרוֹד מַסְטִין וְיֵבוֹשׁ וְיֶחְפַּר · חֵימָה עֲצוֹר וְאַף הָפֵר · זָכְרֵנוּ לְחַיִּים כְּתוֹב בַּסֵּפֶר׃ זָכְרֵנוּ לְטוֹבָה נוֹרָא עֲלִילָה · חוֹן תָּחוֹן אוֹם סְגֻלָּה · חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה · וְתַשְׁלִיךְ חַטֹּאתֵינוּ בְּעִמְקֵי מְצוּלָה׃ בַּעֲמָלֵנוּ הַבִּיטָה וְשַׁכֵּךְ זְעָמִים · בְּרֹגֶז חֲמָתְךָ תִּזְכֹּר רַחֲמִים · אָנָּא חֲמוֹל עַל נְשׂוּאֵי רַחֲמִים · אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים׃

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחְטָא׃ שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃ שְׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ נִקְרָא חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · הוּכַן לְבָרֵר וּלְקַשְׁטָה · צַחַן אֲשֶׁר עָלָה הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה · קְהָלִי כִּי תָרִיב אָנָּא לְצֶדֶק שׁוֹפְטָה · כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃ יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · אֵל שַׁוְעָתֵנוּ הֵעָתֵר · הַטֹּאת

the power of any creature to stand in thy presence. May thine everlasting mercy attend us; O bestow thy beneficent kindness and tender mercy on the people *for whose sake* the world *existeth;* O search and seek for the rectitude of their works; and suffer not their merit to be hidden from thy presence this day. And when thou weighest them in the balance, if their sins should preponderate, incline then the scale of righteousness, and through thine abundant goodness bring forth their judgment *pure* as the sun; *grant* them ample pardon, and suffer not the sparkling coals of thy *love to them* to be quenched. May the upright advocate stand up to plead *for us;* expel the accuser, put him to shame, and confound him; restrain anger, and annihilate wrath: O remember to write us in the book of life. Remember us for good, O thou who art tremendous in works; be exceedingly gracious to thy peculiarly beloved people; be gracious unto us, and answer us, O thou who hearest prayer; and cast our sins into the depths of the sea. O behold our trouble, and silence wrath; in thy fierce anger, remember mercy; we beseech thee to have compassion on those who were borne *by thee,* from the womb; O Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy.

כי For *there is* not a righteous man upon earth, that doeth good, and sinneth not. Turn from thy fierce wrath, and repent thee of evil against thy people. O Lord, hear our voice, when we call; be gracious unto us, and answer us.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

יום כפרים This day of atonement hath been ordained to purify and remove the scent of the ill-savoured *sin;* O dissolve the bands of our yoke: when thou shalt contend with thy congregation, I beseech thee to judge them *according to thy* righteousness; for there is not a righteous man upon the earth, that doeth good, and sinneth not. On this day of atonement, be entreated of us by our prayer; wash the

אֱנוֹשׁ בְּפָקְדֶךָ · כֹּחַ אֵין לְכָל בְּרִיָּה לַעֲמוֹד נֶגְדֶּךָ · יְבוֹאוּנוּ רַחֲמֶיךָ אֲשֶׁר מֵעוֹלָם · טוֹבוֹת וַחֲסָדִים גְּמוֹל לְעַם עוֹלָם · חֲקוֹר וּדְרוֹשׁ כּוֹשֶׁר מִפְעָלָם · זְכוּתָם הַיּוֹם מִלְּפָנֶיךָ בַּל תּוּעֲלָם · וְאִם תִּשְׁקְלֵם בְּפֶלֶס וְיַכְרִיעוּ חוֹבוֹת · הַטֵּה כַּף צֶדֶק וַעֲשֵׂה רַבּוֹת · דִּין הוֹצֵא כַשֶּׁמֶשׁ סְלִיחָה לְהַרְבּוֹת · גַּחֶלֶת שְׁבִיבֶיךָ אַל תִּתֵּן לְכַבּוֹת : יַעֲמוֹד מֵלִיץ יוֹשֶׁר לְסַפֵּר : טְרוֹד מַסְטִין וְיֵבוֹשׁ וְיֶחְפַּר · חֵימָה עֲצוֹר וְאַף הָפֵר · זָכְרֵנוּ לַחַיִּים כְּתוֹב בַּסֵּפֶר : זָכְרֵנוּ לְטוֹבָה נוֹרָא עֲלִילָה · חוֹן תָּחוֹן אוּם סְגֻלָּה · חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה · וְתַשְׁלִיךְ חַטֹּאתֵינוּ בְּעִמְקֵי מְצוּלָה : בַּעֲמָלֵנוּ הַבִּיטָה וְשַׁכֵּךְ זַעְמִים · בְּרֹגֶז חֲמָתְךָ תִּזְכֹּר רַחֲמִים · אָנָּא חֲמוֹל עַל נְשׂוּאֵי רַחֲמִים · אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יֶחֱטָא : שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל הָרָעָה לְעַמֶּךָ : שְׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ נִקְרָא חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ :

Then say each of the following verses :—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · הוּכַן לְבָרֵר וּלְקַשְׁטָה · צַחַן אֲשֶׁר עָלָה הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה · קְהָלִי כִּי תָרִיב אָנָּא לְצֶדֶק שׁוֹפְטָה · כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא יֶחֱטָא : יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · אֶל שַׁוְעָתֵנוּ הֵעָתֵר · הַטֹּאת

the power of any creature to stand in thy presence. May thine everlasting mercy attend us; O bestow thy beneficent kindness and tender mercy on the people *for whose sake* the world *existeth;* O search and seek for the rectitude of their works; and suffer not their merit to be hidden from thy presence this day. And when thou weighest them in the balance, if their sins should preponderate, incline then the scale of righteousness, and through thine abundant goodness bring forth their judgment *pure* as the sun; *grant* them ample pardon, and suffer not the sparkling coals of thy *love to them* to be quenched. May the upright advocate stand up to plead *for us;* expel the accuser, put him to shame, and confound him; restrain anger, and annihilate wrath: O remember to write us in the book of life. Remember us for good, O thou who art tremendous in works; be exceedingly gracious to thy peculiarly beloved people; be gracious unto us, and answer us, O thou who hearest prayer; and cast our sins into the depths of the sea. O behold our trouble, and silence wrath; in thy fierce anger, remember mercy; we beseech thee to have compassion on those who were borne *by thee,* from the womb; O Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy.

כי For *there is* not a righteous man upon earth, that doeth good, and sinneth not. Turn from thy fierce wrath, and repent thee of evil against thy people. O Lord, hear our voice, when we call; be gracious unto us, and answer us.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

יום כפרים This day of atonement hath been ordained to purify and remove the scent of the ill-savoured *sin;* O dissolve the bands of our yoke: when thou shalt contend with thy congregation, I beseech thee to judge them *according to thy* righteousness; for there is not a righteous man upon the earth, that doeth good, and sinneth not. On this day of atonement, be entreated of us by our prayer; wash th

עַמְּךָ כַּבְּסֵם כְּבְנֶתֶר · עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּסֵתֶר · אָנָּא סְלָחָה לְנֶפֶשׁ נְקוּטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · בְּשֶׁל חַסְדְּךָ אֲנִי תָלוּי · טָפוּף וְהוֹלֵךְ כְּמוֹ גֶרֶשׁ וְקָלוּי · עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי · אָנָּא עֲוֹנֵנוּ אַל תִּרְאֶה וְתַבִּיטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · גְּזַר דִּין כְּהִכָּנֵס · יִרְאֶךָ לְהִתְנוֹסֵס תְּנָה לָנוּ נֵס · עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֵס · אָנָּא פְּשָׁעֵינוּ עֲבוֹר אֲשֶׁר נָטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · דַּרְכּוֹ נָטוּשׁ לְצוֹן · כּוֹנֵן לְטַהֵר פְּנִימִי וְחִיצוֹן : עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרָצוֹן · אָנָּא צְנָעָה תַּחְתִּית דְּיוֹטָא : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · הַטּוֹב וְהָרָע בּוֹ נִרְשָׁם · לַצַּדִּיק וְלָרָשָׁע וָעֵר שָׁם · עַל חֵטְא שֶׁחַיָּבְנוּ עָלָיו אָשָׁם · אָנָּא קְחָה בְּיָדֵנוּ כִּי מָטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · וְכַהּ הַכֹּהֵן וְקָרְבָּן · מֵעַל תָּבוֹעַ בְּמַשְׂאַת עָרְבָּן · עַל חֵטְא שֶׁחַיָּבְנוּ עָלָיו קָרְבָּן · אָנָּא רַחֵם שְׁאֵרִית פְּלֵטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · זְכוּת תְּחַבֵּשׁ לִבְנֵי תְמוּתָה · נוֹאֲקֶיךָ תַּשְׁקִט מִפַּחַד וְאֵימָתָה · עַל חֵטְא שֶׁחַיָּבְנוּ עָלָיו מִיתָה · אָנָּא תַּגִּיהַּ לְשׁוֹכְנֵי עֲלָטָה : כי אדם יוֹם כִּפֻּרִים זֶה · שַׁבָּתוֹן שְׁבוּת מִשְׁמֶרֶת · שְׁגִיאוֹת יִשָּׂא הַכֹּהֵן הַמְשָׁרֵת · עַל חֵטְא שֶׁחַיָּבְנוּ עָלָיו כָּרֵת · אָנָּא תִּכּוֹן קְטוֹרֶת שְׂפַת מִבְטָא : כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא :

(Say from לכל קראיך to אל מלך יושב page 164.

מַה בֶּצַע בְּדָמֵנוּ בְּרִדְתֵּנוּ אֶל שַׁחַת · הֲיוֹדְךָ עָפָר הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ : כִּי תְבַקֵּשׁ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטֹּאתֵינוּ תִדְרוֹשׁ : וַתִּפְקְדֵנוּ לַבְּקָרִים וְלִרְגָעִים תִּבְחָנֵנוּ :

sins of thy people, as with soap; for the sin which we have committed against thee, in secret, we beseech thee to grant forgiveness to the afflicted soul. *For there is not a righteous man,* &c. On this day of atonement, I depend on thy tender mercy; I am driven along lightly as the beaten parched corn; for the sin which we have committed against thee publicly, we beseech thee not to look at, or regard our iniquity. *For there is not,* &c. On this day of atonement, when the sentence of judgment is recorded, grant a banner to be displayed to those who fear thee; for the sin which we have committed against thee, by compulsion; we beseech thee to pass by our inclination to transgression. *For there is not a righteous man,* &c. This day of atonement was ordained to cleanse the internal and external of the scorner, when he forsakes his *evil* way; for the sin which we have committed against thee, willingly, we beseech thee to hide it in the nethermost recess. *For there is not a righteous man,* &c. On this day of atonement, the good and the bad *actions,* both of the righteous and the wicked, are noted; pardon the sins for which we are bound to bring a trespass-offering; we beseech thee to take hold of our hand, for it is declining. *For there is not,* &c. This day of atonement is to admonish those who are perverse and rebellious, to demand the trespass, with the gift of security; for the sin for which we are bound to bring an offering; we beseech thee to compassionate the remnant that hath escaped. *For there is not,* &c. On this day of atonement, shalt thou search for the merit of the children who are doomed to death; and quiet the fear and dread of those who implore thee to pardon the sin, for which we have incurred the penalty of death; we beseech thee to enlighten those who dwell in darkness. *For there is not,* &c. This day of atonement is to be observed *as* a sabbath-day of rest; the sins committed ignorantly, are expiated by the officiating priest; *but* for the sin for which we have incurred the penalty of excision, we beseech thee to account the words of our lips as sweet incense. For there is not a righteous man on the earth, that doeth good, and sinneth not.

מה What avail *is there* in our blood, when we go down to the pit? Shall the dust praise thee? Shall it declare thy truth? That thou shouldest search for our iniquities, and seek for our sins; and *that* thou shouldest visit us every morning, and try us every moment?

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

אָדוֹן בְּפָקְדְךָ אֱנוֹשׁ לִבְקָרִים · בְּמִצּוּי הַדִּין אַל תְּמְתַּח : גּוּף וּנְשָׁמָה אִם תְּרִיבֵם · דּוֹהוּ וְלֹא יָכְלוּ קוּם : הֲיוּכַל גֶּבֶר לִזְכּוֹת בַּמִּשְׁפָּט · וְאִם יֵשׁ בְּיָדוֹ מַעַשׂ לְהִצְטַדָּק : זֵירוּי יְחוּמוֹ · מְלֵיחָה סְרוּחָה · חָבוּי אָרְבּוֹ בְּקִרְבּוֹ · מֵעֵת הִוָּלְדוֹ · טָמוּן בְּחֻבּוֹ : בְּרֶשֶׁת לְרַגְלָיו · יְסִיתֵהוּ בְּכָל יוֹם לְשַׁחַת לְהַפִּילוֹ · כֹּחַ וּגְבוּרָה · בְּגוּף אַיִן · לְפָנָיו לַעֲמוֹד וּלְהִתְיַצֵּב : מִיּוֹם עָמְדוֹ עַל דַּעְתּוֹ · נַפְשׁוֹ יָשִׂים בְּכַפּוֹ · לְהָבִיא לַחְמוֹ : שָׂבֵעַ כָּל יָמָיו · כַּעַס וּמַכְאוֹבוֹת · עַד שׁוּבוֹ לַעֲפָרוֹ : לֹא יִשְׁקוֹט · פְּנֵה אָדוֹן בְּעִצְבוֹן רוּחַ · צְפֵה בְּשִׁבְרוֹן לֵב : קָרוֹב אַתָּה לִרְחוֹקִים · רוֹצֶה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים : שַׁדַּי הִמָּצֵא לְדוֹרְשֶׁיךָ · תֹּאמַר הִנְּנִי לִמְבַקְשֶׁיךָ : יְבַשְּׂרוּ סָלַחְתִּי קוֹרְאֵי בְשִׁמְךָ · צַדֵּק בַּמִּשְׁפָּט עַם מְיַחֲדֶךָ : חֲסוֹם מְנֻוָּל מִלְּהַרְשִׁיעַ · קְצוֹף בְּמַסְטִין מִלְּהַסְטִין · הָקֵם לָנוּ מֵלִיץ יוֹשֶׁר · כּוֹפֶר מָצָאתִי תַּשְׁמִיעַ לְשׁוֹבָבִים : הִשְׁלַכְנוּ עָלֶיךָ יְהָבֵנוּ · נָא אַתָּה תְּכַלְכְּלֵנוּ · הֵעָתֵר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ · חֶפְצֵנוּ וּבַקָּשָׁתֵנוּ מַלֵּא בְּרַחֲמִים · בְּךָ תָּלִינוּ בִטְחוֹנֵנוּ · מַהֵר רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּנוּ : חָזָק וְאַמִּיץ · שִׁמְךָ לֹא שְׁכַחְנוּ · אָנָּא לָנֶצַח אַל תִּשְׁכָּחֵנוּ :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אדון O Lord! when thou dost visit man every morning, wring not the extensions of judgment to the dregs. If thou shouldest contend with body and soul, they would be cast down, and not be able to rise. Can man be purified in judgment, if he is not possessed of good deeds to justify him? The extension of the semen, whence he hath been conceived, is a fetid moisture; and which is hidden within him, and lieth in wait *to ensnare* him from the time that he is born. He is hidden, and lurketh as a snare to his feet; he enticeth him daily, to cause him to fall into the pit. *There* is no power or might in the body to rise up, or stand against him. From the time that he has attained *the years of* discretion, he procureth his bread at the peril of his life. All his life, he is satiated *with* vexation and sorrow; he is not at rest, until he returneth to the dust. O Lord, have regard to the sorrowing soul; look at the broken-hearted. Thou art near to those who are afar off; thou desirest the repentance of the wicked. O Almighty, be found of those who seek thee; say unto those who desire thee, "Lo, here I am." May those who call on thy name, hear the glad tidings, "I have pardoned;" justify in judgment, the people who proclaim thy unity. Dumbfound the filthy one [Satan], that he may not cause our condemnation; be wrath with the accuser, that he may not accuse us. Raise up for us an upright advocate; and cause the backsliders to hear *the expression,* I have found a ransom. We have cast our burthen upon thee; we, *therefore,* beseech thee to sustain us. O be entreated of us, by our prayer; fulfil our request and desire with mercy. In thee we place our confidence; hasten and prepare thy mercy for us. O thou who art strong and mighty, we have not forgotten thy name; we beseech thee never to forget us.

מָה אֱנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֶנּוּ · וּבֶן אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃ וַתִּפְקְדֶנּוּ לִבְקָרִים · וְלִרְגָעִים תִּבְחָנֶנּוּ׃ הֵן בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין׃ וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים תָּהֳלָה׃ כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ · אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

אָדוֹן דִּין אִם יְדַקְדֵּק · בְּחֵקֶר פּוֹעֵל אִם יוּבְדַּק · גֶּבֶר לְפָנֶיךָ לֹא יִצְדָּק׃ דּוֹפִי תִתֵּן בִּצְבָא מַעְלָה · הֵן בְּמַלְאָכֶיךָ תָּשִׂים תָּהֳלָה · וְאַף שׁוֹתֶה כַּמַּיִם עוֹלָה׃ זְכוּת וּצְדָקָה אֵין בָּנוּ · חֵטְא וָרֶשַׁע כֻּלָּנוּ · טוֹב אַל תָּבֹא בְמִשְׁפָּט עִמָּנוּ׃ יֶהֱמוּ מֵעֶיךָ עָלֵינוּ · כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלֵינוּ · לְבִלְתִּי כְּרוֹעַ מַעֲלָלֵינוּ׃ מְשׁוֹמְמוֹתֵינוּ רַבּוּ מִלְּמְנוֹת · נִחוֹחִים אֵין וְקָרְבָּנוֹת · סְלִיחָה מְצֹא לַעֲוֹנוֹת׃ עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֵין אָנוּ סְמוּכִים · פֶּשַׁע וְעָוֹן מְלַכְלְכִים · צְדָקָה מְצֹא תַּחַן עוֹרְכִים׃ קָו אַל תִּמְתַּח בְּאוֹרְחוֹתֵינוּ · רִמָּה וְתוֹלֵעָה אַחֲרִיתֵנוּ · שָׁוְא וְהֶבֶל שְׁנוֹתֵינוּ׃ תָּשׁוּב עַל הָרָעָה תִנָּחֵם · זֶה דַּרְכְּךָ חִנָּם מְרַחֵם · בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים עָלֵינוּ רַחֵם׃ דְּרָכֶיךָ הוֹדַעְתָּ לְעָנָיו לְהוֹדוֹת · יְדַעְתּוֹ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה סְדוּרוֹת · הִבְטַחְתּוֹ שֶׁאֵין רֵיקָם חוֹזְרוֹת · חַנּוּן בָּם סְדַרְנוּ לְפָנֶיךָ · זַעַק קְשׁוּב מִמִּתְחַנְּנֶיךָ · וְאַל תְּשִׁבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ׃

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

מה אנוש What *is* man, that thou art mindful of him, and the son of man, that thou visitest him? And that thou shouldest visit him every morning, and try him every moment? Lo, he putteth no trust in his servants, and attributeth folly to his angels. For there is not a righteous man on earth, that doeth good, and sinneth not.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

אדון O Lord, if *the sentence of* judgment should be inflicted with exactness; if the work *of man* should be searched and scrutinised; no man could be justified before thee. The heavenly host incur disgrace. Lo, thou dost attribute folly to thine angels; much more *to man,* who drinketh iniquity as water. We have neither merit nor righteousness; sin and wickedness have consumed us. O thou *who art* good, enter not into judgment with us; have compassion on us; regard us according to thy tender mercy; but not according to our evil deeds. Our backslidings are too abundant to be numbered; there are no offerings for a sweet savour; O grant forgiveness for our iniquities. We depend not on our righteousness, being polluted with transgression and iniquity; we arrange supplication, that we may experience *thy* righteousness. Extend not the *strict* line *of judgment,* because of our ways; for our end *is to be food* for the worm and insect; *and* our years are falsehood and vanity. O turn, and repent thee of this evil; this is thy way, to shew mercy, even to those who do not deserve it; in thine abundant mercy, have mercy on us. Thine attributes didst thou make known to the meek [Moses], to teach *them to us*; thou didst acquaint him with the arrangement of the thirteen *attributes;* and didst assure him, that they should never be ineffectual. With them have we arranged *our* supplication before thee; accept the cry of those who supplicate thee, and dismiss us not empty from thy presence.

לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא׃ כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטֹּאתָם לֹא אֶזְכּוֹר עוֹד׃ וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וְלֹא עֲזַבְתָּם׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · לייי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

אָב לְרַחֵם וְרַב סְלוֹחַ חוֹלַלְתָּנוּ · בְּנֵי בְרִית קוֹדֶשׁ וְלֹא חִלַּלְתָּנוּ · גּוֹלִים וְאַתָּה בְקִרְבֵּנוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְתָּנוּ · וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ · דָּם וְגִיאוּל תַּדִּיחַ וְדִין תָּאִיר · הַחֵטְא יוּעֲלָם וּבַל יִמָּצֵא לְהַכְעִיר · וְעָוֹן יְבֻקַּשׁ וְאֵינֶנּוּ בְּנַמְתָּ לְהַבְאִיר · כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃ זַהֵם מְרֻבָּה וּפְסַק נִיחוּהַ מְמֻלָּה · הֲצִיצַת חֲפִיפַת לִכְלוּךְ׃ שֶׁרֶץ הַלַּח · טְבִילַת טַהֲרַת צִנּוֹר מֵימֶיךָ יְקַלַּח · כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח׃ יַעַן סָרַחְנוּ נִדַּחְנוּ וּמִשְּׁמַן רָזֶה · כִּי רַבּוּ הַטּוּמְאָה וְאֵין מַזֶּה · לְמַעַנְךָ יְיָ כְּאָז וְלִפְנִים מִזֶּה׃ סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה׃ מִסַּפֵּר עָצְמוּ חַסְדֵי רוֹב גְּמוּלָךְ · נִהַגְתָּ לְעַם בֵּית מֶרִי לְמוּלָךְ · סִבְלָם נָא תִּשָּׂא כְּמִקֶּדֶם נְטוּלָךְ · וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ לָךְ׃ עָלֵינוּ מִמָּרוֹם רוּחַ קָדְשׁוֹ יְעָרֶה · פֵּרוּשׁ וְהִתְקַדֵּשׁ וְהָדָשׁ לָנוּ יִבָּרֵא · צֵרוּף וּמֵרוּק בְּלִי יִסּוּרִין תּוֹרֶה · כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה לְמַעַן תִּוָּרֵא׃ קוֹמֵם נְפוּלָה עוֹד מִלְּהוֹסִיף דַּאֲבוֹנֵינוּ · רוּחַ הֵן רַוֵּה שַׂבַּע רַעֲבוֹנֵינוּ · שָׁלְמוּ תַּמּוּ עֵת רִיעוּעַ בּוֹנֵינוּ · לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ׃

למען For the sake of thy name, O Lord, pardon our iniquity, for it is abundant. For thou sayest, I will pardon their iniquity, and I will no more remember their sins. But thou art the God of forgiveness, gracious, and merciful, long suffering, and of abundant kindness, and hast not forsaken us.

אלהינו Our God and the God of our ancestors.

אב לרחם Thou art *our* father to compassionate *us*, and pardonest abundantly; thou didst bring us forth, the children of the holy covenant, *and* didst not profane us; though *we are* in captivity, yet our hope is, that thou art in the midst of us, and wilt pardon our iniquity, and our sin, and take us for thy heritage. O wash away the blood and pollution *of our sins*, and enlighten *our* judgment; may *our* sin be hidden, and not be found, to trouble us; may *our* iniquity also be sought for, but *let there be* none, as thou hast expressly said, "for I will pardon those whom I reserve." Our filthiness is abundant, and the sweet savour of the mixed offering hath ceased; *our* pollution is *as* a moist creeping thing, *which hath made* a separation, *between us*, that can only be cleansed by ablution in the pure flood of thy water-spouts; verily, thou, O Lord, art good, and ready to pardon. Because we transgressed, we were cast out, and our fatness turned into leanness; for *our* uncleanness is abundant, and there is none to sprinkle *clean water upon* us; O Lord, for thine own sake, act as thou hast done aforetime, *and* pardon, I beseech thee, the iniquity of this people. Thine abundant merciful benefits are too many to be numbered, thou didst gently lead the people who rebelled against thee; bear now their burden, as thou didst aforetime bear *them;* and pardon thy people who have sinned against thee. O may his holy spirit, from on high, be poured out upon us, *to* separate *us from* sin; sanctify us, and create a new *heart* for us, to instruct us how to cleanse and purify *ourselves from sin*, without affliction; for pardon is with thee, that thou mayest be feared. Raise up the fallen, and add not to our sorrow: satiate us with *thy* gracious spirit; *thus* satisfy our hunger; for those who repaired our building at the time of its breach, have ceased, and are at rest; for thine own sake, O Lord, pardon our iniquities.

שְׁרַיִם הִנְנוּ וּמִי כָמוֹךָ נוֹשֵׂא · לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אוֹרַת נְנַסֶּה · מִדַּת הֲמוֹן רַחֲמֶיךָ נַפִּיל מַהֲסֶה · יְיָ שְׁמָעָה יְיָ סְלָחָה יְיָ הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה׃ בְּיִרְאָתְךָ וּבְתוֹרָתֶךָ הָכֵן כְּעָמֵינוּ לִצְעוֹד · בְּיַד עֲוֹנֵינוּ כִּי כָשַׁלְנוּ לִמְעוֹד · נָא יְאָמֵן דְּבָרְךָ הַטּוֹב לִסְעוֹד · כִּי אֶסְלַח לַעֲוֹנָם וּלְחַטֹּאתָם לֹא אֶזְכָּר עוֹד׃ יוֹדֵעַ תַּעֲלוּם כָּל דָּם וּלְחוּם · חַטֹּאתֵינוּ יְדַעֲנוּם וְאִתָּנוּ בְּכָל תְּחוּם׃ הִנְנוּ אָתָאנוּ לְךָ מְצֹא כוֹפֶר וְתַנְחוּם · וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת חַנּוּן וְרַחוּם׃

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃ שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשֵׁנוּ · הוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ לָמָּה יְיָ תַּעֲמוֹד בְּרָחוֹק · תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה׃

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ׃

שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת הָאֲמוּרוֹת בַּחֲנִינָה · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה אֲהַלֶּה פְּנֵי מַלְכִּי בִּתְחִנָּה · חַפֵּשׂ זְכוּת כְּנוּיִם קְרוּאִים שׁוֹשַׁנָּה · מַלְּטֵם מִכָּל רָעוֹת בְּזֹאת הַשָּׁנָה׃ אִם אַשְׁמָתָם גָּדְלָה עַד שְׁמֵי רוּם וְכוֹכְבֵיהֶם · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה אֲבַקֵּשׁ רַחֲמִים עֲלֵיהֶם · בַּטֵּל מֵהֶם כָּתוּב אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם · לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם׃ אִם גָּבְרוּ עֲוֹנוֹת וְעָצְמוּ מִלְּסַפְּרָה · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה דְּחֵה אוֹתָם יְיָ לְהַסְתִּירָה · דְּבוּבֵי עוֹז בְּתַחַן לְבַטֵּל מֵהֶם כָּתוּב

Lo, we are but a remnant left, and who is like thee, who bearest with the humble? We *do not request thee* to exalt us for the sake of our righteousness; but in confidence of the attribute of thy tender mercy, do we presume to present *our supplications to thee, who art our* refuge. O Eternal, hear; O Eternal, forgive; O Eternal, be *graciously* attentive; and grant *our requests*, Prepare our steps to tread in thy fear and thy law; for *our feet* slip and stumble by means of our iniquities: we beseech thee to let thy good word in behalf of us be verified, as *thou hast* said, "For I will forgive their iniquity, and I will no more remember their sin." Thou knowest every hidden thing of all flesh and blood; we know our sins, for they are with us in all our borders. Lo, we approach thee to find redemption and consolation; for thou, O Omnipotent, art gracious and merciful, and ready to pardon.

שוב Return for the sake of thy servants, the tribes of thine inheritance. Turn, O Lord, deliver our soul, and save us for the sake of thy loving-kindness. Wherefore dost thou stand afar off, O Lord? *Why* dost thou hide thyself in times of trouble?

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

שלש עשרה The thirteen attributes which were repeated graciously; with every one of these attributes now arranged will I supplicate the presence of my King with supplication, to search for the merit of those [Israel] who were surnamed, and called the rose; O deliver them from all evil, in this year. Although their trespass be so great as to reach to the heavens, and the stars; *yet*, with the arrangement of every attribute will I seek for mercy for them, to avert from them what is written, "I said I would drive them into one corner;" wherefore should the nations say, Where now is their God? Though *their* iniquities be grievous and innumerable, *yet*, with the arrangement of every attribute, *I beseech thee*, O Lord, to cast them away, and conceal them; and with forcible words do I supplicate thee, to avert from them what is written, I "will hide *my face*." Wherefore dost thou stand

אַסְתִּירָה · לָמָּה יְיָ תַּעֲמֹד בְּרָחוֹק תַּעֲלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה : אִם הֶעֱווּ פְּנֵי מַלְכָּם בְּעַזּוּת מֶצַח · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה אֶתְחַנֵּן לוֹ בְּפֶצַח · וְנַפְשִׁי שִׁפְכִי כַמַּיִם לִבֵּךְ נֹכַח אָדוֹם וָצַח · לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח : אִם זְדוֹנוֹת הִשִּׂיאוּ לֵב טִפֵּשׁ וְנִשְׁחַץ · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה חַלֵּף אוֹתָם יְיָ מִמַּחַץ · חוּשׁ וּבֹא וְשָׂא קוֹל נַחַץ · לָמָּה קֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ : אִם טָפְלוּ שֶׁקֶר בְּהֶגֶא וְהַוּוֹת לְעַמֶּךָ · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה יְדִידוֹת תִּזְכּוֹר מִמַּנְעִימֶךָ · יִתְגּוֹלְלוּ רַחֲמֶיךָ עַל שְׁאֵרִית עַמֶּךָ · לָמָּה יְיָ יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ : אִם כִּבְדוּ אוֹזֶן לְסַלֵּף מִנִּי הַדֶּרֶךְ · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה אֲלַחֵשׁ עַל עַמִּי בְּעֶרֶךְ · לֵב נֶפֶשׁ שִׁפְכִי פְּנֵי קוֹנֵךְ וְצוּרֵךְ · לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ כָּל עוֹבְרֵי דָרֶךְ : אִם מָרְדוּ בְּרוֹב פִּשְׁעָם לְצוּר מַלְכִּי וּקְדוֹשִׁי · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה נוֹעַם עָלַי תְּבַקְּשִׁי · נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ בְּעֶתֶר אֵלָיו תִּדְרְשִׁי · לָמָּה יְיָ תִּזְנַח נַפְשִׁי : אִם סָרַרְנוּ כַּפָּרָה מָרוֹב עִתֵּי יָמִים · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה עַיִן אֶשָּׂא לִמְרוֹמִים · עַל עַמִּי אֶפְצֶה פֶּה מְעֻטֵּי עַמִּים · לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים : אִם פְּשָׁעִים עָצְמוּ וְגָבְרוּ מְאֹד בְּתֶלֶא · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה אֲצַפְצֵף קוֹל לְהַפְלִיא · צְרוּפָה אִמְרָתְךָ לְחַלּוֹת עַל עַם אֵלֶּה · לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינְךָ מִקֶּרֶב חֵיקְךָ כַלֵּה · אִם קִלְקְלוּ מַעֲשִׂים לְהָזִיד וּלְהַרְשִׁיעַ · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה רַחֵשׁ לִבִּי לְהוֹשִׁיעַ · קוּמִי רוֹנִי בַלַּיְלָה לָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ · לָמָּה תִהְיֶה כְּאִישׁ נִדְהָם כְּגִבּוֹר לֹא יוּכַל לְהוֹשִׁיעַ : אִם

afar off, O Lord? *why* dost thou hide thyself in times of trouble? Though they have acted perversely, with a brazen face, in the presence of their heavenly King, *yet*, with the arrangement of every attribute, I will now open *my mouth*, to supplicate him; and thou, my soul, pour out thy heart as water in the presence *of him* who is white and ruddy; *saying*, O God, wherefore hast thou cast us off for ever? Though their foolish proud heart hath induced them to commit presumptuous sins; *yet*, with the arrangement of every attribute, I beseech thee, O Lord, to deliver them from violence; come, hasten, and lift up the voice, *saying*, Wherefore shall I go in mourning, in oppression? Though they have framed falsehood by their speech against thee, *yet*, with the arrangement of every attribute, I beseech thee to remember the love of those who delight in thee, and suffer thy tender mercy to be moved towards the residue of thy people. Wherefore, O Lord, shall thine anger be kindled against thy people? Though they would not hearken, so as to pervert their path, *yet* with the arrangement of every attribute, will I now arrange my silent prayer for my people, and pour out my heart and soul in the presence of my Maker and Former *saying*, Wherefore hast thou broken down her hedges, so that all they which pass by the way pluck her? Though by their abundant transgression they have rebelled against my Rock, my King and Sanctifier, *yet*, with the arrangement of every attribute, shall my soul now seek pleasantness for them; and with *my* prayer will I address Him, who is most high, holy, and tremendous, *saying*, Wherefore, O Lord, wilt thou cast off my soul? Though *for the abundant good they have enjoyed*, for a length of time, are they become as a backsliding heifer, *yet*, with the arrangement of every attribute, will I now lift up my eyes to heaven, and open my mouth for my people, who are the fewest of *all* people; *saying*, Wherefore wilt thou forget us for ever, *and* forsake us for so long a time? Though our transgressions are abundant, so as to form an exceeding great heap, *yet*, with the arrangement of every attribute, will I now twitter with my voice wonderfully; for thy words are pure, *therewith* to pray for this people; wherefore then dost thou withdraw thy hand, even thy right hand? Though they have perverted their actions, being proud and wicked, *yet*, with the arrangement of every attribute, my heart is now inditing to save *them*. Arise, cry aloud in the night to

אָמְנָם שָׁבוּ כֻלָּם בְּלֵב וְנֶפֶשׁ לְחַלּוֹתֶךָ · נָא כָּל מִדָּה נְכוֹנָה תַסְכִּים עִמָּם בִּמְחִילָתֶךָ · תַּעֲשֶׂה אָדוֹן לְמַעַנְךָ מְחַל וּסְלַח לַעֲדָתֶךָ · שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

אַל תָּבֹא בַמִּשְׁפָּט עִמָּנוּ · כִּי לֹא יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָּל חַי : צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ · חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָּנֶיךָ : מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטֵנוּ יֵצֵא · עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים : וְהוּא יִשְׁפֹּט תֵּבֵל בְּצֶדֶק · יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים : רַחֲמֶיךָ רַבִּים יְיָ · כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנוּ : הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ · הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים : כִּי יְיָ שֹׁפְטֵנוּ יְיָ מְחֹקְקֵנוּ יְיָ מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ : חָלִילָה לְךָ מֵעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הַזֶּה : לְהָמִית צַדִּיק עִם רָשָׁע וְהָיָה כַצַּדִּיק כָּרָשָׁע · חָלִילָה לָּךְ הֲשֹׁפֵט כָּל הָאָרֶץ לֹא יַעֲשֶׂה מִשְׁפָּט :

שׁוֹפֵט כָּל הָאָרֶץ וְאוֹתָהּ בַּמִּשְׁפָּט יַעֲמִיד · נָא חַיִּים וָחֶסֶד · עַל עַם עָנִי תַּצְמִיד · אֶת תְּפִלַּת הַשַּׁחַר בִּמְקוֹם עוֹלָה תַעֲמִיד · כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד : לוֹבֵשׁ צְדָקָה וּמַעֲטֶה · לְךָ לְבַד הַיִּתְרוֹן · אִם אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים · זָכְרָה יְשֵׁנֵי חֶבְרוֹן · וְהֵם יַעֲלוּ לְזִכָּרוֹן · לִפְנֵי יְיָ תָּמִיד : כעולת מַטֵּה כְּלַפֵּי חֶסֶד · לְהַטּוֹת אִישׁ לִתְחִיָּה · עִמְּךָ לְחֶסֶד הַטֵּה גְּמוּל נָא עָלָיו וְחָיָה · כְּתוֹב תָּיו חַיִּים · וְהָיָה עַל מִצְחוֹ תָּמִיד : כעולת הֵטִיבָה בִרְצוֹנְךָ · אֶת צִיּוֹן עִיר קָדְשִׁי · וְנָתַתָּ יַד וָשֵׁם · בְּבֵיתְךָ לְמִקְדָּשִׁי · וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי · לְהַעֲלוֹת נֵר תָּמִיד : כעולת חִזְקוּ וְאִמְצוּ לְבַבְכֶם · עַמִּי

God, the Saviour, *saying*, Wherefore shouldest thou be as a man astonished, as a mighty warrior, that cannot save? But if, verily, all have turned to supplicate thee with their heart and soul, *then* with the arrangement of every attribute, I beseech thee to consent to pardon them; grant *it*, O Lord; for thine own sake, forgive and pardon thy congregation; turn *unto us* for the sake of thy servants, the tribes of thine inheritance.

אל תבא Enter not into judgment with us; for in thy presence no *man* living can be justified. Righteousness and justice are the basis of thy throne; mercy and truth precede thy presence. Let our sentence come forth from thy presence; let thine eyes behold *our* rectitude. And he shall judge the world in righteousness, he will administer justice to the people with rectitude. Thy tender mercies are abundant, O Lord; revive us according to thy judgment. Exalt thyself, O thou Judge of the earth; render a reward to the proud. For the Lord is our Judge: the Lord is our Lawgiver; the Lord is our King; he will save us. Far be that from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked, far be that from thee. Shall not the Judge of all the earth do justice?

שופט כל O Supreme Judge of the whole earth, which thou wilt arraign in judgment, we beseech thee to grant life and favour to an afflicted people; may *this* morning prayer be accepted as a substitute for the burnt-offering; as the burnt-offering of the morning, which was offered every morning. *O thou who art* invested and encircled with righteousness; to thee alone appertaineth supremacy; though we are destitute of meritorious works, O remember those who sleep in Hebron, and may their merits ascend as a *grateful* memorial before thee, O Lord, continually. *As the burnt-offering*, &c. O thou who art ever inclinable to mercy, and disposed to lead man to eternal life; incline towards thy people with mercy; deal bountifully with them, *and* grant them life; inscribe a mark of life, which may be on their forehead perpetually. *As the, burnt-offering*, &c. Deal kindly in thy favour with Zion, my holy city; and assign a place and renown in thy house, to my holy ones, and an ordination of renewed splendour, for the son of Jesse, that it may shine forth continually. *As the burnt-offering*, &c. Be ye of

בְּאֵל מָעֻזּוֹ · וְעֵדוֹתָיו כִּי תִנְצוֹרוּ · גַּם אֶת זוֹ לְעֻמַּת זוֹ · יְכַפֵּר בְּעַד חַטֹּאתֵיכֶם · וְיִזְכֹּר רַחֵם בְּרָגְזוֹ · דִּרְשׁוּ יְיָ וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : כְּעוֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעוֹלַת הַתָּמִיד :

(Say from לכל קראיך to ‏אל מלך יושב page 164.)

יִזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ אֶת אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב : טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו · יִזְכֹּר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : כִּי בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו :

Then say each of the following verses:—

רחמיך רבים · אל תבא · כרחם אב · ליי הישועה · יי צבאות עמנו · יי צבאות אשרי · יי הושיעה · כי לא על :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ :

סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה · וְשָׁם נֶאֱמַר : וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ :

מְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי סִתְרִי וּמָגִנִּי · וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי בְּיוֹם צַר לִי וְאוֹנִי · הִשְׁכַּמְתִּי לְהַלּוֹתְךָ מֶלֶךְ רָב וַאֲנִי · אֵלֶיךָ יְיָ שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר : בֹּקֶר רַחֵם תִּזְכֹּר חֶסֶד לְאַבְרָהָם אָב אֵיתָנִי · אֲשֶׁר בְּחַרְתּוֹ וְהֶאֱמִין בְּךָ רֹאשׁ לְמַאֲמִינַי · זְכוֹר בְּרִיתוֹ וְהוֹשִׁיעֵנִי מִטּוּמְאָתִי · יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר · בֹּקֶר דִּבַּרְתָּ עִמּוֹ וְנִסִּיתוֹ לְשַׁלֵּם לוֹ מַשְׂכּוֹרֶת · וְכָרוֹת עִמּוֹ הַבְּרִית לִהְיוֹת לוֹ לְמִשְׁמֶרֶת · אֲהַבְתּוֹ וּרְצִיתוֹ וְקִבַּלְתּוֹ כִּקְטוֹרֶת · סַמִּים בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר : בֹּקֶר כּוֹכְבוֹ הֵאִיר כְּהַפְצָתְךָ לְהַרְאוֹת צִדְקָתוֹ הַגְּדוֹלָה · וְנִסִּיתוֹ בָּעֲשִׂירִי וַתֹּאמֶר לוֹ קַח

good courage, and fortify your hearts, O my people, in God and his strength; if ye observe his testimonies, he will pardon your sins, and will remember mercy in his anger; seek ye the Lord and his protection; implore his presence continually. *As the burnt-offering of the morning,* &c.

יזכר O may God remember his covenant with Abraham, Isaac, and Jacob. He gave food to those who fear him; he will ever be mindful of his covenant. That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of the heaven, and as the sand which is upon the sea shore; and thy seed shall possess the gate of its enemies.

סלח נא O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; and according as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now (as expressed,) and the Lord said, I have pardoned *them* according to thy word.

אלהינו Our God, and the God of our ancestors.

מפלטי Thou art my Deliverer, my God, my Rock, my Hiding-place, and Shield; the Horn of my salvation, my Refuge in the day of trouble and affliction. I have risen early to supplicate thee, O thou great King, and in the morning have I cried aloud unto thee, O Lord. *In* the morning, remember thy merciful kindness unto Abraham, the father of my ancestors, whom thou didst choose; who believed in thee, and was the first of true believers; remember his covenant, and save me from my uncleanness, O Lord. O hear my voice in the morning. *In* the morning didst thou speak with him, and try him, to requite him with a *great* reward; thou didst also make a covenant with him, to be strictly observed; thou didst love and favour him, and didst accept him as the sweet incense, that *was offered* every morning. His star shone forth *in* the morning, when thou wast pleased to shew his great righteousness; when thou didst tempt him the tenth *time,* and didst say unto him, Take thy son, and fail not, *but*

אֶת בִּנְךָ וְאַל תִּכְלָא · עַל אַחַד הֶהָרִים וְהַעֲלֵהוּ שָׁם לְעֹלָה · אֶת הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר : בֹּקֶר יִיחַד שִׁמְךָ וְשָׁמַע לְקוֹלְךָ וְהֶרְאָה אַהֲבָתוֹ · וְשָׂשׂ בְּכָל לֵב עַל אִמְרָתֶךָ לַעֲשׂוֹתוֹ · הָאַהֲבָה קִלְקְלָה הַשּׁוּרָה וַיָּקָם בְּשִׂמְחָתוֹ · וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר : בֹּקֶר הֵכִינוּ לִבָּם שְׁנֵיהֶם לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אָיוֹם · הַבֵּן לָקַחַת עֵצִים וְהָאָב לָקַח מַאֲכֶלֶת לִשְׁחוֹט בְּלִי פִּדְיוֹם · קְרוּאִים וְהוֹלְכִים לְתֻמָּם וְרָאוּ כְבוֹדְךָ בַּיּוֹם · הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹת הַבֹּקֶר : בֹּקֶר אָזַר כְּגֶבֶר חֲלָצָיו וְלַעֲקוֹד בְּנוֹ קֶדֶם · וַיִּקַּח מַאֲכֶלֶת לְשָׁחֲטוֹ וְלֹא חָשַׁב אָדָם · וַיֹּאמֶר הַיּוֹם אַקְרִיב עוֹלָתִי וְאֶזְרוֹק דָּם · זִבְחֵי לֹא יָלִין עַד בֹּקֶר : בֹּקֶר רַחֲמֶיךָ נִכְמְרוּ עַל בֵּן יָחִיד וְעָלָיו זָרְחוּ : וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְיָ אֶל הַנַּעַר יָדַיִם אַל יִשְׁלָחוּ · כִּי בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זֶרַע וְזִכְרוֹ לְדוֹרוֹת הִנִּיחוּ · לָכֶם לְמִשְׁמֶרֶת עַד הַבֹּקֶר : בֹּקֶר כּוֹשְׁרוֹ וְיוֹשְׁרוֹ וְצִדְקוֹ יָלִיץ בְּעַד עַם אֵלֶיךָ קָרַב : וְאֶפְרוֹ תָּמִיד יֵרָאֶה לְפָנֶיךָ לְכַבְּסֵם הֶרֶב · תִּנָּתֵן לָהֶם נַפְשָׁם בִּשְׁאֵלָתָם כִּי לְךָ נִכְסְפָה וּבָעֶרֶב · הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר · בֹּקֶר קוֹלָם שְׁמַע וּתְכַפֵּר עֲוֹנוֹתֵיכֶם · וַעֲרֹךְ תְּפִלָּתָם תֵּחָשֵׁב כְּעֶרֶךְ קָרְבְּנוֹתֵיהֶם · לָקְחוּ וּבָאוּ בְּזִכְרוֹן צִדְקַת אֲבוֹתֵיהֶם · וְהֵם הֵבִיאוּ עָלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר : בֹּקֶר תֵּפֶן אֵלֵינוּ וְרַחֲמֶיךָ עָלֵינוּ יִכְמְרוּ · וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְלֹא יִזָּכְרוּ · צוּר הַעֲבֵר עֲוֹנֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְלֹא יַשְׁאִירוּ · מִמֶּנּוּ עַד בֹּקֶר :

(Say from אל מלך יושב to לכל קראיך page 164.)

offer him up on one of the mountains for a burnt-offering: the one lamb thou shalt offer in the morning. *In* the morning he acknowledged the unity of thy name; hearkeneth to thy voice, and shewed his love; for he rejoiced with all his heart in obeying thy command; *his great* joy perverted the usual order, for he rose up with joy, *as it is said,* and Abraham rose up early in the morning. *In* the morning, they both prepared their hearts to do thy will, O thou who art tremendous; the son took the wood, and the father took the knife to slay him; they were called, and they went in *their* integrity, and saw thy glory on the third day in the morning. *In* the morning he girded up his loins as a mighty man and hastened to bind his son: he took the knife to slay him, and did not mind *any* man; but said, this day will I offer mine offering, and sprinkle the blood of my sacrifice; it shall not remain until morning. *In* the morning thy tender mercy was moved towards the only son, (Isaac), and did shine favourably on him; and the angel of the Lord called unto him, put not forth *thy* hand unto the lad, for in Isaac shall thy seed be called, and his memorial shall remain throughout all generations; it shall be preserved for you until the morning. O may his integrity, rectitude, and righteousness, plead this morning, for the people who draw nigh unto thee; may his ashes be continually visible, in thy presence, to wash them thoroughly; O grant them their request, for their soul longeth for thee; they come to supplicate thee at even, and also in the morning. Hear their voice in the morning, and pardon their iniquities: account their arrangement of their prayers as the arrangement of offerings: they have taken the memorial of the righteousness of their ancestors, and come unto thee; and also bring the free-will-offering *of their prayer this* morning. O regard us this morning, and suffer thy tender mercy to be moved towards us; and cast our sins into the depths of the sea, where they may not be remembered: cause our iniquities to pass away from thy presence, and suffer none of them to remain until the morning.

זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד · זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ : זְכוֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלָיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח : זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם יְרוּשָׁלָיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ : אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד : זְכוֹר לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם אַרְבֶּה אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם · וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעוֹלָם : זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל תֵּפֶן אֶל קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ : אַל נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ

חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ :

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ :

אֲדַבְּרָה תַּחֲנוּנִים כְּרַשׁ וָאֶבְכֶּה · בְּעִנּוּי נֶפֶשׁ בְּעַד קְהָלִי אֲבַכֶּה · כִּי נֻקַּף כְּבַרְזֶל סִבְכֵי · בָּכוּ הָעָם הַרְבֵּה בָּכֹה : בֶּכֶה הִשְׂבִּיעַנִי כְּגֶדַע קַרְנִי · לַעֲנָה וָרֹאשׁ הִרְוַנִי · הֶדְמַמְתִּי וְנָם קוּמִי רָנִּי · יָגַעְתִּי בְּקָרְאִי נִחַת גְּרוֹנִי : חטאנו גְּרוֹנִי הוּנְשַׁת קְרוֹא אֲרוּכָה · קִוָּה נַחַר וְהִנֵּה כְּרוּכָה · נוֹדַדְתִּי כְּצִפּוֹר נוֹדֵד וְדַרְכִּי נִסְרְכָה · מִפְּנֵי קֶשֶׁת דְּרוּכָה : דְּרוּכָה לְשׁוֹן מַקְנִיאַי וּרְחָבָה · מְצָרֶבֶת פָּנִים כַּחֲשַׁשׁ לֶהָבָה · נַתְּקֵם מִמַּצָּבָם בְּהַשְׁלֵךְ וּסְחִיבָה · וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם הַבָּא : חטאנו הַבָּא כְּאַרְיֵה בְּמַאֲרָב לִדְגּוֹר וְהַיּוֹצֵא צוֹדֶה

זכר רחמיך O Lord, remember thy mercy and benevolence; for they are everlasting. O remember not our former iniquities, but hasten and prepare thy mercy, for we are brought exceeding low. Remember us, O Lord, with thy wonted favour to thy people, *and* visit us with thy salvation. O remember thy congregation, which thou didst purchase of old, the tribe which thou didst redeem for thine heritage, *even* Mount Zion, whereon thou didst dwell. O Lord, remember the love of Jerusalem, and forget not for ever the affection of Zion. Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem, who said, *to each other,* Rase *it,* rase *it,* unto its foundation. Thou wilt arise, *and* have mercy on Zion; for there is a time to favour her when the appointed time shall come. Remember Abraham, Isaac, and Israel, thy servants, to whom thou didst swear by thyself, and didst say unto them, I will multiply your seed as the stars of heaven; and all this land of which I have spoken, will I give unto your seed, and they shall inherit *it* for ever. Remember thy servants Abraham, Isaac, and Jacob, and regard not the stubbornness of this people, nor their wickedness, nor their sin. O impute not sin unto us, in that we have acted foolishly, and in that we have sinned.

חטאנו צורנו We have sinned *against thee,* O our Rock: forgive us, O our Creator.

אדברה I will humbly entreat as the poor, and will weep; with an afflicted soul will I cry for my congregation, because my branches [the righteous] have been cut off, as with the axe; therefore the people wept abundantly. I was satiated with weeping, when he cut off my horn, he glutted me with wormwood aud gall. I was struck dumb when *the prophet* exclaimed, Arise, cry out; I am weary of crying: my throat is dried. *We have sinned,* &c. My throat is parched, by calling for a remedy; I hoped for rest, and lo, discord; I was made to wander as the wandering bird; my way is traversed, because of the bended bow. The tongue of those who envy me is broad and bent; it wrinkleth *my* face, as the flame does chaff; remove them from their establishment; draw them out, and cast them forth, and the day that cometh shall burn them up. *We have sinned,* &c. He [the enemy] cometh as a lion that lieth in wait, to gather *the prey;* he hunteth those who go forth, which is

תִּתִּי לְמָגוֹר · כָּל רָעָתָם לְפָנֶיךָ תֶּאֱגוֹר · וְהָרֵק חֲנִית וּסְגוֹר :
וּסְגוֹר מוֹצָאָם וּמוֹבָאָם וְיוּדְמָמוּ · בַּלַּע פַּלֵּג לְשׁוֹנָם וְיוּזְמָמוּ ·
הֲרוֹם שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ וְיוּהֲמָמוּ · לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ : חטאנו
זָמָמוּ לָרוּץ בְּצַוָּאר אֵלֶיךָ · נוֹעֲצוּ לִכְרוֹת בְּרִית עָלֶיךָ ·
הִדִּיחוּ מִמְּעוֹנֶיךָ צִבְאוֹת הֵילֶיךָ · עָלֶיךָ יַעֲזוֹב חֵילֶךָ : חֵילֶךָ
מִתְהַבֵּא מִפַּחַד קָטְבֶךָ · בְּךָ יָרוּץ לְהִשְׂתַּגֵּב בְּהֵחָטְבְךָ
בְּשַׁעַן וַאֲהֵבְךָ וְהִרְבֶּךָ · וְהֵיטִבְךָ מָה רַב טוּבְךָ : חטאנו טוּבְךָ
יֹאבֶה שְׁאָר יָשׁוּב · מִתְנַפֵּל בְּהִמָּצְאֲךָ אֵלֶיךָ · לָשׁוּב קוֹחַ
דִּבְרֵי כְבוּשִׁים וְשׁוּב · מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב : יָשׁוּב חֲרוֹנְךָ וְאַל
תְּכַלֵּינוּ · כִּי שָׁנֵינוּ כְּהֶגֶא כָלִינוּ · בְּדֶרֶךְ זוּ נֵלֵךְ לְהַשְׂכִּילֵנוּ
הֵן הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ : חטאנו כֻּלָּנוּ יַחַד נְחַלֶּה פָנָיו ·
נַזְכִּיר בְּרִית יִקְרַת פְּנִינָיו · בְּצֶדֶק לַחֲזוֹתֵינוּ אוֹר פָּנָיו ·
יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו : לְפָנָיו מְצַפְצֵף מֵעָפָר לַהֲקִימוֹ · עַם
מְיַחֲדוֹ בְּשָׁכְבוֹ וּבְקוּמוֹ · נֶצַח מְחַכִּים לְיוֹם קוּמוֹ · בָּרוּךְ
כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ : חטאנו מִמְּקוֹמוֹ יִצֶּף כַּחַשׁ רִטְפוּשִׁי ·
לְפָאֵר יָמִיר אֵפֶר כְּפוּשִׁי · מֵעוֹצֶב עֲבוֹדָה קָשָׁה לְהַנְפִּישִׁי ·
כִּי שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי : נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחָה לְשִׁמּוּם מְסִלָּה ·
דִּדּוּי סַף לְנָוֶךָ סְלוּלָה · מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם מְשׁוֹב לִכְסָלָה ·
יְכוֹנְנֶיהָ עַד עוֹלָם סֶלָה : חטאנו סֶלָה דְּרַשְׁתִּיךָ וְלֹא נִטַּשְׁתַּנִי ·
בְּהִתְפַּשְּׁטִי בְּצֵל יָדְךָ כִּסִּיתָנִי · מֵאֵשׁ וּמִמַּיִם לָרְוָיָה הוֹצֵאתָנִי ·

the cause of my dread; may all their wickedness be collected before thee; draw out the spear, and stop *the way against them*; O stop their going out and coming in, that they may cease; destroy and divide their language, that they may be dumb-founded; break their teeth in their mouth, that they may be astonished, because they thought to take my life. *We have sinned*, &c. They, in their stubbornness, imagined to oppose thee; they took counsel to make a covenant against thee; they have cast the hosts of thine armies [Israel] out of thy habitation; *even* thy host that hath committed itself unto thee; thy host hideth itself in dread of thy destruction. They run towards thee, to be strengthened in thy love; *for* they depend *on thy promise*, "And he will love thee, and bless thee, and will do thee good." O how abundant is thy goodness. *We have sinned*, &c. The remnant of Israel, who return unto thee, crave thy goodness; they prostrate themselves with repentance unto thee; they take persuasive words, and return; and he that knoweth *that he hath sinned*, let him repent: turn thy wrath *from* us, and destroy us not; for we have spent our years as a tale that is told; we would willingly walk in this (the right) way, that we may prosper. Lo, behold now, we all are thy people. *We have sinned*, &c. We all of us together will supplicate in his presence; we will make mention of the covenant *of the law*, which is more precious than fine gold, *that* in righteousness we may see the light of his countenance, *when* he will raise us up, and we shall live in his presence. In his presence we will beseech *him*, to raise up from the earth the people who proclaim his unity, when they lie down, and when they rise up; *and* who ever hope for the day of his rising up; blessed be the glory of the Lord from the place of his residence, *We have sinned*, &c. From the place of his residence, may he view my meagreness. O may he change depression into glory, and cause me to rest from sorrow, and severe bondage; for my soul is satiated with trouble. My soul is cast down, because of the destruction of the path and highway through which the multitude passed gently to thy habitation; *but thou* wilt cause *me* to hear peace, if I return from folly; *then* wilt thou, establish it for ever. Selah. *We have sinned*, &c. I ever sought thee, and thou hast not forsaken me; though I was destitute *of good works*, *yet*, didst thou hide me in the

וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי : עֲנִיתָנִי בְּכָל עֵת בְּהִתְעַטְּפִי · הוֹשַׁטְתָּ יְמִינְךָ בְּאַהֵב לְגַפְּפִי · וְעַתָּה מוֹשִׁיעִי לֹא תַרְפִּי : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי : חטאנו פִּי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ תִּקְוָתֵנוּ · אַל יִמְעֲטוּ לְפָנֶיךָ תְּלָאוֹתֵינוּ · כְּגוֹדֶל חַסְדְּךָ מַלֵּט מִשְּׁחִיתוֹתֵינוּ · כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ · צִדְקוֹתֵינוּ דַּלּוּ וְלִמְאֹד קָצְרוּ · עֲוֹנֵינוּ רַבּוּ וְהַטּוֹב עָצְרוּ · חֲטָאֵי אָבוֹת לַבָּנִים נֶאֱצָרוּ · זָרְעוּ חִטִּים וְקוֹצִים קָצְרוּ · חטאנו קָצְרוּ יְרִיבַי קָמוֹת אִבִּי · דִּמּוּ לְהַכְרִית יְשִׁישִׁי וְרוּבִי : קְרָאתִיךָ מֵעוֹשֶׁק זֵדִים לְעָרְבִי · שָׁפְטֵנִי יְיָ וְרִיבָה רִיבִי : רִיבִי בְּחַפְּשְׂךָ יָשְׁרִי תְּבַקֵּר · צִדְקַת הוֹרִים לְפָנֶיךָ תַּחֲקֹר · מַצְדִּיקַי תַּקְרִיב וּמַרְשִׁיעַי יֵעָקֵר · יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי שָׁקֶר : חטאנו שֶׁקֶר דוֹבֵר לֹא יָבוֹא · לְנֶגֶד עֵינֶיךָ כִּי תְתַעֲבוֹ · שָׁמְרֵנִי רֶגֶל גַּאֲוָה מִבּוֹא · וּמִשְּׂאַת רְשָׁעִים כִּי תָבוֹא : תָּבוֹא לְפָנֶיךָ אֱלֹהֵי קֶדֶם · תַּאֲוַת מִתְעַנִּים לְפָנֶיךָ לְקַדֵּם · תֶּעֱרַב מִנְחָתָם כְּשָׁנִים מִקֶּדֶם · זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶּדֶם : חטאנו קֶדֶם מִפְּעָלֶיךָ יְיָ אֲדוֹנִי · עֵצָתָהּ לִכְתּוֹב כְּתֻבַּת נְדָנִי · בְּנִתָּהּ מֵרָחוֹק חֻקֶּיךָ לְהָעִידֵנִי · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ לַמְּדֵנִי : לַמְּדֵנִי לְהוֹעִיל מֵמִית וּמְחַיֶּה · צִוִּיתָ וַיַּעֲמוֹר אָמַרְתָּ וַיְהִי · הוֹרֵנִי דְּרָכֶיךָ וְתָמִים אֶהְיֶה · עֵדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה : חטאנו וְאֶחְיֶה וְזַרְעִי לְפָנֶיךָ יִכּוֹן · וּתְפִלָּתִי כִּקְטֹרֶת תָּמִיד

shadow of thy hand; from fire and water didst thou deliver me, to enjoy plenty; thou didst also deliver me from the horns of the unicorns. At all times when I was overwhelmed, thou didst answer, me, thou didst stretch out thy right *hand* to embrace me in love. O my Saviour, do not forsake me now; my mouth shall utter the praise of the Lord. *We have sinned,* &c. My mouth shall declare thy praise, who art our hope. O let not our sufferings seem trivial in thy sight. According to the greatness of thy tender mercy, deliver us from destruction, though *it be* not for our righteousness; for our righteousness is extremely small and minute; but our iniquities are abundant, and have withholden the good from us; the sins of the fathers have been treasured up for the children; they sowed wheat, and reaped thorns. *We have sinned,* &c. My adversaries have reaped my standing corn, and my fruit; they thought to cut off both old and young from me. I call on thee, to deliver me from the oppression of the proud. Judge me, O Eternal, and plead my cause. When thou dost search my cause, seek for my rectitude; may the righteousness of mine ancestors be examined in thy presence; suffer those who justify me, to approach thee, and root out those who accuse me; for the mouth of those who speak lies shall be stopped. *We have sinned,* &c. They who speak lies shall not come in thy presence, because thou dost abhor them; preserve me from treading in the path of the proud, and from the destruction of the wicked, when it cometh *upon them*; may the desire of those who afflict themselves by fasting, come into thy presence, O Eternal God. May their offering be pleasant as in former years; remember thy congregation, which thou hast purchased of old. *We have sinned,* &c. Before thou didst create any thing, O Eternal Lord, didst thou counsel to write the instrument of my portion; thou didst foresee, and didst caution me to keep thy statutes. Blessed art thou, O Lord, who teachest me thy statutes: teach me to benefit, O thou who killest, and restorest to life: thou didst command, and it was established; thou didst speak, and it existed; teach me thy ways, that I may be perfect; cause me ever to understand thy testimonies, that I may live. *We have sinned,* &c. May I live, and my seed be established in thy presence, and may my prayer be arranged as the continual burnt incense, when I come to bow down in

תִּכּוֹן · בְּעַד עֲנָיֶיךָ כְּבוֹאִי לִרְכּוֹן · נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים נָכוֹן :
נָכוֹן וְקַיָּם אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ · עוֹרֶף טוּבוֹתֶיךָ הֶטָּאֵינוּ כִּפְּרוּ ·
לַבְּנֵם גַּם עַתָּה וְיוּפָּדוּ · וּפְנֵיהֶם עַל יֶחְפָּרוּ : חטאנו יֶחְפָּרוּ
פְּנֵי מַכְבִּידֵי מוּעָקֵנוּ · יִלְבְּשׁוּ בֹשֶׁת בְּהוֹצָאַת צִדְקֵנוּ · יָבֹא
אֱלֹהֵינוּ וְאַל יֶחֱרַשׁ לְצִדְקֵנוּ · יְיָ שֹׁפְטֵנוּ יְיָ מְחֹקְקֵנוּ :
מְחֹקְקֵנוּ הִדְרֵשׁ לְאוֹם נוֹשָׁעָה · הַשְׁאִיבָה בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי
הַיְשׁוּעָה : שַׂמַּח נַפְשׁוֹתֵינוּ בְּחֻקּוֹתֶיךָ לְהִשְׁתַּעֲשָׁעָה · וְהָאֵר
פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה : חטאנו וְנִוָּשֵׁעָה בְּשָׁפְכֵנוּ לְפָנֶיךָ שִׂיחָה · הֵעָתֵר
לָנוּ עֲוֹנֵינוּ לִסְלִיחָה · חַנּוּן כִּי עִמְּךָ הַסְּלִיחָה · אֲדֹנָי שְׁמָעָה
אֲדֹנָי סְלָחָה : סְלָחָה וְלֹא נֵצֵא דְחוּיִם · פְּשָׁעֵינוּ יִהְיוּ כָּעָב
מְחוּיִם · נִחְיֶה לֵאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים · כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים :
חטאנו חַיִּים וָחֶסֶד אֱלֵי זֶה · תָּחוֹן שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה · נִגָּשִׁים
לְהַקְדִּישְׁךָ בְּקוֹל זֶה · וְקָרָא זֶה אֶל זֶה : זֶה יִכְתּוֹב יָדוֹ
לַקָּדוֹשׁ : וְזֶה חָדָשׁ לַבּוֹקֶר יְחִדּוּשׁ · מִזֶּה וּמִזֶּה שִׁלּוּשׁ קָדוֹשׁ ·
וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ : חטאנו קָדוֹשׁ בְּבוֹא אֵלָיו הַקּוֹל ·
כַּף שִׁבּוֹלֶת יַכְרִיעַ לִשְׁקוֹל · נַקּוֹת קוֹרְאָיו כְּמַרְעִישֵׁי קוֹל ·
וָאֶשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל : קוֹל גָּדוֹל כְּהַשְׁמִיעַ לִרְחוּמִים · קַבְּלוּ
מַלְכוּתִי מִמְּקוֹרֵי רַחֲמִים : יִזְכּוֹר הַיּוֹם לְסָבִיב מוּתְחָמִים ·

אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים :

חָטָאנוּ צוּרֵנוּ · סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ :

behalf of thy poor ones; let my heart be prepared, O thou eternal, and ever-existing God. Our fathers have told us how thou hast pardoned our sins, in thy abundant goodness; whiten them (our sins) also at present, and let them be annulled, that we be not put to shame. *We have sinned*, &c. The face of those who load us with oppression shall be put to shame; they shall be clothed with confusion, on the appearance of our righteousness; our God will then come, and he will not be silent to justify us; for the Lord is our Judge; the Lord is our Lawgiver. O our Lawgiver, let thy providence be known to the people that hath been saved by thee; cause them to draw water with gladness from the fountains of salvation; rejoice and delight our souls with thy statutes; cause thy countenance to shine upon us, and we shall be saved. *We have sinned* &c. May we be saved when we pour out our prayer before thee; be entreated of us to pardon our iniquity, O thou who art most gracious, for pardon is with thee; O Lord, hear; O Lord, pardon; and suffer us not to depart, as those who are cast out; may our transgressions vanish as a cloud; lead us into light; even the light of everlasting life; for with thee is the fountain of life. *We have sinned*, &c. This is my God, he is life and mercy; O be gracious to the remnant of this people; they approach to sanctify thee with the voice; and one calleth unto the other; this inscribes his hand to the Holy *One*, and this *with a song is* renewed every morning *when from both* this and the other *is offered* a threefold sanctification; and they say, Holy, holy, holy. *We have sinned*, &c. When the voice arrives to the Holy *One*, he will cause the balance of the wicked nations to preponderate; and will cleanse those who call upon him, as those who storm with the voice; as is said, And I heard a voice behind me. When he caused the great voice to be heard by his beloved, *saying*, Acknowledge my kingdom, *ye that were borne* from the womb; may he remember it this day to those who are scattered in all borders. O Omnipotent King, who sittest on the throne of mercy. We have sinned against thee, O our Rock; forgive us, O our Creator.

* This denotes the law, which is Israel's portion, and which the rabbins say, was created before the existence of the world.

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקוֹב · וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק · וְאַף אֶת בְּרִיתִי אַבְרָהָם אֶזְכֹּר · וְהָאָרֶץ אֶזְכֹּר :

If a Circumcision take place, say from זכור ברית to למען שמך.

[זְכוֹר בְּרִית אַבְרָהָם וַעֲקֵדַת יִצְחָק · וְהָשֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : אוֹת בְּרִית בְּנִי וּבֵינְךָ אָבִינוּ · לְמִי הַהוֹתֶמֶת הַכֶּר נָא כִּי אִם בִּבְשָׂרֵנוּ · כָּרַתָּ בְּרִית תּוֹחַלְתֵּנוּ · זְכוֹר וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ · וְשׁוּב בְּרַחֲמִים עַל שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל · וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ : רַחֲמֶיךָ זְכוֹר לְהַלְבִּין כַּשֶּׁלֶג אוֹדֶם · הַבֵּט לִבְרִית בָּנֶיךָ נָא תִּפְדֶּם · קוֹל יַעֲקֹב אִישׁ תָּם הַקְדֵּם · זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם : והשב טַפֵּי אוֹהֲבֶךָ עַד בָּנֶיךָ וּבֵין יְדִידֶיךָ · נָא הַדָּם לְאוֹת לְמִשְׁמֶרֶת לַעֲבָדֶיךָ · חָזָק דּוֹרֵשׁ דָּמִים שֶׁפְּכוּ דְּמֵי חֲסִידֶיךָ · זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ : והשב דּוֹרֵשׁ דָּמִים דּוֹן דִּינֵנוּ · הָשֵׁב שְׁבֻעָתִים אֶל חֵיק מְעַנֵּנוּ · חִנָּם נִמְכַּרְנוּ וְלֹא בְכֶסֶף פְּדֵינוּ · זְקוֹף מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם לְעֵינֵינוּ · וְהָשֵׁב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :]

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם · לִהְיוֹת לָהֶם לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ · וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיהֶם · לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלֹּתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי

זכור לנו ברית O remember unto us the covenant with *our* ancestors, as thou hast promised, And I will remember my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham will I remember, and the land will I also remember

---

[זכור ברית Remember the covenant with Abraham, and the binding of Isaac [on the altar]: and bring back the captives of the tents of Jacob, and save us for the sake of thy name. The token of the covenant between us and thee, O our Father, is impressed in our flesh; O thou who art our hope, discern, now thou hast made the covenant; O remember and break not thy covenant with us, but turn with mercy to the remnant of Israel; and save us for the sake of thy name. Remember thy mercy, to make the red *sins* as white as snow; have regard to the covenant of thy children, and redeem them now; suffer the voice of Jacob, the perfect man, to come before *thee*; and remember thy congregation which thou hast purchased of old. *And bring back*, &c. The drops *of blood* of those who love thee, bear witness between thee and thy beloved. We beseech thee, let the blood be preserved for a token to thy servants; O thou most mighty, avenge the blood, even the blood of thy pious *servants*, that hath been shed; remember thy tender mercies, and loving-kindnesses, O Eternal. *And turn*, &c. O thou Avenger of blood, judge our cause, and render sevenfold into the bosom of those who afflict us; we were sold for nought, and thou wilt redeem us without silver; raise up, in our sight, thy holy temple that is desolate; and bring back the captives of the tents of Jacob, and save us, for the sake of thy name.]

זכור לנו ברית O remember unto us the covenant with the patriarchs, as thou hast promised, I will, for their sakes, remember the covenant with their ancestors when I brought them forth out of the land of Egypt, in the sight of the nations, that I might be their God; I am the Eternal. Act by us, as thou hast assured us: And yet for all that, when they be in the land of their enemies, I will not reject them, neither will I abhor them, to destroy them utterly, and to break my covenant with them · for I *am* the

אַתֶּם · כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם : רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ · לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ · וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם : וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ · וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ · לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ · בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ : הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וְשָׁב יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ · וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה : קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמַיִם · מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ : הִמָּצֵא לָנוּ בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ · כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ : מְחֵה פְשָׁעֵינוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי · וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : מְחֵה פְּשָׁעֵינוּ כָּעָב וְכֶעָנָן כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ · מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ · שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ : הַלְבֵּן חֲטָאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר · כְּמָה שֶׁכָּתוּב · לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג יַלְבִּינוּ · אִם יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ : זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ · כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים · וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר

Eternal, their God. Have mercy on us, and destroy us not; as it is written, For the Lord, thy God, is a merciful God, he will not fail thee, nor will he destroy thee; neither will he forget the covenant *with* thine ancestors, which he sware unto them. O circumcise our hearts to love and revere thy name; as it is written, The Eternal, thy God, will circumcise thine heart, and the hearts of thy seed, that thou mayest love the Eternal, thy God, with all thine heart, and with all thy soul, for thy preservation sake. O bring us back out of captivity, and compassionate us: as it is written, the Eternal, thy God, will bring thee back out of captivity, and gather thee from all the nations whither the Eternal, thy God, hath scattered thee. O gather our dispersed; as it is written, if any of thine be driven out unto the remotest climes under the heaven, from thence will the Eternal, thy God, gather thee, and from thence will he fetch thee. O be thou found of us, when we seek thee; as it is written, but if from thence thou shalt seek the Eternal, thy God, then shalt thou find him, if thou seek him with all thy heart, and with all thy soul. O blot out our transgressions for thine own sake, as thou hast promised, I, even I, am HE, who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. O cause our transgressions to vanish as a cloud, and as a vapour; as thou hast promised, I have made thy transgressions vanish away like a cloud, and thy sins like a vapour: return unto me for I have redeemed thee. O cause our sins to become white as snow and wool; as it is written, Come now, and let us reason together, saith the Eternal; Though your sins be as scarlet, they shall be as white as snow; though they be as red as crimson, they shall be like wool. O sprinkle clean water upon us, and cleanse us; as it is written, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your uncleanness, and from all your filthiness will I cleanse you.

* Levit. 45.

אֶתְכֶם : כַּפֵּר חֲטָאֵינוּ בַּיּוֹם הַזֶּה · וְטַהֲרֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב : כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם · לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם · לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ : תְּבִאֵינוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ · כְּמָה שֶׁכָּתוּב · וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי · וְשִׂמַּחְתִּים בְּבֵית תְּפִלָּתִי · עוֹלֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי · כִּי בֵיתִי בֵּית תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים : שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ · וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵינוּ : הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה · חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם : אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ · בִּינָה הֲגִיגֵנוּ : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ · וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ · יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵינוּ : אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ · וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנּוּ : אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה · כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ : אַל תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְאַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ : עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה · וְיִרְאוּ שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבוֹשׁוּ · כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ : כִּי לְךָ יְיָ הוֹחָלְנוּ · אַתָּה תַעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אַל תַּעַזְבֵנוּ · וְאַל תִּטְּשֵׁנוּ · וְאַל תַּכְלִימֵנוּ : וְאַל תָּפֵר בְּרִיתְךָ אִתָּנוּ : קָרְבֵנוּ לְתוֹרָתֶךָ · לַמְּדֵנוּ מִצְוֹתֶיךָ · הוֹרֵנוּ דְרָכֶיךָ · הַט לִבֵּנוּ לְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָתֶךָ · וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם · וּלְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל תִּמְחוֹל וְתִסְלַח (נ"א וּתְכַפֵּר)

O pardon our sins on this day, and cleanse us; as it is written, for on this day an atonement is made for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Eternal! O bring us unto thy holy mountain, and cause us to rejoice in thy house of prayer; as it is written, And I will bring them unto my holy mountain, and I will make them rejoice in my house of prayer: their burnt-offerings and their sacrifices shall be accepted on mine altar; for my house shall be called, The House of Prayer for all people. (*Reader.*) Hear our voice, O Eternal, our God, spare and compassionate us, and accept our prayers with favour and mercy. Bring us back, O Eternal, unto thee, and we will return,: renew our days as of old. Give ear unto our words; O Eternal, consider our meditations. May the words of our mouth, and the meditations of our heart, be acceptable in thy presence, O Eternal, *who art* our Rock and our Redeemer.. O cast us not out from thy presence; nor take thy holy spirit from us. O cast us not off in old age; forsake us not when our strength faileth. Forsake us not, O Eternal, our God, and be not far from us. O perform a prodigy for our welfare; that our enemies may see, and be ashamed, when thou, O Eternal, dost help and comfort us: for unto thee alone, O Eternal, we attend; answer us, O Lord, our God.

אלהינו Our God, and the God of our fathers, forsake us not; cast us not off; put us not to shame; nor break thy covenant with us. Draw us nigh unto thy law; teach us thy precepts, *and* shew us thy ways. Incline our hearts to revere thy name, and circumcise our hearts to love thee, that we may return unto thee in truth, and with a perfect heart; and for the sake of thy great name, pardon and forgive our

לַעֲוֹנֵנוּ · כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ לְמַעַן שִׁמְךָ יְיָ · וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵנוּ כִּי רַב הוּא :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ : חזן כִּי אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה אֱלֹהֵינוּ · אָנוּ בָנֶיךָ וְאַתָּה אָבִינוּ : אָנוּ עֲבָדֶיךָ וְאַתָּה אֲדוֹנֵנוּ · אָנוּ קְהָלֶךָ וְאַתָּה חֶלְקֵנוּ : אָנוּ נַחֲלָתֶךָ וְאַתָּה גוֹרָלֵנוּ · אָנוּ צֹאנֶךָ וְאַתָּה רוֹעֵנוּ : אָנוּ כַרְמֶךָ וְאַתָּה נוֹטְרֵנוּ · אָנוּ פְעֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יוֹצְרֵנוּ : אָנוּ רַעְיָתֶךָ וְאַתָּה דוֹדֵנוּ · אָנוּ סְגֻלָּתֶךָ וְאַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ : אָנוּ עַמֶּךָ וְאַתָּה מַלְכֵּנוּ · אָנוּ מַאֲמִירֶךָ וְאַתָּה מַאֲמִירֵנוּ · אָנוּ עַזֵּי פָנִים וְאַתָּה רַחוּם וְחַנּוּן · אָנוּ קְשֵׁי עֹרֶף וְאַתָּה אֶרֶךְ אַפַּיִם : אָנוּ מְלֵאֵי עָוֹן וְאַתָּה מָלֵא רַחֲמִים · אָנוּ יָמֵינוּ כְּצֵל עוֹבֵר וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ :

אָנָּא תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ · וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ · שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף · לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ · אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ :

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ שֶׁקֶר · יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ · צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ : סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים · וְלֹא שָׁוָה לָנוּ : וְאַתָּה צַדִּיק עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ · כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ : הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ · לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ · וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע · וְחִישׁ לָנוּ יֶשַׁע : כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · יַעֲזֹב רָשָׁע

iniquities, according to the words of thy holy (David): Pardon mine iniquity, O Eternal, for the sake of thy name, for it is infinitely great.

אלהינו ואלהי אבותינו Our God, and the God of our ancestors, pardon us, forgive us, and grant us expiation; for we are thy people, and thou our God; we thy children, and thou our Father; we thy servants, and thou our Lord; we thy congregation, and thou our portion; we thy heritage, and thou our lot; we thy sheep, and thou our pastor; we thy vineyard, and thou our keeper; we thy work, and thou our Creator; we thy beloved, and thou our beloved; we thy peculiar *people,* and thou the Lord our God! we thy subjects, and thou our King! we are thy exalted *people,* and thou our exalted *God!* we are brazen-faced, but thou art merciful and gracious; we are stiff-necked, but thou art long-suffering; we are full of iniquity, but thou art full of mercy; we decay, our days are as a passing shadow: but thou art immutable, thy years have no end.

אנא תבא לפניך תפלתנו O may our prayers come before thee, and withdraw not thyself from our supplications, for we are not so shameless of face, or hardened, as to declare in thy presence, O Eternal, our God and the God of our fathers, that we are righteous, and have not sinned; verily, (we confess) we have sinned.

אשמנו We have trespassed, we have dealt treacherously, we have stolen, we have spoken slander, we have committed iniquity, and have done wickedly; we have acted presumptuously; we have committed violence; we have framed falsehood; we have counselled evil; we have uttered lies; we have scorned; we have rebelled; we have blasphemed; we have revolted; we have acted perversely; we have transgressed; we have oppressed; we have been stiff-necked; we have acted wickedly we have corrupted; we have done abominably; we have gone astray, and have caused others to err; we have turned aside from thy excellent precepts and institutions, and which hath not profited us; but thou art just concerning all that is come upon us; for thou hast dealt most truly, but we have done wickedly. We have acted wickedly, and have transgressed; we, therefore, have not been relieved. O incline our hearts to forsake the path of wickedness, and hasten our salvation; as it is written by the hand of thy prophet. Let the wicked

דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבוֹתָיו · וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ · וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · סְלַח וּמְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם (לשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · וְהֵעָתֶר לָנוּ בִּתְפִלָּתֵנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ · וְכוֹף אֶת יִצְרֵנוּ לְהִשְׁתַּעְבֶּד לָךְ: וְהַכְנַע עָרְפֵּנוּ לָשׁוּב אֵלֶיךָ · וְחַדֵּשׁ כִּלְיוֹתֵינוּ לִשְׁמוֹר פִּקּוּדֶיךָ · וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת שְׁמֶךָ · כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ · לְאַהֲבָה אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ · בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ: הַזְּדוֹנוֹת וְהַשְּׁגָגוֹת אַתָּה מַכִּיר · הָרָצוֹן וְהָאוֹנֶס · הַגְּלוּיִם · וְהַנִּסְתָּרִים · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים: מָה אָנוּ · מֶה חַיֵּינוּ · מֶה חַסְדֵּנוּ · מַה צִּדְקֵנוּ · מַה יִּשְׁעֵנוּ · מַה כֹּחֵנוּ · מַה גְּבוּרָתֵנוּ · וּמַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים כְּאַיִן לְפָנֶיךָ · וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ · וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע · וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל · כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ · וִימֵי חַיֵּיהֶם הֶבֶל לְפָנֶיךָ · וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן · כִּי הַכֹּל הָבֶל:

מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם · וּמַה נְּסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים · הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ:

קהל אַתָּה מֵבִין תַּעֲלוּמוֹת לֵב · אֶפֶס לְךָ נִגְלוֹת וְגַם נִסְתָּרוֹת · בָּאנוּ בִּדְבָרִים לְפַתּוֹתְךָ בָּם · בְּרִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן וְלֹא בְּמַעֲלָלֵינוּ · גִּשְׁתֵּינוּ כְּיוֹם זֶה כְּיָרֵא וְחָרֵד · גֵּאֶה כְּרַחוּם לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה חֶסֶד · דִּין אַל תִּמְתַּח מוּל עָפָר וָאֵפֶר · דַּע

forsake his way, and the unrighteous man his thoughts; and let him return unto the Lord, for he will *receive* him with compassion; and unto our God, for he aboundeth in forgiveness.

אלהינו Our God and the God of our fathers, pardon and forgive our iniquities, (*on the sabbath, say,* on this day of rest, and) on this day of atonement. O be thou entreated of us, blot out and remove our transgressions and sins from before thine eyes; and humble our imagination, that it may be subservient unto thee; and subdue our obstinacy, to turn unto thee; and renovate our mind to observe thy precepts; and circumcise our hearts in love to revere thy name; as it is written in thy law, and the Eternal, thy God! will circumcise thy heart and the heart of thy seed, to love the Eternal, thy God! with all thy heart, and with all thy soul, that thou mayest live. Thou art acquainted both with our presumptuous and ignorant sins; those committed either voluntarily, or by compulsion; whether publicly, or in secret; before thee they are *all* known and revealed. What are we? What is our life? What is our piety? What is our virtue? What is our help? What is our power? What is our might? What then shall we say in thy presence, O Lord, our God! and the God of our fathers? Are not the mightiest heroes as nought before thee; men of renown as if they had not existed? wise men, as if they were without knowledge? and the intelligent, as if void of understanding? for the majority of their actions is emptiness; and the days of their life but vanity in thy presence: even the pre-eminence of man over the beast, is nought, for all is vanity.

אתה מבין Thou art fully acquainted with the most secret *thoughts,* of the heart; only thou knowest both the revealed and secret things: we are now come to entreat thee with words. O regard not our wickedness, nor our *evil* deeds: we approach thee this day, as *one* that is afraid and terrified. *O thou who art clothed with* majesty, according to thy mercy, act mercifully by us, for thine own sake; and extend not the rigour of justice against those who are but dust and ashes; consider that

אַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה · הַאִם שְׁגַגְנוּ וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ · הֲלֹא
אַתָּה לְבַד מֵבִין שְׁגִיאוֹת · וְאַל תַּחְשׁוֹב לָנוּ כְּעוֹשֶׂה בְּזָדוֹן ·
וִדּוּי שְׂפָתֵינוּ שְׁעֵה בְּעֵת רָצוֹן · זֶה כַּפֶּר לָנוּ הוּדַע וְלֹא
הוּדַע · זָדוֹן וְנֶעְלָם עֲשֵׂה וְלֹא תַעֲשֶׂה · חַלְּצֵנוּ מֵעוֹנֶשׁ
כָּרֵת וּמִיתָה · חֲמוֹל עַל חוֹמֶר מַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · טַפְּשֵׁנוּ בְּרוֹעַ
יֵצֶר אֲשֶׁר מִנְּעוּרֵינוּ · טָמוּן בְּקִרְבֵּנוּ כְּרֶשֶׁת לִפְעָמֵינוּ · יוֹצְרֵנוּ
וְעוֹשֵׂנוּ יוֹדֵעַ יִצְרֵנוּ · יֶהֱמוּ רַחֲמֶיךָ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ · כִּי
מִלְּפָנֶיךָ מִי יִסָּתֵר · כֹּל גָּלוּי לְךָ כָּאוֹר וְכַצָּהֳרַיִם · לְבֵית
דִּין הוֹרֵיתָ אַרְבַּע מִיתוֹת · לְמַעַנְךָ עֲשֵׂה וּמֵהֶם חַלְּצֵנוּ ·
מֵאָז יְצַרְתָּנוּ חֲקַרְתָּנוּ וַתֵּדַע · מַעֲשֵׂינוּ כִּי הֵמָּה עָמָל
וָאָוֶן · נְצוֹר נַפְשׁוֹתֵינוּ כִּי בְּיָדְךָ כָּל נֶפֶשׁ · נָא תִיקַר נֶפֶשׁ
מִמַּעֲנֵי לְךָ נָפֶשׁ · סְקִילָה שְׂרֵפָה הֶרֶג וְחֶנֶק · סוֹדָם
גִּלִּיתָ לְיוֹדְעֵי אֲמִתֶּךָ · עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ אֱלוֹהַּ כַּפֵּר לָנוּ ·
עַל יָדוּעַ לָנוּ וְעַל נֶעְלָם מִמֶּנּוּ · פְּשָׁעֵינוּ הוֹדִינוּ לְךָ
חוֹקֵר לֵב · פְּדֵנוּ מֵחֵטְא נַקֵּנוּ מֵעָוֹן · צוּר אַל תֵּפֶן
בֶּאֱנוֹשׁ חָצִיר · צְדָקָה עֲשֵׂה עִמָּנוּ כַּעֲשִׂיתָ עִם כָּל חָי :
קִדַּמְנוּ בְּנֶשֶׁף קִרְבֵנוּ בְּשֶׁוַע · קָרַבְתָּנוּ אֵלֶיךָ קָשׁוּב קְרִיאָתֵנוּ ·
רִשְׁעֵנוּ אַל תֵּפֶן רַחֲמֵנוּ וְנִצְטַדְּקָה · רַחֲמֶיךָ יְבוֹאוּנוּ רַחוּם
וְחַנּוּן :

חזן שִׁמְךָ מֵעוֹלָם עוֹבֵר עַל פֶּשַׁע · שַׁוְעָתֵינוּ תַּאֲזִין בְּעָמְדֵנוּ
לְפָנֶיךָ · בִּתְפִלָּה · תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע לְעַם שָׁבֵי פֶּשַׁע ·
תִּמְחֶה פְּשָׁעֵינוּ (נ״א אַשְׁמָתֵנוּ) מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ :

our end is but the worm and moth. If we have erred through ignorance, and it is unknown unto us, verily, only thou art fully acquainted with *our* errors; yet, do not account them as done presumptuously: accept the confession of our lips in a favourable season, and grant us expiation for both presumptuous and ignorant sins, *as also for* affirmative and negative *precepts.* O relieve us from the punishment of death and excision: have compassion on the clay that is the work of thy hands. We have acted foolishly, through the evil imagination *implanted in us* from our youth: it is concealed within us, as a snare for our steps. O thou who hast formed and made us, and art well acquainted with our frame, let thy tender mercy be moved *towards us,* and destroy us not: for who is able to conceal himself from thy presence, before whom every thing is clear as light, and as noon-day? Thou hast shewn the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. O deliver us from them for thine own sake, for from the time that thou didst create us, didst thou investigate and didst know, that our actions were perverse and iniquitous. O regard our souls, for every living *creature* is in thy power. I beseech thee, let my soul be precious among those who afflict themselves for thy sake; the reason of the punishment of stoning, burning, beheading, and strangling, hast thou revealed to those who know thy truth, O God! pardon all our transgressions; as well those which are known unto us, as those which are unknown unto us. We have made confession of our transgressions unto thee. O thou who searchest every heart; redeem us from sin, *and* cleanse us from iniquity. O thou Rock! regard not the sins of man, *who withereth like* grass, but acting charitably by us, as thou hast acted by every living *creature.* We hasten in the *evening* twilight, we approach thee with prayer; O bring us nigh unto thee: O hearken to our call; regard not our wickedness, but have mercy on us, that we may justify ourselves. May thy mercy come to our aid, O thou, who art most merciful and most gracious.

שמך מעולם *Read.* Thy name hath ever been *He,* who forbeareth transgressions. O hear our supplication, when we stand in thy presence to pray; forbear the transgressions of a people who repent. O blot out our transgressions from before thine eyes

אַתָּה יוֹדֵעַ רָזֵי עוֹלָם · וְתַעֲלוּמוֹת סִתְרֵי כָּל חָי : אַתָּה חוֹפֵשׂ כָּל חַדְרֵי בָטֶן · וּבוֹחֵן כְּלָיוֹת וָלֵב : אֵין דָּבָר נֶעְלָם מִמֶּךָּ · וְאֵין נִסְתָּר מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ : וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · שֶׁתִּסְלַח לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ · וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ · וּתְכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ :

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאוֹנֶס וּבְרָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּאִמּוּץ הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּבְלִי דָעַת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּבִטּוּי שְׂפָתָיִם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגִלּוּי עֲרָיוֹת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּגָלוּי וּבַסָּתֶר :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדַעַת וּבְמִרְמָה :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּדִבּוּר פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהוֹנָאַת רֵעַ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּהַרְהוֹר הַלֵּב :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּוְעִידַת זְנוּת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּוִדּוּי פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזִלְזוּל הוֹרִים וּמוֹרִים :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּזָדוֹן וּבִשְׁגָגָה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחוֹזֶק־יָד :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּחִלּוּל הַשֵּׁם :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטֻמְאַת שְׂפָתָיִם :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּטִפְּשׁוּת פֶּה :

אתה יודע Thou knowest all the secrets of the world, and the most hidden transactions of all living. Thou searchest all the inward parts, and examinest the reins and the heart, so that there is nothing concealed from thee, neither is there any thing hidden from thy sight. O may it then be acceptable in thy presence, O Eternal, our God! and the God of our fathers, to pardon all our sins, and forgive all our iniquities, and grant us remission for all our transgressions.

על חטא For the sin, which we have committed against thee, either by compulsion, or voluntary. And for the sin which we have committed against thee, with a stubborn heart.

For the sin which we have committed against thee, out of ignorance. And for the sin which we have committed against thee with the utterance of our lips.

For the sin which we have committed against thee, with incestuous lewdness. And for the sin which we have committed against thee, either publicly or secretly.

For the sin which we have committed against thee, with deliberate deceit. And for the sin which we have committed against thee, with the speech of the mouth.

For the sin which we have committed against thee, by oppressing *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee, by the *evil* cogitation of the heart.

For the sin which we have commited against thee, by assembling to commit fornication. And for the sin which we have committed against thee, by acknowledging our sins with our mouth [but do not repent in our heart.]

For the sin which we have committed against thee, by despising *our* parents and teachers. And for the sin which we have committed against thee, either presumptuously, or ignorantly.

For the sin which we have committed against thee, with violence. And for the sin which we have committed against thee, by the profanation of thy name.

For the sin which we have committed against thee, with defiled lips. And for the sin which we have committed against thee, with foolish expressions.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיֵצֶר הָרַע :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּיוֹדְעִים וּבְלֹא יוֹדְעִים :
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַחַשׁ וּבְכָזָב :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּכַפַּת שׁוֹחַד :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָצוֹן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּלָשׁוֹן הָרָע :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַשָּׂא וּבְמַתָּן :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּמַאֲכָל וּבְמִשְׁתֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּנֶשֶׁךְ וּבְמַרְבִּית :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּנְבוּל פֶּה :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂיחַ שִׂפְתוֹתֵינוּ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂקּוּר עָיִן :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעֵינַיִם רָמוֹת :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּעַזּוּת מֶצַח :
וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנ לְפָנֶיךָ בִּפְרִיקַת עוֹל :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּפְלִילוּת :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּצְדִיַּת רֵיעַ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּצָרוּת עָיִן :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַלּוּת רֹאשׁ :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּקַשְׁיוּת עוֹרֶף :
עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּרִיצַת רַגְלַיִם לְהָרַע :
וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּרְכִילוּת (נ״א בְּרָכִל) :

For the sin which we have committed against thee, with the evil imagination. And for the sin which we have committed against thee, either knowingly, or without deliberation.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by denying and lying. And for the sin which we have committed against thee, by taking *or giving* a bribe.

For the sin which we have committed against thee, by scoffing. And for the sin which we have committed against thee, by calumny.

For the sin which we have committed against thee in traffic. And for the sin which we have committed against thee, in meat and drink.

For the sin which we have committed against thee, by extortion and usury. And for the sin which we have committed against thee by immodest discourse.

For the sin which we have committed against thee, by chattering. And for the sin which we have committed against thee, with the twinkling of our eyes.

For the sin which we have committed against thee, with haughty looks. And for the sin which we have committed against thee, with shamelessness.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

For the sin which we have committed against thee, by shaking off the yoke *of thy law*. And for the sin which *we* have committed against thee, by litigiousness.

For the sin which we have committed against thee by treachery to *our* neighbour. And for the sin which we have committed against thee by envy.

For the sin which we have committed against thee, by levity. And for the sin which we have committed against thee, by *our* stubbornness.

For the sin which we have committed against thee, by running swiftly to do evil. And for the sin which we have committed against thee, by tale-bearing.

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּשְׁבוּעַת שָׁוְא:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּשִׂנְאַת חִנָּם:

עַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בִּתְשׂוּמֶת יָד:

וְעַל חֵטְא שֶׁחָטָאנוּ לְפָנֶיךָ בְּתִמְהוֹן לֵב:

וְעַל כֻּלָּם אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת · סְלַח לָנוּ · מְחַל לָנוּ · כַּפֶּר לָנוּ:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · עוֹלָה:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · חַטָּאת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · קָרְבָּן עוֹלֶה וְיוֹרֵד:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אָשָׁם וַדַּאי וְתָלוּי:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַכַּת מַרְדּוּת:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מַלְקוּת אַרְבָּעִים:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · מִיתָה בִּידֵי שָׁמָיִם:

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · כָּרֵת (וַעֲרִירִי):

וְעַל חֲטָאִים שֶׁאָנוּ חַיָּבִים עֲלֵיהֶם · אַרְבַּע מִיתוֹת בֵּית דִּין:

סְקִילָה · שְׂרֵפָה · הֶרֶג · וְחֶנֶק · עַל מִצְוַת עֲשֵׂה · וְעַל מִצְוַת לֹא תַעֲשֶׂה · בֵּין שֶׁיֵּשׁ בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · וּבֵין שֶׁאֵין בָּהּ קוּם עֲשֵׂה · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · אֶת־שֶׁגְּלוּיִם לָנוּ כְּבָר אֲמַרְנוּם לְפָנֶיךָ · וְהוֹדִינוּ לְךָ עֲלֵיהֶם · וְאֶת־שֶׁאֵינָם גְּלוּיִם לָנוּ · לְפָנֶיךָ הֵם גְּלוּיִם וִידוּעִים · כַּדָּבָר שֶׁנֶּאֱמַר · הַנִּסְתָּרֹת לַיָי אֱלֹהֵינוּ · וְהַנִּגְלֹת לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם · לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

For the sin which we have committed against thee, by false swearing. And for the sin which we have committed against thee, by causeless enmity.

For the sin which we have committed against thee, by embezzlement. And for the sin which we have committed against thee, by extacy.

ועל כלם Yet, for all of them, O God of forgiveness, forgive us, pardon us, and grant us remission.

ועל חטאים Also for the sins, for which we were obliged to bring a burnt-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring a sin-offering.

And for the sins, for which we were obliged to bring an offering, according to our ability.

And for the sins, for which we were obliged to bring a trespass-offering, for either a certain or doubtful sin.

And for the sins, for which we were obliged to suffer the stripes of contumacy.

And for the sins, for which we were obliged to suffer flagellation.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of death, by the hand of God.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of extirpation, and being childless.

And for the sins, for which we have incurred the penalty of the four kinds of death formerly inflicted by our tribunal of justice. viz :—

סקילה Stoning, burning, beheading, and strangling; for *transgressing* affirmative precepts, or negative precepts; whether an action be appropriated thereto, or not, as well as those which are known unto us, as those which are unknown to us. As for those which are known unto us, we have already made confession of them before thee, O Lord, our God! and the God of our fathers. And those which are unknown unto us, are known and evident before thee, as it is said, the secret *things* belong unto thee, O Eternal, our God! but the revealed *things* belong unto us, and our posterity for ever, to perform all the words of this law.

וְדָוִד עַבְדְּךָ אָמַר לְפָנֶיךָ · שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי · נַקֵּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טֻמְאוֹתֵינוּ וּזְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים וְטַהֲרֵינוּ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם · מִכֹּל טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם :

אַל תִּירָא יַעֲקֹב שׁוּבָה שׁוֹבָבִים · שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל · הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ אֱלֹהֶיךָ כִּי כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֹנֶךָ : וְנֶאֱמַר · קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ אִמְרוּ אֵלָיו כָּל תִּשָּׂא עָוֹן וְקַח טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים שְׂפָתֵינוּ : וְאַתָּה רַחוּם מְקַבֵּל שָׁבִים כִּי עַל הַתְּשׁוּבָה מֵרֹאשׁ הִבְטַחְתָּנוּ וְלִתְשׁוּבָה עֵינֵינוּ מְיַחֲלוֹת לָךְ :

וּמֵאַהֲבָתְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁאָהַבְתָּ אֶת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וּמֵחֶמְלָתֶךָ מַלְכֵּנוּ שֶׁחָמַלְתָּ עַל בְּנֵי בְרִיתֶךָ · נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ (את יום השבת הזה) וְאֶת יוֹם צוֹם הַכִּפּוּרִים הַזֶּה · לִמְחִילַת הֵטְא וְלִסְלִיחַת עָוֹן וּלְכַפָּרַת פָּשַׁע :

חזן יוֹם אֲשֶׁר אֲשָׁמֵנוּ יוּצְלַל וְיוּסְגַּר · קהל הַיּוֹם תִּסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר :

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · וְנִסְלַח לְכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל הָעָם בִּשְׁגָגָה :

חזן יוֹם בּוֹגְדֵינוּ תִּשָּׂא וְתִסְלַח · קהל הַיּוֹם שִׁמְךָ יֵאָמֵן אֵל טוֹב וְסַלָּח :

ודוד עבדך Thy servant David declared in thy presence, Who can guard against *his* errors? Cleanse me, O Lord, from secret thoughts. Cleanse us, O Lord, our God, from all our transgressions, and purify us from all our impurities: O sprinkle clean water upon us, and cleanse us, as it is written by the hand of thy prophet, Then will I sprinkle clean water upon you, and ye shall be cleansed from all your defilements, and from all your idols will I cleanse you.

אל תירא Fear not, O Jacob; turn, O ye backsliders; return, O Israel. Behold, the guardian of Israel neither sleeps nor slumbers. Thus it is written by the hand of thy prophets, return, O Israel, unto the Eternal, thy God, for thou hast stumbled by thine iniquity. And, again, it is said, Take with you prayers, and return unto the Eternal, and say, unto him, pardon thou all iniquity and receive us graciously, and may the thanksgiving of our lips be acceptable unto thee, as the offering of oxen. And thou, being merciful, receivest penitents; for from the beginning hast thou assured us *of the efficacy* of penitence; and, supported by penitence, our eyes hope unto thee.

ומאהבתך And because of the love, O Eternal, our God, wherewith thou hast loved thy people Israel, and the pity, of our King, wherewith thou hast pitied the children of thy covenant, hast thou given us, O Lord our God, [*on the sabbath,* say, this sabbath-day, and] this day of atonement, for remission of sin, forgiveness of iniquity, and pardoning, of transgressions.

יום *Read.* A day *on which* our trespasses will vanish and disappear.—*Cong.* This day thou forgivest the whole congregation of the children of Israel, and the stranger that sojourneth among them.

ככתוב As it is written in thy law, and it shall be forgiven to the whole congregation of Israel, and to the stranger that sojourneth among them; for all the people act ignorantly.

יום *Read.* A day *on which* thou dost pardon and forgivest our treacherous dealings.—*Cong.* This day shall thy name be verified, that thou, O God, art good, and ready to pardon.

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:

חזן יוֹם דָּפַקְנוּ אָנָּא שָׂא נָא: קהל הַיּוֹם קְשׁוֹב תַּחֲנוּנֵינוּ וּבְתַחֲנוּן סְלַח נָא:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · סְלַח נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָ לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד הֵנָּה וְשָׁם נֶאֱמַר · וַיֹּאמֶר יְיָ סָלַחְתִּי כִּדְבָרֶךָ:

בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמָּצֵא לָנוּ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ סְלַח נָא לְמַעַן שְׁמֶךָ:

חזן יוֹם חַנֵּךְ עָנָיו בַּעֲדֵינוּ תִּזְכּוֹר · קהל הַיּוֹם סְלַח לַעֲוֹנֵינוּ וְחֵטְא אַל תִּזְכּוֹר:

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד:

חזן יוֹם טָעוּתֵינוּ יְבֻקַּשׁ וָאַיִן · קהל הַיּוֹם נְאֻם הָקֵם יְבֻקַּשׁ עָוֹן וָאַיִן:

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם יְיָ יְבֻקַּשׁ אֶת עֲוֹן יִשְׂרָאֵל וְאֵינֶנּוּ וְאֶת חַטֹּאת יְהוּדָה וְלֹא תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר:

חזן יוֹם יִדְרְשׁוּךָ מְצָרֵף וּמְטַהֵר · קהל הַיּוֹם מִכָּל חַטֹּאתֵינוּ אוֹתָנוּ תְּטַהֵר:

כַּכָּתוּב בְּתוֹרָתֶךָ · כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ:

חזן יוֹם כָּל תִּשָּׂא עָוֹן בְּתַחֲנוּן אֲבַטֵּה · קהל הַיּוֹם לְשַׁוְעָתֵנוּ אוֹזֶן הַטֵּה:

ככתוב As it is written in the words of thy holy [David], For thou, O Lord, art good, and ready to forgive, and of abundant mercy to all who call on thee.

יום *Read.* A day *on which* we beseech thee now to bear with our reproach.—*Cong.* This day hearken to our supplications, and through *our* supplication forgive us now.

ככתוב As expressed in thy law, O pardon, I beseech thee, the iniquity of this people, according to thy great mercy; as thou hast always foreborne with this people, from their exit from Egypt, even until now. As expressed, and the Lord said, I have pardoned according to thy word.

בעבור For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who pardonest and forgivest; forgive us, we beseech thee, for the sake of thy name.

יום *Read.* A day *on which* the meek [Moses] besought thee for us, O remember it.—*Cong.* This day forgive our iniquities, and no more remember our sin.

ככתוב As it is written, in the words, of thy holy [David], Remember not our former sins; hasten and prepare thy mercy for us, for we are brought very low.

יום *Read.* A day *on which* our errors shall be sought for in vain.—*Cong.* This day confirm the word, Iniquity shall be sought for, but *there shall be* none.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, In those days, and at that time, saith the Eternal, the iniquity of Israel shall be sought for, but *there shall be* none; and the sins of Judah, but they shall not be found; for I will pardon those whom I reserve [Israel].

יום *Read.* A day *on which* they seek thee, thou purifiest and cleansest.—*Cong.* This day shalt thou cleanse us from all our sins.

ככתוב As it is written in thy law, For on this day an atonement is made for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Eternal.

יום *Read.* A day *on which* I address thee with supplication to pardon all iniquity.—*Cong.* This day incline thine ear to our cry.

כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי קָדְשֶׁךָ · הַטֵּה אֱלֹהַי אָזְנְךָ וּשְׁמַע פְּקַח עֵינֶיךָ וּרְאֵה שֹׁמְמוֹתֵינוּ וְהָעִיר אֲשֶׁר נִקְרָא שִׁמְךָ עָלֶיהָ כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים · אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ וְעַל עַמֶּךָ :

בַּעֲבוּר כְּבוֹד שִׁמְךָ הַמְּצָא לָנוּ · חַנּוּן וְרַחוּם שְׁמַע נָא תְּפִלָּתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ :

מִי אֵל כָּמוֹךָ :

חזן	קהל
אֲהַלֶּלְךָ בְּקוֹל רָם · מָגֵן אַבְרָהָם ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
בְּיָדְךָ מִמְתִים · מְחַיֶּה הַמֵּתִים ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
גָּדְלְךָ אֶדְרוֹשׁ · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
דּוֹרֵשׁ אִמְרֵי דַעַת · חוֹנֵן הַדָּעַת ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
הָאוֹמֵר שׁוּבָה · הָרוֹצֶה בִּתְשׁוּבָה ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
וּמוֹחֵל וְסוֹלֵחַ · הַמַּרְבֶּה לִסְלוֹחַ ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
קוֹל רִנָּה וְתוֹדוֹת · הַטּוֹב לְךָ לְהוֹדוֹת ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :
שְׁכִינָתְךָ שָׁלוֹם · עוֹשֶׂה הַשָּׁלוֹם ·	מִי אֵל כָּמוֹךָ :

תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע · לְעַם שָׁבֵי פֶשַׁע :

כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ · מִי אֵל כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעוֹבֵר עַל פֶּשַׁע לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ כִּי חָפֵץ חֶסֶד הוּא : וְנֶאֱמַר · יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ יִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתָם : וְכָל חַטֹּאת עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל תַּשְׁלִיךְ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר לֹא יִזָּכְרוּ וְלֹא יִפָּקְדוּ וְלֹא יַעֲלוּ עַל לֵב לְעוֹלָם : וְנֶאֱמַר : תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם :

ככתוב As it is written in the words of thy holy [Daniel], O my God, incline thine ear, and hear; open thine eyes, and behold our discomposure, and the city which is called by thy name; for we do not *presume* to present our supplications before thee for our righteousness, but for thine abundant mercy. O Lord, hear; O Lord, pardon; O Lord, be *graciously* attentive, and grant *our requests;* delay not, for thine own sake, O my God, for thy city and thy people are called by thy name.

בעבור For the sake of the honour of thy name, be thou compliant unto us, O thou who hearest prayer. Hear our prayer for the sake of thy name.

מי אל כמוך Who is Omnipotent, equal unto thee? I will praise thee with a loud voice, *thou* Shield of Abraham. Who is Omnipotent, equal unto thee? *Let me be of those* who die by thy hand, *because* thou revivest the dead. Who is Omnipotent equal unto thee? I will seek thy greatness, O thou holy King. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who searchest the words of knowledge, *and* graciously bestowest knowledge. Who is Omnipotent equal unto thee? Who sayest, Return, *and* who delightest in penitence. Who is Omnipotent, equal unto thee? Who pardonest and forgivest; and who pardonest abundantly. Who is Omnipotent, equal unto thee? *With* the voice of song and thanksgiving, it is proper to give thanks unto thee, who art all goodness. Who is Omnipotent, equal unto thee? Thy divine presence is peace; *thou* makest peace. Who is Omnipotent, equal unto thee.

תעבור O remove the transgression of a people who return from transgression.

ככתוב As it is written by the hand of thy prophet, Who is Omnipotent, equal unto thee, who pardonest iniquity, and passest by *the* transgression of the residue of his heritage? and who keepeth not his anger for ever, because he delighteth in mercy. He will turn again, he will have compassion on us, he will turn again, he will suppress our iniquities. Yea, thou wilt cast all their sins into the depths of the sea; and all the sins of thy people, the house of Israel, into a place, where they shall not be remembered, nor visited, nor thought of, for ever. And it is said, Thou wilt shew faithfulness unto Jacob, and mercy unto Abraham; which thou didst swear unto our fathers, in days of old.

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם [בשבת הַשַּׁבָּת הַזֶּה וּבְיוֹם] (נ״א צוֹם) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ · כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר : וְנֶאֱמַר מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ : וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ : [בשבת אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בִמְנוּחָתֵנוּ] קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ · וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ · [בשבת וְהַנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת קָדְשֶׁךָ וְיָנוּחוּ בָהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ] וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת · כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמָחֳלָן לְשִׁבְטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ אֶלָּא אָתָּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל · וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל־שָׁנָה וְשָׁנָה · מֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ [בשבת הַשַּׁבָּת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים :

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה לִדְבִיר בֵּיתֶךָ · וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם · בְּאַהֲבָה תְקַבֵּל בְּרָצוֹן · וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד · עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ :

וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן :

Bow and say,

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ · שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד · צוּר חַיֵּינוּ · מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא

מודים דרבנן :

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אֱלֹהֵי כָל בָּשָׂר · יוֹצְרֵנוּ

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our fathers, O pardon our iniquities [*on the sabbath, say,* on this day of rest, and] on this day of atonement. O blot out and remove our transgressions from thy sight; as it is said, I, even I, am he who blotteth out thy transgressions for mine own sake; and thy sins I will not remember. And it is said, I have made thy transgressions vanish away like a cloud; and thy sins like a vapour; return unto me, for I have redeemed thee. And it is said, For on this day shall he make an atonement for you, to cleanse you; that ye may be clean from all your sins before the Lord.]*On the sabbath, say,* Our God and the God of our Fathers, accept our day of rest.] O sanctify us with thy commandments, and ordain our portion *to be* in thy law. O satisfy us with thy goodness, and cause us to rejoice in thy salvation [*on the sabbath say,* and cause us, O Lord our God, to inherit thy holy sabbath with love and delight; and grant that Israel, who sanctify thy name, may have rest thereon); and purify our hearts to serve thee in truth; for thou *art* the pardoner of Israel, who granteth remission *of sins* to the tribes of Jeshurun in every generation; and besides thee there is none to whom we appeal for pardon and forgiveness. Blessed art thou, O Lord the King, who pardonest and forgivest our iniquities, and the iniquities of thy people, the house of Israel, and causest our trespasses to pass away annually: King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, add,* the sabbath) Israel, and the day of atonement.

רצה O Lord, our God! let thy people Israel, and their prayers be acceptable to thee. Restore the service to the oracle of thine house; so that the burnt-offerings of Israel, and their prayers, may be speedily accepted by thee with love and favour; and the worship of thy people Israel be ever pleasing unto thee.

ותחזינה עינינו O that our eyes may behold thy return to Zion with mercy. Blessed art thou, O Lord! who restoreth his divine presence unto Zion.

מודים We adore thee, for thou art the Lord our God, and the God of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the

מודים דרבנן

We adore thee, for thou art the Eternal! thou art our God and the God of our ancestors! the God of all

לְדוֹר וָדוֹר · נוֹדֶה לְּךָ וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ · עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ · וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ · וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ · שֶׁבְּכָל-עֵת עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרָיִם · הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ · וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא-תַמּוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ :

יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ · עַל שֶׁהֶחֱיִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ כֵּן תְּחַיֵּינוּ וּתְקַיְּמֵנוּ · וְתֶאֱסוֹף גָּלֻיּוֹתֵינוּ לְחַצְרוֹת קָדְשֶׁךָ · לִשְׁמוֹר חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ · וּלְעָבְדְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם · עַל שֶׁאָנוּ מוֹדִים לָךְ · בָּרוּךְ אֵל הַהוֹדָאוֹת :

וְעַל-כֻּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד :

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ · זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וּכְבוֹשׁ כַּעַסְךָ · וְכַלֵּה דֶבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן (וּשְׁמַד) וּמַגֵּפָה וּפֶגַע רַע וְכָל מַחֲלָה וְכָל תַּקָּלָה וְכָל קְטָטָה וְכָל מִינֵי פוּרְעָנִיּוֹת וְכָל גְּזֵרָה רָעָה וְשִׂנְאַת חִנָּם מֵעָלֵינוּ · וּמֵעַל כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

וּכְתוֹב לְחַיִּים טוֹבִים (כָּל) בְּנֵי בְרִיתֶךָ :

וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶּלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַבְּרָכָה · הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה · הַכְּתוּבָה עַל יְדֵי משֶׁה עַבְדֶּךָ · הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר : יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ · יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ · יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם :

shield of our salvation; in all generations will werender thanks unto thee, and declare thy praise for our life, which is delivered into thine hand, and for our souls which are deposited with thee, and for thy miracles which we daily experience, and for thy wonders and thy kindness, which are at all times exercised towards us, at morn, noon, and even. Thou art good, for thy compassion never faileth; thou alone art merciful, for thy kindness never ceaseth; we for evermore put our trust in thee.

flesh, who formed us, and formed the world in the beginning. Blessings and thanksgivings be ascribed to thy great and holy name, for having preserved us alive, and supported us. Thus we beseech thee to grant us life in future; assemble our captives in the courts of thy sanctuary, that we may observe thy statutes, do thy will, and serve thee with an upright heart. Most praised and blessed God! we adore thee.

ועל כלם And for all these mercies, may thy name, O our King, be continually praised, and highly exalted for ever and ever.

אבינו Our Father and our King, O remember thy mercy and subdue thy wrath; and extirpate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction, iniquity, plague, evil occurrence, and all manner of disease, obstruction, contention, and every species of affliction, evil decree, and causeless enmity, from us, and from all the children of thy covenant.

וכתוב לחיים And *vouchsafe* to inscribe all the children of thy covenant for a happy life. And all the living shall for ever give thanks unto thee, and in truth praise thy name, O God of our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord! for goodness is thy name, and unto thee it is proper to give thanks.

אלהינו ואלהי Our God, and the God of our ancestors, bless us with that threefold blessing mentioned in the law, written by the hands of thy servant Moses, and pronounced by Aaron, and his sons, the priests, on thy sanctified people, as expressed. The Lord bless and preserve thee! The Lord let his countenance shine upon thee, and be gracious unto thee! the Lord turn his countenance towards thee, and give thee peace.

שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ · בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ · כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ · תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם · וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃

בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה · נִזָּכֵר וְנִכָּתֵב לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם׃

On the Sabbath **אבינו מלכנו** is not said.

(The Ark is opened.)

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָטָאנוּ לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה עִמָּנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חַדֵּשׁ עָלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּטֵּל מַחְשְׁבוֹת שׂוֹנְאֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָפֵר עֲצַת אוֹיְבֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה כָּל צַר וּמַשְׂטִין מֵעָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְתוֹם פִּיּוֹת מַשְׂטִינֵנוּ וּמְקַטְרִיגֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כַּלֵּה דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּמַשְׁחִית וְעָוֹן וּשְׁמַד (וּמַגֵּפָה) מִבְּנֵי בְרִיתֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְנַע מַגֵּפָה מִנַּחֲלָתֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ סְלַח וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ׃

שים שלום O grant peace, happiness, and blessing, grace, favour, and mercy, unto us, and all thy people Israel; bless us, even all of us together, O our Father! with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance hast thou given us, O Lord, our God! the law of life, benevolent love, righteousness, blessing, mercy, life, and peace, and may it please thee to bless thy people Israel at all times with thy peace. Blessed art thou, O Lord! who blesseth his people Israel with peace.

בספר חיים In the book of life, blessing, peace, and honest sustenance, may we, and all thy people, the house of Israel, be remembered, and written before thee, to a happy life and peace, Blessed art thou, O Lord! who maketh peace.

אבינו מלכנו Our Father, *and* our King! we have sinned before thee.

Our Father, *and* our King! we have no Sovereign but thee.

Our Father, *and* our King! be *benevolent* unto us for the sake of thy name.

Our Father, *and* our King! renew unto us a prosperous year.

Our Father, *and* our King! abolish all injurious and evil decrees which concern us.

Our Father, *and* our King! annul the devices of those who hate us.

Our Father, *and* our King! frustrate the counsel of our enemies.

Our Father, *and* our King! extirpate every oppressor and adversary from us.

Our Father, *and* our King! stop the mouth of our adversaries, and those who accuse us.

Our Father, *and* our King! eradicate the pestilence, sword, famine, captivity, destruction (and the *plague*) from the children of thy covenant.

Our Father, *and* our King! withhold the *plague* from thine heritage.

Our Father, *and* our King! pardon and forgive our iniquities.

Our Father, *and* our King! blot out and remove our transgressions and our sins from before thine eyes.

Our Father, *and* our King! erase through thine abundant mercy, all record of our sins.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים כָּל שִׁטְרֵי חוֹבוֹתֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁלַח רְפוּאָה שְׁלֵמָה לְחוֹלֵי עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קְרַע רוֹעַ גְּזַר דִּינֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכְרֵנוּ בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר גְּאֻלָּה וִישׁוּעָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר פַּרְנָסָה וְכַלְכָּלָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר זְכֻיּוֹת׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ כָּתְבֵנוּ בְּסֵפֶר מְחִילָה וּסְלִיחָה׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הַצְמַח לָנוּ יְשׁוּעָה בְּקָרוֹב׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ הָרֵם קֶרֶן יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ (וְ) הָרֵם קֶרֶן מְשִׁיחֶךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא יָדֵינוּ מִבִּרְכוֹתֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ מַלֵּא אֲסָמֵינוּ שָׂבָע׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ שְׁמַע קוֹלֵנוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ קַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ פְּתַח שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם לִתְפִלָּתֵנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נָא אַל תְּשִׁיבֵנוּ רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ זָכוֹר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ׃
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ תְּהֵא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רַחֲמִים וְעֵת רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ׃

Our Father! *and* our King! cause us to return into thy presence with a thorough repentance.

Our Father, *and* our King! restore *to* perfect health the sick of thy people.

Our Father, *and* our King! rend the decree of our evil sentence.

Our Father! *and* our King! remember us with a good memorial before thee.

Our Father, *and* our King! O write us in the book of happy life.

Our Father, *and* our King! O write us in the book of redemption and salvation.

Our Father, *and* our King! O write us in the book of *good* maintenance and sustenance.

Our Father, *and* our King! O write us in the book of merit.

Our Father, *and* our King! O write us in the book of pardon and forgiveness.

Our Father, *and* our King! speedily cause salvation to spring forth for us.

Our Father, *and* our King! exalt the horn of thy people Israel.

Our Father, *and* our King! exalt the horn of thine anointed.

Our Father, *and* our King! fill our hands with thy blessings.

Our Father, *and* our King! fill our storehouses with plenty.

Our Father, *and* our King! hear our voice, spare, and compassionate us.

Our Father, *and* our King; accept our prayers with favour and mercy.

Our Father, *and* our King! open the gates of heaven to our prayers.

Our Father, *and* our King! dismiss us not empty from thy presence.

Our Father, *and* our King! O remember that we are *but* dust.

Our Father, *and* our King! may this be the hour of mercy, and a favourable time in thy presence.

אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חֲמוֹל עָלֵינוּ וְעַל עוֹלָלֵינוּ וְטַפֵּינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן הֲרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ נְקוֹם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ עֲשֵׂה לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ:
אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ חָנֵּנוּ וַעֲנֵנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה וָחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

(The Reader says קדיש שלם.)

אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ: מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל דּוֹר וָדֹר: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם: אַב הָרַחֲמִים הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָיִם: כִּי בְךָ לְבַד בָּטָחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רָם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

When the Ark is opened, the Congregation say:—

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ: וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ:

Say the following three times:—

יְיָ יְיָ ׀ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: ג״פ

Our Father, *and* our King! have pity on us, our children and infants.

Our Father, *and* our King! grant our *request* for the sake of those who were slain for thy holy name.

Our Father, *and* our King! grant *it* for the sake of those who were slaughtered for the sake of thy UNITY.

Our Father, *and* our King! grant it for the sake of those who went through fire and water for the sanctification of thy name.

Our Father, *and* our King! avenge in our sight the blood of thy servants that hath been spilt.

Our Father, *and* our King! O grant *our request* for thy sake, if not for our sake.

Our Father, *and* our King! grant it for thy sake, and save us.

Our Father, *and* our King! grant it for the sake of thine abundant mercy.

Our Father, *and* our King! grant it for the sake of thy great, mighty, and tremendous name, by which we are called.

Our Father, *and* our King! be gracious unto us, and answer us; though we have no *merit*, deal charitably and mercifully with us, and save us.

אין כמוך There is none like unto thee among the gods, O Lord! neither is there anything equal unto thy works! Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord reigneth; the Lord hath reigned; the Lord shall reign for ever and ever. The Lord will give strength unto his people; the Lord will bless his people with peace. Father of mercies! deal kindly in thy favour with Zion and rebuild the walls of Jerusalem; for in thee only do we confide, O thou who art God! high and exalted, the Sovereign of eternity.

ויהי בנסע "And when the ark set forward, Moses said, Arise, O Lord! and scatter thy enemies, and cause those that hate thee, to flee before thee. For from Zion shall the law go forth, and the word of the Lord from Jerusalem."

ברוך Blessed be he who hath given the law to his people Israel in his holiness.

יי יי The Lord, the Lord God, merciful, and gracious, long-suffering, and abundant in beneficence and truth; keeping mercy unto thousands, forgiving iniquity transgression, and sin, but who will not hold guiltless.

Then say the following,

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתַי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי וּמְחוֹל עַל כָּל עֲוֹנוֹתַי וְעַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵיתִי מְחִילָה בְחֶסֶד · מְחִילָה בְרַחֲמִים · וְטַהֲרֵנִי מֵחֲטָאַי וּמֵעֲוֹנַי וּמִפְּשָׁעַי וְזָכְרֵנִי בְּזִכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפָקְדֵנִי בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְזָכְרֵנִי לְחַיִּים אֲרוּכִים · לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה וְכַלְכָּלָה לֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לִלְבּוֹשׁ וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וְאוֹרֶךְ יָמִים לַהֲגוֹת בְּתוֹרָתֶךָ וּלְקַיֵּם מִצְוֹתֶיהָ וְשֵׂכֶל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי סוֹדוֹתֶיהָ וּשְׁלַח רְפוּאָה לְכָל מַכְאוֹבֵינוּ וּתְבָרֵךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וּגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת וּבַטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת וְתֵן בְּלֵב מַלְכוּת וְיוֹעֲצָיו וְשָׂרָיו עָלֵינוּ לְטוֹבָה אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן · יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי:

Then say three times,

וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ:

According to Rabbi Simon, the following is said:—

בְּרִיךְ שְׁמֵיהּ דְּמָרֵא עָלְמָא בְּרִיךְ כִּתְרָךְ וְאַתְרָךְ · יְהֵא רְעוּתָךְ עִם עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְעָלַם · וּפוּרְקַן יְמִינָךְ אַחֲזֵי לְעַמָּךְ בְּבֵית מַקְדְּשָׁךְ וּלְאַמְטוּיֵא לָנָא מִטּוּב נְהוֹרָךְ וּלְקַבֵּל צְלוֹתָנָא בְּרַחֲמִין · יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְּתוֹרִךְ לָן חַיִּין בְּטִיבוּתָא · וְלֶהֱוֵי אֲנָא פְקִידָא בְּגוֹ צַדִּיקַיָּא · לְמִרְחַם עָלַי וּלְמִנְטַר יָתִי וְיַת כָּל דִּילִי וְדִי לְעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל · אַנְתְּ הוּא זָן לְכֹלָּא וּמְפַרְנֵס לְכֹלָּא · אַנְתְּ הוּא שַׁלִּיט עַל כֹּלָּא · אַנְתְּ הוּא דְשַׁלִּיט עַל מַלְכַיָּא וּמַלְכוּתָא דִילָךְ הִיא · אֲנָא עַבְדָּא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא דְּסָגִידְנָא קַמֵּהּ וּמִקַּמֵּהּ דִּיקַר אוֹרַיְתֵהּ בְּכָל עִדָּן וְעִדָּן · לָא עַל אֱנָשׁ רְחִיצְנָא · וְלָא עַל בַּר אֱלָהִין סְמִיכְנָא · אֶלָּא בֶּאֱלָהָא דִשְׁמַיָּא ·

רבונו של עולם Sovereign of the universe, O fulfil my request for good: further my desire, and grant my petition: forgive all mine iniquities, and the iniquities of my household, through thy pardon granted in benignity, and mercy; and cleanse me from mine iniquities and transgressions. O remember me for good in thy presence; and visit me with the visitation of salvation and mercy; appoint me to a long, happy, and peaceable life; to good maintenance and sustenance; bread to eat, and raiment for clothing; long life to study thy law, and keep the precepts thereof; knowledge and understanding, to understand and comprehend the mysteries thereof: send us a remedy for all our sorrows; and bless thou the work of our hands; ordain thou for us nothing but good, with salvation and comfort: and remove far from us heavy and sore plagnes: inspire the heart of the king, his counsellors, and princes, with benevolence towards us. May this be thy holy will, Amen. May the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable in thy presence, O Lord, who art my Rock and Redeemer.

ואני תפלתי May my prayer ascend unto thee, O Lord, in an acceptable time; in thine abundant mercy, O God, answer me in the truth of thy salvation.

בריך שמה Blessed be thy name, thou who art Sovereign of the universe: blessed be thy crown and residence; mayest thou delight in thy people Israel for ever; shew them the redemption of thy right hand in thine holy temple; and accept their supplication with mercy. May it be acceptable in thy presence, to grant me a long and happy life; and that we may be numbered among the righteous. Have mercy upon me, and guard me, and all that belong to me, and to thy people Israel. Thou art He who feedeth and maintaineth all: thou art He who ruleth over all; thou art He who ruleth over all kings; for the kingdom is thine. I am the servant of the holy and blessed God, before whom and his precious law, I bow down; I rely not on man, nor on any celestial being, but on the God of heaven, for he is the true God; sufficient to do good and righteous acts; on him do I rely, and to his holy

דְהוּא אֱלָהָא קְשׁוֹט · וְאוֹרַיְתֵהּ קְשׁוֹט · וּנְבִיאוֹהִי קְשׁוֹט · וּמַסְגֵּא לְמֶעְבַּד טַבְוָן וּקְשׁוֹט · בֵּהּ אֲנָא רָחִיץ · וְלִשְׁמֵהּ קַדִּישָׁא יַקִּירָא אֲנָא אֵמַר תּוּשְׁבְּחָן · יְהֵא רַעֲוָא קֳדָמָךְ דְתִפְתַּח לִבִּי בְּאוֹרַיְתָא וְתַשְׁלִים מִשְׁאֲלִין דְּלִבִּי · וְלִבָּא דְכָל עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל לְטַב וּלְחַיִּין וְלִשְׁלָם · אָמֵן:

The Reader takes the תורה and commences the following verses, which the Congregation repeat:—

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ (וְנוֹרָא) שְׁמוֹ:

The Reader says,

חזן גַּדְּלוּ לַייָ אִתִּי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

Whilst the תורה is being taken to the desk, the Congregation say the following:

לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ:

רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדוֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא: רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאַר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא: שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא: בָּעוֹלָמוֹת שֶׁבָּרָא הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: כִּרְצוֹנוֹ וְכִרְצוֹן יְרֵאָיו וְכִרְצוֹן כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלוֹהַּ כָּל־הַנְּפָשׁוֹת: הַיּוֹשֵׁב בְּמֶרְחֲבֵי מָרוֹם הַשּׁוֹכֵן בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם: קְדֻשָּׁתוֹ עַל הַחַיּוֹת וּקְדֻשָּׁתוֹ עַל כִּסֵּא הַכָּבוֹד: וּבְכֵן יִתְקַדַּשׁ שִׁמְךָ בָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְעֵינֵי כָּל־חָי: וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁיר חָדָשׁ כַּכָּתוּב: שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו: וְנִרְאֵהוּ עַיִן בְּעַיִן בְּשׁוּבוֹ אֶל נָוֵהוּ כַּכָּתוּב: כִּי עַיִן בְּעַיִן יִרְאוּ בְּשׁוּב יְיָ צִיּוֹן: וְנֶאֱמַר וְנִגְלָה כְּבוֹד יְיָ וְרָאוּ כָל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִּי יְיָ דִּבֵּר:

and reverend name I continually utter praise. O may it be acceptable in thy presence, to enlighten me in thy law, and to fulfil the desire of my heart, and the hearts of thy people Israel, for good, peace, and life. Amen.

שמע ישראל Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is ONE.

אחד אלהינו Our God is ONE; our Lord is great; holy and tremendous is his name.

גדלו O magnify the Lord with me, and let us together, extol his name.

לך יי הגדלה Thine, O Lord! is the greatness, power, glory, victory, and majesty; for all that is in the heaven and in the earth, is thine: thine is the kingdom, O Lord! and thou art exalted as the Supreme above all.

רוממו יי אלהינו Extol ye the Lord, our God! and bow down at his footstool, for holy is he. Exalt ye the Lord, our God! and worship at his holy mount, for the Lord our God is holy.

על הכל For all which, the name of the Supreme King of kings, the holy and blessed God, shall be extolled, hallowed, praised, glorified, magnified, and exalted in the worlds that he hath created, even this world and the future one, according to his will, the desire of those who fear him, and the desire of all the house of Israel. Former of the universe! Lord of all creatures! and the God of all souls! who sitteth in the wide extended heavens, and dwelleth in the heaven of heavens: his holiness is above the חיות and his holiness is above the throne of glory; sanctify thou thy name through us, O Lord, our God! in the sight of all the living, and we will sing a new song in thy presence; as it is written—sing unto God, sing praises to his name; extol him who rideth upon the heavens; praise him by his name JAH! and rejoice before him; for we shall see him eye to eye, when he returns to his habitation: as it is written—for eye to eye shall they see him when the Lord returneth to Zion. And it is said, and the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the Lord hath spoken it.

אַב הָרַחֲמִים הוּא יְרַחֵם עַם עֲמוּסִים וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֵיתָנִים וְיַצִּיל נַפְשׁוֹתֵינוּ מִן הַשָּׁעוֹת הָרָעוֹת וְיִגְעַר בְּיֵצֶר הָרַע מִן הַנְּשׂוּאִים וְיָחוֹן אוֹתָנוּ לִפְלֵיטַת עוֹלָמִים וִימַלֵּא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ בְּמִדָּה טוֹבָה יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים :

One of the Manuscripts of the Pentateuch is placed on the Reading Desk, and the Reader says,

וְיַעֲזוֹר וְיָגֵן וְיוֹשִׁיעַ לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ וְנֹאמַר אָמֵן : הַכֹּל הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ וּתְנוּ כָבוֹד לַתּוֹרָה כֹּהֵן קְרַב · יַעֲמוֹד

Here the Reader names the person called to the תורה

בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה · לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתוֹ : תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה מַחְכִּימַת פֶּתִי : פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב · מִצְוַת יְיָ בָּרָה מְאִירַת עֵינָיִם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם : הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים · בּוֹ :

The Congregation respond :—

וְאַתֶּם הַדְּבֵקִים בַּיְיָ אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם הַיּוֹם :

Those who are called to the law, say the following benediction, before the Reader begins to read.

בָּרְכוּ אֶת־יְיָ הַמְבוֹרָךְ :

Congregation answers.

בָּרוּךְ יְיָ הַמְבוֹרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד :

The Person called, says.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בָּחַר־בָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים · וְנָתַן־לָנוּ אֶת־תּוֹרָתוֹ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

After the Portion is read, he says.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה :

אב הרחמים O merciful Father have compassion on those who have been borne *by thee;* remember the covenant of the patriarchs; deliver our soul from evil occurences; and rebuke the evil imagination from those who have been thy care from the womb; and through thy mercy cause us to escape it for ever; and fulfil our desire with the good measure of salvation, and mercies.

One of the Manuscripts of the Pentateuch isplaced on the Reading Desk, and the Reader says,

ויעזור O may he help, shield, and save all those that trust in him; and let us say, Amen. All of ye ascribe power unto God, and tender honour unto the law,—[*Here the person is called by name, who is to ascend the reading desk, to hear the law read.*]—Blessed be he who hath given the law to his people Israel through his holiness. The law of the Lord is perfect, quieting the soul; the testimony of the Lord is sure, making the simple wise. The statutes of the Lord are right, rejoicing the heart; the commandment of the Lord is clear, enlightening the eyes. The Lord will give strength unto his people: the Lord will bless his people with peace. The way of God is perfect; the word of the Lord is pure: he is a shield to all who trust in him.

ואתם הדבקים But ye that did cleave unto the Lord your God, are alive every one of you unto this day.

Those who are called to the law, say the following benediction, before the Reader begins to read.

ברכו Bless ye the Lord, who is ever blessed.

Congregation answers.

ברוך Blessed be the Lord, who is blessed for ever and evermore.

The Person called, says.

ברוך Blessed art thou, O Lord, our God; King of the universe who hath chosen us from all nations, and hath given us his law. Blessed art thou, O Lord! giver of the law.

After the Portion is read he says.

ברוך אתה Blessed art thou O Lord, our God! King of the universe, who hath given us a law of truth, and planted eternal life amongst us. Blessed art thou, O Lord! giver of the law.

From the first of the two Manuscripts of the Pentateuch taken out of the Ark, the following portion is read to six Persons; but if on the Sabbath to seven.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַחֲרֵי מוֹת שְׁנֵי בְּנֵי אַהֲרֹן בְּקָרְבָתָם לִפְנֵי־
יְהוָה וַיָּמֻתוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאַל־יָבֹא
בְכָל־עֵת אֶל־הַקֹּדֶשׁ מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֶל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־הָאָרֹן
וְלֹא יָמוּת כִּי בֶּעָנָן אֵרָאֶה עַל־הַכַּפֹּרֶת׃ בְּזֹאת יָבֹא אַהֲרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ
בְּפַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאַיִל לְעֹלָה׃ (בשבת ב) כְּתֹנֶת־בַּד קֹדֶשׁ יִלְבָּשׁ
וּמִכְנְסֵי־בַד יִהְיוּ עַל־בְּשָׂרוֹ וּבְאַבְנֵט בַּד יַחְגֹּר וּבְמִצְנֶפֶת בַּד יִצְנֹף
בִּגְדֵי־קֹדֶשׁ הֵם וְרָחַץ בַּמַּיִם אֶת־בְּשָׂרוֹ וּלְבֵשָׁם׃ וּמֵאֵת עֲדַת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל יִקַּח שְׁנֵי־שְׂעִירֵי עִזִּים לְחַטָּאת וְאַיִל אֶחָד לְעֹלָה׃ וְהִקְרִיב
אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ׃ (בשבת ג)
לוי וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה
וְגוֹרָל אֶחָד לַעֲזָאזֵל׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו
הַגּוֹרָל לַיהוָה וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃ וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל
לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ לַעֲזָאזֵל
הַמִּדְבָּרָה׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ (בשבת ד) ישראל
וְלָקַח מְלֹא־הַמַּחְתָּה גַּחֲלֵי־אֵשׁ מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ מִלִּפְנֵי יְהוָה וּמְלֹא
חָפְנָיו קְטֹרֶת סַמִּים דַּקָּה וְהֵבִיא מִבֵּית לַפָּרֹכֶת׃ וְנָתַן אֶת־הַקְּטֹרֶת
עַל־הָאֵשׁ לִפְנֵי יְהוָה וְכִסָּה ׀ עֲנַן הַקְּטֹרֶת אֶת־הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־
הָעֵדוּת וְלֹא יָמוּת׃ וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וְהִזָּה בְאֶצְבָּעוֹ עַל־פְּנֵי הַכַּפֹּרֶת
קֵדְמָה וְלִפְנֵי הַכַּפֹּרֶת יַזֶּה שֶׁבַע־פְּעָמִים מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ׃ וְשָׁחַט
אֶת־שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וְהֵבִיא אֶת־דָּמוֹ אֶל־מִבֵּית לַפָּרֹכֶת
וְעָשָׂה אֶת־דָּמוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְדַם הַפָּר וְהִזָּה אֹתוֹ עַל־הַכַּפֹּרֶת וְלִפְנֵי
הַכַּפֹּרֶת׃ וְכִפֶּר עַל־הַקֹּדֶשׁ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִפִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־
חַטֹּאתָם וְכֵן יַעֲשֶׂה לְאֹהֶל מוֹעֵד הַשֹּׁכֵן אִתָּם בְּתוֹךְ טֻמְאֹתָם׃ וְכָל־

וידבר יהוה And the Lord spake unto Moses, after the death of the two sons of Aaron, when they offered before the Lord, and died; and the Lord said unto Moses, speak unto Aaron, thy brother, that he come not at all times into the holy place within the veil, before the mercy-seat, which is upon the ark, that he die not; for I will appear in the cloud upon the mercy-seat. Thus shall Aaron come into the holy place, with a young bull for a sin-offering, and a ram for a burnt-offering.

He shall put on the holy linen coat, and he shall have the linen breeches upon his flesh, and shall be girded with the linen girdle, and with the linen mitre shall he be attired; these are holy garments: therefore shall he wash his flesh in water, and so put them on. And he shall take of the congregation of the children of Israel, two kids of the goats for a sin-offering, and one ram for a burnt-offering. And Aaron shall offer his bull of the sin-offering, which is for himself, and make an atonement for himself and for his house.

And he shall take the two goats, and present them before the Lord, at the door of the tabernacle of the congregation. And Aaron shall cast lots upon the two goats; one lot for the Lord, and the other lot for the עזאזל. And Aaron shall bring the goat, upon which the Lord's lot fell, and offer him for a sin-offering; but the goat on which the lot fell to be the scape-goat, shall be presented alive before the Lord, to make an atonement with him, and to let him go for a scape-goat into the wilderness. And Aaron shall bring the bull of the sin-offering, which is for himself, and shall make an atonement for himself, and for his house; and shall kill the bull of the sin-offering, which is for himself.

And he shall take a censer full of burning coals of fire, from off the altar before the Lord, and his hands full of sweet incense beaten fine, and bring it within the veil. And he shall put the incense upon the fire before the Lord, that the cloud of the incense may cover the mercy-seat that is upon the testimony, that he die not. And he shall take of the blood of the bull, and sprinkle it with his finger upon the mercy-seat, eastward; and before the mercy-seat shall he sprinkle of the blood with his finger seven times. Then shall he kill the goat of the sin-offering that is for the people, and bring his blood within the veil, and do with that blood as he did with the blood of the bull, and sprinkle it upon the mercy-seat. And he shall make an atonement for the holy place, because of the uncleanness of the children of Israel, and because of their transgressions in all their sins; and so shall he do for the tabernacle of the congregation that remaineth among them, in the midst of

אָדָם לֹא־יִהְיֶה ׀ בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּבֹאוֹ לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ עַד־צֵאתוֹ וְכִפֶּר
בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וּבְעַד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל : (בשבת ה) רביעי וְיָצָא אֶל־
הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר לִפְנֵי־יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו וְלָקַח מִדַּם הַפָּר וּמִדַּם הַשָּׂעִיר
וְנָתַן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב : וְהִזָּה עָלָיו מִן־הַדָּם בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע
פְּעָמִים וְטִהֲרוֹ וְקִדְּשׁוֹ מִטֻּמְאֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : וְכִלָּה מִכַּפֵּר אֶת־
הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְהִקְרִיב אֶת־הַשָּׂעִיר הֶחָי :
וְסָמַךְ אַהֲרֹן אֶת־שְׁתֵּי יָדָו עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר הַחַי וְהִתְוַדָּה עָלָיו אֶת־
כָּל־עֲוֹנֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיהֶם לְכָל־חַטֹּאתָם וְנָתַן אֹתָם
עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשִׁלַּח בְּיַד־אִישׁ עִתִּי הַמִּדְבָּרָה : וְנָשָׂא הַשָּׂעִיר
עָלָיו אֶת־כָּל־עֲוֹנֹתָם אֶל־אֶרֶץ גְּזֵרָה וְשִׁלַּח אֶת־הַשָּׂעִיר בַּמִּדְבָּר :
וּבָא אַהֲרֹן אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וּפָשַׁט אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד אֲשֶׁר לָבַשׁ בְּבֹאוֹ
אֶל־הַקֹּדֶשׁ וְהִנִּיחָם שָׁם : וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַמַּיִם בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ
וְלָבַשׁ אֶת־בְּגָדָיו וְיָצָא וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ וְאֶת־עֹלַת הָעָם וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
וּבְעַד הָעָם : (בשבת ו) חמישי וְאֵת חֵלֶב הַחַטָּאת יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה :
וְהַמְשַׁלֵּחַ אֶת־הַשָּׂעִיר לַעֲזָאזֵל יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם
וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה : וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת ׀ שְׂעִיר הַחַטָּאת
אֲשֶׁר הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ
בָאֵשׁ אֶת־עֹרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פִּרְשָׁם : וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס
בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה : וְהָיְתָה
לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ אֶת־
נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם :
כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי
יְהוָה תִּטְהָרוּ : (בשבת ז) ששי שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם וְעִנִּיתֶם
אֶת נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם : וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר
יְמַלֵּא אֶת־יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי
הַקֹּדֶשׁ : וְכִפֶּר אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ
יְכַפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־כָּל־עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר : וְהָיְתָה־זֹּאת לָכֶם
לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה
וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה :

their uncleanness. And there shall be no man in the tabernacle of the congregation, when he goeth in to make an atonement in the holy place, until he come out, and have made an atonement for himself, and for his household, and for all the congregation of Israel.

And he shall go out unto the altar, that is before the Lord, and make an atonement for it; and shall take of the blood of the bull, and of the blood of the goat, and put it upon the horns of the altar round about. And he shall sprinkle of the blood upon it with his finger seven times, and cleanse it, and hallow it from the uncleanness of the children of Israel. And when he hath made an end of reconciling the holy place, and the tabernacle of the congregation, and the altar, he shall bring the live goat; and Aaron shall lay both his hands upon the head of the live goat and confess over him all the iniquities of the children of Israel, and all their transgressions in all their sins, putting them upon the head of the goat, and shall send him away by the hand of a fit man in the wilderness.

And the goat shall bear upon him all their iniquities, unto a land not inhabited; and he shall let go the goat in the wilderness. And Aaron shall come into the tabernacle of the congregation, and shall put off the linen garments, which he put on when he went into the holy place, and shall leave them there. And he shall wash his flesh with water in the holy place, and put on his garments, and come forth and offer his burnt-offering of the people and make an atonement for himself, and for the people.

And the fat of the sin-offering shall he burn upon the altar. And he that let go the goat for the scape-goat, shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards shall he come into the camp. And the bull for the sin-offering, and the goat for the sin-offering, whose blood was brought in to make an atonement in the holy place, shall one carry forth without the camp; and they shall burn in the fire their skins and their flesh, and their dung. And he that burneth them, shall wash his clothes, and bathe his flesh in water, and afterwards he shall come into the camp. And this shall be a statute for ever unto you; that in the seventh month, on the tenth day of the month, ye shall afflict your souls, and do no work at all, whether it be one of your own country, or a stranger that sojourneth among you. For on that day shall the priest make an atonement for you, to cleanse you, that ye may be clean from all your sins before the Lord.

It shall be a sabbath of rest unto you, and ye shall afflict your souls by a statute for ever. And the priest whom they shall anoint, and whom they shall consecrate to minister in the priest's office, in his father's stead, shall make the atonement, and shall put on the linen clothes, even the holy garments. And he shall make an atonement for the holy sanctuary, and he shall make an atonement for the tabernacle of the congregation, and for the altar; and he shall make an atonement for the priests, and for all the people of the congregation. And this shall be an everlasting statute unto you, to make an atonement for the children of Israel, for all their sins, once a year And he did as the Lord commanded Moses

In the Second Manuscript of the Pentateuch, the following Portion is read for the מפטיר.

וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד: עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים: שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם:

When the Law is elevated, the Congregation say,

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה · עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר: דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נוֹעַם · וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם: אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · בִּשְׂמֹאלָהּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד: יְיָ חָפֵץ לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר:

He that reads the Portion from the Prophets, says the following before he begins.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · אֲשֶׁר בָּחַר בִּנְבִיאִים טוֹבִים · וְרָצָה בְדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בֶּאֱמֶת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבִנְבִיאֵי הָאֱמֶת וָצֶדֶק:

הפטרה לשחרית יום כפור:

וְאָמַר סֹלּוּ־סֹלּוּ פַּנּוּ־דָרֶךְ הָרִימוּ מִכְשׁוֹל מִדֶּרֶךְ עַמִּי: כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שֹׁכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ אֶשְׁכּוֹן וְאֶת־דַּכָּא וּשְׁפַל־רוּחַ לְהַחֲיוֹת רוּחַ שְׁפָלִים וּלְהַחֲיוֹת לֵב נִדְכָּאִים: כִּי לֹא לְעוֹלָם אָרִיב וְלֹא לָנֶצַח אֶקְּצוֹף כִּי־רוּחַ מִלְּפָנַי יַעֲטוֹף וּנְשָׁמוֹת אֲנִי עָשִׂיתִי: בַּעֲוֹן בִּצְעוֹ קָצַפְתִּי וְאַכֵּהוּ הַסְתֵּר וְאֶקְצֹף וַיֵּלֶךְ שׁוֹבָב בְּדֶרֶךְ לִבּוֹ: דְּרָכָיו רָאִיתִי וְאֶרְפָּאֵהוּ וְאַנְחֵהוּ וַאֲשַׁלֵּם נִחֻמִים לוֹ וְלַאֲבֵלָיו: בּוֹרֵא נִוב שְׂפָתָיִם שָׁלוֹם | שָׁלוֹם לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו: וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט: אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים: קְרָא בְגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם:

ובעשור And on the tenth day of the seventh month, ye shall have an holy convocation; and ye shall afflict your souls; ye shall not do any work therein. But ye shall offer a burnt-offering unto the Lord for a sweet savour, one young bull, one ram, and seven lambs of the first year, they shall be unto you without blemish. And their meat-offering shall be of fine flour, mingled with oil, three tenth-deals to a bull, and two-tenth-deals to one ram; a several tenth-deal for one lamb, throughout the seven lambs; one kid of the goats for a sin-offering, besides the sin-offering of atonement, and the continual burnt-offering, and the meat-offering of it, and their drink-offerings.

וזאת התורה And this is the law which Moses set before the children of Israel, by the command of the Lord by the hand of Moses. It is a tree of life to those that lay hold on it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace. Length of days is on its right hand on its left are riches and honour. The Lord was pleased for his righteousness sake to magnify the law and adorn it.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God! King of the universe; who hath chosen good prophets, and delighted in their words, which were delivered in truth. Blessed art thou, O Lord! who hath chosen the law, his servant Moses, his people Israel, and the true and righteous prophets.

THE PORTION FROM THE PROPHETS, FOR THE DAY OF ATONEMENT.

ואמר סלו And he (the prophet) shall say, Make a path, make a path, clear the way, remove all obstruction from the road of my people. For thus saith the High and lofty One, who inhabiteth eternity, and whose name is Holy, Yon high and holy place I inhabit; and I am also with the contrite and humble of spirit; to revive the spirit of the humble, and to give life to the heart of the contrite. For I will not always contend, neither will I be wroth for ever; when the spirit, and the souls which I have made, shall be overwhelmed from before me. Because of the iniquity of his covetousness, and because he departed, and went on frowardly, in the way of his own heart. I was wroth, and smote him; hiding my face in mine anger. I have seen his ways; yet I will heal him, and will guide him; and I will restore comforts to him, and to his mourners. I create the fruit of the lips; peace to him that is afar off, and peace to him that is near, saith the Lord, and I will heal him. But the wicked are like the troubled sea; for it never can be at rest; but its waters cast up filth and mire. There is no peace, saith my God, to the wicked. Proclaim aloud, spare not; like the sound of a trumpet, lift up thy voice; and declare unto my people their transgressions, and to the house of Jacob their

וְאוֹתִי יוֹם ׀ יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְדַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן : לָמָּה צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא תֵדָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֵפֶץ וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ : הֵן לְרִיב וּמַצָּה תָּצוּמוּ וּלְהַכּוֹת בְּאֶגְרֹף רֶשַׁע לֹא־תָצוּמוּ כַיּוֹם לְהַשְׁמִיעַ בַּמָּרוֹם קוֹלְכֶם : הֲכָזֶה יִהְיֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ יוֹם עַנּוֹת אָדָם נַפְשׁוֹ הֲלָכֹף כְּאַגְמֹן רֹאשׁוֹ וְשַׂק וָאֵפֶר יַצִּיעַ הֲלָזֶה תִּקְרָא־צוֹם וְיוֹם רָצוֹן לַיהוָה : הֲלוֹא זֶה צוֹם אֶבְחָרֵהוּ פַּתֵּחַ חַרְצֻבּוֹת רֶשַׁע הַתֵּר אֲגֻדּוֹת מוֹטָה וְשַׁלַּח רְצוּצִים חָפְשִׁים וְכָל־מוֹטָה תְּנַתֵּקוּ : הֲלוֹא פָרֹס לָרָעֵב לַחְמֶךָ וַעֲנִיִּים מְרוּדִים תָּבִיא בָיִת כִּי־תִרְאֶה עָרֹם וְכִסִּיתוֹ וּמִבְּשָׂרְךָ לֹא־תִתְעַלָּם : אָז יִבָּקַע כַּשַּׁחַר אוֹרֶךָ וַאֲרֻכָתְךָ מְהֵרָה תִצְמָח וְהָלַךְ לְפָנֶיךָ צִדְקֶךָ כְּבוֹד יְהוָה יַאַסְפֶךָ : אָז תִּקְרָא וַיהוָה יַעֲנֶה תְּשַׁוַּע וְיֹאמַר הִנֵּנִי אִם־תָּסִיר מִתּוֹכְךָ מוֹטָה שְׁלַח אֶצְבַּע וְדַבֶּר־אָוֶן : וְתָפֵק לָרָעֵב נַפְשֶׁךָ וְנֶפֶשׁ נַעֲנָה תַּשְׂבִּיעַ וְזָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹרֶךָ וַאֲפֵלָתְךָ כַּצָּהֳרָיִם : וְנָחֲךָ יְהוָה תָּמִיד וְהִשְׂבִּיעַ בְּצַחְצָחוֹת נַפְשֶׁךָ וְעַצְמֹתֶיךָ יַחֲלִיץ וְהָיִיתָ כְּגַן רָוֶה וּכְמוֹצָא מַיִם אֲשֶׁר לֹא־יְכַזְּבוּ מֵימָיו : וּבָנוּ מִמְּךָ חָרְבוֹת עוֹלָם מוֹסְדֵי דוֹר־וָדוֹר תְּקוֹמֵם וְקֹרָא לְךָ גֹּדֵר פֶּרֶץ מְשֹׁבֵב נְתִיבוֹת לָשָׁבֶת : אִם־תָּשִׁיב מִשַּׁבָּת רַגְלֶךָ עֲשׂוֹת חֲפָצֶךָ בְּיוֹם קָדְשִׁי וְקָרָאתָ לַשַּׁבָּת עֹנֶג לִקְדוֹשׁ יְהוָה מְכֻבָּד וְכִבַּדְתּוֹ מֵעֲשׂוֹת דְּרָכֶיךָ מִמְּצוֹא חֶפְצְךָ וְדַבֵּר דָּבָר : אָז תִּתְעַנַּג עַל־יְהוָה וְהִרְכַּבְתִּיךָ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ וְהַאֲכַלְתִּיךָ נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִיךָ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם · צוּר כָּל הָעוֹלָמִים · צַדִּיק בְּכָל הַדּוֹרוֹת · הָאֵל הַנֶּאֱמָן · הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה · הַמְדַבֵּר וּמְקַיֵּם · שֶׁכָּל דְּבָרָיו אֱמֶת וָצֶדֶק : נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ · וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ · וְדָבָר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אָחוֹר לֹא־יָשׁוּב רֵיקָם · כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אָתָּה · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · הָאֵל הַנֶּאֱמָן בְּכָל־דְּבָרָיו :

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ · וְלַעֲלוּבַת נֶפֶשׁ תּוֹשִׁיעַ בִּמְהֵרָה בְּיָמֵינוּ · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מְשַׂמֵּחַ צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ :

ס יתיר ו׳ :

sins. Yet daily they seek me, and desire to know my ways, as a nation that hath done righteousness, and hath not forsaken the ordinance of God; they continually enquire of me concerning the ordinances of righteousness; they take delight to draw unto God. Wherefore have we fasted, and thou seest not? Have we afflicted our souls, and thou dost not regard? Behold, in the day of your fasting, ye enjoy pleasure; and all demands ye exact rigorously. Behold, ye fast for strife and contention; and to smite with the fist of wickedness; but ye fast not as this day, to cause your voice to be heard on high. Is such, then, the fast which I have chosen; that a man should afflict his soul for a day? Is it, that he should bow down his head like a bulrush, and spread sackcloth and ashes for his couch? Shall this be called a fast, and a day acceptable to the Lord? Verily, this fast I choose, to dissolve the bands of wickedness, to loosen the oppressive burthens, and to let the oppressed [slaves] go free; and that ye should break assunder every yoke; to distribute thy bread to the hungry; and bring the miserably poor afflicted into thy house; when thou seest the naked that thou clothe him; and that thou hide not thyself from thine own flesh. Then shall thy light break forth like the morning, and thy health shall spring forth speedily; thy righteousness shall go before thee; and the glory of the Lord will receive thee. Then shalt thou call, and the Lord will answer; thou shalt cry, and he will say, Lo, I am here. If thou remove from the midst of thee every oppression; the threatening finger, and the injurious speech—If thou pour out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness shall be as the noon-day. And the Eternal will lead thee continually, and satisfy thy soul with heavenly splendour; he will moisten thy bones; thou shalt be like a well-watered garden, and like a flowing spring, whose waters never fail. And they that spring from thee shall build the ancient ruins; the foundations of old times shalt thou raise up, and thou shalt be alled thee repairer of the broken mound; the restorer of paths to be frequented by inhabitants. If thy feet rest on the sabbath, from following thy occupations on my holy day, and thou shalt call the sabbath a delight, and the holy feast of the Lord honourable, and shalt honour it, by refraining from thy purpose, from pursuing thy pleasure, and from speaking vain words—then shalt thou find delight in the Eternal, and I will make thee ride on the high places of the earth; and I will feed thee on the inheritance of Jacob, thy father; for the mouth of the Lord hath spoken it.

ברוך אתה Blessed art thou, O Lord, our God, King of the universe! former of all the worlds, who *is* righteous in all generations: the faithful God, who promiseth and performeth; speaketh and accomplisheth: for all his words *are* true and just. Faithful art thou, O Lord, our God; and thy words are faithful: for not one of thy words shall return back without being fulfilled; for thou, O God! *art* a faithful and merciful King. Blessed art thou, O Lord! the God, who is faithful in all his words.

רחם על ציון O have compassion upon Zion, for it is the dwelling of our life; and speedily in our days, save the afflicted soul. Blessed art thou, O Lord! who wilt cause Zion to rejoice with her children.

שַׂמְּחֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא עַבְדֶּךָ · וּבְמַלְכוּת בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֶךָ · בִּמְהֵרָה יָבֹא וְיָגֵל לִבֵּנוּ · עַל כִּסְאוֹ לֹא יֵשֶׁב זָר · וְלֹא יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת כְּבוֹדוֹ · כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ · שֶׁלֹּא יִכְבֶּה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן דָּוִד :

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל־הָעֲבוֹדָה וְעַל־הַנְּבִיאִים וְעַל־יוֹם [השבת הזה ועל יום] הַכִּפֻּרִים הַזֶּה · שֶׁנָּתַתָּ־לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ [בשבת לִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה] לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה · וּלְכַפָּרָה לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת : עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ · וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ · יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד · וּדְבָרְךָ אֱמֶת וְקַיָּם לָעַד · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ · מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ [השבת וְ] יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפֻּרִים :

On the Sabbath the fouowing is said:—

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא · חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי · וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי · וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא : וּבַרְיוּת גּוּפָא · וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא · זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק · וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא · לְמָרָנָן וְרַבָּנָן חֲבוּרָתָא קַדִּישָׁתָא דִּי בְאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל · וְדִי בְבָבֶל · לְרֵישֵׁי כַלֵּה וּלְרֵישֵׁי גַלְוָתָא · וּלְרֵישֵׁי מְתִיבָתָא · וּלְדַיָּנֵי דִי בָבָא · לְכָל־תַּלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל־תַּלְמִידֵי תַלְמִידֵיהוֹן וּלְכָל מָן דְּעָסְקִין בְּאוֹרַיְתָא : מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְהוֹן · יַפִּישׁ חַיֵּיהוֹן · וְיַסְגֵּא יוֹמֵיהוֹן · וְיִתֵּן אַרְכָה לִשְׁנֵיהוֹן · וְיִתְפָּרְקוּן וְיִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל עָקָא · וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין · מָרָן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְסַעְדְּהוֹן · כָּל זְמַן־וְעִדָּן · וְנֹאמַר אָמֵן :

יְקוּם פֻּרְקָן מִן שְׁמַיָּא · חִנָּא וְחִסְדָּא וְרַחֲמֵי · וְחַיֵּי אֲרִיכֵי · וּמְזוֹנֵי רְוִיחֵי וְסִיַּעְתָּא דִשְׁמַיָּא · וּבַרְיוּת גּוּפָא וּנְהוֹרָא מַעַלְיָא : זַרְעָא חַיָּא וְקַיָּמָא · זַרְעָא דִּי לָא יִפְסוּק · וְדִי לָא יִבְטוּל מִפִּתְגָּמֵי אוֹרַיְתָא : לְכָל קְהָלָא קַדִּישָׁא הָדֵין · רַבְרְבַיָּא עִם זְעֵרַיָּא · טַפְלָא וּנְשַׁיָּא : מַלְכָּא דְעָלְמָא יְבָרֵךְ יָתְכוֹן · יַפִּישׁ חַיֵּיכוֹן ·

שמחנו יי אלהינו O Lord, our God! cause us to rejoice in thy servant Elijah, the prophet, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. May he come speedily, and gladden our hearts. Suffer no stranger to sit on his throne, nor let any other again inherit his glory: for by thy holy name, hast thou sworn unto him, that his lamp should never be extinguished. Blessed art thou, O Lord! the Shield of David.

על התורה For the sake of the law, the sacrifices, the prophets, [*on the sabbath, say,* and the sabbath-day,] and this day of atonement, which thou hast given unto us, O Lord, our God, for *a day of* sanctification and rest forgiveness, pardon, and remission, for honour and glory; for all which O Lord, our God, we thank and praise thee; blessed be thy name in the mouth of every living creature, continually, and for evermore; for thy word, O our King, is true, and permanent for ever. Blessed art thou, O Lord, King of the whole earth, who sanctifiest [*on the sabbath, say,* the sabbath, and] Israel, and the day of atonement.

On the Sabbath the following is said:—

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, attended with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom; living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to the teachers and rabbins of the holy society, which are in the land of Israel, and the land of Babylon, the principal orators, the chiefs of the captivity, the heads of the colleges, the judges of the gates, their disciples, and the disciples of their disciples, and all who are employed in the study of the law. May the sovereign of the universe bless them! preserve their life, increase their days, and prolong their years. O may he redeem and deliver them from all trouble and evil occurrences: may the Lord of heaven be their support at all times and seasons; and let us say, Amen.

יקום פורקן O may redemption proceed from heaven, *attended* with grace, kindness, and mercy, long life, affluence, heavenly assistance, bodily health, and wisdom, living and healthful children, a posterity that shall not cease nor relax from the words of the law, to all this holy congregation, both the higher

וְסַגְּיָא יוֹמֵיכוֹן · וְיִתֵּן אַרְכָא לִשְׁנֵיכוֹן · וְתִתְפָּרְקוּן וְתִשְׁתֵּזְבוּן מִן כָּל־עָקָא · וּמִן כָּל־מַרְעִין בִּישִׁין · מָרַן דִּי בִשְׁמַיָּא יְהֵא בְּסַעְדְּכוֹן · כָּל זְמַן וְעִדָּן וְנֹאמַר אָמֵן :

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב · הוּא יְבָרֵךְ אֶת־כָּל הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה · עִם כָּל־קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ · הֵם וּנְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל־אֲשֶׁר־לָהֶם · וּמִי שֶׁמְּיַחֲדִים בָּתֵּי כְנֵסִיּוֹת לִתְפִלָּה · וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהִתְפַּלֵּל · וּמִי שֶׁנּוֹתְנִים נֵר לַמָּאוֹר · וְיַיִן לְקִדּוּשׁ וּלְהַבְדָּלָה · וּפַת לָאוֹרְחִים וּצְדָקָה לָעֲנִיִּים · וְכָל־מִי שֶׁעוֹסְקִים בְּצָרְכֵי צִבּוּר בֶּאֱמוּנָה · הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא · יְשַׁלֵּם שְׂכָרָם · וְיָסִיר מֵהֶם כָּל־מַחֲלָה · וְיִרְפָּא לְכָל־גּוּפָם · וְיִסְלַח לְכָל־עֲוֹנָם · וְיִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל־מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם · עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם וְנֹאמַר אָמֵן :]

A Prayer for the Queen and Royal Family.

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים · וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים · מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל־עוֹלָמִים · הַפּוֹצֶה אֶת דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה · הַנּוֹתֵן בַּיָּם דֶּרֶךְ וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה · הוּא יְבָרֵךְ וְיִשְׁמוֹר וְיִנְצוֹר וְיַעֲזוֹר וִירוֹמֵם וִיגַדֵּל וִינַשֵּׂא לְמַעְלָה :

OUR SOVEREIGN LADY QUEEN VICTORIA;
ALBERT EDWARD, PRINCE OF WALES; THE PRINCESS OF WALES.
AND ALL THE ROYAL FAMILY.

יָרוּם הוֹדָם : מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֶּהָ וְיִשְׁמְרֶהָ וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן וָנֶזֶק יַצִּילֶהָ וְיַדְבֵּר עַמִּים תַּחַת רַגְלֶיהָ וְיַפִּיל שׂוֹנְאֶיהָ לְפָנֶיהָ וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּפְנֶה תַּצְלִיחַ · מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יִתֵּן בְּלִבָּהּ וּבְלֵב כָּל יוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ רַחֲמָנוּת לַעֲשׂוֹת טוֹבָה עִמָּנוּ וְעִם כָּל יִשְׂרָאֵל · בְּיָמֶיהָ וּבְיָמֵינוּ תִּוָּשַׁע יְהוּדָה · וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן :

and lower orders, women and children. May the sovereign of the universe bless you, preserve your life, increase your days, and prolong your years. O may he redeem and deliver you from all trouble and evil occurrences; and may the Lord of heaven be your support at all times, and seasons; and let us say, Amen.

מי שברך May he who blessed our ancestors, Abraham, Isaac, and Jacob, bless this holy congregation, with all other holy congregations; they, their wives, sons, and daughters, and all who belong to them; those who unite in support of the Synagogues for prayer, as also those who assemble therein to pray; those who provide lights to light it; wine to sanctify the sabbath-day, and other festivals, and to distinguish them from working days; and bread to the wanderer; and charity to the poor. And all those who faithfully discharge the trust reposed in them by their congregation. May the holy blessed God reward them, remove all sickness from them, cure them in days of sickness, pardon all their sins, and send a blessing and prosperity in all the work of their hands, and of all Israel, their brethren: and let us say, Amen.]

הנותן תשועה למלכים He who dispenseth salvation unto kings, and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivereth his servant David from the destructive sword, who maketh his way in the sea, and a path through the mighty waters; may he bless, preserve, guard, assist, exalt, aggrandize, our most gracious Sovereign Lady Queen VICTORIA; ALBERT EDWARD, Prince of Wales; The PRINCESS OF WALES; and all the ROYAL FAMILY. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, preserve them, and grant them life, and deliver them from all manner of trouble and danger. Subdue nations under her feet; cause her enemies to fall before her, and cause her to prosper in all her undertakings. May the supreme King of kings exalt and highly aggrandize her, and grant her long and prosperously to reign. May the supreme King of kings, through his infinite mercy, incline the heart of her counsellors and nobles, with benevolence towards us, and all Israel. In her days and ours may Judah be saved, and Israel dwell in safety; and may the redeemer come unto Zion; may this be his gracious will, and let us say, Amen.

THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

It is customary to make mention of the Souls of departed Parents, &c. On the day of Atonement, and the ultimate Days of the Three Festivals.

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אַבָּא מוֹרִי (פ׳ב׳פ) שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדוֹ בִּשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים. עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אִמִּי מוֹרָתִי (פ׳ב׳פ) שֶׁהָלְכָה לְעוֹלָמָהּ בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָהּ וּבִשְׂכַר זֶה תְּהֵא נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בִּצְרוֹר הַחַיִּים. עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָבִי וְאִמִּי זְקֵנִי וּזְקֵנוֹתַי דּוֹדַי וְדוֹדוֹתַי אַחַי וְאַחְיוֹתַי בֵּין מִצַּד אָבִי בֵּין מִצַּד אִמִּי שֶׁהָלְכוּ לְעוֹלָמָם בַּעֲבוּר שֶׁאֲנִי נוֹדֵר צְדָקָה בַּעֲדָם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים. עִם נִשְׁמַת אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

יִזְכּוֹר אֱלֹהִים נִשְׁמַת (פ׳ב׳פ) וְנִשְׁמַת כָּל קְרוֹבַי וּקְרוֹבוֹתַי הֵן מִצַּד אָבִי הֵן מִצַּד אִמִּי שֶׁהוּמְתוּ הֵן שֶׁנֶּהֶרְגוּ הֵן שֶׁנִּשְׁחֲטוּ וְשֶׁנִּשְׂרְפוּ וְשֶׁנִּטְבְּעוּ וְשֶׁנֶּחְנְקוּ עַל קִדּוּשׁ הַשֵּׁם בַּעֲבוּר שֶׁאֶתֵּן צְדָקָה בְּעַד הַזְכָּרַת נִשְׁמוֹתֵיהֶם וּבִשְׂכַר זֶה תִּהְיֶינָה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בִּצְרוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹתֵיהֶם שֶׁל אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב שָׂרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה וְעִם שְׁאָר צַדִּיקִים וְצִדְקָנִיּוֹת שֶׁבְּגַן עֵדֶן וְנֹאמַר אָמֵן:

THE MEMORIAL OF DEPARTED SOULS.

It is customary to make mention of the Souls of departed Parents, &c. On the day of Atonement, and the ultimate Days of the Three Festivals.

יזכור May God remember the soul of our honoured father (A. B.) who is gone to his repose; for that, I now solemnly offer charity for his sake; in reward of this, may his soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in Paradise; and let us say, Amen.

יזכור May God remember the soul of my honoured mother (C. D.) who is gone to her repose; for that I now solemnly offer charity for her sake; in reward of this, may her soul enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in paradise; and let us say, Amen.

יזכור May God remember the souls of my father and mother, my grandfathers and grandmothers, my uncles and aunts, my brothers and sisters, whether paternal or maternal, who are gone to their repose; for that I now solemnly offer charity for their sake; in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females that are in paradise; and let us say, Amen.

יזכור May God remember the soul of (A. B.) and the souls of all my relatives, both male and female, whether paternal or maternal; whether they have been killed, slain, and slaughtered, burnt, drowned, or strangled, for the sanctification of thy holy name; for that I offer charity for the memorial of their souls, in reward of this, may their souls enjoy eternal life, with the souls of Abraham, Isaac, and Jacob; Sarah, Rebecca, Rachel, and Leah, and the rest of the righteous males and females, that are in paradise; and let us say, Amen.

אָב הָרַחֲמִים · שׁוֹכֵן מְרוֹמִים · בְּרַחֲמָיו הָעֲצוּמִים · הוּא יִפְקוֹד בְּרַחֲמִים · הַחֲסִידִים וְהַיְשָׁרִים וְהַתְּמִימִים : קְהִלּוֹת הַקּוֹדֶשׁ · שֶׁמָּסְרוּ נַפְשָׁם עַל קְדֻשַּׁת הַשֵּׁם · הַנֶּאֱהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם · וּבְמוֹתָם לֹא נִפְרָדוּ : מִנְּשָׁרִים קַלּוּ וּמֵאֲרָיוֹת גָּבֵרוּ · לַעֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָם · וְחֵפֶץ צוּרָם · יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׁאָר צַדִּיקֵי עוֹלָם · וְיִנְקוֹם בְּיָמֵינוּ לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדָיו הַשָּׁפוּךְ : כַּכָּתוּב בְּתוֹרַת משֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים · הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי דַם־עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ : וְעַל־יְדֵי עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר · וְנִקֵּיתִי דָמָם לֹא נִקֵּיתִי וַיְיָ שֹׁכֵן בְּצִיּוֹן · וּבְכִתְבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר · לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגּוֹיִם לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם־עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ · וְאוֹמֵר כִּי־דוֹרֵשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכָר לֹא שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים : וְאוֹמֵר יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיּוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל־אֶרֶץ רַבָּה : מִנַּחַל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל־כֵּן יָרִים רֹאשׁ :

אב הרחמים O may the most merciful Father, who dwelleth on high, in his mighty mercy, visit the pious, upright, and perfect, in every holy congregation, who willingly offered their souls for the sanctification of his holy name; they who were lovely and amiable in their life time and were not separated (from their faith) at their death; they were swifter than eagles and stronger than lions, to perform the will of their Creator and the desire of their Maker; may God remember them for good among the rest of the righteous of the world. May he in our day, *and* in our sight, avenge the blood of his servants, that hath been shed: as it is written in the law of Moses, the man of God. Cause his people to rejoice, O ye nations; for he will avenge the blood of his servants, and will render vengeance to his adversaries; and he will be reconciled to *his* land *and to* his people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written saying, I will avenge the blood which I have not yet avenged. I, the Eternal! who dwelleth in Zion. And in the holy writings, it is said, wherefore should the heathens say, where is their God? Make known among the heathens, in our sight that thou avengest the blood of thy servants that hath been shed. And it is said, the avenger of blood will remember them, and not forget the cry of the humble. And it is said, he will judge the nations, he will fill their places with dead bodies; he woundeth the chief of רבה. He shall drink of the brook in the way, because he proudly exalted himself.

אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶּלָה : אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁיְיָ אֱלֹהָיו :

קמה תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֵקֶר : דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ יַגִּידוּ : הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה : וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדֻלָּתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה : זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ יְרַנֵּנוּ : חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדָל־חָסֶד : טוֹב יְיָ לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו : יוֹדוּךָ יְיָ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ יְבָרְכוּכָה : כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ יְדַבֵּרוּ : לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ : מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר : סוֹמֵךְ יְיָ לְכָל־הַנֹּפְלִים וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים : עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן־לָהֶם אֶת אָכְלָם בְּעִתּוֹ : פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן : צַדִּיק יְיָ בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו : קָרוֹב יְיָ לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת : רְצוֹן יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם : שׁוֹמֵר יְיָ אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד : תְּהִלַּת יְיָ יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם הַלְלוּיָהּ :

On returning the Law to the Ark the Reader says:—

יְהַלְלוּ אֶת שֵׁם־יְיָ כִּי־נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ :

While the Reader says יהללו, the Congregation say:—

הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ וְשָׁמָיִם וַיָּרֶם קֶרֶן לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ הַלְלוּיָהּ :

אשרי יושבי ביתך "Happy are they that dwell in thy house; they will be continually praising thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose God is the Lord!'

PSALM. cxlv.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.—I will extol thee, my God, O King! and I will bless thy name for ever and ever. Every day will I bless thee, and I will praise thy name for ever and ever. The Lord is great, and exalted in praise, and his greatness is unsearchable. One generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts. I will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works. And men shall speak of the might of thy tremendous acts; and thy greatness will I declare. The memorial of thy abundant goodness shall they perpetually utter, and shall sing of thy righteousness. The Lord is gracious, and full of compassion; long-suffering, and of great mercy. The Lord is good to all; and his mercies are over all his works. All thy works shall praise thee, O Lord! and thy pious servants shall bless thee. They shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power. To make known thy mighty acts to the sons of men, and the glorious majesty of thy kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion subsisteth throughout all generations. The Lord upholdeth all who fall, and raiseth up all those who are bowed down. The eyes of all wait upon thee, and thou givest them their food in due season. Thou openest thy hand, and satisfieth the desire of every living thing. The Lord is righteous in all his ways, and beneficent in all his works. The Lord is near unto all those who call upon him, to all who call upon him in truth. He will fulfill the desire of those who fear him; he will also hear their cry, and save them. The Lord protecteth all those who love him: but he will destroy the wicked. My mouth shall utter the praise of the Lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever. "As for us, we will bless the Lord from henceforth, and for ever. Hallelujah."

יהללו Praise ye the name of the Lord! for his name alone is exalted.

הודו His glory is above the earth and the heavens; he will also exalt the horn of his people, the praise of all his saints; even the children of Israel, a people near unto him. Hallelujah!

(On the Sabbath, this Psalm is not said.)

כד לְדָוִד מִזְמוֹר לַיָי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ : כִּי־
הוּא עַל־יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ : מִי־יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי־
יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ : נְקִי כַפַּיִם וּבַר־לֵבָב אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לַשָּׁוְא
נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה : יִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי
יִשְׁעוֹ : זֶה דּוֹר דֹּרְשָׁיו מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים
רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבוֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי זֶה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד יְיָ עִזּוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה : שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם
וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד : מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד
יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה :

On the Sabbath say:—

[כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיָי בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיָי כָּבוֹד וָעֹז :
הָבוּ לַיָי כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיָי בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ : קוֹל יְיָ עַל־
הַמָּיִם · אֵל־הַכָּבוֹד הִרְעִים · יְיָ עַל־מַיִם רַבִּים : קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל
יְיָ בֶּהָדָר : קוֹל יְיָ שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן :
וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל · לְבָנוֹן וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חֹצֵב
לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ ׀
יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת וַיֶּחֱשֹׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ
לַמַּבּוּל יָשָׁב · וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן · יְיָ ׀ יְבָרֵךְ
אֶת עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :]

(On the Sabbath, this Psalm is not said.)

Psalm. xxiv.

לדוד מזמור A Psalm of David.—The earth and the fulness thereof, are the Lord's: the world, and they that dwell therein. For he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods. Who shall ascend the hill of the Lord? and who shall stand in his holy place? He who hath clean hands, and a pure heart; who hath not lift up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully. He shall receive a blessing from the Lord, and righteousness from the God of his salvation. This is the generation who seek him, who seek thy face, O Jacob. Selah. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in. Who is this King of Glory? The Lord, strong and powerful; the Lord, mighty in battle. Make lofty your heights, O ye gates! and fly back, ye everlasting doors, for the King of Glory enters in. Who is the King of Glory? The Lord of Hosts! He is the King of Glory. Selah.

On the Sabbath say:—

Psalm. xxix.

[מזמור לדוד A Psalm of David.—Ascribe unto the Lord, O ye sons of the mighty, ascribe glory and might unto the Lord. Ascribe unto the Lord, the glory due to his name: worship the Lord in the glorious sanctuary. The voice of the Lord is upon the waters: The God of glory thundereth, the Lord is upon many waters. The voice of the Lord is powerful; the voice of the Lord is full of majesty. The voice of the Lord breaketh in pieces the cedars; yea, the Lord breaketh the cedars of Lebanon. He also maketh them skip like a calf; the mountains of Lebanon and Shiryon, like the young unicorns. The voice of the Lord cleaveth the flames of fire. The voice of the Lord shaketh the wilderness; the Lord shaketh the wilderness of Kadesh. The voice of the Lord causeth the hinds to calve, and maketh bare the forests; and in his temple all speak of his glory. The Lord sitteth on the flood; yea, the Lord sitteth King for ever. The Lord will give strength unto his people, the Lord will bless his people with peace.]

When the Law is put into the Ark say:—

וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃ קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ׃ כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ׃ בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ׃ כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרָתִי אַל תַּעֲזוֹבוּ׃ עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי נֹעַם וְכָל נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃

הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃

ובנחה יאמר And when the ark rested, he said, restore tranquillity to the many thousands of Israel. Ascend, O Lord, unto thy resting-place, thou, and the ark of thy strength. Let thy priests be clothed with righteousness, and thy saints shout for joy. For thy servant David's sake, turn not away the face of thine anointed. For I have given you good doctrine, forsake ye not thy law. It is a tree of life to those who lay hold of it; and the supporters thereof are happy. Its ways are ways of pleasantness, and all its paths are peace.

השיבנו Turn thou us unto thee, O Lord! and we shall be turned; renew our days as of old.

END OF VOL. II.

INDEX.

ABRAHAMS, PRINTER, 35, ST. MARY AXE, CITY.